REFERENCE LIBRARY
16 MAY 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五八七六號
每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二三二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一〇一號 中區分社：德輔道中香港華人銀行樓下 旺角辦事處：彌敦道六七七號 台灣分社：台北中山北路三段四卅號三樓 電話：三四一六一四一

沙達總統改組埃及內閣
委十一位新人任副總理部長
驅逐蘇聯專家禁蘇輪接近海岸
開羅軍警緊急戒備防發生暴亂

（路透社埃及開羅十五日電）埃及總統沙達特迅速行動粉碎彼所稱爲一項企圖政變之後，今日似乎已渡過由其政府高級領袖對其領導將所構成之威脅。沙達特總統提出警告謂，彼勢將粉碎任何企圖破壞埃及團結之陰謀。又謂，余已告知三軍人員謂，余定必消滅任何試圖損害吾人內部團結之人士，但風暴已成過去。沙達特向全國發表演詞後，彼在一項重大之內閣改組中，主持一位新總理及另外十一位新部長之宣誓就職典禮。希坦爲四名副總理中其中一人，代替前內政部長高瑪，高瑪昨日宣告辭職。蘇狄中將出任國防部長，內閣中其他新部長，主要係年青之技術人員及工程師。彼等爲電力部長修篋丹，交通部長阿杜希，灌溉部長拉蒂布，石油礦務部長罪里，文化部長絮南。

（合衆國際社埃及開羅十五日電）據總統沙達特週五宣佈彼最近粉碎一項政變企圖之後，埃及保安部隊處於全面緊急狀態之勢。保安部隊謂，在目前危機之頂點中，武裝部隊和警察處於防範狀態，但未有紛擾之情勢報道。

（法新社莫斯科十四日電）「塔斯社」報道：埃及首都正式宣佈開羅內閣改組後十八小時「塔斯社」加以報道，但並未置評。雖然蘇聯未有致評；但外國觀察家相信蘇聯對於內閣改組，快快不樂，因爲埃及內閣改組，可能引起不必要的緊張，與莫斯科友善的人物被免職，會產生一個印象：在社會主義傾向減少的時候，親美的勢力出現。

（法新社開羅十四日電）伊拉克通訊社今日報道：埃及政府今天下令驅逐三千名蘇聯專家。該通訊社引述貝魯特消息說：開羅同時禁止所有蘇聯船隻接近埃及海岸。

（法新社華盛頓十四日電）國務院今天担心估計開羅政治危機，對美國中東和平計劃的可能影響。

以色列國防部長指出
沙達集中權力推行自己政策
開羅政局變化無補以埃和談

（路透社以色列泰拉維十五日電）前以色列參謀總長拉斯歌夫將軍今日謂，埃及總統沙達迷戀美國，無異遠求和。渠在以色列電台訪問中謂：渠不相信，美國與蘇聯會對以色列採一致行動。以色列曾經得此政治壓力。不過，在該電台另一個節目中，國會外交事務及安全委員會主席澤庭克電台訪問員謂，以色列與埃及皆希望重新打開蘇彝士運河，此提供一個機會，作爲局部解決中東戰事。

（美聯社泰拉維夫十四日電）以色列國防部長達仁星期五說：如以埃和解在外交上再過幾月尚無進展，他不能保證蘇彝士運河會獨續平靜。達仁在電視訪問中說：他希望長期的非正式停火仍然繼續。達仁又說：埃及目前的政治動亂十分具有意義，但不認爲沙達特總統與其對手的權力鬥爭是在爭執是否與以色列達成協議問題。微笑說：「事情不是這樣簡單，我不以爲如此，例如，新國防部長陳狄被認爲比福西溫和這可能恰好相反。」達仁說：「沙達特更迭了六名部長，主要目的是使權力更爲集中，因此他可以推行自己的政策。」達仁是批評開羅內閣人選更迭的第一位以色列官員。他說：造成重開運河臨時和解的可能，和結束戰爭的希望很微，以埃的歧見仍深。他重申耶路撒冷的重開運河條件，這就是：埃及必須宣佈——更以行動說明——願意結束戰爭，另一條件是埃及軍隊不能進駐以色列撤退運河東岸。

美軍運輸機移交南越空軍

五月十四日南越美軍將美國第一隊運輸機包括有最巨型之運兵及運物之運輸機十六架交予南越空軍接收，在新山一茶地，舉行交代儀式之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

美黃金儲備繼續減低
將加深黃金投機熱潮
美最高法院否決增加郵費要求

（路透社美國華盛頓十五日電）美國貨金儲備現已跌至一九六八年雙軌黃金（註：眞金及紙黃金）協定以來的最低水平。最近歐洲各國對儲備的需求，已將美國黃金儲備減至總值約一百億三千四百萬美元，僅略高出於金融界認爲最低安全水平的一百億元。此間觀察家稱，尼克遜政府在黃金儲備低過一百億元水平時，將否拒絕將美元儲備轉爲貨金，此則尚未清楚。此舉後果，可能刺激起貨金市場的投機熱潮，外匯市場將繼現美元大量拋售，嚴重地削弱世界通用貨幣的完整及金融穩定。同此時期，一般相信，美財部現仍考慮向西德中央銀行獻議，發行一種以貨金爲本位的長期公債，此公債將由該銀行再以馬克發行，售與德國的投資人士。

（美聯社美國華盛頓十五日電）美國最高法院於週六拒絕請求，對增加郵費措施暫緩生效。若最高法院拒絕此項請求，則於週日實施新費。美國報紙，及雜誌發行人，與及其他利用郵匯組織反對此項措施。

美機支援南越軍
在柬埔寨東部展開兩路攻勢

（美聯社越南西貢十五日電）星期五戰地消息：數以千計的南越軍隊獲得美空軍沿路之支持，在柬埔寨東部展開一項新的兩路鉗形攻勢，據報最低限度有六十名北越軍及越共被擊斃。軍方人士宣稱：負責攻擊的五千南越軍隊，一直採守勢，在過去一個月來，現已獲得裝備及整編。戰早時候在別區戰鬥無效的兩團裝甲騎兵，現雖然缺乏運輸車輛，但正担任進攻之前鋒。戰地指揮官宣稱，這項行動的目標，在于摧毀在西貢西部碚夏及鄂安兩省活動之共軍指揮及控制設施，總部與及訓練區域。與柬埔寨接壤的碚夏省，敵軍行動有急激的增加。該項進攻行動乃在星期二展開，但詳細情形因保密的緣故直至星期五始予公佈。

（合衆國際社柬埔寨金邊十五日電）最高司令部謂，在政府軍於本週再奪回之一個北部市鎮中，東軍於今日在該處六小時激戰事，造成爲其本月傷亡最慘重一次。政當人今晚報導，於今歲在昌喜戰事中，損失三人，傷十六人。此次損失在此地爲平靜之五月傷亡最重之一次。共軍之傷亡則未知。

大量生產、高品質動力！
供應1/10～10,000HP
高效率、強馬力馬達
大同馬達
大同公司 中華民國・台北

美國喜萬年三角喉光管
特別光亮·耐用·慳電
SYLVANIA U.S.A.
總代理：大工企業公司 電話：H-242527

鄰近泳池公園·環境優美·住得舒服
聯基新樓
香港西環卑路乍街136號·地期長久·九九九年
年底完成
分層出售
月付$300餘
聯康 夏季入伙（只餘數伙）
總經銷 聯邦 電話H249311 H465391

景福金銀珠寶鐘錶有限公司鳴謝啟事
本公司於昨日舉行開幕典禮荷蒙官紳名流社會賢達同業先進各界友好駕臨指導寵錫鴻儀高誼如雲至深銘感祇以招待未週諸慚簡慢謹此申謝并表歉忱諸惟朗照
景福金銀珠寶鐘錶有限公司董事局同人謹啟

囍
謹訂於公曆一九七一年五月十六日（星期日）農曆辛亥年四月廿二日在美國維省新華埠爲長男照泰與黃秀萍小姐舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
鄧劍津 梁琰芳 啓

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4762
分層廉租
建至天面
就快入伙
電梯兩部
柱位特少
每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地產業事處 電話 K843060 K848820 K717288

疝氣 不用開刀 不用襯墊 不用彈簧
百利疝氣帶（NEO-BARRERE）榮獲世界各國愛用者同聲讚美的百利疝氣帶其作用如用手扶托，而且伸縮自如保證容易，除能夠將腸保留於原位外，並能使你在抑身時患疝氣症。百利疝氣帶用法簡便，絕無使用其他硬墊疝氣帶所引起妨碍血液流暢之危險。百利疝氣帶另備有兒童尺寸之控制器，以期使兒童疝氣患者能早日解除痛苦。
免費示範·歡迎試用
上池行 李寶椿大廈地下
澳門代理 新馬路上海藥房

廣州會所開幕通告
本會所現定於一九七一年五月十六日（星期日）下午四時爲新會址舉行開幕典禮敬備酒會招待嘉賓凡我會員至希屆時攜同親友出席參加藉增光寵謹此通告週知恭候光臨
香港廣州會所董事會敬約
地址：香港銅鑼灣百德新街珠城大廈廿七樓
電話：七六一二七一・七六一二七二・七六九〇三一・七六九〇三二
酒會時間：五月十六日（星期日）下午四時至八時
如蒙惠賜花牌請折現金捐贈公益金

公爵閣 高級洋樓
九龍塘公爵街五號
環境幽靜高尚
設計盡善盡美
面積一千一百呎
即建上蓋尚餘無多
華懋置業有限公司 電話H232803 H224578

現貨 六層獨立唐樓
砵崙街65—67號分層出售
補妥地價·一梯四伙
年期長久·三萬餘起
一次付款·九五優待
洽購處：上海街三七八得如酒樓K八八三八八一

囍
小女麗麗業於一九七一年五月十五日與顧雅域君在美國柯利根州聖雅各教堂舉行結婚典禮居敬從簡謹此敬告
諸親友
黃瓊樓 黃容好 敬啓

星洲政府再次指證 東方日報接受中共財政支援

主持人在香港與共特密談交易 東方日報七職員潔身自愛辭職

（新加坡十五日電）星加坡政府今日重申說，星加坡一英文報紙之所有人曾接受香港中共特務七百二十萬港幣之貸款。政府在一項聲明中說，該項財政交易之詳情，早於一九六四年「東方日報」主持人與香港之共黨特務高級官員舉行秘密會談後，「東方日報」主持人即獲得相當於三百萬港元之貸款，以便在星加坡建立一家英文報，即「東方日報」。並以〇點一厘之低息於五年後償還該款。「東方日報」主持人對共黨特務官員提出三項基本原則表示同意履行。（一）不反對共黨特務所代表之國家。（二）對較小之問題，採中立立場，及中立態度。（三）對社評和新聞保持公正立場。政府之聲明又謂，此等要求，使保獲得控制該報之長途政治目標中一種溫和之開始。又謂，第二次三百萬港元之貸款，係於一九六五年九月給予「東方日報」主持人，該筆款項存入該主持人在一香港銀行之戶口內。於一九六七年一月至一九六八年八月間「東方日報」主持人曾與港共官員舉行通宵會談，並再接一百二十萬港元之貸款。政府之上述聲明，斷然係由於該報總編輯及六名編輯部高級人員昨晚集體辭職而引起者，因彼等謂，總理李光耀指該報涉及「黑色活動」，使彼等在不受信任之情況下不能工作。

（新加坡十四日訊）「東方日報」的七名高級職員，已於今日集體提出辭職。這七人包括總編輯、編輯主任、新聞編輯、採訪主任以及其他高級編輯。他們只提出一個月的辭職通知，據他們在一份聲明中說，他們在與「東方日報」之董事商談有關報紙資金來源以後，他們相信報館的資金來源並不影響的編輯政策，編輯政策是由他們那些高級編輯人員負責，他們也曾見政府高級官員，政府高級官員也說他們是無辜的，並說「東方日報」的政策是可以接受的。他們說「東方日報」方面已向他們表示，如果他們辭職，那「東方日報」將有人手不夠現象。作為服務多年的新聞工作者，他們不願意看見報館關閉，但他們也希望政府了解他們不能在不復信任的陰影下工作。他們說：如果總理不出來替他們辯護，那在辭職這一個月期滿以後，他們將被認為是「黑色行動」的一部份，由於他們將來所要去工作的國家，大部份是在這段期間，總理能把他們洗清罪名，要不然就證明「東方日報」的編輯方針，在他們的領導之下，的確不是「黑色行動」的一部份。按提出辭職的七個人，皆為報外籍人員，總編輯為印度籍，其他六人包括四名紐西蘭人，一名澳洲人，一名馬來西亞公民。

早在八個月前 尼克遜派員活動 圖改善中共關係

乒乓外交中共並未動搖基本立場

（時事社華盛頓十五日電）可能出馬競選下屆總統民主黨參議員麥高文，十四日發表聲明，呼籲尼克遜總統立即前往中共訪問。麥高文指出：周恩來十三日在北京接見非律賓代表團時曾表示若要改善美中（共）關係，因此尼克遜總統應及早訪問中共，並邀請中共要人訪問美國。麥高文說：過去蘇聯赫魯曉夫訪問美國，而使美蘇關係獲得改善。因此周恩來訪問美國也會改善美國與中共關係。

（時事社東京十五日電）印度支那問題的報導：「日本與中國」雜誌四月號刊出著名的意大利記者柏吉爾特揭載於日本訪問。他談述於訪問中共後發表的講話：「美國方面似乎認為中共的乒乓外交關係的微兆。其實這是中共為了有必要改變美國的亞洲政策所下的一手棋，希望通過乒乓外交來改變美國的[illegible]美國政策是非於中共外交部在一九六八年十一月二十六日發表的聲明指出明進行的。該聲明指出美軍如撤離台灣海峽，[illegible]中（共）美關係將基於和平五原則加以解決。中共在聲明中並要求美國歸還台灣並特別關心外國軍隊駐留台灣。換言之，就是要求美軍撤離台灣。中共外交部有關北京人士曾確認此項見解。又在巴黎的霍爾訪問上，本人表明此項見解後，中共駐法大使也表示同感。巴索特說：文化大革命結束後，中共對於國際問題，共表關心。又八個多月前，尼克遜總統曾派側近人物前往歐洲，會同與中共方面人士接觸。其目的在於向中共說明尼克遜總統的想法。尼克遜總統似乎認為美中（共）關係無論如何非改善不可。但保里印度支那半島問題不解決，要使此二國接近不可能，因此這些時候並未收到太大的成果。

日本寺院宣佈 禁穿熱褲女人進入寺廟遊覽

奇裝異服污辱神明

（時事社東京十五日電）正當熱褲成為日本少女們的一種時髦之際，寺廟管理者卻聲明此種奇裝異服有傷寺廟尊嚴，佛祖也會降怒，下令拒絕穿迷你、熱褲女性進入寺廟參觀。斷然採取此項措施而成為人們談論話題的是金澤市寺町屬於日蓮宗的妙立寺。妙立寺在金澤市內擁有觀光名勝之一。該寺管理者張田瑞生說：無法忍受穿着迷你熱褲的女性參觀寺，乃於日前在寺廟進口處貼上禁止穿熱褲、迷你入寺的公告，使觀光客大吃一驚。原來該寺曾準備長褲供穿熱褲與迷你的女性暫時換穿之用。但由於來訪女性十有八九是穿着時髦的熱褲或迷你的，寺廟提供換用的長褲，不敷應用，乃不得不發出此禁令。對此，寺院外的少女都異口同聲說：此係時代錯誤思想，實不足取而表示反對。

沙達總統聲言粉碎政變陰謀 [illegible]

佐藤首相這樣說 吉田書簡是私人信件 與日本政府全無關係

國府聲明吉田書簡永遠有效

（時事社東京十五日電）日本佐藤首相今日在參議院外交沖繩北方特別委員會議席上，就有關「吉田書簡」的質詢提出答覆說：「吉田書簡」是私人信件，政府的立場是不應表示無效或宣佈予以廢除。

（中央社台北十四日電）外交部發言人說：中華民國政府認為吉田書簡的效力是沒有限期的，中日兩國必須對它共同遵守。日本政府[illegible]。

國府要求日本政府澄清立場

有關吉田書簡的談話發表評論說：外交部發言人今日對日本駐中華民國大使館向日方重申我國立場並強調：關於日本外相愛知揆一表示中共加入聯合國是自然不過的事，中華民國政府反對所謂「兩個中國」的說明立場，為世人所共知。但國府外交部發言人和田星期四對日本外交部發表的「吉田書簡」聲明[illegible]，「吉田書簡」是當時首相吉田茂在一九六四年發出的，保證日本不以輸出入銀行資金支持對中共的輸出。[illegible]外交辦法。台北的「聯合報」說：日本對於吉田書簡只是「私人書簡」的說明，但在一九六四年有效。

西德經濟部長 抨擊美國通貨膨脹 造成鄰邦通貨膨脹

（路透社東京十五日電）日本正進行預先償付出口合約，以防日元可能升值，日本的外匯市場大量湧入美元，今天總結在日本的[illegible]。當地銀行界消息透露，在日本的交易一億四千萬美元，昨日有一億六百萬美元流入日本各銀行。而日本政府[illegible]。

（合衆國際社波恩十四日電）西德經濟部長席勒今天抨擊美國是引起西歐通貨膨脹的罪魁禍首。他在[illegible]美國所引起，由各部長聯合[illegible]以修訂，他並要求各國採取措施，防止大量美元流入西德。他說，此乃必要者，以換購馬克，馬克改值的壓力。他說，要對抗通貨膨脹成功，只有政府採取變動辦法，即採取行動保護馬克，必須減縮經費。

美國死囚六百餘人 面臨服刑悲慘日子

美國會考慮廢除死刑問題

（美聯社美國華盛頓十五日電）因最近最高法院之決定，使六百四十八人待決的死囚，更接近死亡，有人請求國會一批此項法案，呼籲延期兩年執行各州與聯邦之死刑。衆議員斯拉及參議員米克將於適一提出此項法案，同時國會正考慮死刑在憲法之問題。雖然美國無數年行死刑，但有六百四十一名男子及七名女子被判死刑。最高法院尚待考慮死刑是否太殘酷，及過份處罰，因而有十二州已取消死刑，有許多州仍攻擊此項刑罰。

美撤退駐歐洲軍隊 影響改善德蘇關係

西德政府誠恐

（美聯社西德波恩五月十五日電）美軍單方面由歐洲撤退，會影響其與東德改善關係的努力。西德政府誠恐，只要美國在歐洲維持強大兵力，蘇聯將國會同意減少駐歐美軍，就有可能採取[illegible]。如果削減駐德美軍[illegible]，蘇聯在東德、捷克、匈牙利及波蘭各二十師，西德政府認為，蘇聯失去與美達成協議的興趣。

從大選結果分析 奧地利政治形勢

中央社羅馬特派員　王應機

（中央社羅馬航訊）去月奧國總統大選，社會黨的現任總統約納斯以二百四十八萬八千三百七十二票對二百廿二萬五千三百六十八票，險勝保守派候選人前外長[illegible]，獲得連任。此一[illegible]社會黨政府[illegible]，也[illegible]一年[illegible]的預言。

首次出現一黨內閣

奧國社會黨[illegible]聯合組閣多年，到一九六六年三月才被排除於政府之外，一九七〇年四月廿一日，首度組成一黨內閣，該黨目前在奧國國會中有八十一席，遠未能達成多數。[illegible]

建立機動攻擊武力

[illegible]三十萬人的後備軍，一支一萬五千人的常備陸軍，國民服兵役期限將從九個月縮短為六個月，不過常備兵將在[illegible]後五年期間，每年須接受軍事教育，召集三十天。

克里斯基特別重視奧國工人階級的忠心，與一九五零年的一段史實有關。那一年九月，奧國[illegible]

奧國減為九個選舉

[illegible]

人民黨曾經挫敗

[illegible]

華府歡迎蘇聯建議 舉行東西談判 裁減歐洲軍隊

（路透社蘇聯第比利斯十四日電）蘇聯首領布里茲湼夫，今日向西方呼籲開始談判裁減中歐的軍備。他係在紀念喬治亞共黨成立五十週年典禮中致詞，[illegible]

（路透社華盛頓十四日電）今日白宮方面，歡迎蘇聯之建議，開始談判裁減在歐洲之軍隊，[illegible]

英工會領袖 要求支持勞斯萊斯

（合衆國際社倫敦十五日電）英國一個最高工會領袖於今日呼籲英國政府，採取「緊急行動」，以支持勞斯萊斯公司及洛歇飛機公司。[illegible]

過去年產鴉片一百噸

南斯拉夫鴉片產量減少

（美聯社南斯拉夫貝爾格萊德十五日電）南斯拉夫鴉片產量已減低，但非市場合法交易量亦減少。根據國際協議，南斯拉夫每年生產一百噸鴉片。於一九六〇年，南斯拉夫唯一省份馬斯當尼亞種植鴉片罌粟，生產鴉片，數省當時生產四十七噸。於一九六八年生產數目減低至十四點六噸。

遲遲尚未實行削減駐歐美軍

美參議員指責政府

（美聯社華盛頓十五日電）美國兩名外交關係委員會參議員為參議院對削減駐歐美軍一年來租之行動仍然未決一事，（兩氏）斥責白宮指予商討一項折衷辦法。新墨西哥共和黨參議員安德森及蒙大拿民主黨參議員曼斯菲爾德，該議員在議會作證時，提出彼等之申述，政府必須認識到，吾人須作出吾人自己之判斷。

（美聯社拉斯維加斯十四日電）美國原子能委員會，星期五批准恢復在西部內華達州沙漠進行地底核爆。該委員會未有宣佈下次核爆的日期，地點是在拉斯維加斯西北部六十英哩的試驗場。該委員會稱：「上次核爆，是在十二月十八日，爆炸少於二萬噸，輻射洩漏是因為地面出乎意料地破裂而洩漏，使輻射洩出。」該委員會稱經過調查指出：「所洩出的輻射，未有超過安全水準。」

今日本報新聞精華

重建市區範圍直達西環　市建市區重建計劃，包括古老住宅區，其範圍直達西環。第一期試驗計劃若完成，即向上環西環以西地區伸展。（第二張第一頁）

三少年刦匪將判處笞刑　對青年厲犯刦掠案的，將加嚴懲。昨有觀塘裁判署兩宗劫掠案，三名少年認罪後，法官命令檢驗體格，看是否適合受笞。（第一張第四頁）

北角新邨將加租百分十　屋宇建設委會轄下北角新邨，將於今年十一月起，加租百分之十，其目的為求租值達合理程度，並支付管理及保養費用增加。（第二張第二頁）

西貢建水湖官民商遷村　西貢興建淡水湖，官民昨開始會商遷徙五村落，理民府同意先建屋後遷，並由村民推出代表再研討補償各問題。（第四張第一頁）

政府鼓勵青年康樂活動　訂定各項活動範圍，極力鼓勵社團及學校舉辦，而本身則力求避免直接參與其事。（第三張第三頁）

資金調出減業內銀根鬆　資金調出減業，貸根銀存本港者衆，銀根鬆弛未已。同業拆借幾呈一面倒，或多放多借入少，拆息降至五厘半，歐洲金融底穩後，始會改觀。（第五張第一頁）

埃及政潮與中東糾紛

星期論文　李文

埃及政潮之遠因近果

埃及政潮之爆發，是最近三五天的事，由於埃及總統沙達採取強硬政策，已使到埃及面臨分裂之危機了。

觸發政潮，是六名內閣及若干名政黨領袖辭職，這是對沙達總統統治權力的挑戰。據合衆社員稱十四日電稱：「據此埃及外交界人士今日宣稱：埃及六名內閣閣員及執政黨之三位領袖之辭職，將使沙達總統之政策遭遇危機，埃及現政府與以色列謀求和平之政策，亦受到威脅。上述人士認為此乃一九六七年中東戰爭發生以來埃及政府所遭遇之最大政治風暴。外交界人士認為沙達總統本人將領袖之六名辭職，顯然為沙達總統前（二日）罷黜副總統沙布里一事感不滿之餘波，該國若干政治領袖對沙達大權在握，乃進行反抗。埃及當權派在遭遇對手之攻勢後，立即經由開羅電台播發一連串之文告，進行反攻。外交界人士宣稱：被黜之沙布里是「反沙達集團」之領袖，該集團所最感不滿者，乃為總統沙達之行動。沙達被擢為新領袖後，不斷鞏固他在國內之初支反而外交努力促進中東和平。另一方面，沙達總統之全力謀求中東和平，亦為反對派所感不安原因之一。外交界人士又指出：美國務卿羅傑士日前中東之行，雖未能就蘇伊士運河問題獲致協議，但沙達總統在事後曾公開表示將就上述問題與羅府繼續接觸。沙達總統對中東問題之發言，有時措辭強硬，但埃及其他政治領袖則認為只有大國干預，中東問題方能解決，因而認為沙達表現為軟弱無能。」根據上述報導之事實研究，有數點甚必須注意的：

第一、沙達與其同僚之權力鬥爭，事實上已非始自今日，遠自那塞逝世之後，已經發生，不過發展到今天更為尖銳化與表面化而已。

第二、因為內部權力鬥爭之尖銳化，見之於沙達總統在處理中東問題當中與其同僚歧見之深化了。這是所謂外交政策問題。

第三、沙達總統既然求與以色列和談，勢必接近美國，自然引致內部親蘇派之反對。從這一角度去看，今天埃及政潮之爆發，其實係在開羅政治外交鬥爭之結果亦未嘗不可。所以，我們所要注意的是埃及政潮是否動搖沙達總統的地位與權力？同時是否影響以埃和談之發展？

沙達採取強硬措施

面對地位與權力被挑戰，沙達無疑是採取強硬措施的。據路透社開羅十四日電稱：「埃及總統沙達今晚說：他粉碎了一項政變陰謀，並將粉碎任何破壞國家團結的新陰謀。他在向國人發表的九十分鐘演說中宣稱：六名部長及若干名國防部長們辭職後，他已組成新內閣。他說：前國領袖們之政治陰謀被粉碎，而若干政變領袖均被下獄。沙達總統向國人保證，風暴已過去。總統特色地說：我有信心，我將予以處分。他說：新內閣中破壞國內團結，我將予以嚴懲，將於今晚宣誓就職。」可見沙達是不惜以一己之地位和權力向政敵作孤注一擲之鬥爭的。因為一項政變陰謀之醞釀，使到沙達再不能容忍了。據路透社開羅十四日電稱：「沙達總統提醒其政府裝員的陰謀，他說：他共至發現他自己的家和辦公廳有人偷聽電話。他又說：他昨天撤除埃及、利比亞和敘利亞成立新聯邦的電要談判正在舉行的時候，一批政府要員設法阻止他進入電視大廈發表廣播談話。總統說他出席阿拉伯聯邦會議歸來後，發生的政變陰謀。他說：政變中最重要的人物是沙布里——本月被免去副總統職，沙布里反對成立聯邦。他說：他昨天巡視尼羅河區回來時不到一小時，一名青年人送給他兩盒錄音帶，內容透露阿拉伯社會主義聯合黨的最高執行委員會委員如何策劃對付他的陰謀，及試圖遭遇支持埃及的唯一執政黨中間，爭取領導人物的普遍支持。沙達向國人強調：我絕不推卸責任，更永不容許國內有權力集結現象。他說：我將舉行新選舉，真正的新選舉，從高層到低層，不像過去一樣，你們當然明白我的意思。」沙達如此堅決的對付政敵，是不是有必勝之把握？還要看埃及軍隊，經濟會議勢力對沙達之支持到如何程度來決定了。

爭取軍人羣衆支持

沙達是懂得怎樣爭取軍人羣衆支持的。事實上沙達本身已經是一個卓著之軍人，其輔助那塞取得「天下」，是以超卓之軍事才幹為埃及人民所熟悉的，一個致力於軍事組織的軍人，自然明白軍人力量在落後國家中所必然產生之影響力有多大了。

據法新社開羅十四日電稱：「在六名閣員及三名執政黨領袖提出辭職之十二小時之後，開羅之情況，仍然安謐，普通民衆對此次政治風暴，反應似乎不強烈，此間觀察家認為此次埃及之政潮，實為親蘇派教條與那塞親信派之爭。此非「左」派與「右派」，「鷹派」與「鴿派」之爭，而係一群之政治領袖均為效忠那塞之親信，他們未能中央集權獨斷專行及加強警察之控制力量，實不受歡迎於大埃及人民之歡迎，此次政潮在民間之反應冷淡，足以支持上述論據。沙達總統今日在開羅電台發表一項簡單聲明稱：埃及決不容許爭權奪利之事情在國內發生，此等陰謀，必遭粉碎，政府之政策在保障人民之自由及社會之安全，凡不利於上述目標之行動，吾人決不使其得逞。埃及國會之部長理事會今日舉行緊急會議，討論埃及政局。據報國會成立的一委員會爭取之，沙達總統將向國會提出新內閣之名單，此間政治觀察家宣稱，新內閣是在此次國內政治鬥爭中，將致力爭取下述三方面之支持，以期鞏固其權力：（一）中等階級人士。（二）回教籍之龐大農村民衆。（三）陸軍。另一方面，沙達之政權將致力於那塞主義之復活，預期政治理論之爭執，將重見於埃及。內定擔任新國防部長之沙達克中將現任三軍參謀總長，故其新任命對埃及軍事指揮系統，並無影響。亞歷山大省長沙林將調職出任內政部長。今日開羅各報均刊載內政部下令廢除警方所用之錄音截聽電話器具及其他妨礙人民自由之警政。埃及之司法行政人員今日已表示支持沙達總統。開羅市內今日有支持沙達總統之遊行隊伍舉行示威，埃及各工會今日亦致電沙達，表示決心全力支持政府。」

有了軍人支持，人民愛戴，反對者要來也不容易，而所謂中等階級人士，自然隨聲附和了。在這種情形下，沙達可能渡過危機，鞏固權力和繼續埃及政權的。

展望以埃和談

如果沙達總統真正可以鞏固其統治地位與權力，無疑是有助於繼續推進以埃和談的。其實蘇聯亦非堅持埃及對以色列繼續作戰，蘇聯一如美國，也是希望以埃和談的，蘇聯所要求的是對埃及的控制及對中東利益之控制而已。如果這兩大目的達到，蘇聯促進以埃和談，恐怕比美國更為賣力。

是故作者相信，即使沙達打擊了埃及若干親蘇派領袖，也不會影響埃及與蘇聯關係。因為這是內部權力鬥爭，比較中國大陸的文化革命，鬥垮了劉派，並非意味中共與美國或蘇聯為敵。反之，中共可能比較劉派當權時候更親蘇與美國蘇聯改善關係也。以此例彼，是故作者相信今後以埃和談之可能性更大，解決中東糾紛希望更可樂觀。

埃及各派代表支持沙達總統

開羅埃及各派代表，對沙達總統之演說，表示熱烈擁護情形。

巴黎的中國飯館

趙浩生

（海外觀察專欄巴黎航訊）陽曆初春三月，我曾在巴黎作兩週盤桓。此次花都之遊給我印象最深的，不是巴黎女人的髮型衣著，羅浮宮的藝術寶藏和各種名勝古蹟，而是留法中國人的友誼溫情。

我既不會說法文，又不曾到過巴黎，以觀光客的眼光看巴黎，實難與此一美麗城市發生感情的交流；但在此人地生疏的環境中，却意外的享受到難得的中國人情味，使我對這個觀光都市平添了一分親切。

中國人與西方人有何分別

遊法前，有朋友告訴我巴黎環境特殊，與中國朋友交遊要特別小心。坦白的說，就是法國已與中國大陸建交，巴黎又是一個革命思想泛濫的城市，交遊不慎，或可引起意外的麻煩。

我感謝朋友的忠告，但心底不免湧起一股沉重的悲哀。在海外與同胞交要存戒心，這實在是一個悲劇。我不願如此作，並且感到無此必要。巴黎的兩週經歷，證明我的感覺是對的。

我發現巴黎的中國人和在美國、加拿大以及全球任何地區的中國同胞在思想感情上不但毫無不同，且具有同病相憐，心心相印的自然親切。

以文化界的朋友為例，我在巴黎所接觸的，多係間接相識，但一經聯絡，無不熱情接待，一見如故。這正是「同是天涯淪落人，相逢何必曾相識」，他們的友情，使春寒料峭的巴黎也變得分外溫暖。

他們，都是有才識，有抱負，都經過一番辛苦掙扎甚至苦悶彷徨，最後終於在海外安定下來。但生活的安定並不能使他們滿足。在「偶有幾絲白髮」，心情彼近中年」的人生階段，除「妻子成器」外，更希望自己能對中國海外文化的發展有所貢獻。

我們在客廳、校園、咖啡店中，萊因河畔憧往、感時、論事、學術、政治、生活感情，上天下地，無所不談。我感到紐約與巴黎雖隔遼萬頃大西洋，但作為一個中國人，彼此的觀點在基本上絕無二致，他們各人的成就與見解，我將分別作更詳盡的報導。

巴黎中國飯館魚目混珠

巴黎的中國人雖與其他各地的同胞並無不同，但花都的中國飯館多魚目混珠，不能不加以鑑別。

到巴黎的第三天，我滿懷着賓至如歸的期待，走進一家排場頗大的中國館子，入座前特別用中國話和老板打個招呼，但出乎意外的，對方却毫無反應。

一問他是南方或北方來時，他卻用鼻子哼出一句話：「我們是從越南來的」。同時表情感勞，好像怪我不該揭穿他們的秘密。

為這光景我決定只吃一碗麵算了；可是點了菜夥計依然不走，最後才發現「麵」只是午餐中的「湯」，還要點之以「菜」和「點心」。

這頓飯吃了我十塊美金，一肚悶氣。

第二次是一對法國夫婦熱情請我到一家「巴黎最大的眞正中國飯館」。花了近五十塊美金，吃的依然是「仿華越菜」，我不但不忍說穿，反要加以讚美。

最有名氣的一家是趙無極夫婦第一次把我帶到一家眞正的中國飯館——「梅林」。叨趙氏伉儷之光，不但使我這個觀光客享受了一餐眞正的中國味，聽說大部份的梅林顧客，也都是無極兄所介紹，此可見他所造福於法國的，不但是繪畫，而是中國的烹調藝術。

巴黎的中國飯館不但取紐約的玻璃雅緻，且多稱「××樂園」。追問其來歷，一位老板說是「飯店」之名欠風雅，此亦證明巴黎之不俗。

青年學生來自香港

在中國飯館工作的，多半是單身從香港來的青年學生，或自越南及高棉逃出會說法語的華僑。他們不但態度親切，且思想樂觀，好幾個都告訴我，他們計劃作兩年半，存點錢然後接父母或女友來法國安居。

留法華僑總數約二千五百人，經營餐館者居多。法國警察總局曾說：「倘若法國人都像華僑一樣安份守己，我們的工作就輕閒多了。」此言也正是世界各國對華僑的普遍觀感。

REFERENCE LIBRARY 15 MAY 1971 CITY HALL

中國代表權應否視爲重要問題？

日本政府認爲聯大將予否決

日政府不贊同排斥中華民國

佐藤表示任內無意修改憲法

（泛亞社東京十五日電）日外務省次官法眼晉作以外交官員之身份，首次對外透露：一年以來，日本在聯合國大會俱順利通過「中國代表權問題應視爲重要問題」，因而依照得三分之二票數始能變動此一中國代表之一案，今後將在聯合國問題小組委員會一會議時被否決。法眼說：此案被否決的國家已越來越多，其中有土耳其，伊朗，奧地利，比利時等國家，此四大國會有所行動，若有人提出排斥中華民國之議案，則亦將受到其他國家之反對。但日本自若干年來，一直不能同意排斥中華民國，但日本不能不面對此一現實的問題。法眼說：今秋之聯合國大會，惟有在中國代表權問題方案之間作一決定。

（時事社東京十五日電）東京聯合國中國代表權問題小組委員會十四日舉行了首次會議，就「中國代表權問題」作了協議。席上首先由外交部的法眼次官說明了外交部對於這問題的看法，並說：「中華民國政府在聯合國中的地位，日本政府認爲這種支配台灣的國家，不能被排斥」，而且就法眼指出：「中華民國政府在聯合國中的席位，不能否認中共在聯合國中的地位，但另一方面，中共要求聯合國承認中國大陸的人民共和國政府，也不能加入聯合國。」此外，法眼說：「在國際情勢之下，以朗和太平洋的各國，也在聯合國的局面，大多數國家認爲中共加入聯合國的問題，我們在今年所要採取的措施，將在研究之中。」

（泛亞社東京十五日電）日本首相佐藤十四日在眾議院說：「不論怎樣，在他的任期內，不擬修改憲法。」佐藤並指出：憲法修改之事，自民黨的憲法調查會正在研究之中，但憲法的修改是要經過國民投票。佐藤的任期至一九七二年底，目前在眾議院中，自民黨有三〇三席，在參院中有一三六席，修改憲法要眾參兩院的議員三分之二以上贊成，而非自民黨獨力能辦到的。

嚴副總統透露

國府將協助僑商在海外設國貨館

出席世界華商會國內代表團出發

（中央社台北十四日電）國內工商業者，將在世界華商貿易會議中，建議政府協助僑商在海外籌設中華民國國貨館，加強各地華僑對祖國產品的認識。

嚴副總統今天接見了出席世界華商貿易會議代表團團長汪竹一。汪竹一向嚴副總統報告了這次代表團的組成經過，將來參加分組討論的問題與會後和美國工商界會談中美貿易問題等詳細情形。嚴副總統指示：對來自世界各地出席會議的五百多位華商代表，應加強團結，通力合作，努力擴展自由世界貿易，對中美貿易問題，在平等互助合作原則下，謀求問題解決。汪竹一說：嚴副總統並表示政府協助僑商在海外設立國貨館，將由政府決定。

（中央社台北十五日電）出席第八屆世界華商貿易會議的中華民國代表團團長汪竹一等二十多人，今天上午啓程飛往美國洛杉磯，中國國民黨中央委員會第五組主任梁永章及工商界人士多人曾到機場送行。中華民國代表團全團團員共有五十六人。

查寧向宇丹報告中東局勢 五月十三日聯合國中東和平特使查寧（左）向秘書長宇丹報告中東局勢情形。（合衆國際社無線電傳真）

日本民營鐵路下週將再罷工

倘加薪談判仍不解決

（合衆國際社東京十四日電）日本火車乘客星期五日嘗試到一次而營鐵路之罷工，但匆忙的地下火車乘客，會於下星期再遭遇第二次罷工。二十五萬人參加營鐵路工人總工會之二十四小時罷工，估計已使一千七百萬名乘客無通常運輸工具，但並無嚴重阻礙。最大之運輸工具及其他許多人停留家中。地下鐵路，其受影響則比平常時間較早成混亂，此情形不受罷工影響之日本國營鐵路車站中發生。工會拒絕資方建議每月加薪六千七百日圓（一八•六一美元），工會要求每月增薪一萬五千日圓（四一•九〇美元），資方只願增薪，但並無成功，下次二十四小時之罷工將於星期二日舉行，若兩方未能達成解決，即將舉行罷工。

呂宋中北最大劫案匪徒動用卡賓槍

劫銀行四十萬元

經理職員被毆重傷

（泛亞社馬尼拉十五日電）呂宋島中部邦邦牙省之伊沙貝拉市，昨午發生一宗呂宋中部與北部有史以來最大之劫案。據此間今日報導：一批數目不明之匪徒手持卡賓槍，於昨日中午突然衝入該市之一間商業銀行，劫去四十餘萬披索（約與港幣同值）。該行經理及職員多名，因未與匪徒合作而遭毆打。匪徒在該次行動中曾動用三輛汽車。警察當局根據目擊者提供之情報，曾派兩架直升機追蹤，惟迄無所獲。該行經理身受重傷，刻須留院治療。據謂匪徒以槍柄毆打行內職員。

（合衆國際社馬尼拉十五日電）一批配備重武器的歹徒分乘三部汽車，昨日在此間以北一家銀行，劫去四十萬披索（約值六萬六千六百六十六美元），此乃在菲律賓北部有史以來，最大的一次銀行劫案。一名菲律賓警方發言人形容此得。該批男子配備自動卡賓槍等，於伊沙貝拉市內一家商業銀行正午休息時間，突然衝入銀行內進行搶劫。以致報告不及，歹徒於行事前，曾將銀行的守衛繳械，並將守衛的卡賓槍一併取去。一部警方偵緝人員與當地警員亦已被召出動協助警方偵緝。

號召難民接受軍訓

東巴阿華美聯盟

（法新社新德里十四日電）印度托特斯新聞社今引述東孟加拉阿華美聯盟發言人說：數千名東巴青年們，正在東巴境內「解放軍」營地接受軍事訓練，難民們也應該接到指示，向他們在印度的難民營報到接受訓練。該印度新聞社報導：由阿華美聯盟稱：在孟加拉國（東巴）境內的幾個軍營，正在進行軍事訓練。在印度境內各難民營的難民們，應該報名加入孟加拉國志願軍，及應認識他們的在印度所屬臨時性的。

（時事社東京十五日電）日本通商省通商局長原田，十四日在眾議院商工委員會上答覆社會黨委員中村重光有關廢止台灣香港進口分配額制度時表示說：一近日將與中華民國方面進行具體的協商，同時可以決定採取投標方法一投資者進口經一九六三年四月起，即開始實行自由化政策，惟有台灣香港進口一時曾使市場發生混亂，因此日本政府自四十年七月以來，即採取進口分配額制度。

台省南北高速公路六年完成

（中央社台北十五日電）交通部台灣區高速公路工程局局長胡美璜今天在立法院交通委員會說：南北高速公路的興建，如果財源有着，預期全可於民國六十六年底完成。公路用地征購及房子拆遷補償，本預定於

政府倡導宗教乃屬違憲

動用公款行神道儀式

名古屋市長被判回水

（泛亞社東京十五日電）日本人一向崇尚之神道，在法律上之地位究竟爲何？料將開始發生爭辯。日名古屋高等法院昨日在審理一宗案件時裁定，神道儀式倘由地方政府倡導，即屬違反憲法，因神道乃一種宗教。事緣名古屋市長角長木吉，曾以七千六百六十三日元公帑，聘請一位神道高僧主持一項神道破土儀式，該市前任市議會議員關口正一向法院告狀，謂此舉違反憲法第二十條及八十九條，要求角長木古自行償還公帑。大法官伊藤紹郎認爲憲法之精神，判被告「回水」。關口正一不信神道，故又要求市長賠償五萬日元之精神損失，因法界專家及民俗專家目前在國會討論中之一件政案將有影響，將日政府保管安國寺爲一種宗教之神道寺。

市長角長木吉當法院宣判後，大部份解決，今後當可逐步順利推進。

日本憲法第二十條規定，保證人民有信仰宗教自由，政府機構不得促進某一宗教或組織宗教活動。第八十九條，則禁止使用公帑從事對任何宗教團體有利或維持該宗教之事。該宗訟案在一九六七年曾由地方法院判決原告敗訴，惟原告不服，向高院上訴，高院四年來曾開庭十七次，先後聽取學者、宗教人士、憲法專家等意見。此案判決後，原告勝訴，該派宗主張將安國寺改

南北高速公路的規劃，提可行性調查，至長三百七十公里，總工程費約新台幣一百九十三億元。

日本經濟團體反對日元升值

認爲不能與西德相提並論

（時事社東京十五日電）日本經濟同體聯合會，十四日召開理事會，協商國際貨幣危機問題。席上經濟調查委員長岩佐發表說：由於日本的外匯儲備數不斷增加，因此外要求日元升值的壓力，有增無減。不過在目前相當不景氣的狀態下，如實行日元升值，則可能產生經濟恐慌狀態。又該理事會一致認爲缺少社會資本的日本，即使外匯略有增加，也不能與西德等先進國相提並論。一般認爲經團聯理事會的見解，表明了經團聯反對日元升值的基本態度。又經團聯在十七日舉行的大會決議上，將不論及日元升值問題，而僅記載有關貿易資本自由化，促進海外投資等事項。

大馬泰國合作對付邊境共黨

（法新社吉隆坡十五日電）瑞典理和斯萬將軍：大馬與泰國將加強剿辦在兩國邊界上的共黨。大馬代表團在泰國的第十二次邊境安全委員會會議中，受到認真討論。阿斯萬將軍領導大馬代表團，出席該會議後說：會議將討論兩國邊境及其他的反恐怖措施的計劃。大馬代表團由安全高級長官組成，將于週一日飛返吉隆坡。據消息說：泰馬兩國邊境活動的共黨恐怖份子，約有一千二百人。

南韓請求西德貸款進行發展

兩國將舉行經濟會議

（美聯社漢城十五日電）經濟計劃委員會官員今日宣佈，西德與南韓將於週四日在此間舉行兩日經濟會議，商討貸款九千萬馬克及其他問題。該委員會部長范德福將由經濟企劃院經濟顧問五人代表團出席。南韓之六人代表團則由副經濟計劃部長率領參加。南韓官員說：會議將討論為南韓製造廠、以改進交通、環境衛生及其他發展計劃之費用。南韓亦將爭取西德增加對韓之日中，及西德援助供給建設非棉織品之入口配額，及西德援助斧山職業訓練學校。

留日韓僑二百餘人遣返北韓

（時事社日本新潟十五日電）留日北韓僑民遣返回國奔走完成的第一艘遣返船「多波爾斯克號」（蘇聯船三四九八噸），十四日下午五時許，載着北韓僑二百零二人，離開新潟港北韓，北韓僑民遣返工作，自一九五九年十二月至一九六七年十二月共計遣返一百五十五次，約有八萬八千人被遣返北韓。目前留日北韓僑民中尚有一萬七千人希望返回北韓，因此決定恢復遣返工作，預定在今年十月底以前，將全部遣返完畢。

八丈島之南約二百公里

日本巡海飛機又發現蘇軍艦

蘇艦駛經對馬海峽近大增

（時事社東京十五日電）日本海上自衛隊反潛巡邏機，十四日下午在八丈島南方約二百公里處，發現一艘蘇聯艦巡洋艦（一五四五〇噸）向東行駛，該艦擁有五點九吋炮四門及機炮等二十四門。據報告：該艦在遠東艦隊中配屬此型軍艦約四至五艘，但在日本近海一向不常出現。據報告，艦左右航行，艦上官兵服裝各形式，因此可能爲一種訓練航海性質。日前海上自衛隊曾在九州南方發現蘇聯驅逐艦，又最近駛經對馬海峽的蘇軍艦，每月約爲二十艘左右，較前大有增加。日本防衛廳對於蘇聯海軍最近的動態，已密切加以注視之中。

衞生教育設計展覽會寫真

一九七一年度衞生教育設計展覽會，昨（十五）日下午假大會堂舉行開幕典禮，由市政局主席沙利士主持，到場嘉賓，有市政局議員，學校及市政事務處官員，醫務衞生署、教育司署等代表及參觀展覽的學校師生等多人，場面甚爲熱鬧。得獎學生及學校出席領獎。（本報記者楊文攝）（一）右：市政局主席沙利士夫人致詞。（二）左：頒獎予第一組冠軍英皇書院代表。（三）右：第二組冠軍……

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華 寶聲
九院仍映
論演 我一與口稱佔 論導 勝籌論爲碑優
香港榮華公司 榮學發行
王羽 雷鳴 容蓉 魏蘇 苗天 佟林 主演
鬼見名愁 辛奇 導演
楊祖光 監製
趕盡殺絕：刀不留人：爲義捨愛：英雄本色
不宜兒童觀看

明聲 即日五場
嘉禾出品 七彩武俠巨片
刀不留人
苗可秀 謝賢 田俊 張沖 主演

太平 今早十點九映
小魔俠 演 馮寶寶
今天五場放映 邵氏彩色武俠巨片
太監鬼 主演宗華 白鷹 焦姣
明日十二點半映 粵語名片 文姬歸漢 主演 芳艷芬 羅劍郎

香港 今天最後四場 邵氏彩色言情巨片
那個不多情 主演 何莉莉 凌雲
明天映 一齣哀艷言情巨片 淚的小雨 主演 申榮均 文姬
今公餘場 怪獸之王

華僑晚報 每天元半
分類廣告 費廉效大

本港新聞

嚴懲青少年屢犯罪行
二少年將受笞
觀塘昨審兩宗刦案，被告均為少年，認罪後，法官令檢驗體格是否適合受笞。

（報聯社）廿四天內共犯七宗行刦案件，兩名十六歲少年男子昨同被解往觀塘裁判署，被告等向法官班士承認上述行刦罪，被論還押至本月廿四日候判，還押期間，除候感化官之調查報告外，另需接受驗格檢驗，以視兩被告是否適合接受四鞭笞刑。

兩被告：（一）鄧創興，住觀塘翠屏邨第二座，（二）潘國良，住東頭村新區第一座。

兩被告乃於本月十三日午後被捕，當時被告在觀塘區，警方據報後大事調查後，在牛頭角佐敦谷將兩被告拘捕，並控兩人涉嫌觀塘區之多宗行刦事件。

兩人曾於四月十八日至廿九日一段期間，糾同其他男子分別在秀茂坪新區和樂邨及牛頭角廉租屋區進行四次暴力行刦，共搶去現款一百四十五元，兩只手表，一枚原子筆及一隻袖口鈕，該等行刦者於每次事件中均採獨手法加以刦掠，並於事後將事主毆打一頓始行逃走。

其他三宗「劏死牛」事件則發生於本月三日至十一日一段期間，兩被告與他的同黨共刦施現款一百七十一元，三只手表及一只打火機，該等行刦者在牛頭角廉租屋及徙置區以刀指嚇事主後加以行刦。

（又訊）另一十六歲少年昨亦被解上觀塘裁判署，控以五項行刦及強搶事件，被告認罪，法官班士諭被告亦還押至本月廿四日，等候感化官之調查報告，視其體格適合否接受四鞭笞刑。

被告衛×，無職業，住觀塘新區十七座。

本月十三日午後警方據報往清水灣道上號坑場附近某無門牌木屋將被告拘獲。

在警署中，被告供出三項行刦及兩項強搶事件，該三項行刦分別發生於上月卅日與本月十三日，當時被告與一名「傑仔」及「健林」之男子，分別在牛頭角之徙置區及廉租屋及坪石邨附近向三名男子行刦，共搶去現款八百卅元，兩只手表。

其他兩項強搶事件則發生於上月卅日及本月上旬，被告曾單獨搶一不知名男子一只手表及女子一個手袋內有現款卅五元及一些雜物。

白晝鬧市港九兩宗刦掠
中區一匪箍頸掠欵
黃大仙區兩匪刦路人萬餘並毆傷事主

（特訊）中區鬧市治安不靖。昨日中午十二時，光天化日下，畢打街大廈附近車水馬龍，途人熙來攘往之際，「箍頸黨」悉無忌憚，向途人下手，箍暈事主，刦去現欵近四千元。

案發生在週末中區下班之時間，當時一名四十歲男子，途經干諾道中畢打大廈門外附近時，一名年約二十六歲之匪徒，在途人如爾目光睽睽下，悍然從後撲前緊箍事主之頸項，將他箍暈，然後以閃電手法，伸手入事主之褲袋內，將放有三千九百七十元之現欵之銀包掠去，然後飛步拔足而逃，迅即在人叢中消失。

途人報刦，警方到場將事主送院驗。

（特訊）昨日中午十二時左右，九龍黃大仙崇齡街，兩名歹徒合力向一名男子行刦，掠走現欵達萬多元。事主抗拒，遭匪徒以鐵拳，身受重傷送伊利沙伯醫院救治。傷者是二十八歲男子，昨日中午，他用報紙包着一萬零一百元現欵，內裹分別有「五百元」及「一百元」面額之紙幣，當他步經黃大仙崇齡街至百樂茶樓門前附近時，一名年約二十五歲飛仔從後出其不意，一手搶去他的現欵，事主當然不肯損失，一面大叫「打刦」，並立即追匪，冷不防橫面有一年青飛仔搶出，不由分說揮拳迎頭向他亂毆，事主被打至口鼻出血，飛仔始在混亂中逸去。

後有人報警，將傷者送往伊利沙伯醫院救治，警方現已展開調查。

華僑赴澳門居留
申請辦法有更改
停止接受單程赴澳者

（澳門特訊）澳門移民局，對各地華僑申請來澳居留辦法近有改變，即現時停止接受單程來澳各地華僑申請居留，即凡外籍人士來澳申請定居必須持有六個月返回原居地的回程證明，當局鑒於過去曾有持單程證來澳，滿六個月，却不離境。

當局尚有一項新措施，將持護照來澳之外國籍人士，如護照內沒有註明來澳的，停不准予入境。

天后廟道地盤
發現殘舊炮彈

（特訊）昨日下午，港島銅鑼灣天后廟道半山康德大廈毗鄰之建築地盤內，發現一枚追擊炮彈，由建築工人報警，召軍火專家到場，將追擊炮彈移去。

據悉：發現炮彈之現場，係在天后廟道半山康德大廈對上之建築地盤，沿着一條陡斜很長的狹窄石級，便可抵達。

該枚炸彈就是石梯旁之亂石叢堆中，為建築工人發現的。首先發現炮彈的建築工人羅偉，昨日下午二時卅分，他與其他工人在上址負責開掘石塊之工作時，突然發現石堆中有一枚炮彈，遂揚聲着其他工友小心，離開現場往撥電話報警。

軍火專家抵達現場檢驗，發現是追擊炮彈，直徑兩英吋半，日本製造，相信是二次世界大戰時，日本佔領香港時遺下未爆炮彈，軍火專家於三時十八分將該枚追擊炮彈移去，帶返警署拆驗。（合）

天后廟道半山建築地盤內，發現日戰時期遺下炮彈，首先發現之工人羅偉手指之處，便是追擊炮彈藏於石堆中。

欲納妾被太太反對
男子與女同居妻申請離婚獲准

（報聯社）一男三女，昨在高院民事循簡易程序申請離婚，理由除兩宗將丈夫遺棄外，其中一女子謂丈夫擬納妾遭反對，遂與人通姦，全部申請，獲具理士爾按察司批准，立即生效。

（一）申請人女子李佩蘭芳，住紅磡鶴翔街十號，一九六六年十月，與丈夫李成佑在香港婚姻註冊處結合。婚後兩個月，丈夫離港往英國，此後便音訊全無。故今次申請仳離，希望另嫁他人，法官以遺棄為理由批准。

（二）申請人女子迪卿殷來，住灣仔西華樂樓五一五號，一九六五年十二月，與丈夫迪洲偉在九龍婚姻註冊處結婚。丈夫當時尚在求學期中，雙方協定註冊後丈夫便往英國深造，一年後返港才正式結合，註冊後第二天，丈夫起程。惟一年後丈夫突致函其妻子，囑她勿再等待，因他現已無意與她生活在一起。果然人現已返港，寓金巴利新街十三號。法官以遺棄為理由，批准離婚，丈夫需付堂費。

（三）申請人女子王兆祥珍，住居頭鬧道二六四號，一九五二年八月，在中國上海人民法庭，與丈夫王昌建結合，丈夫為工廠股東，自一九六九年一月起，丈夫每晚均夜歸，並承認有外遇，其後並表示擬納妾，但遭妻子反對。結果，申請人發現丈夫已經與另一女子同居，法官以通姦為理由批准離婚，四名子女歸妻子撫養，丈夫每月需付四百元之贍養費。

（四）申請人男子郎郷綠，住西洋菜街四七四號，旅遊巴士司機。一九六五年一月，與妻子郎馬玉琴在九龍婚姻註冊處結合。一九六六年九月，妻子未得丈夫同意而無故出走，其後並拒絕返家，妻子目前住福榮街一一六號，法官以遺棄為理由，批准申請，妻子需付堂費。

開車時速達五十三哩
司機判罰停牌六月
不服上訴昨被駁回

（報聯社）男子超速行車，被判罰停牌，不服上訴高院，昨遭駁回。

上訴人允京士黑（譯音），今年二月廿五日，觸犯超速行車規例，被判罰停牌六個月。上訴人昨上訴，要求撤銷該項停牌令。

正按察司昨在判詞中表示：前裁判司對上訴人之判決合理。上訴人前有多次超速行車案底。在一九六八年，上訴人又犯同樣紀錄，但當時祇被判罰款廿元。而最一次所犯紀錄是在今年二月廿五日，上訴人即在上案之三年內再犯同樣紀錄。可能大部份駕車者仍未熟知，在上述情況下，犯案者可以被判罰停牌不得少過六個月。正按察司續指出：為促使超速行車者之注意，裁判司應在他們第二次犯案時，將其紀錄記於牌簿內，以儆誡其在三年內不得再犯同樣規例，否則將會接受該停牌令之懲罰。

案情指出：今年二月廿五日，上訴人所駕之私家車，在䕶浦道近寄山道處行駛，該區之限制車速為每小時卅哩，但上訴人當時以時速五十三哩之速度行駛。據上訴人稱：他當時因應一名外科醫生之邀，將一些藥物送往其診所，以供一名病人緊急之用。

今日瑞士見聞
（六）　本報記者羅信強

六、飲食

在歐洲，法國人常稱法國菜是天下無敵，而瑞士菜亦有其地位，很多航空公司以有瑞士廚師為榮。

瑞士之芝士及紅酒，自然也是出名的。有一種酒名叫「卜加先」，淡黃色，有時紅色，有時綠色，本身是一種白酒，有辣味，香氣而帶甜味。另一種名菜是「芳道」，是在煮溶的芝士裏，可以用麵包塊浸入而食，美味可口，不易形容。

至於其他牛扒、豬扒，個人似乎不感到有特別的地方。瑞士人，或歐美人士一般，他們喝茶例加糖及奶，對一個中國人說，似乎有點滑稽，原本好好的茶味，給破壞無遺。但彼邦人喜愛薄荷茶（MINTTEA）及茉莉花茶。

近來瑞士人對中國菜也感興趣，在瑞士我們可以找到很多中國菜館，據說由意大利人與中國人合作經營，有點滑稽，廚師是廣東人，但男女侍者是外國人，穿上紅色長衫與「短打」衫褲，有點像福州裝，說德語及英語，用中文點菜則不通，然日內瓦中國菜館最多，有六、七間左右。聽說是早加拔地方也有很多華人在該處前往開菜館云。

看看菜牌，倒令人不禁嘗罪之感，有一道菜叫「香港湯」，一個「香港人菜式供參考：雪耳炒蛋，五瑞士法郎，麻婆豆腐，炒豬肉，八個半法郎，白飯一碗（八〇瑞士法郎）也不知道是甚麼。店主巧立名目而已。

一瑞士法郎相等港幣一元五角。

很多瑞士人對吃菜盛讚中國菜，他們說中國菜才是世界第一，特別是在香港吃。有過遠東旅行的人，都稱讚，而且他們都學會說「飲勝」這兩個字。

澳門電力新機在安裝中
兩個月後可增電力四成
電力不足情形明年可全部解決

（新亞社）澳門電力供應不足，成為該埠頭痛問題之一。電力公司為改善服務，實行改組為新電力公司，加強經濟力量，新公司之股東，包括澳門政府、大西洋銀行及葡公司等，總資本六千萬元，使澳門有最新型之發電設備。

有兩部新機，每部可發電五千瓩，值六百萬元，經已運抵澳門。

該兩部新機每重三十七噸，現正在裝置安裝中，據負責工程師表示：希望第一部機於本年七月尾即可發電，增加電力供應百份之四十六。但據電力公司總工程師吳斯許對人表示：第一部新機可能于六月中旬開始啓用，至于由英國運來之零件，因英國罷工影響，要本月廿五日方能運到香港，以後由港轉運往澳門。

又據一位在澳門電力廠服務達十三年之工程師謂：第二部新發電機，本年底始能發電，到明年電力不足問題，到明年（一九七二年）可解決，假如新舊機一齊開動，則電力生產幾乎可增加百分之一百。另一位工程師則謂：兩部新機啓用後，澳門電力供應，起碼在今後五年內不會再成問題。

泊車輕撞發生衝突
男子毆傷法庭傳譯
判簽保守行為一年另要賠湯藥

（報聯社）男子泊車時被撞，祇是稍有損壞，却將他人毆打。昨被控於北九龍裁判署，高禮法官判其簽保五百元，守行為十二個月，另賠償二百五十元予傷者。

被告：陳錫強，廿六歲，住馬頭圍道，報稱製衣廠文員。承認於五月十四日，在馬頭圍道，毆打男子劉奇山。

案中之原告為北九龍裁判署的傳譯官。五月十四日上午八時卅分，原告駛車途經馬頭圍道江蘇街時，與另一架正在泊位的車相撞，該車微有損壞。原告落車與其理論，不料被告蠻不講理，并取出一把螺絲批刺向原告的右手，然後逃去。

原告即到紅磡警署報案，并到伊利沙伯醫院醫治，至昨日，警員在觀塘員樂街，將被告拘捕。

箍頸强掠女子手袋
青年認罪押候宣判

（報聯社）「劏死牛」之十七歲青年，被捕後揭發其他五項搶刦罪名，昨在西區法庭認罪，要求法官將列入考慮之控罪一起宣判。班立法官諭將其押於感化院，候閱感化官與教導所之調查後始判。

被告：吳國祥，住李鄭屋新區，無職業。控罪指其於五月一日，與一在逃人，在中環雲咸街太平洋大廈側門外，刦去女子施惠珠一手提包，內有現金一百六十元，鑰匙兩條及若干化粧品。

當日被告行刦之手法，係一人箍頸，另一人搶掠，得手後逃去。事主不甘損失報警，警員終於日前將被告緝獲，於黃昏時分，在李鄭屋區將其拘捕落案。

經調查下，被告承認將贓款用掉。繼而揭發其餘五項搶刦罪名，先後於五月五日至十一日，在中區及灣仔處，刦去五名男女現金一百四十五元與手表三只。

石籬新區所有僭建木屋
據說全是以現欵頂得來

（新亞社）九龍石籬新區非法蓋搭士多，原來個個都是用錢頂手得來，而非自行蓋搭者，有些且用四千元頂得，唯一好處是不需交付租金。

有一士多老闆羅志雄，謂該之士多，開設已有四年，於四年前，用四千元頂來，無論如何，不會放棄其鋪位。羅氏又謂：渠已領有商業牌照，不必按月付租金，但渠願付租金，雖然不可將士多拆卸，士多即是其生命。甚至將其拘捕，亦不欲遷出。

又一商東主許士堪謂：三年前，用四百元買入該商店地段，然後自行蓋搭，渠經營該商店，所得盈利養活家人。

其他石籬新區之非法木屋，多數是小販專售食物及雜物與新區住戶。石籬新區小販檔大多數領有牌照，小販多是自己蓋搭檔口，搭得木屋後，如不喜歡亦可以出頂，不愁無人頂受。

兩宗偷竊案
兩犯均判囚

（報聯社）兩宗盜竊案男子，昨在南九龍法庭，承認盜取價值一元之兩紙捲筒及汽車體油泵。被判其囚四個月及九個月。

第一宗被告張榮，卅三歲，無職業，居無定址。五月十三日下午八時，在佐敦道公廁內盜取兩紙捲筒一個，以元角售給小販，為警探拘捕。

第二宗被告鄧偉雄，四十三歲，住新填地街。五月十二日晚上九時，被告在何士甸道撬汽車油泵一個，被告在何士甸道附近被搜出，無法說出何來。

被告亦承認於四月四日至五月十日期間，分別在窩打老道，中間道，柯士甸道及海運大廈等處，五次盜竊車胎，車頭燈及錄音機等。

彌敦道一商店
匪光顧失三千

（特訊）九龍油蔴地彌敦道五四三號地上一間公司，遭匪徒爆竊，將大門撬毀，入內將二三元現金，另失去二百八十七元二柄電鑽（值二千元）搬走。案發時該公司內並無人看守，遂為黑人所乘。（合）

申請倫敦學院考試
監獄官偽造文件
認罪判簽保五百守行為兩年

（報聯社）監獄官員，偽造文件，以申請參加倫敦皇家測量學院考試，後被揭發罪，昨在中央法庭審訊時認罪。法官紹提士判其簽保五百元，守行為兩年。

李俊大律師代表被告求情時稱：被告此舉，乃為着赴倫敦深造，而他並無對公衆有任何損害，被告人家有母親及兄弟姝，需其維持生活。

被告：蔣鴻熙，廿六歲，住美孚街。

被告人於去年十月加入監獄處工作，月薪一千四百元。去年十一月六日，被告去信至倫敦皇家測量學院申請學位，後該學院寄回申請表格予被告，被告人在申請表格中之推薦人一項，填上該學院教授人姓名；另偽主姓名一項，偽造助理輔政司谷巴名字，及蓋上輔政司印鑑。填妥後，連同其本人履歷一份寄回倫敦學院。後該學院返申請書去輔政司，經調查後，確悉並無助理輔政司谷巴此人，及該推薦人根本與被告不認識，乃將事報告警方。在被告家中，搜出輔政司之印鑑及打字機。

被控糾黨刦途人
兩男子准保候審

（報聯社訊）兩名男子，在柏雅道伏行刦途人，且將事主毆傷，但在奔走途中被擒。兩被告昨在源洪鋼麥撒判司處提訊，裁判司押法官，諭將被告等押候一週，准各人以二百元保釋出外候審。

被告：陳明，卅六歲，小販，住彩虹邨成安街；江如龍，廿歲，工人，住牛池灣無牌木屋。控罪指兩人，於五月十四日，與三名在逃人，在脊莊灣道三四五號行刦羅英五十元；（二）同時同地，毆打事主羅英，使其身體受傷害。

四名男女失踪

（港訊）警方現正急欲獲知下列失踪人士的消息，任何人若能提供消息者，請即附近警署聯絡。

黎學堯　姜莉莉　方應華　黃炳權

黎學堯，男，十四歲，住慈雲山新區，自本年四月三十日起失踪。
姜莉莉，女，十五歲，住紅磡蕪湖街，自本年四月廿九日起失踪。
方應華，男，十七歲，住九龍城北帝街，自本年四月十七日起失踪。
黃炳權，男，十六歲，住石硤尾邨街，自本年四月卅日起失踪。

華僑日報讀者台灣寶島觀光團
增加名額 並對向隅讀者 致歉啓事

本報與七海公共關係公司及太古輪船公司等三機構合辦之「台灣寶島觀光團」，由於參加人數過多，及為名額所限，至令向隅者甚衆，深感抱歉！近日紛接讀者電話及來函催速，僉望台灣寶島觀光團能增加名額，俾獲參加機會。現為徇衆要求，特增辦八月十六日出發一團，並於八月八日出發之一團，增加名額廿名，以酬答各界人士愛護雅意！

至於「台灣寶島觀光團」六、七月份各團，由於早經全部滿額，謹向欲參加上述日期出發之各界人士，深致歉意！

又為增加各團友旅遊興趣起見經商得甫自台灣返港之七海公共關係公司總經理葉迅中君同意將其近著「寶島行脚」惠交本報發表，該文係根據本報讀者台灣觀光團十二天旅程，作實地觀光報導，資料豐富，文筆流暢，經於日前在本報開始連載，尚祈留意是荷。

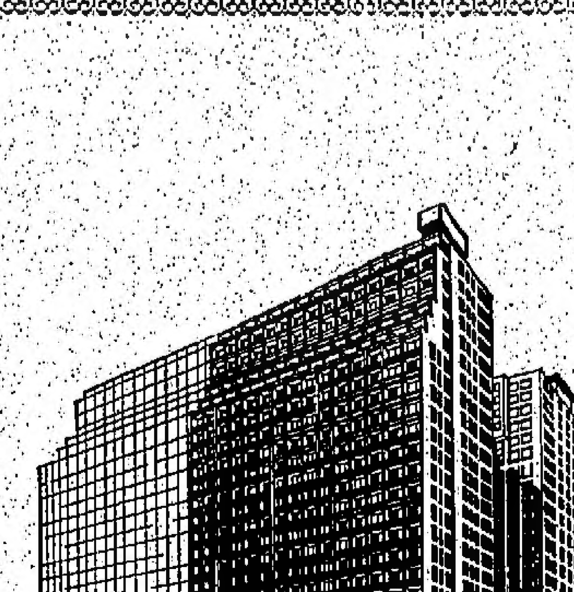
索章報名及詢問電話：H二三一六三七　H四五五六三九

華僑日報讀者台灣寶島觀光團敬啟

即日開始辦理
欲知詳細辦法請詢
大東旅遊企業公司
大道中萬年大廈604室
電話：H-241027-9

鳳祥樓
九龍鳳凰新邨環鳳街
材料上乘
梗房間格
面向東南
寬敞舒適
三萬餘起·首期只付數仟
建至十六樓本年八月完成
華港置業有限公司H229060

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

北角最旺地區　管理最為完善
新都城大廈
（第二期CD座）
999年期
開始預售　特價九折
C座現已開始上蓋
D座現已建至十樓

大元置業有限公司建造經售
售樓處：中環太子大厦1632室 電話H241111（十線）　北角英皇道新都城大廈地下大堂 電話H704207

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七三三一七〇　七二〇六五七

九龍太子道
高尚洋樓
分層出售　即買即住
兩房兩廳、浴室、厠所、廚房
售價 $120,000.-
分期付款　月供千餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬，冷氣機，電視機，雪櫃，煮食爐，乾衣機，廳房走廊滿舖名貴地毡。
獨立水錶，電錶，煤氣錶。
何東產業有限公司
九龍太子道一四一號四樓　電話：K810311洽

囍

謹訂公曆一九七一年五月十六日（星期日）為
辛亥年四月廿二日
三男澤聰
二女慕珠
在美國紐約市曼克頓聖德肋撒天主教堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
黃官亨　黃馬逸蓮
許宇人　許羅月桂　敬啓

REFERENCE LIBRARY
1 MAY 971
CITY HALL

本港新聞 (1)

重建市區計劃包括古舊住宅區
範圍直達西環
第一期若完成即向上環西街以西地區伸展
政府昨日公布受影響者之賠償與安置辦法

（本報專訊）市區重建試驗計劃，第一期開始逐漸施行，第一批物業由政府收回消息發表後，居民大爲注意，茲將昨日所得消息，分述於後：

△西區重建的第一期計劃，是一個試驗計劃，如果這次計劃順利完成，很快便有第二期的重建計劃。聞說第二期的重建計劃可能是西街以西的地區。

△第一期計劃所影響面積約十三英畝，居民約一萬三千人。

△照政府的計劃，港島的住宅區都會全部在重建計劃內。據說範圍直達堅尼地城。

三四十年之後

△第一期計劃希望能在今年年底或明年年初將該區全部樓宇由政府收回或由多數業主聯合與政府合作重建計劃。

△預算三四年內第一期重建地區，所有應該拆卸樓宇都拆卸，則可能因爲若不妨礙市區發展計劃者，可能保持現狀。

△但這並不表示全區的樓宇都要拆卸，那些戰後重建的樓宇，則可能保持現狀。

△若果第一期計劃都要三四年才能全部改建，可以想像到整個市區的重建計劃，要等到三四十年以後。那麼現在的小學生，當他們將屆退休時，方可看到此市區重建計劃完成。

陸續收回物業

△現在第一期的計劃有六座樓宇是由政府收回的，這顯示出最少有六座樓宇業主未能和政府協商一個雙方同意的價格將樓宇讓給政府。

△當政府發出收回通告後，三個月內該樓宇的業主如未能與政府協商，在三個月後該樓宇便成爲政府物業，業主便失去業權。

△照往常的習慣，政府會設立一個補償委員會，由三人組成，其他委員可能是租務法庭法官，這補償委員會由政府委派一人爲委員，一人由業主委派。

△第一期有六幢樓宇未能與政府獲得補償的協議，所以在短期內當局可能發出第二批及第三批的收回物業通知書。

開闢一條新路

△這個第一期的市區試驗重建計劃，會有一條新的汽車路，由大道中直通街市街，經過皇后街，轉入街市街口，很多樓宇會受影響。

△如果此新汽車路完成時，可以預測此爲一條繁榮之馬路。

△原則上，重建計劃盡量保持各區的特質，一個古玩市場，希望仍然保留吸引遊客的特質。

△希望所有受影響的居民都有機會搬入新區或其他地區，而受影響的居民將得到特別照顧。

△爲着解決交通問題，政府擬在此第一期的重建試驗中開闢一條汽車大道，這必須得到居民支持，政府多設立停車場。（港訊）

分期依次推行

（港訊）受中西區市區重建試驗計劃影響的居民，經已由西區民政司署個別發出第一批通知，而政府對受影響的市民給予他們的賠償及安置辦法，分期試驗計劃……

政府所作安排

前（星期五）日出版的憲報公佈，該期計劃的範圍，包括嘑囉上街、嘑囉下街、荷里活道、摩羅街、皇后大道中、東街及西街等的部份。在這地區的許多樓宇，除少數新樓外，都受影響。而且西區民政署在給予居民的公園內指出：由於牽涉的問題頗多，而且複雜，此計劃的實施，必須分期依次推行，而且需要頗多時間方能完成。

安置受影響的居民，動工將樓宇拆卸，建築新馬路，鋪設公共工程，然後將地盤重新發展。

爲使此計劃進行順利，收回物業亦將分批進行。所有受影響的居民，政府將會及早個別通知，不過凡是在這地區內的住戶，將特別照顧。

臨時周張。函內又說：本公函的目的，在告知各位將來可能遇到的境況，以及政府爲你們所作的安排。各位如果有任何不明白的地方，或個別有問題要解決的話，請光臨西區民政署，定可得到所需的指導和協助。

（一）賠償收購辦法

業主 私人物業，政府首先將會與業主磋商收購。如雙方未能達成協議，政府將會依例收回，有關業主將獲得三個月通知。政府將會張貼收回物業的通告，並在有關的樓宇張貼。如果在三個月到期之後，雙方對價格仍未能達成協議，即依照土地法例，成立賠償委員會（成員之一由業主提名），決定公允的收購價格。

租客 凡收回樓宇，無論住宅或非住宅，均可要求賠償。通常而言，租客將會獲得賠償。而上述所委出的賠償委員會亦將按照有關例則，決定賠償的數目。租客應於何時遷出，須視乎各種情況而定。一般而言，租客所得通知的時間，以何時取得賠償金，前後約五個月左右。

（二）住宅安置辦法

發展，便改善生活環境。進行這些計劃，目的在將樓宇拆除，其作有計劃的發展，不過政府已有適當安排，決不令任何人因這計劃而無家可歸。所有居住者，住宅租戶及三房客，政府將提供適當安置。在一般情形之下，是按照目前徙置的條件，及發給符合條件的人士……

港貨外銷市場增 實因設計水平高

（特訊）近年來，本港工業品在海外市場的成就日益增加，其原因實爲本港的設計水平逐漸提升，對於培養及運用本地設計人材所影響。現在本港已有很好的聲譽。香港工業學院工商業設計系的設計人才，在最近在大會堂「七一年設計」展覽時發表。

香港工業學院工商業設計系的畢業生，由五月七日起至六月六日止，假大會堂博物館舉行一個作品展覽會，參加者共有卅名，全部都是該系的應屆畢業生，展出作品大致可分爲平面設計、組合設計及立體設計三大類。

……

樓宇的通告，已照預定步驟於昨日發出。而最後一批則可能遲至一九七一年底或一九七二年初，換句話說，收回第一批樓宇的一切手續，也要到今年十一月左右始能竣事，因此在十一月之前，不會有任何居民須遷出這個地區，但居民仍須早作準備。函內指出：西區民政署人員將會隨時與有關居民聯絡，並歡迎居民隨時前往該署查詢，地址爲：德輔道西二〇五號A，電話則爲H四四八二二七及H四三七四五二。

電話簿內已有換領證三張 夠換中英文電話簿各一份

（特訊）電話用戶皆將領取中文電話簿及英文電話簿各一本，日前本報獨家報導，讀者得此消息，表示欣慰，但尚有疑問，指出現用中文電話簿封皮內，只得一件，不能以一換二。此事已徵詢電話公司方面，據電話公司方面解釋：電話簿封底內頁印有三張「電話簿換領證」，取出使用，即可解決換領辦法云。茲將電話公司方面來函節錄如下，以供參考：「有關電話簿之新聞，於本月十三日登載，內容有謂：『目前十居其九之用戶，僅得一個封皮，而附目前公司之換領辦法，每一封皮只能換領一本，而且必須英換英，中換中，不能混亂。』查一九七〇年中英文電話簿之封底內頁，在『重要事件通知用戶』之標題下，附有三張電話簿換領證，其使用方法將可解決此一問題。」出此函達，並盼將此函刊登，無任感激。此致華僑日報編輯先生。香港電話有限公司公共關係顧問夏攤準圖有限公司謹啓。一九七一年五月十五日。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

販管隊在書局街不斷加強採取行動

市政署長（布兆儒代行）

逕啓者：貴報於本月四日刊登一函投訴關於書局街之情況。本署小販管理隊對此情況經常採取行動，但問題頗爲特殊需要加強注意，本人將代查理此事。本署在本年四月九日至五月八日期內採取行動之結果如下：（一）將限制售賣之食品擅自出售六宗。（二）因從事小販營業而阻礙交通十宗。（三）無牌從事小販營業兩宗。此外，又曾檢去魚類五十六斤及鷄兩隻。其他檢去物品包括手推車八輛、木箱四十五個及其他什具。

耑此函達，尚祈賜刊。此致香港華僑日報編輯先生。市政事務署長（布兆儒代行）啓。一九七一年五月十二日。

麵家合作減低擴音聲浪便學子溫習
讀者陳先生大可安心用功準備會考謹祝鰲頭獨佔

旺角民政主任林志釗

逕啓者：貴報於本月十日「讀者來函」一欄中刊登陳先生投訴有關旺角花園街某麵家日間用擴音機向戶外大聲播送歌曲一事，本署閱報後，當即派員與該店負責人取得聯絡，並得該店號非常合作，立即同意將擴音機聲浪調低，並轉向店內播放，經三天來觀察，聲響確已減低。相信貴報讀者，當可安心溫習功課，準備會考，本人謹祝陳先生成績優異，鰲頭獨佔。此致華僑日報編輯先生。旺角民政主任林志釗啓。一九七一年五月十四日。

英中會考英文作信格式可隨時索取

英中會考執委會秘書李越挺

逕啓者：貴報於本月十三日刊載讀者李玲君諮詢有關英中會考英文作信格式問題，本會經於月前通告各有關學校，給予明示。該項通告亦於自修生領取准考證時一併發給，如李君有需要可即到香港灣仔廠街廿二號A三樓英中會考秘書處索取。此覆華僑日報編輯先生。香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺。一九七一年五月十三日。

我買到了假藥請政府有關部門注意

一市民

華僑日報讀者論壇編輯先生：本人向愛看貴報讀者，最近由外國回港，日前閱貴報得悉近來香港出現很多假藥，令人痛心這種卑污商人之作爲。昨日內人因傷風咳而到藥材舖購買咳藥，本來是要買一種美國出品的，而那藥材舖店員說，介紹一瓶好咳藥與你。買了回來，經本人一看，便對這瓶咳水生疑問，那咳水外盒全部用英文印，但印刷很劣，沒有寫明在何處製造，只有一面印有總代理，是在美國加里福尼亞州，亦沒有姓名或公司名稱，一望便知有古怪。當時本人即與內子將那瓶可疑咳水拿回藥材舖，該店員口口聲聲話「無得換，人人飲過都話好嘢，如果你要追究，可以將代理地址俾你向代理追究。」那瓶可疑咳水也與美國貨同價。現在有幾則問題，向貴報及政府有關部門請教，以及希望政府有關部門注意，使假藥，膨射藥不再充滿市面，則病者幸甚！

①購入這種可疑藥品，可以到什麼部門投訴，請求調查或化驗。

②政府醫務處，或工商業管理處，或其他部門，是否對市面出售的成藥有所管制？據本人所知，就算最落後的國家，本國出品成藥必須註冊，入口成藥必須登記，各有號碼，一目了然，衞生部全部有記錄，不於那些卑劣商人得到商標登記號碼之藥品，不得在市面出售。

③中藥店是否可以售賣西藥成藥？據本人所知，歐美國家的藥房，必定有一位及格藥劑師主持業務。此方爲可以出售，他也可以將一盒完全印英文的咳水售與我，他想不到我是懂英文。

④未知用這樣可疑咳水，那藥材舖店員口口聲聲說係咳水，作爲咳藥出售。希望貴報能將這事公諸報端，使政府當局對假藥能採取有效行動，則市民幸甚，並希望各界人士購買藥時，把藥品小心檢驗，以免受騙上當。此祝編安！一市民上。一九七一年五月七日。

僅差半步即被關上閘門下不得巴士

一長期讀者

編輯先生大鑒：本人於本月六日深夜，乘搭第（五）號線巴士回家，其號碼爲：AD四八九〇號，是由尖沙咀碼頭開往彩虹邨的。途中，當巴士抵站停下，大家都急步下車，本人當時排在行列的前後第一個，自問未曾有半點延遲，亦急步而下，及可惜慢了半步，該閘已半關上了！當時，售票員（樓下）祇瞥見一眼，亦不加以理會，當時只要他稍停一點時間，或者再行打開，是一點都沒有阻延的，但是，他沒有這樣做，只是假裝沒看到，及充耳不聞！有數位女乘客都爲之側目！本人當時感到十分氣惱，心知與其理論，亦無濟於事，因巴士已開行了！唯有沉着氣，等候次一站下車，改乘小巴回家。就這次不幸的遭遇，茲有數個問題向九龍巴士公司經理先生諮詢：

（一）這次事件不會是第一次，經常都發生在乘客身上，貴公司有無設法加以改善？

（二）對這些不顧乘客安危的人員，貴公司將如何加以取締及處罰？

（三）由尖沙咀碼頭開出的第五號路綫巴士，即在深夜十二時後那班車，在漆咸道第一個站，經常過站不停，不管候車人揮手及車中有多少空座位，他都熟視無睹！因此，貴公司有無從速調查必要？

售票員先生：你不會一輩子做售票員的，稍有一天你身爲乘客時，如遭遇到同一事情，你的感受是怎樣？希望能做一個受大衆敬愛的模範售票員！此祝編安。一長期讀者上。七一年五月九日。

中文中學會考我有四個疑問提出來

一應屆中中會考生

編輯先生：鄙人乃應屆中中會考生，茲有數項問題，急欲得中中會考委員會答覆。

（一）中文試卷一應用文一項規定爲文言文不得少於一百五十字，而語體文亦不得在二百字之下，然若命題乃一便條，則何以能寫一百五十餘字。

（二）又若命題爲登報聲明或招請職員事，照鄙人淺見，實應以簡短數十字爲原則，以免浪費昂貴之廣告費，倘勉強爲之而達二百餘字則屬離現實所需，鄙人實不知所措。

（三）會考委員會列出之中中會考試場表所列者共爲四十個，其中九龍佔廿五處，但並無協恩中學在內，而敝校通知鄙人被派往協恩中學應試，故特請早日澄清此一疑問。

（四）通俗格式與實際上常用之字句，但又非國語所用之語體文，則是否屬「文言文」論，否則文言文之定義爲何？是否普通人所看不懂而又參照古文爲法才算文言文。一應屆中中會考生上。七一年五月十日。

正面
CITRON
COUGH SYRUP
COLECTION
MEDICINE MANUFACTORY
（這裏沒有地址）

背面
（下方）
GENERAL AGENT
（這裏沒有姓名或商號名）
41136 ROAD 128 OROSI CALIF
（門牌號碼守以萬計）
（門牌號數之多沒有路名）
U. S. A.

最後特價
明收全費
十六名部任君選，兩家照顧服務週；特價劃一二千七……

今日照常

日本觀光振興會湖幡所長鄭重推荐
日本四國溫泉暑期觀光團

陳醫師讚華僑辦日觀光最可靠享受一流

華僑公共關係服務公司
地址：香港中環……
電話：四四六四一八、四三三三三四

1971 香港年鑑
全書分十四篇
內容包羅萬有
作爲你的 案頭顧問
每冊港幣拾五元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二三九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九
已訂閱者請前來取書
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
下列各處·皆有代售
香港區：
世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
中國書局 荷李活道七十七號
廣里書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書業 莊士敦道四十二號
泰昌書店 莊士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
崇文書局 波斯富街七十六號
鵬記書局 波斯富街一百號
萬美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報攤 北角渡海碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
大生書局 大道西四二七號
文采書局 天樂里十四號
慈羣書局 鰂魚涌蜆殼大厦
利興書局 筲箕灣道三六六號
泰昌書局 筲箕灣道二八七號
九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
歸昭書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 上海街三五二號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街七三〇號
大達書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園道七十三號
遠東書局 花園街七十六號C
文雅書局 奶路臣街十七號A
萬邦書局 亞皆老街五十四號
浩羅書局 亞皆老街七十四號
猶文書局 亞皆老街二十六號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
偉英書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 福佬村道廿七號
集益號 佐敦道碼頭

表現妳的纖條美……

連卡佛女裝部夏季新裝源源運到，款式多不勝數，這裏介紹其中兩款：
圖左：瑞士輕紗三層衫裙，大領口，七彩印花，售225元。
圖右：啡及黑色軟啫士，豹紋圖案，富藝術氣氛，露背，裙夾軟棉，非常特式，祇售145元。
歡迎參觀選購
連卡佛百貨公司
女裝部
Lane Crawford
香港中區連卡佛大厦二樓
九龍彌敦道74號文遜大厦二樓
（彌敦道與梳當利道交界）
文遜大厦分店逢星期日營業時間上午10時至下午五時

本港新聞

北角新邨十一月起調整租金
加租百分十
其目的為求租值達合理程度 並支付管理及保養費用增加

（特訊）香港屋宇建設委員會轄下之北角新邨，將於本年十一月一日起加租，北角新邨東中西三座二千多戶共萬多名住客將受影響。

北角新邨此次本年底加租，為住客在新邨建成入住以來第三次加租。舉例而言，最初之一租金每月為一百六十九元五角者，第一次加租百分之十，為一百八十六元。第二次加租，為一九六九年，加租百分之十，月租為二百零五元。此次本年底加租，租金由二百零五元，加至二百二十六元，亦即係加租百分之十。

香港屋宇建設委員會宣傳組負責人謂，已於本月初致函北角新邨住客單位住戶有關加租事項。但北角新邨此次加租後，在兩年內將不會有加租。

北角新邨居民協會，就屋宇建設委員會宣佈年底加租一事，將會開會員大會商討。

有關香港屋宇建設委員會致函北角新邨居民通知加租之內文如下：「敬啓者：香港屋宇建設委員會鑒於歷年經營之調整租金方案，其目的為求租值達合理程度，並支付不斷上漲之管理及保養費用，以維持本會之工作效能。本會所採之方針乃將新屋之租用既訂在最低點，以符合申請之需求，租金之計算純以足以彌補當日之成本，應付當日之經常費用及包括極小額之盈餘以供屋宇計劃之發展。所以新屋之租值遠比市上同等屋宇之租值為低。但目前物價日漸上漲，而本月又需待建設更多屋宇以應付更多市民之需求，太低之租值勢不能維持，所以議決將各新邨之租值兩年後調整一次，每次以百分之十為限，直至租值衡是市價，但仍低於市價為止。

茲決定依照修訂租值計劃，將台端現在居住之樓宇租金提高，此新租值有效（為期最少兩年）。茲通知台端由一九七一年十一月一日起，貴戶（×號）月租將改為××元，其中包括××差餉費。其他租約條款不變。

台端如有任何疑問，請於辦公時間內親臨辦事處查詢。該處將負責盡速作解答。此致某某先生。屋宇建設總經理啓。一九七一年五月一日。」

台灣兩家百貨公司主辦
國貨王后公主小姐抵港訪問

（特訊）中華民國國貨王后謝竹君，十八歲，國貨公主三名[illegible]，及國貨小姐[illegible]一行八人，於昨日下午三時廿分乘中華航空班機由台北抵港[illegible]。她們抵港後下榻[illegible]大酒店。

據謝竹君對記者稱：她們係由台灣今日公司及第一公司兩家百貨公司主辦之第一屆國貨王后選美會，在二千[illegible]的年青小姐參加中，被選出前列的名次。她們來港的目的，主要是[illegible]旅遊。

今年元旦，謝氏已正式當選[illegible]。攻讀音樂，電影及藝術系[illegible]。此次來港，是她首次[illegible]，她將在港期內，[illegible]。

僑領，[illegible]她們之所以參加競選，純出自提倡國貨的[illegible]。

她們[illegible]謝氏現年才十八歲，沒有想到這個問題。

中華民國國貨王后，公主及小姐抵港。左起：張玉玲，謝竹君，沈嘉萍，金詠玲，謝玉鳳（王后）徐之顯夫人，金翎。（本報記者攝）

截至本年四月底
海員登記逾六萬

（特訊）[illegible]

另有二九，二八八人則係獨入登記冊之第四部，其中包括有列名登記冊第一部之資格，但由於彼等要求將其姓名列入領牌公司之船員部名冊內，故將之轉入第四部。

曾在海員招募處登記之海員四四一名，於本年四月份經選派往船上工作，三月份則有六〇五人，二月份則有五二二人。

各大僑校捐助學額
今日開始接受申請
中一及FI學額多家任擇
請到華僑日報總社辦理

今（十六日）開始，先接受應屆小學畢業同學申請；第二次仍照往例於暑假期間舉行，接受其他班級之同學申請。

現時已有十六間熱心學校慨捐出免費或半費學額，部份為中一及FI學額，部份為其他班級者，現先抽出中一、FI班級之學額，供本年暑假前畢業之同學申請。凡有需要者，請來認領。

今日為星期日，因為第一天接受申請，故照原定時間辦公（詳情見後段），下明日始逢星期一至六為接受申請日期，星期日休息，請有關同學注意。

現將第一次助學額申請辦法節錄後，請有需要之同學注意：

（一）申請者資格：凡今年暑假前畢業小學之學生，家境清貧而志切向學者。

（二）申請日期及時間：即日開始，由星期一至星期六（星期日休息）每日下午三時至六時；又由晚上九時至十一時。

（三）申請地點：香港荷李活道華僑日報（日間向樓下營業部申請；晚間向三樓編輯部「教育版」申請）。

（四）申請手續：攜備學生證件到場辦理。

以下為可供小六畢業同學申請之中一及FI學額，請尚未捐出學額之[illegible]

（特訊）本年度第十四屆華僑日報助學運動，承蒙社會人士及各校熱烈響應，對中小學學額之捐助，尤為踴躍。今年之助學運動，各中學對於中一年級學額捐出，使有需要之同學得到幫助，學校安置早日選定。今年之申請工作分兩次舉行，第一次申請日期定[illegible]

現有之中一及F一學額一覽

學校，對本報讀者助學運動熱烈響應，捐學額給予同學，從速來函，以便分發。

（校名）	（校址）	（學額）	（備註）
明理中學	香港柏道三十號	中一半費五名	須經該校取錄之學生方得領受
文英書院	銅鑼灣禮頓道卅六號	F·1及中一半費各五名	
崇文書院	上海街五九十六號	F·1半費六名	
美孚學校	荔枝角道美孚新邨	F·1半費五十名	
潮聯書院	九龍界限街一五〇號	中一及F·1全免費各二名 半免費各二名	每名每月廿五元
同濟中學		減費額十名	
堅道培中書院	堅道十一號	F·1及中一全免費各二名	
英僑書院	灣仔摩理臣六號	F·1及中一半免費各十名	
西南中學	九龍界限街一八三號	中一F·1及中一半費各十五名	
崇正中學	西營盤水街廿五號	全免費各一名 半免費各三名	
僑光中學	九龍廣利道十一號	全免費學額三名	須先經該校批准入學
聖鮑思高學校	灣仔洛克道一五四號	中一免費四名 F·1免費四名	
聖道英文書院 遠東中學	大角咀槐樹街五號	普通商科三年制中一下午班全免費一名，半免費五名	
	聖道一二九號	F·1半免費十名 中一及F·I全免費各三名，半免費各五名	

浸會學院舉行音樂節頒獎典禮
林思顯頒金指揮棒予系際冠軍社會系
林氏並捐贈新鋼琴一座予該校，謝志偉博士頒獎給予合唱獨唱獨奏優勝者。朗誦比賽亦於月初舉行。

（特訊）浸會學院[illegible]昨日[illegible]音樂節[illegible]

浸會學院校董會主席林思顯將金指揮棒頒予系際總冠軍代表。

端午節龍舟賽
油蔴地避風塘廿八盛大舉行

（特訊）由油蔴地街坊會及旺角街坊會聯合舉辦之本年度端午節龍舟競賽大會，將於本月廿八日（夏曆五月初五）在油蔴地避風塘內舉行。[illegible]

兩局議員辦事處發表個案
非官守議員僱用盲人在工廠工作

（特訊）兩局非官守議員辦事處昨日發表之個案摘要兩宗，其中一宗，敘述一位非官守議員僱用盲人在其工廠內工作，此舉對僱用盲人應有領導作用。另外一宗，則非官守議員辦事處無能為助。[illegible]

由一九七一年五月十七日起，由[illegible]

第六十六宗　盲人在工廠就業事

一盲人福利會之主席，[illegible]

第七十五宗　申訴阻礙公共雨道事

一位市民向本辦事處申訴，[illegible]

黎時壯赴西德參觀絲綢展覽

（圖為黎時壯在機場留影）

藍領階級發展機會大
流動職訓展覽各區巡迴展出
精巧圖片圖表及模型

（港訊）職業訓練對本港工業的前途有莫大意義。為了推廣職業訓練的觀念，社聯目前正在港九各區舉行流動職業訓練展覽。該展覽會期為七月十八日。展覽會由十五間本港職業訓練學校及中心主辦，該等學校學生製作出精巧的展覽品，包括圖片、圖表及模型，以能成功地宣揚工廠職業的價值，指出藍領階級的工作不但具有刺激性，而且工人發展的機會很大。茲將職業訓練展覽會巡迴展出之場地及日期錄下：（展出地點）（日期）

▲香港

陳觀周夫人紀念學校	五月十日至十六日
筲箕灣街坊會	五月十七日至廿三日
摩理臣山工業學校	五月廿四日至卅日
堅道明愛中心	五月卅一日至六月六日
香港明愛中心	六月七日至十三日

▲九龍

藍田新區福利大廈	五月十日至十六日
慈雲山新區福利大廈	五月十七日至廿三日
黃大仙社區服務中心	五月卅一日至六月三日
九龍城天主教明愛中心	六月十四日至廿日
紅磡青年中心	六月廿一日至廿六日
馬頭圍聖嘉勒女青年會	六月廿八日至七月四日
荔枝角嘉諾撒女青年會	七月五日至十一日
窩打老道青年會	七月十二日至十八日

觀塘坊會接當局覆函
康寧道尾公地將興建運動場

（港訊）觀塘街坊會[illegible]

僑校熱心響應善舉又二間中學捐學額

（特訊）昨日又有堅道英文書院及遠東中英文中學參與[illegible]

堅道英文書院
[illegible]

遠東中英文中學
[illegible]

飛幫又逞兇
圍毆一青年

（特訊）[illegible]

第三座焚化爐在荔枝角興建
耗資三千二百萬元

（港訊）本港將於短期內耗資三千二百萬元興建第三座焚化爐，建築地點係在九龍荔枝角現有焚化爐之側。

新焚化爐之地盤工程已完成，下一步即為建築上蓋之工作。建築工程將於下月動工，料可於二十個月內完成。

新焚化爐之特點為一座三百呎高之煙囪，其高度比啟德機場（建築物管制）條例所准許在該地區興建之任何建築物之最高限度仍高出一百呎。

當局係在想到將焚化爐煙氣作最佳之排散[illegible]

百餘學警舉行結業

（特訊）一百八十六名學警，昨日上午九時卅分在黃竹坑警察訓練學校舉行的一項簡單結業儀式，接受助理處長[illegible]的檢閱。

聞

先室顧母徐太夫人 於公曆一九七一年五月七日下午十二時壽終港寓內，享積閏壽六十有四歲，奉移香港殯儀館治喪，謹定五月十六日（星期日）下午式時在該館大禮堂大殮，隨即出殯安葬柴灣天主教墳場。謹此報聞。

杖期夫 顧作新 率男 保華 媳 張鍾介 建華 女 默君 子婿 竹嗣誠 孫男 鑑澄 外孫女 竹英琰 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五六二六一八

聞

先夫蔡公 諱沛傑 字季豪府君 痛於公曆一九七一年五月十四日上午十一時四十五分壽終九龍法國醫院，積閏享壽七十有四歲，奉移萬國殯儀館治喪，謹擇五月十六日（星期日）上午十一時卅分大殮，隨即在該館大禮堂辭靈出殯，權厝東華義庄，擇吉安葬。謹此訃聞。

未亡人 蔡劉芳 率男 [illegible] 泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一一八

申請入英籍啟事

陳素治（CHAN SO CHEE）又名（SUMINA CHAN）現住香港英皇道二百七十七號皇都大廈北座B座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士知悉任何理由認為不應准予歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署，將其實情報告，此啓。

香港政府華員會新界泳屋啓用通告

本會在新界十咪半之第9號泳屋，定於五月十六日下午三時開始啓用，各位會員到場游泳請憑會證向管理人取鎖匙為荷，此致各位會員。

香港政府華員會義務總秘書范顯光 五月十六日

召開油蔴地新填地街慶華大廈全體業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例第[illegible]條，茲定於一九七一年五月卅日（星期日）下午一時卅分在[illegible]召開業主大會，商討組織法團[illegible]

召集人：周鑫 馮瑞雲 梁景思 麥秀儀 袁建邦 蘇達卿 譚珍 張廣祺 吳任

一九七一年五月十五日

英皇御准香港賽馬會
關於一九七一年五月八日第八場小搖彩票啓事

啓者：於一九七一年五月八日星期六第八場舉行之搖彩中，[illegible]

承董事局命 司庫畢馬域蔑曹公司

帝后酒店有限公司
（在香港註冊）
週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七一年六月三日星期四下午四時假座九龍[illegible]帝后酒店舉行第十一屆股東週年常會，討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九七一年三月卅一日止年結帳項，聆取董事局與核數師之報告。
（二）通過開派股息。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。

茲定由一九七一年五月二十五日起至六月三日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註冊手續，此啓。

承董事局命 秘書 馬維英謹啓

一九七一年五月十四日

香港政府公佈

交通處佈告
北京道及亞士厘道之臨時交通措施

由於北京道日前之大火，茲通知駕車人士由一九七一年五月十六日下午六時起，將採取下列各項之臨時交通措施：

（一）介於中間道與北京道間之亞士厘道將予以封閉（為期大約兩週）。
（二）介於亞士厘道與廣東道間之北京道將封閉至五月十八日然後部份開放予單行車輛。
（三）在介於漢口道與亞士厘道間之北京道東行車輛將不能直通行駛。屆時將設置適當之交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者：現奉香港地方法院命令（UNDER C.J. ACTION NO. 517 OF 1971）定於一九七一年五月十七日即星期一上午十一時正在香港灣仔軒尼詩道[illegible]號三字樓X MATTRESS & FURNITURE CO.[illegible]拍賣[illegible]

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：H二二一二四

REFERENCE LIBRARY 1 MAY 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

金山庄行華安商會 理監就職會員聯歡

何昭理事長勗同人改變經營方式 增貨源拓銷場遍及港製工業產品

(港訊)香港金山庄行華安商會，昨在京華酒樓舉行一九七一及一九七二年度理監事就職典禮，並同人聯歡宴會，敦請利國偉議員頒發誓任證書，並致訓詞。[illegible]

何昭理事長致詞 對前途表示樂觀

[illegible]

利國偉議員頒證 提四點業務建議

[illegible]

香港華安商會一九七一至七二年度理監事就職典禮，右為理事長何昭致開會詞，左為立法局議員利國偉致詞。

灣仔民政區社團首長 聯合宴賀湛兆霖晉紳

籌組「灣仔民政區社團首長聯會」

與會賓主一片歡洽

[illegible]

盧振聲主席致賀詞

[illegible]

香港三個塑膠廠商會 訪星馬泰代表團首途

交流經驗促進與三地貿易關係

(港訊)香港潮僑塑膠廠商會、香港塑膠業廠商會、香港新界塑膠廠商聯合會，組成東南亞訪問團一行八十二人，昨天(十五)上午九時乘搭泰國航空公司客機，首途星加坡、馬來西亞、泰國訪問。[illegible]

道教聯會會員大會 趙聿修促籌建會所

盼各道團通力合作與支持

(港訊)香港道教聯合會主席趙聿修、副主席[illegible]，於昨十五日(星期六)下午二時在[illegible]召開會員常年大會。[illegible]

中區街坊會同人 宴賀四首長榮膺

[illegible]

美駐港總領事飛碧瑤會議

(路透社)美國駐港總領事[illegible]

去年裝成水喉迄無龍頭 十八鄉屬六村 又受水荒威脅

數千村民叫苦盼當局從速解決

[illegible]

觀塘民政主任蘇澤光 基教醫院陳立僑醫生 表示

觀塘發展研究小組 實爲首創社區組織

成員包括各階層人士及政府官員

(港訊)[illegible]

大會堂節目

五月十六日 星期日

正座

音樂廳	下午三時 下午八時	[illegible]
展覽廳	上午九時至下午八時	[illegible]

高座

八樓展覽館	上午十時至下午六時	[illegible]
北演講室	上午九時至十一時	[illegible]
北演講室	下午二時半至四時半	[illegible]
北演講室	下午五時至七時	[illegible]
南演講室	上午十一時至下午一時 下午一時至三時	[illegible]
北會議室	下午四時至六時	[illegible]

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午一時	[illegible]
九龍公園 香港仔游泳池 圖書館	下午一時至五時 上午九時至下午一時	[illegible]

香港博物美術館

大會堂博物館(十一樓)	下午一時至六時	[illegible]
大會堂美術館(十二樓)	下午一時至六時	[illegible]
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	[illegible]

南海九江商會 六十周年會慶

(港訊)南海九江商會(前名旅港南海九江同鄉會)，創辦於一九一一年，[illegible]

黃澤聰 許慕珠 大喜

[illegible]

參觀東南無綫電專 太空通訊專家周雍博士

(港訊)[illegible]

鯉魚門街坊 慶祝天后誕

(港訊)鯉魚門街坊會，例於農曆四月二十日慶祝天后寶誕，[illegible]

[illegible]

超羣烹飪學校 四屆學員結業

司徒惠夫人頒發證書 短期內在港設立分校

(特訊)超羣烹飪研究學校一九七〇年度結業典禮，昨(十五)日下午三時，在大會堂劇院舉行，[illegible]

香港青年週報 主催

一九七一年度 青年流行音樂比賽大會

• 決賽門券即日公開發售
• 日期：一九七一年五月十八日
• 時間：下午八時至十一時
• 地點：香港大會堂音樂廳
• 票價：三元・五元兩種
• 售票處：香港——中環皇后大道中利源東街二號三樓・香港青年週報社
  九龍——尖沙咀北京道七十一號誠信大廈六〇三室・永發公司
• 詢問電話：H四五七五〇一或H四四〇〇四四
• 大會顧問及評判：
高亮・崑南・關維鵬・岑南羚・鄭東漢・陳任・祖魯尼亞・
• 大會司儀：薛家燕
• 大會伴奏樂隊：THE STINGRAYS
• 大會精采餘興節目將包括有：時裝表演・麗的藝員表演相聲諧劇等
• 大會贊助商號：麗的銀色電台・可口可樂・天梭表・安樂音響・通利琴行
• 大會全部收益均撥作華僑日報救童助學運動之用

請 後 生

某大商店請後生壹名如身體強健能克苦耐勞者請函華僑日報信箱貳捌陸號洽

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR AN INTERNATIONAL DAILY NEWSPAPER

隱形 神耳牌 耳聾機

自動電子血壓計 立知自動不用別人幫助 [illegible]

$80 $150 $280 $160 [illegible]

植物公園大量割接花木 溫室球蘭開放彷彿膠花

(特訊)本港山頂植物公園[illegible]

香港家庭計劃指導會

會址：灣仔軒尼詩道152號

電話：七四一一九二 七五四二七七

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下

女性節育指導所：

(香港區)

[illegible]

(九龍區)

[illegible]

(新區)

[illegible]

(新界)

[illegible]

男性指導所：

[illegible]

婚姻指導所：

[illegible]

生育指導所：

[illegible]

所有節育指導所，均接受絕育申請。

此廣告逢星期日及十六日刊出。

本港新聞

北京道亞士厘道 採臨時交通措施

（港訊）由於北京道日前發生火警，亞士厘道及部份北京道，將由今日（星期日）下午六時起，採取下列之臨時交通措施。

介於中間道與北京道間之一段亞士厘道，將予封閉約兩星期。介於亞士厘道與廣東道間之一段北京道，將封閉至五月十八日，然後部份開放，作單程行車。

介於漢口道與亞士厘道間之一段北京道，車輛將暫時不能作直通行駛。有關地點將設交通標誌，以指示駕車人士。

回首當年

（一九五六年五月十六日）

△動員二百餘艘戰役之利與輪——政府新聞處昨夜發表特別公告，說明本港受方經已通知流浪輪船公司，指出現由中國當局援助一項消息，透露本港有人意圖對本月十六日由中國大陸到港及十六日預搭乘利與輪前往印尼出席亞洲學生會議之一批人士共五十名，進行破壞，或作有所傷害事情，流浪輪船公司為大衆利益起見，特將原定五月十六日下午啟行之行期，而告改期開行。

△殉職飛行員[illegible]——據本港新聞處昨十五日發表：前（十四）日在石崗[illegible]噴射機失事殉職之飛行員[illegible]，定於昨（十七日）日上午十時在跑馬地殖民地墳場舉行，駐港皇家空軍司令[illegible]屆時參加葬殮。

△各水塘存量有減無增——據官方公佈各水塘於過去廿四小時內，用水量仍多於所得之水量。截至昨（星期二）晨八時止，各水塘總存量共計十二億三千二百萬加侖，於過去廿四小時內，共減少一千三百萬加侖，所用去之水，共達二千二百萬加侖，由各流澗及引水道所注得之水量共九百萬加侖，大潭篤水塘未有錄得雨量，城門水塘亦錄得雨量〇·一九吋而已。

△風訊——天文台於前（十四）日晨八時五十分除下一號風球[illegible]。

△美國救濟品第二批抵港——美國贈港貧民之第二批牛油及奶粉，經由[illegible]輪運抵港，此批牛油奶粉共二千六百大包，重達九萬五千磅，連同第一批已於上月廿九日運港，兩批合計有奶粉七十八萬六千二百九十四磅，牛油三萬一千六百四十四磅，白米三十萬磅，將散發港九兩區貧民。

華僑日報四十六週年創刊紀念 學辦公開工人婦女學生兒童徵文徵畫比賽啟事

啟者：六月五日爲華僑日報創刊四十六週年，爲紀念與節，編印特刊，同時舉行公開，工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由畫，茲將公開及學生徵文比賽例餘下：

（本年新增婦女組徵文）

公開組徵文

題目：A 治安壞之成因及應如何徹底解決

B 發展香港四大經濟支柱（旅遊、貿易、工業地產）芻議

辦法：歡迎各界人士來稿，字數限四千字，五月廿二日截止，郵戳爲憑，另紙附暗碼及詳細地址。

工人組徵文

A 工人就業過分流動對工業之影響

B 勞資協調應付當前環境

辦法：歡迎工友來稿，字數限三千，至五月廿二日止截，以郵戳爲憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

婦女組徵文

A 家庭教育要多與社會和學校接觸

B 切實工作不要愛慕虛榮

辦法：只限婦女界來稿，工友及家庭主婦尤表歡迎，字數限二千五百，五月廿二日截稿，郵戳爲憑，另紙附地址或工作單位（如有）。

大專學生徵文

A 學生運動面面觀

B 社會深入正確認識社會

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可參加）投稿，字數限三千，五月廿二日截止，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。

以上四組冠軍獎金均爲二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干份，獎金各四十元。

高中組學生徵文

A 對香港節節目的建議

B 普及康樂活動鼓勵青少年參加

辦法：歡迎F4（LOWER SIX亦可）及中五以上同學參加，字數限二千，五月廿二日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干，獎金各三十元。

中小組學生徵文

A 利用郊外旅行充實知識

B 寫日記的好處

辦法：歡迎F3以下，中四以下同學參加，（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿二止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝獎若干各廿元。

自由畫比賽

高級組（小五至F1）

A 翻車 B 我的假日生活 C 我最喜愛的工作 D 衛星發射機村風景 E 自由畫

初級組（小一至小四）

A 圖案畫 B 我最喜愛的小動物 C 我們旅行去 D 我的家庭 E 自由畫

幼稚園組

A 我最喜愛的遊戲 B 爸爸媽媽哥哥姊姊妹妹 C 我愛小動物 D 自由畫

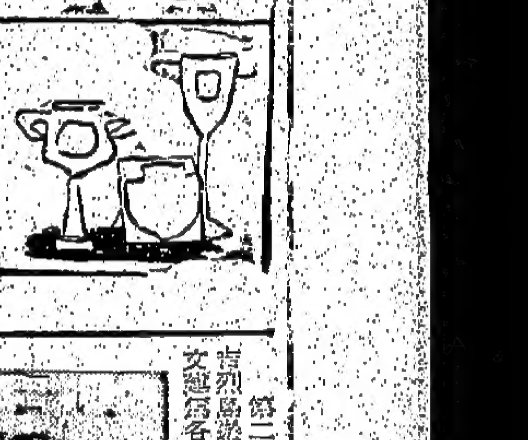
繪畫：高級，初級，幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎學均爲冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再選優勝獎共一百名以上，致送獎品。

畫紙尺度請勿小于十五吋乘十一吋，勿大于二十四吋乘十五吋。

即日起收件，至五月廿二日止截，以郵戳爲憑，逾期不錄。

所有各組徵文畫，應附著詳另紙寫明地址，校名及班級，以便通訊。

體育



甲組銀牌爭霸戰 南華今撼流浪
下午五時正在政府大球場開火

足球甲組銀牌彩數最後的一場比賽，南華對流浪作銀牌決賽，今日下午五時在政府大球場開火。[illegible]元，二元四，一元。[illegible]

[illegible]

（南華）
羅杜石　郭錦洪　陳志佳　陳錦祥
梁兆麟　陳志佳　陳潤基
鍾楚生　曾錦洪　張志強

（流浪）
[illegible]

第二屆獨木舟環島賽 昨晨盛大出發
今最後決戰中午第一隻艇可抵終點

（時訊）由公開青年會發起，東區民政司署協助主辦，銅鑼灣街坊會理事長岑才生太平紳士，與北角街坊會理事長[illegible]，及保良局[illegible]聯合贊助之第二屆獨木舟環島錦標賽——一九七一年度國際挑戰賽，於昨（十五）日上午十時在[illegible]遊艇會盛大出發，全部賽程共分五月十五日及五月十六日，一連兩天在港島沿海舉行。預定今（十六）日下午結束全部賽程，第一艘返抵終點之獨木舟，約於今天中午十二時到達中環中區政府碼頭。

昨晨上午十時[illegible]人潮熱鬧非常。首先由[illegible]民政司主任梁文建，岑才生太平紳士[illegible]。

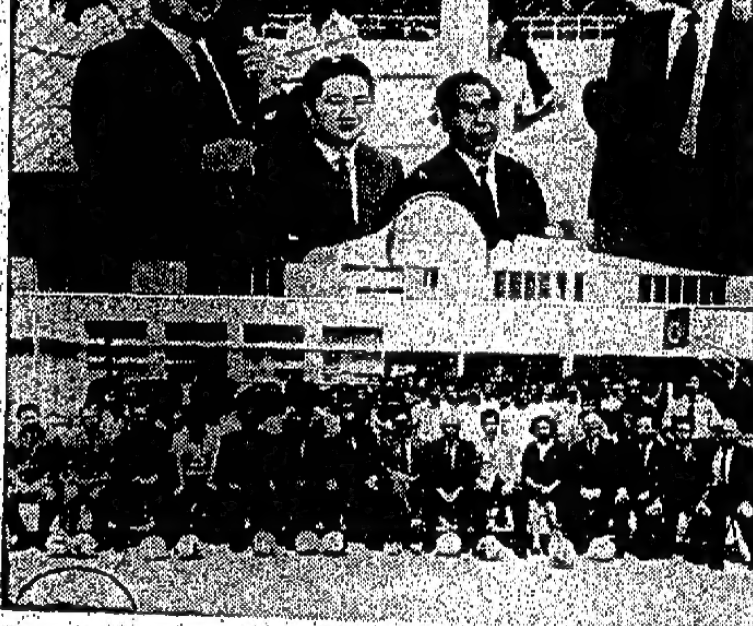
[illegible]

第二屆獨木舟環島賽「國際挑戰賽」，昨日由金青會[illegible]（本報記者攝）

朴正熙盃決戰 緬韓並列冠軍
昨戰各無紀錄加時大雨停賽

（法新社南韓漢城十五日電）緬甸與南韓成爲南韓首屆朴正熙盃足球賽之雙冠軍。他們於今日在八國錦標賽之最後兩小時激烈賽事中，他們皆無紀錄。

此兩隊於週四在九十分鐘最後賽事中，兩隊言和，延長三十分鐘再賽，因下雨賽事告終止。



九龍區青少年排球訓練班昨在[illegible]球場開課，上圖：[illegible]（大衆社鎮照傳播）

青少年排訓班 昨九龍區開課
百餘學員興緻高

[illegible]

第二屆獨木舟「環島賽」，昨晨假[illegible]（本報記者攝）

乙丙組足球戰果

（預備組）
愉園勝東昇　六比〇
東方勝元朗　三比一
（乙組）
荃灣勝南華　六比二
（丙組甲）
[illegible]
（丙組乙）
炭氣勝青年　四比一
香島勝愉園　四比三
港大勝海鋒　四比一

體育界名流
徐子貞昨新翁之喜
徐國和陳秀珍結婚

[illegible]

華協定期 開執委會

[illegible]

★五角籃球賽★
菲律賓決意參加
代表隊伍暫難定
泰黃魂放棄競爭
賽會邀法正補缺
裕隆消息尚杳然

[illegible]

港會場足球護級賽
東方先勝後敗
元朗贏得兩分

[illegible]

（元朗）
[illegible]

（東方）
[illegible]

花墟足球聯賽
愉園昨擊敗東昇
四比二愉園技高一籌

[illegible]

南華徵求發出
六月一日舉行
唐炳源名譽會長主禮

[illegible]

南華五十屆
徵求全體總
領隊陣容

[illegible]

林杷祥昨對記者坦白透露
港韓腰斬案眞相
林氏認為港青此種行動最愚蠢
損害港足總丟盡四百萬人的臉

（時訊）國際足協執行委員及亞洲足協執行委員，也是這項在東京舉行之亞青盃賽之紀律小組主委林杷祥先生，因應邀赴韓國參觀朴正熙盃賽之便，途經港，於前晚由東京抵港，負責調查此次港青在東京被「腰斬」比賽之見證主席，林杷祥先生，昨在足總會議室接受本港中西各報記者之訪問，使港青此次事件有更深一步之瞭解。

[illegible]

街坊盃小球賽 今起展開複賽

（時訊）由街坊會主辦之街坊盃小型足球賽[illegible]

海天體育會各首長 拜會黃劍琴何蔭璇

[illegible]

徐國和與陳秀珍結婚與雙方親友合照。（本報記者攝）

… LIBRARY 1? MAY 1971 CITY HALL

生產期的計算

友亮

一個女子懷孕究竟須要多長的時間？一般來說是「九個月」。但是，女性懷孕的日期究竟是否九個月呢？這裏，讓我們詳細地說明個真相。

任何一個女性懷孕後到醫院檢驗時，醫生都會問你，最後一次月經開始的日期，是這裏所說的正確日期，是指最後一次月經來潮的正確日期。記着，這是那一天，而不是結束的那一天。醫生得到這日期後，便會加上「二百八十天」，這加上的日期便是一個孕婦正常的「預產期」了。

這樣的計算方法，表面看來似乎是相當不容易的，但請勿擔心，它還有另一個最簡便的預產期計算法，那就是由最後一次月經來潮的月份和日期，倒數三個月，然後再在日期上加七天，那就是正常的預產期了。

但中國女子有時候是以農曆來計算其預產期的，因此除了把月份倒數三個月外，還須在日期上再加十天（按：比陽曆的計算多了三天），那才是正確的預產期。

舉例來說，譬如一個女子最後一次月經來潮的日期是一月一日，那麼倒數三個月再加七天，那便是十月八日，亦即是說她的預產期就是十月八日。如果不信請加一加由一月一日至九月卅日止，再加七天共是幾天？答案是剛好二百八十天了。

專家的解釋是：依一般正常的情形而言，女性每月排出一顆卵子，多半是在每次月經來潮的十四至十五天之間。如果一個女子在一顆卵子排出的一兩天前曾經有過交合行為，若干進入子宮或輸卵管的精子，便依然有富活力，足以和一顆卵子會合，成為一顆受精卵。

為人父母應該重視——三至五歲兒童的智力發展

瑞芝

一個三歲大的兒童，他的生活已經進入一個較大的世界，他必須應付迎接未來的艱巨日子，但開始的時候，他又會像一個驚懼無所知的嬰孩一樣，完全經不起打擊。他知道自己從前做過孩子，而女孩子更知道自己將會成為女人，並且，三歲至五歲之間，他們對於一樣事物開始有興趣，男孩子和女孩子都有自己的不同的反應。當一個男孩子被父母責備，不讓他做這件事時，他會不響，但是女孩子則不同，她會流淚，父母還未警覺她時，她的眼淚已經滾滾而下來了。

因此，從三歲開始的男女兒童，他們的生命便進入一個新的階段，父母必須把這些看作一件嚴重的事，並且要學習如何去教導他們。

一個三歲大的兒童，他已經能夠自己用自己的力量去支配自己的身體，他已經有了自己的生命，對於這些事物的[illegible]……

「爸爸，這鴨子叫出來的是什麼聲音？」「爸爸回家後我們會怎樣呢？」一連串這些都是他們帶來的問題。

到了四歲大的時候，他們會對一些來不得不然的問題，常常他和別的兒童在一起玩耍時，他們之間也會因一些小問題而爭論起來的。這些爭論都是有所助於他們的智力發展的。

三歲大的兒童，你只能叫他們做一些事，因而不能時間告訴他們。他並不時時得一分鐘一分鐘地計算，他不但是很容易把他們去[illegible]……

在家裏，他們自己長大後也是別人的父親，也必須賺錢回來養家人的，雖然這只是他們腦海中的一個概念，但這至少已經指示他們的生活途徑了。

……

夏季・嬰兒的護理

濤顏

在炎熱的夏天，嬰兒須要特別的護理，尤其是沒有滿週歲的嬰兒，因為炎熱的天氣，使嬰兒染病的機會較多，任何一個母親，都應有夏天護理嬰兒的常識，使嬰兒能平安的渡過這危險的季節。

（一）衣服方面——夏天涼快的衣着，嬰兒們在炎熱的夏天穿上一件棉質或毛質的單衣和一塊尿布就夠了。如果嬰兒睡着的時候，加上一張薄的被單也好；不過，嬰兒們容易散熱的緣故，天氣忽然轉涼的時候，我們應該預備一張毛巾被，就給他蓋上，或加穿些衣服，免他着涼。

（二）洗澡——在夏天每天早上九至十時，和下午四至五時哺乳前，應該給他洗澡兩次。但如仍發覺他因天氣太熱而不舒適時，不妨隨時替他作海綿浴或盆浴（但不要在哺乳後一小時內）。

（三）起居——在夏天裏，不要抱嬰兒太久時過久，因為這樣可把大人身體上的熱傳給嬰兒；應該把他的床放到室內最涼的地方，讓他一人睡，或讓他放在東風吹拂的地方，給他較大的嬰兒，應推到戶外遊戲，滋潤他的眼睛和背部。

（四）餵乳——乳房餵乳的嬰兒，母親比較容易使嬰兒免於夏天的毛病，對於人工餵乳的嬰兒，要特別小心保持乳品清潔，如果可以的話，給他喝新鮮牛乳或牛乳粉也是一個好辦法，或選擇奶粉的罐頭乳。如用罐頭的乳粉，不要忘記消毒。

天熱兒喝水也好；調配乳料時在夏天應該多加水，因天氣過熱而人有食慾減少的現象，嬰兒也不例外，所以不要為嬰兒食量減少而擔心。

（五）疾病——天氣熱了，傳染病也跟着而增加，這是誰都知道的。蒼蠅是傳染疾病的主要媒介，嬰兒如果在有紗窗設備的房間睡和遊戲當然最好，不然的話，他的床上應掛上蚊帳，以免蚊蠅侵擾。家裏的垃圾應用紙包好放入有蓋的垃圾桶裏，以免招惹蒼蠅。一切調配乳料的器具，都不要讓蠅蟲接觸，偶一接觸，就不要嫌麻煩，應從新消毒。調配乳料前，兩手應洗乾淨。

牙齒

王玲

保護孩子的……

有過牙痛經驗的人們，都會明白牙齒對人們的重要性，甚至可能會對牙齒保護得好好地，保護自己的牙齒是非常重要的，因為牙齒對於人體健康有密切的關係……

經和牙齒一個人的牙齒，[illegible]……

由此，孕婦在懷孕期間應多吃些蔬菜、水果及牛乳等，因為這些食物含有大量的鈣質、磷質和維他命了，能幫助牙齒的長成及防止蛀牙。

……

婦嬰衛生

星期樂園專欄

孕婦應作適當運動

濤波

懷孕並不是疾病，所以孕婦不應當整天躺在牀上……

……

孕婦的體重變化及其他

其郁

婦女們在懷孕期間，其實這段是最難打發的日子，又怕身段不好看啦，又嫌衣服變怪模怪樣啦，一會兒又擔心吃得不夠啦，或者戰戰兢兢，害怕嬰兒受影響，生產時不知怎樣，甚至，有些更怕將來不知怎樣撫養孩子。

總之，似乎一切都不對勁的，但是事實，懷孕期間的婦女們，妳們以為這幾個月中，最值得注意的應該是妳的什麼呢？告訴妳，最值得注意的應該是妳的體重。

許多人常常被一種傳統的錯誤觀點所誤以為懷胎期間，一個人吃飯，兩個人消化，這是不夠的，不但嬰兒需要營養，自己身體健康也大有阻礙的。於是亂吃一頓，見什麼吃什麼，大吃大喝……

……

至於說到在懷孕期中，怎樣可以使身體不致過份臃腫，以及體重適量增加的問題，那位醫生指出，柔軟體操和輕便操作，是保持身段的一種極有效方式，但是對平均體重卻無多大功效。同時，適當的運動，對孕婦是有益處的。將來生產也順利些。

在另一方面太多的精、果醬、糖菓等，同時不宜多吃的東西也不要太鹹，最好不要多吃，油膩的食物……

……

育嬰問答四則

文龍

問：我那最小的女兒今年只有兩歲半，但是脾氣卻十分暴燥，當她不能得到她所需要的東西時，她便大吵大鬧，使我不知如何去照顧她才好。

答：每一個做母親的，都應該時刻準備着嬰兒在這個時期表現的強烈情緒，他必須花一段長時間才可以使他慢慢地控制情緒……

問：我的三歲大兒子常常咬手指，我認為這是一種壞習慣，而我已經想盡一切辦法去阻止他，但是一些效果都沒有……

答：咬手指對三歲大的兒童來說，並不是一件什麼嚴重的事……

……

你對頭髮的認識知多少

海倫

雖然你是如此重視頭髮的美麗：髮型的選擇，以及頭髮的健康等，可是妳對於自己頭髮的認識是否深切了解，但知道它的需要，因為只有對自己頭髮的性質了解和認識的人，才能夠得到健康美麗的頭髮。

以下的十五個有關的問題，你只須答覆是及否就可以了，答好以後才看答案，這就可知道你對自己的頭髮有多少認識了。

（一）頭部及頸項上的頭髮是比頭頂上的頭髮為柔軟幼小。
（二）突然遇到一些驚嚇，或者在一次嚴重的大病後，頭髮會立即變白。
（三）頭髮，是身體上一部份的生命。
（四）頭髮的厚度，是遍及整個頭部的。
（五）白頭髮是因為頭髮色素上的問題。
（六）兒童的頭髮上的油質，要比成年人多。
（七）頭髮平均的壽命只有一年。
（八）一個人的頭髮，平均有五萬條。
（九）每一根頭髮的表面是光滑的，內層是角質的。
（十）頭油過份的內泌，是導致頭髮脫落的原因。
（十一）頭髮只有褐色和黑色兩種。
（十二）世界上只有百份之十二的人是有天然的紅頭髮。
（十三）頭髮色澤的轉變，往往只在頭髮的外表。
（十四）小心去梳理頭髮，可以增加頭髮原來生長的速度。
（十五）無論怎樣照顧，只要有頭髮脫落就是一個危險的訊號。

請細看以下的答案：
（一）對。
（二）錯。驚嚇或大病雖然足以減少頭髮腳的色素，但至少需要一個月的時間才會變白，並非如一般人所說的一夜白頭。
（三）錯。好像指甲和皮膚的表皮的一樣，頭髮不是身體上一部份的生命。
（四）錯。沒有兩條頭髮的厚度是相同的。
（五）對。
（六）錯。兒童的頭油比成年人少，頭油的增加是在青年時期開始。
（七）錯。一條頭髮有二至五年的壽命。
（八）錯。頭髮的數目是在十萬條至十五萬條之間。金髮的人頭髮通常較幼，所以數目也較多。紅髮的人則較少。
（九）錯。頭髮的表面是油滑的，內層卻是角質的細胞。
（十）錯。當一個人受到驚嚇，或者寒冷時，頭髮豎立是由於肌肉抵抗的緣故。
（十一）對。紅色和棕色的混合，便成為頭髮各種不同的色澤。但中國人只有純黑色的頭髮。
（十二）對。紅頭髮的人的確是很少，而且也是十分珍貴。
（十三）錯。頭自然地轉變色澤，是從頭的中間開始。沒有任何方法使頭髮生長的速度增加，每月大約長半吋。一般來說，兒童的頭髮比成年人長得快，而女性的頭髮又比男性長得快。
（十五）錯。每一個人都有頭髮脫落的時期，每天脫落五十至一百條頭髮的，仍屬正常。

華僑日報主辦
香港醫務衛生處贊助
兒童健康比賽參加表格
姓名：
年齡：　　性別：
住址：
家長或監督人：姓名　簽字
參加者請將此表格剪下，填妥後連同參加者半身相片兩張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報。信封面請寫明「兒童健康比賽」。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 兒童健康比賽

一、兒童健康比賽係由華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助。
二、凡在香港、九龍及新界居住，年齡滿三歲至六歲（至本年五月三十日止計算）之兒童，不分性別，皆可參加。
三、下列各項為比賽之評判標準：
甲：高度及體重（以香港大學與醫務衛生處於一九六三至六四年聯合舉行調查研究之結果作標準）。
乙：一般健康情況（包括儀表及體態等）。
丙：曾受下列各種免疫注射或接種疫苗：（子）卡介苗；（丑）天花；（寅）小兒痳痺症；（卯）百日咳；（辰）白喉；（巳）破傷風。（政府醫院及私家醫生之證書皆可）
四、參加比賽之兒童，只須剪下華僑日報所刊兒童健康比賽表格，填寫清楚，附半身相片兩張，寄交荷李活道一一〇號華僑日報收。信封請寫明「兒童健康比賽」。
五、有若參加比賽之兒童，將由華僑日報發給檢查證，再於指定日期時間，前往指定檢查站，接受健康檢查。
六、依區分香港區、九龍區及新界區。如參加人數過多，將分初賽及複賽，然後評定每區冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。
七、初賽及複賽由本港醫生主持。
八、初賽及複賽地點：（一）香港區——大道東鄧肇堅醫院；（二）九龍區——窩打老道九龍醫院；（三）新界區——荃灣靈慧醫院附屬荃灣夫人健康院。
九、初賽定一九七一年五月三十日（星期日）舉行。
十、複賽定一九七一年六月十三日（星期日）舉行。
十一、複賽入選者將參加總決賽。
十二、總決賽定一九七一年六月二十日（星期日）假座大會堂舉行（屆時再作詳細公佈）。
十三、總決賽將由籌委會評定名次（委員名單屆時另行公佈）。
十四、獎品（瑞興百貨公司捐贈全部禮券）。
甲、香港、九龍及新界三區，每區設冠軍、亞軍及季軍各一名，另優異獎九名。
乙、全港總冠軍，亞軍及季軍各一名。（由三區優勝者混合選出）
全港總冠軍獎：大銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券五百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券四百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。
各區冠軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券三百元。亞軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券二百元。季軍獎：銀杯一隻，瑞興百貨公司禮券一百元。
各區優異獎，每名瑞興百貨公司禮券五十元。

本港新聞

慈善捐款獲免稅 憲報發表慈善機構名單

（港訊）稅務條例現經修改，使任何人士捐與公共性質之慈善團體或慈善機構之捐款，可作為免稅項目。但此種捐款，係以根據稅務條例第八十八款規定可獲免稅者為限。

有關認可之機構或信託團體之名單，已於昨日在憲報特刊刊出發表。

至於捐與上述名單以外之慈善機構或信託團體之捐款，如有關機構或信託團體能向稅務局長提出證據，說明其係根據條例第八十八款規定，亦可獲得免稅。而當局須提出之證據為一份有關之組織章程或信託契約副本。

稅項免稅將由一九七一年四月一日開始之課稅年度生效，即指一九七〇年四月一日起所捐之捐款。

稅務局設官人等，除有限公司外，任何人士申請此種免稅者，必須將有關慈善機構發出之正式收據，及其一九七一至七二年度之利得稅或薪俸稅報稅表格，或其個人入息課稅報稅表格，一併送交稅務局，以資證明。

納稅人在截至一九七一年三月卅一日止前一年內，捐贈任何認可慈善機構之捐款總額不少過一百元，始可作免稅申請。此一免稅項目亦不得超過納稅人之應課稅入息或溢利總數十分之一。

萬國寶通銀行原址拆建 暫遷日昌大廈新址辦公

（特訊）萬國寶通銀行原有中環總辦事處行址行將拆建，該行自下星期一（十七日）開始，改於中環德輔道中廿八號日昌大廈辦公，並於畢打街十二號增設一支行，且打街分行於五月廿四日開幕。

萬國寶通銀行發言人說：該行在中區設立的兩家分行，將可接替原有行址的業務，且更可進一步改善其對客戶之服務。

銀行舊址改建為十六層的新式圓形大廈，於一九七三年完成，預料屆時該行將遷返日昌大廈之中區辦事處。

該行副總裁伊泰博，日昨在原址辦公，並會招待新聞界，向客戶及公眾宣佈將遷往新址，並說明日昌大廈將於下週一開始辦公。其後並於昨午三時假日昌大廈設酒會招待嘉賓。圖為該行副總裁伊泰博，總經理萊斯本，經理湛禮士，胡仙小姐，宋啟勛在酒會中。（本報記者攝）

灣仔坊會青年中心 開辦音樂歌唱組

（國際社）灣仔街坊會青年康樂中心，為提高青少年對音樂興趣，六月份起，開辦音樂歌唱組，包括：樂理、結他、歌唱等項目，歡迎青年中心會員及區內青少年報名參加。

該中心現有之經常活動有：柔道組、裁剪組、國術組、戲劇組、乒乓球組、籃球組、足球組，歡迎青少年參加，報名或查詢，可逕到灣仔石水渠街青年中心詢問。

霍氏宗會 廿三開年會 討論修會章

（新聲社）霍太原堂宗親會，廿三日下午二時，在會所召開本年度會員大會，報告會務及通過財政結算，聘請……

李寶林第五女公子 李佩瑤學成返港

本港娛樂飲食業巨子，新世界娛樂有限公司、金冠戲院、寶金戲院、寶金酒家總經理，百樂門戲院經理李寶林，林野夫人趙煥文之第五女公子佩瑤，年前赴加拿大求學，進入多倫多大學攻讀醫科，近以優異成績完成所學，獲醫士學位，旋受聘當地威廉斯利醫院，在進入該院服務前，佩瑤小姐乘假期之便，特於昨（十五）日乘加航機返港省親，昨到機場接機者，有李氏夫婦及親友多人。

（圖為李佩瑤小姐近影）

世外桃源——日月潭

本報讀者台灣觀光團旅程實錄之十：

台灣素有美麗寶島之稱，它的名勝古蹟與明媚風光，一向令人嚮往，本文作者係參照本報與七海、太古等三大機構合辦之「台灣寶島觀光團」十二天旅程，先行身歷其境，作深入考察觀光，將蒐集所得資料，向讀者優先報導。

寶島之行，使我們的山地少女在表演山胞歌舞，但由於時間關係，不乏幽雅絕俗且色，或深具歷史性之名勝古跡，每多令人留下深刻難忘的印象，但到了「日月潭」，它又帶來我另一種超然物外的彷彿像神仙一般的優美境界。

從中興新村乘車出發，途中經過幾個小鎮，穿過若干小村莊，最後，神往已久的「日月潭」終於便漸漸的呈現在我們的眼前。

風光如畫的日月潭

日月潭，為台灣第一天然大湖，海拔七六〇公尺，湖周三五公里，平時水深約三十公尺，環湖背山，中央有一小嶼，今稱光華島，以此小島為界，北半形如日輪，南半狀似月弧，故名日月潭。

當我們正站在岸邊欣賞日月潭風光時，就禁不住馬上被它那種寧靜恬閒和幽雅脫俗的秀麗景色所吸引住了。

潭上波平如鏡，湖水澄清碧綠，整個蔚藍的天空倒掛於潭，兩岸翠巒環抱，樹木蒼鬱，鳥語花香，風光如畫。

毛家花園訪「毛王爺」

我們在教師會館稍事休息之後，便乘搭遊艇暢遊日月潭，第一個目標，就是要到日月潭東岸的山胞村落「德化社」去觀光。

當遊艇抵達目的地的時候，我們就拾級登陸，行不多遠，便看見當中有一條寬廣的土路，兩旁有不少茅屋，跟普通鄉村的農舍差不多，但已有了很好的設備。

在其中一個比較寬敞的房屋裏，我們拜會了已有六十多高齡的酋長毛信孝先生，他同時也是「毛家花園」的主人，所以人們多稱他做「毛王爺」。

「毛王爺」看見有客人來了，便起身相迎，並很客氣地招呼我們喝茶，同時與大家穿起山胞服裝，跟幾位「毛家公主」一同拍照留念。

離開德化社時，剛好到有幾個穿着山胞服……

乘上遊艇，我們繼續先後參觀了「光華島」和「玄光寺」，沿途飽覽湖光山色，斜陽夕照，兩岸綠蔭，倒影湖中，境界優美，令人有如置身世外桃源之感。

「教師會館」美奐美侖

日月潭畔，建有許多觀光飯店，當中有一座「教師會館」，設計新穎，美奐美侖，內裏的佈置，也十分美雅舒適，並有宿舍，圖書館，陳列室，會議室，網球場，游泳池等，建築富麗，設備完善，環境幽雅，聞名中外。

作者按：本報讀者「台灣寶島觀光團」第四天旅程表上所列：夜宿日月潭教師會館，即指上述之「教師會館」。

圖為：日月潭「教師會館」一瞥（梁約翰攝）

為徇各界人士要求 增辦八月份觀光團啟事

本報讀者台灣寶島觀光團，由於參加人數踴躍，六、七月份各團經先後宣告滿額，至令向隅者極衆，良深歉仄！現為徇各界人士要求，特於八月十六日增辦一團，即日接受報名，額滿即止，尚祈留意是荷。

華僑日報讀者台灣寶島觀光團謹啟

本港新聞（一）

青年流行音樂比賽 決賽競爭激烈 節目豐富異常 定十八晚大會堂舉行

由香港青年周報主催的七一年度青年流行音樂比賽大會，定於五月十八日晚上八時正，假座香港大會堂音樂廳舉行總決賽。這次音樂比賽入場券之全部收益將撥充由華僑日報，救童助學之用。

這次流行音樂比賽總決賽的項目分獨唱組，民歌組和流行樂隊組，經由冗長的初複賽之後，能踏進總決賽的獨唱組有十人，民歌組則有七隊，而流行樂隊組則有八隊。由於水準接近，競爭必烈。

大會的餘興節目，有時裝表演，由激進派服裝設計學院担任，至於諧談節目，乃由麗的呼聲播音員鍾楨，令正兩位聯合担任。該晚的全部實況亦將由麗的呼聲銀色台作實地轉播，稍後時間，麗的電視亦將該晚精采片段播映。

這次流行音樂比賽總決賽評判員邀得前任香港歌劇團（THE HONG KONG SINGERS）主席及現任香港汽水廠市場經理M.J.MELLON，麗的呼聲播音節目助理總監陳亮，知名音樂家及作曲家黃湛棠，唱片公司錄音主任及「泰迪羅賓花花公子」樂隊隊長NORMAN CHEN，麗的電視助理編導，電台節目主持人及流行歌手JOE CHEN，香港青年周報及新潮刊總編輯呂南。大會司儀本激請影星蔡家湘小姐担任，但因該段日期間，她須到外地拍片攝定，故此改邀麗的電視節目編導岑偉玲担任。大會樂隊則由本港著名的THE STINGRAYS担任。

五月十八日晚上的總決賽將會由評判員列席講位評定每組冠亞季軍。本月廿九日（星期六）下午三時至六時，假座九龍尖沙咀北京道紫羅蘭夜總會舉行青年流行音樂比賽的優勝者頒獎演奏大會，已邀得本港著名歌手JOE JR.主持頒獎。歡迎讀者樂來入場觀禮，詳細情形，請參閱香港青年周報公佈的消息，或電四四〇〇四四查詢。

端陽人頭馬送長好彩

美國長好彩香烟與人頭馬拔蘭地，為酬謝顧客，由即日起至廿八日端陽佳節，舉行大贈送，每買人頭馬一支，附送長好彩香烟一包。長好彩為美國名烟，人頭馬為法國佳釀，美酒名烟，賀佳節，歡樂增加，好事齊臻。

圖示人頭馬送長好彩。（生）

金章牌遠東區經理 保羅納第訪港考察

「世界家庭電器之王」，意大利NAONIS金章牌電器行銷香港已有兩年，其出品的洗衣機、雪櫃、電視機、洗碗碟機及氣爐等家庭電器，質冠同儕，極為本港人士歡迎，銷路暢旺，推為香港家庭電器之首席。

意大利金章牌廠，向來對香港的市場十分重視，經常派出專員到港實地考察，搜集資料以供研究改良，務使所出產品能符合香港人士之特別需求。該廠今年為配合香港總代理大昌貿易行有限公司，能與現時之緊勢而謀更佳之發展，日前特派遠東區總經理保羅納第先生來港，與總代理商討有關今年之推銷計劃，並視察港九各區之金章牌修理服務站，盛讚一流之設備及迅速之服務。

圖為金章牌遠東區總經理保羅納第先生與大昌貿易行副總經理李文照及副理黃冠英巡視中環金章牌陳列室。（生）

石排灣新區 發現腐屍

（特訊）香港仔石排灣新區第四座一一四〇室，昨晚十一時許發現床上躺有腐屍一具。死者年約廿九歲，屍體已抬送雅麗氏利沙伯醫院殮房。警方正調查中。

龍翔道撞車傷人 觀塘道貨車撞死路人

（特訊）龍翔道昨晚發生，巴士與學字牌車發生相撞，學字牌車毀壞不堪，由消防隊始將車中人救出。

昨晚八時許，式號巴士（單層）AD七〇七×「號由長沙灣開往竹園經龍翔道經過一私家車急欲轉右邊，為閃避該車急扭向右邊，駛出對面路面。適有學字牌車駛到，與巴士正面相撞。學字牌車車頭撞毀，車門開不得，一徒弟師傅齊被困車中。消防車得報趕至，消防員撬開車門，將兩人救出，兩人受傷勢不重，經送醫院救治。

學字牌車「AT八六×八」號，當時由黃大仙駛經龍翔道。傷者陳文生，廿二歲，教車師傅。何偉德，二十歲，學車。

巴士無損，滿載乘客六十餘人，飽受虛驚。（合）

（特訊）昨晨十時廿五分，一名七十一歲高齡的老翁，在觀塘道與敬業街交界處被一輛貨車撞倒。該老翁名叫李榮，在送抵伊利沙伯醫院時已證實斃命。

今日潮汐

高潮　下午一時廿八分。
低潮　下午九時卅七分。

國華歌舞團廿日來港

享譽國際，亞洲最偉大歌舞團之國華歌舞團，大型歌舞團集表演，受命來港，由尖沙咀樂宮戲院作開幕演出，該團乃接二日起，在尖沙咀樂宮戲院作演出，並由廿二日起，在本月廿日，由台灣乘專機抵港，並由廿二日起，在尖沙咀樂宮戲院作開幕演出，該團乃接受國際影業公司所致聘來港公演者。

國華歌舞團成立迄今，已有五年歷史，團員全部為女性，年齡均於廿歲以內，美麗動人，能歌善舞。該團此次來港演出，擁有團員五十餘人，演出節目一氣呵成，絕無冷場，至佳娛樂，並以全新服裝，佈景，燈光，配合演出，且由台灣著名舞蹈大師林香芸編導節目，林香芸為台灣著名編舞大師，彼曾在本港演出藝術節目，國際歌舞團節目，將獲本港人士全由林香芸負責訓練之，頗時演出，歡迎，乃屬意料中事。圖為該團團員佈影。

景福珠寶公司 新址開幕盛況 到賀紳商名流逾三千人 董事長楊志雲主持揭幕

景福金銀珠寶鐘錶有限公司，昨（十五）日新廈新址開業。董事長楊志雲先生，於下午式時主持揭幕儀式。

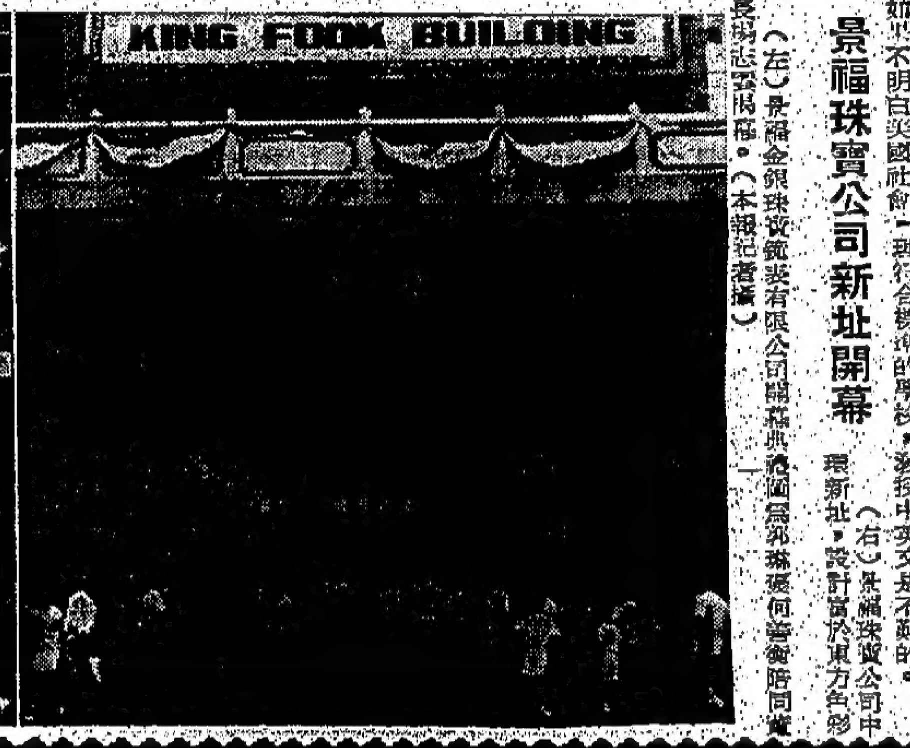
景福金舖，原設於文咸東街，最近為擴展業務及經營範圍，與外資合作，特選擇中環最旺盛之德輔道中廿二號地段，興建新址，自營業以來，已有廿一年歷史，今特註冊為「景福金銀珠寶鐘錶有限公司」，遷入新址擴展業務。中區一帶流為社會知名人士，交遊廣闊，開業儀式熱鬧非常。該公司所佔用之面積計有地下及閣樓地庫全部。昨午十二時至三時，在新址設盛大酒會，招待三千社會紳商名流。

楊志雲，郭琳褒，霍英東，何善衡，何添，利國偉，胡漢輝，李佳偉，胡漢輝，冼為堅，林樹森，何子樑，李國寶，李東海，梁球鋸，郭得勝，李福兆，鄭裕彤，謝春，林樹森，馮秉芬，何鴻毅，余漢彪，容偉，張玉麟，李福善，余漢章，方潤華，黃克競，蔡松年，陳廣，劉鶴年，何耀光，馮景禧，魏振漢，陳德泰，梁昌，郭鍾，梁銶琚，冼慶甘，容啟平，何弼華，邱德根，黃麗松，關世光，黃鑑，羅文錦，湯秉達，洗為堅等共三千餘人。

並致送花籃及酒席致賀之紳商名流，文化界，銀行界，建築界，旅遊業，酒樓業，娛樂業，醫務界，有關社團首長，計有：由美麗華大酒店負責供應。是日由早至晚，門前不絕車水馬龍，川流不息。

慶典之禮，由揚志雲主持揭幕後，場內除奏樂外，儀式隆重，盛況空前。

該公司於揭幕禮完成後，隨即正式開業，頓見中外顧客相繼而至，一時冠蓋如雲，衣香鬢影，分別選購珠寶金飾，鑽石玉器，名廠鐘錶等，全體職員，彬彬有禮之職員，應接不暇，其營業之興旺，前來之顧客，常未可限量。（傑彥）



（左）景福金銀珠寶鐘錶有限公司董事長楊志雲揭幕。（本報記者攝）

（右）景福珠寶公司中環新址，設計富於東方色彩。

景福珠寶公司新址開幕

旅遊心影錄（三）

潘鎮東寄自紐約

移民美國

飛機迎至不斷增加，人與人之間距離縮短了，這個大世界將來會變成小世界，人類的思想不斷進步，科學與技術亦不斷進步，可能再由飛機的不斷進步的幸福。這便是我旅遊感想之一。在這裏我想寫一個世界聯邦，共謀人類美國對中國人移民的問題。從過去的歷史看，中國人想依美國移民法律，移民入美國是不容的。在一九四九年以前，美移民法規定，准每年中國人移入美國名額為一百〇五名，自從一九五五年以後，以難民法案，中國人先後入美國者，有一萬數千名。難民法案是臨時法案，沒有永久性的。近二十多年中國人環境變易，很多人想移入美國，因此居住在美國內的華裔難民，及住在美國內的有限光的中國人士，各方面努力，請求美國國會議員，在移民法案方面，增加中國人移民名額，經過很多而又長久的努力，結果美國移民法作局部修改了，這紙修改當然是全世界性的，對中國人方面，規定在一九六八年七月起，中國人移入美國名額，每年可達二萬名，其中辦法另有規則規定。此種移民法案，是具有永久性的法案，因此最近幾年，美國唐人街內新移民不斷增加，而香港美國總領事館內常見很多人辦理手續移入美國，就移民方面來說，這是對香港居民及各地中國人的一種好消息。

美國華人

中國人在美國，大多數勤於工作，因此過得安定的生活。有些可惜的，是大多數中國人移民，英文基礎未到水準，所以向美國社會發展便有困難。其次中國人的社會組織，政治組織，經濟組織與美國不同。如果一個中國人移民到美國，能明白美國社會，政治，經濟組織之發展，而行如本在美國社會組織不明白，而入美國社會行也。

行舟，故若，經濟組織，則在美國的生活，正如逆水行舟的生活。我見到不少中國移民在美國過着順水行舟的生活，亦有見很多中國移民能有遠大智識眼光，科學技術，我感覺，如果中國移民在美國，可步猶太移民的後塵，不斷隨時代進步，建立各種的現代組織，合作團結，則中國移民在美國，可步猶太移民的後塵。美國已進入原子能時代，及太空時代，但美國唐人街內的封建思想，還很深厚，這種觀念，我是不同意的。依照我的算法，如果中國人能有遠大智識眼光，不斷隨時代進步，建立時代組織，合作團結，則華裔在美國各方面的成就是很可觀的。以上是站在好的方面看法。但自從一九六八年七月起，放寬中國人入境以後，很多青少年人大批從香港到美國各埠，很多有志氣的青年，興家立業，有的奮發向上，向好處努力。但有的青少年成羣結隊，像香港的飛仔一般，在唐人街內，或附近打架，搶劫，錢件不斷發生，引起美國政府注意，這是中國移民美國有關的不好消息。

中文教育

美國大學開設中文學程，其次，我到美國內地旅行，也發現到中文教育，近十年來很多美國人在學習中文。這個文字，我到過美國紐約市，有一個美國人正在學習中文。系於華僑社會內的中文教育，現在比以前進步了，但仍要加倍努力發展。我感覺中華文化的發揚，攻育與發展經濟工商業，是同等重要的，而發展華僑教育，在美國比較其他地方容易的，我眼見很多華裔，既不能說流利中國話，更不識中文，那真是很可惜的。如果大多數華僑有此覺悟，興辦合標準的學校，教授中英文是不難的。

香港瞭望

真正行善

過去兩年來，有人中了政府獎券頭二三獎及大獎而未領彩金，數達百餘萬。有等人買獎券，目的並不在中獎，而在行善，中與否不在乎。（五）

並非福音

香港護士會長指出：香港在未來一年，會遭遇嚴重的護士荒。醫生人數不足，護士人數也不足，顯然，並非病者的福音。（方）

感恩不淺

管制加租條例施行以來，遂萬住宅加租，大部份申請加租不超過百分之十五。若干業主體恤住客困難，一直未有加租，作為一個住客，自然感恩不淺。

聊勝於無

在元旦中天降甘霖，得雨量一吋有多，水塘存量增加約二億加侖。也好，下一場大雨，所得自來水共夠足供全港兩天的需求。（正）

保障安全

徙置區長提請當局保障生命安全，要求裝設危險津貼補償，津貼關係金錢，安全關係人身，在表面上，看得出兩者有直接關係嗎？

不知羞恥

人從窗外拋棄垃圾，或帶狗出街拉矢，在動作上，是行險僥倖；在心理上，簡直是不知羞恥。（光）

莫名其妙

據說電話公司安裝新電話的工作效率已提高了，但仍有許多申請用戶等候安裝電話。

多安裝一具電話，公司多賺一些錢。有人發生疑問：「唔通嫌錢腥？」

值得一讀

每天下班時間，中巴增派車輛往中區接載乘客，疏導交通。不管其動機是為了方便乘客，抑或與小巴作業務競爭，同樣值得一讚。（華）

青山與荃灣

·客遊·

青山有八大奇景：一、石門開合；二、桃花映澗；三、麒麟石；四、虎嘯潭泉；五、神龍化石；六、露爪奇石；七、呂祖仙跡；八、八仙古洞。不過，若非由熟識當地形勢者帶路，則難以一一睹此青山八景。

荃灣的三疊潭，西方澗，東林念佛堂，竹林禪院、萬佛山、城門水塘等，山光水色，景致怡人。還有東普陀、南天竺、園玄學院、東林念佛堂，其中東普陀佔於千佛山上，有亭台樓閣，大雄寶殿，規模頗具，建築宏偉，殿供奉佛像及大鼎，不少名勝，亦有一遊的價值。圓玄學院近年擴展頗速，院內建設包括有三教大殿、玉皇閣、呂祖先師殿、靈官殿、安老院、客堂、齋堂等。此外尚有亭台樓閣，花草樹木，風景秀麗，每逢假日，遊人絡繹不絕。

一名杯渡山，又名屯門山的青山，高度為一千九百八十六尺，是全港名列第十三的高山。青山的山巔，插有一旗桿，旗桿北端，此四字雄秀蒼勁，「高山第一」的大石，則在旗桿，據稱是出自韓愈手筆，字大逾尺，旁邊還鐫有「退之」兩字，但經多年風雨侵蝕，已模糊不清了。

馬灣島也有釣魚台

·草上飛·

這個小島，人們比較陌生，但卻是旅遊勝地，四面環海，蒼翠拱照，綠茵如錦，海光山色，本身就構成一幅美麗的圖畫。島上名勝古蹟既多，又有廣闊沙灘，假日不妨到此一遊。

初夏時節，人們生活步不完多向戶外活動，特別是離不了郊遊與游泳，一提起郊遊，港九新界有許多可遊之去處，許多人也許知道荃灣、粉嶺、青山等處，但也許很少人知道馬灣島有那麼多的名勝，這裏，將介紹一個適合遊人比較陌生之馬灣島的遊泳勝地，但相信會經過的。

馬灣島，是個小島，交通方面，有荃灣往來青山公路之十三咪碼頭，每天開二十四班，假日不限班次，船費五角。另有油蔴地小輪航綫，是開往大澳的航線，也在此停泊，就是在十三咪碼頭乘渡為方便。

宜山宜水 可遊可釣

馬灣面積不大，人口亦不算多，過去外人對它十分陌生，近一二年來，已由陌生而熟悉而遊人不厭，這個小島四面環海，山嶺多而低，環境幽雅，島內海灘多，有密密麻麻的樹木和奇形怪狀的岩石，有山又有水，可遊可釣。

馬灣島全島面積二百十五英畝，不包括大嶼山東北角部份，全島計共有十一個村落，人口不多，約二千四百人。居民以漁農為業佔百分之三十，在港九經營工商業及工作佔百分之三十，一般鄉民生活淡樸，保存古樸風俗。

馬灣島雖然是一個小小島，但可以稱得是一個旅遊勝地，可供遊人遊覽之名勝古蹟，及適宜游泳的海灘不少，島中設有天后廟，保存自古相傳此廟所經理的，香火鼎盛，而神靈應驗，每年農曆三月廿三日女神誕前往參拜的善信特多。

清風明月

五湖烟景

名勝古蹟 吸引遊人

馬灣交通如便利 可能成爲旅遊區 東灣宜游泳北灣宜野餐

香港遊樂場滄桑史

本港早年的遊樂場，有四園一樓——樟園、愉園、名園、利園、太白樓。然而，滄海桑田，時移勢易，早已成爲歷史陳跡。

望海

本港有遊樂場，始自六十年前，最初以遊樂場姿態出現的，是跑馬地黃泥涌道附近的樟園，後來樟園停辦，繼而興起的是愉園，就設在今天養和醫院的東邊。樟園和愉園，同樣是具有園林之勝，園內祇有亭台樓閣，花草樹木，以供遊客休憩，但對於遊戲設備，仍付缺如。一般遊客對這兩家遊樂場的批評是：「遊則有餘，樂則不足。」

愉園是香港第一家真正名符其實的遊樂場，首推西環方面的太白樓，地瀕海濱，環境幽美，內部設有木馬、捉迷藏、射擊場、書場等，以供遊客入場，場中又開有一個池塘，常備舢板，供人租用。遊客各遊其所遊，各樂其所樂。

在太白樓開設後，果能引起遊客興趣，愉園業務不免大受影響，後來愉園急起直追，馬上增加了風槍射擊場，木馬滑車、射擊等遊戲，設有特色遊戲，因而業務頗趨好轉。在某一個時期內，愉園和太白樓分踞東西兩區，便分為一般居民遊覽的消遣好去處。

你還記得沒有？在早年西行電車，為屈地街，堅尼地城兩綫，東行電車，除了筲箕灣、銅鑼灣以外，還沒有愉園一綫——愉園電車來往跑馬地、西區，不就是為了便利愉園遊樂場的遊客而設的麼？至於太白樓，乘坐堅尼地城電車亦可直達門前，總算交通便利，成為一般居民理想的消遣去處了。

本港早年的遊樂場，有四園一樓，上（後來有人稱為利園山）一方面開闢道路，興築亭台樓閣，另一方面因應地形，鑿成水池石山，池裏有金魚，游來游去，池旁築上一些泥像人物，維妙維肖，栩栩欲活。

有深刻的印象，愉園和太白樓相繼停辦後，名園，利園乘時崛興——名園、利園遊樂場相繼出現，舉凡太白樓和愉園所具有的遊樂設備，名園應有盡有，一時遊客大為哄動，當年電車公司闢有名園一綫，就是為了便利名園遊樂場的遊客而設的。

利園遊樂場設在銅鑼灣渣甸山，山上遍植各種花卉，以利園遊藝節目豐富，有粵劇、電影、國技、幻術、魔術、唱歌，各種遊藝演出。此外，遊藝場那部份，和擲圈與猜謎等，有射擊場、飛鏢、有獎遊戲。兒童遊戲那部份，計有旋轉木馬、踏車等。當年利園之吸引許多遊客，一般認為遊樂場中設備最為周全的。

後，本港遊樂場業務逐漸發展到市區，若干大建築物的天台都設有小型遊樂場，如先施公司、皇后酒店、大羅仙酒店、英京酒店等，都曾一度有天台遊樂場出現，其中規模最大的首推先施公司天台，除有唱女伶、電影、技擊、幻術外，並設小型動物園，泥頭嬰孔雀等金錢豹，以供遊客參觀。有一個時期陳列，更有奇人展覽，包括兩頭人、長以人，矮人等，孖生男女等，給予遊客新奇刺激。然而，滄海桑田，時移勢易，四園一樓早已成歷史陳跡。

花間趣聞

·蛟龍·

距今數十年前，在註冊妓寨當妓女的，例要領有牌照，稱為「公娼」，可以公開營業；另有一些未曾註冊的私寨與妓女的，當然未有牌照，稱為「私娼」，只可秘密經營而已。這樣一直經過了好幾十年，到了一九三五年，「公娼」二字，已成歷史上的名詞。

不必說，就說四十一年前——一九三〇年間，已註冊的大小妓寨，估計在二百家以上，大寨設在石塘咀，小寨設在油蔴地，再加以灣仔方面的洋妓西寨，（即專接西人的華妓，俗稱「大菜吧」）及日本妓寨等，據有關方面估計，當時已領牌照的妓女數字，即使沒有一萬，起碼也有五六千人，單是石塘咀方面，已有妓女二千餘名了。

當年本港娼妓中，有東洋娼、西洋娼，及華妓數種，華妓中更有「公」「私」之分，若連「公」「私」合計，數字相當龐大。當局佈禁娼時，有人估計全港「公娼」「私娼」不下萬人。

在實施禁娼前數年，本港曾有一種新措施，規定在妓寨裏服務的傭婦，一律要影相註冊，這是數十年來未有的新例，給予在妓寨裏服務的傭婦以莫大打擊，認為：妓女要影相註冊，不足為奇，但她們只在妓寨服役，而非賣淫，為什麼也要影相註冊呢？消息傳出後，石塘咀妓寨中的傭婦，首先提出反對，紛紛辭職離去。

由於石塘咀妓寨的傭婦紛紛辭職，頓使石塘咀妓女大受威脅，傭婦辭職離去，寨中雜務有誰料理？而且，當每逢芳客到寨「打水圍」時，有誰出而侍候？就是派茶、遞烟、遞巾，或遞送鮮果都成問題。一九三〇年七月七日，曾有石塘咀妓女一百六十七人，同往華民政務司署聯合請願，對妓寨傭婦須影相註冊一事，要求收回成命，但當局為維持法令之尊嚴，會談一小時，仍無結果，仍難接受。

當年在港九各妓寨工作的傭婦，須於七月一日以前往華民署辦理註冊手續，未註冊時，須帶備下列三點：（一）傭婦每人須具備二寸半身相片兩張，送往華民署註冊傭案。（二）傭婦牌照格式，與妓女有別。（三）傭婦若離寨轉受僱於良家工作時，華民署司將她本人的相片發還。

華民署對上述新措施既表示嚴格執行，凡在妓寨中工作的傭婦，如不影相註冊，便要辭職。油蔴地二寨，有傭婦四十餘人，首先前往辦理註冊手續，接着灣仔方面的華妓西寨，及日本妓寨的傭婦亦紛紛註冊；不久石塘咀妓寨中，有一部份傭婦留戀妓寨入息豐厚，不得不辦理註冊手續。

荃灣圓玄學院風景秀麗，每逢假日，吸引不少遊人。

洗太平地的由來

洛信

兒時在香港讀中文課本，曾記得有這樣的兩句：「洗太平地，未見死，先見鬼。」在當時初到香港的人們，根本不知道「洗太平地」是什麼意思，也不明白「洗太平地」的意義，甚至在香港住得久了，才漸漸地明白「洗太平地」之後才會猜死。可是，在香港潔淨局指定日期分區舉行，一般人所說的「洗太平地」，就是由潔淨局指定日期分區舉行「洗太平地」一次，由潔淨局舉行「洗太平地」這種措施，目的是為了防止疫症的蔓延。

「洗太平地」——為什麼要在「洗太平地」之後才會猜死？可是，並不是一洗太平地後就沒有事了，我們不知道，「洗太平地」本來是從頭研究起來，那又是不會死，而實際上，本港另一問題行了，在早年舉行「洗太平地」，這種措施，是在甲午鼠疫發生後開始舉行的，至今已有七十多年歷史了。

在甲午鼠疫發生之前，本港原是一個疫症流行的地方，病症的蔓延，數十年間，死亡極快，傳染疫症的人數，在甲午年（即一八九四年），正是本港歷史上所稱的甲午鼠疫，在三個月內，死亡人數達五千多人，疫症的蔓延，由西區而中區，再由市區而延至郊外，事後又不易治理。

疫症開始在太平山區發生，當時的居民，凡患病者，都不准留在家裏治療，醫務當局認為，須與家人隔離，送往醫院，被發現者離去，以免傳染別處。但當時的居民，多數缺乏醫學常識，有些人染了鼠疫，設法逃出港外，也不願被送到醫院去；有的患疫者寧死，亦不願向當局報告，屍體被抬外，也不顧向當局報告。

也許有人懷疑，當年不論有無疫症發生，不論在市區或郊外，概由潔淨局事前通知居民準備，被指定「洗太平地」的樓宇，須用消毒藥水沖洗樓板、牆壁、水板、及一切傢具，尤其是廚房、廁所、天階等處更要洗刷，由當局人員出而協助；當時有些富家婦女，每當「洗太平地」的一天，便走出門外迴避，或由屋宇自己動手清洗，但潔淨局供應消毒粉和藥水仍由潔淨局供應，每隔三月舉行一次，已成慣例。

香港潔淨局，成立於甲午鼠疫發生前十一年——一八八三年，在嚴重鼠疫發生後，醫務當局和潔淨局人員，一方面忙於治疫，另一方面又忙於防疫，顯然，醫務人員負責一點責任，關於防疫治疫工作由醫務人員負責，潔淨局採取有效措施，防疫工作中最顯著的表現，就是通過居民清洗屋宇（按：就是「洗太平地」），而規定被須用石灰或消毒藥水噴洗，主要原因是潔淨局人員認為，由潔淨局人員的家居，規定須由潔淨局人員協助辦理，目的在防止疫症蔓延，至於患疫而死的，房屋須用石灰消毒。

××日上午巡視衛生督察到某處巡查後，有無妨害公衆衛生事項，屆時務請協助。」大家心裏自然明白，顯然，這就是「洗太平地」了。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑文化

童軍觀塘區委就職
西九龍深水埗則定廿二日舉行
童軍知友社辦初級營藝訓練班

（特訊）童軍觀塘區第五屆區務委員會，今日下午二時半，假觀塘翠屏道觀塘社區服務中心禮堂舉行就職典禮，請九龍地域總監黃振權致詞，北九龍地方總監鄧鐵珙頒證。名譽會長許大同，陳子鈞，梁其安，蔡澤榮梅彬，主席林灝三，副主席陳彥忠，張石大分別頒發各項比賽錦標，區總監貴偉明報告區務，會長張敬謙致詞，主席林灝三致送紀念品，副主席李汝雄致謝詞。禮成後，隨舉行全區童軍聯誼日。（琳）

（新聲社）西九龍地方童軍區務委員會第四屆，及深水埗童軍區務委員會第十屆職員，定本月廿二日下午四時，假深水埗童軍總會禮堂聯合舉行就職典禮，請訓民政司李福逑主禮，並由總監致詞。禮成茶會聯歡。

（特訊）童軍知友社青年訓練部露營組爲培養各社友之露營技術，特定六月二日，九日及十六日一連三個星期三晚，八至十時，假戰士道童軍總會舉行首次初級營藝技術訓練班，凡十八歲以上青年均可參加。社友每收五元，非社友每收七元（上述費包括膳食及由學士大廈前往營地之來回車費）。訓練內容概要：首晚有營地組織，行政，規則，及營地衞生。第二晚講述營具之運用，與露營須知。第三晚講述露營時序之編排，歌唱及營地檢查。最後並於六月十九日，下午二時半至翌日下午六時，假西貢女童軍營地舉行兩日一夜之露營實習，以鞏固已得之營藝知識。該班人數只限卅六人，報名由即日起至五月廿五日止。報名手續，填妥報名表格，連同班費，在辦公時間內送交該社，取錄與否，可獲通知。惟不獲取錄者，可持通知函件，於辦公時間內，領回班費。請到該社索取。或電K六七三〇九六）找徐偉滿同志云。（琳）

寫給十二人畫展

陳海鷹

從事繪畫研究的人，不斷於培養他的繪畫興趣，而終於把這興趣維持下去；更難的是堅持繪畫人應有的情操，帶領他走健康的繪畫道路。

三十年來，從事美術教育工作的一點經驗告訴我，有不少學美術的學生，一離開校門就喪失了創作的興趣——儘管他們仍然幹着美術工作——；也有不少青年畫家，熱熱鬧鬧地開了一兩次個人畫展，但不旋踵又銷聲匿跡，甚至葬送了他的藝術活動。這在美術活動來說，真是一件憾事！因此「十二人畫展」始終堅持着創作的興趣，而且有所表現，又連辦第二次畫展，是值得我們稱許的。

從他們作品的表現上，我們是可以看到他們對人物的形象的描寫，鑽研和進步的痕跡。也有些作品，開始注意到趣味與環境，而走向開闊的創作道路。一個青年畫家，能有這樣的收穫，是可喜的。

我們知道：藝術是現實生活的反映，而現實生活最值得表現的是人：透過藝術形象以人物形象的描寫。我們唯有把握了正確的藝術觀點和技法，才容易表現各種社會現象和反映我們所處的時代，使我們的創作題材更廣泛，作品主題更深了。而正確地爲人，和以正確觀點的藝術家，才能爲人民服務。

他們這次展品，比較起第一次，是有了顯著的進步。這次畫展，已不是一個人的名利，也不是了向親友們炫耀，而是藉此機會一下個人的成就；而是表現了他們的好學不倦，忠誠老實的熱情。他們在繁忙生活中和這一點期望，留下不少深刻的印象。今天他們的內容，以及技巧，都值得我們欣賞與鼓勵，願他們能夠更好地一同發展，對他們的作品，我們作第二次展出。這不僅是他們的光榮，而是我們文藝界的新氣象。

遣靑年，去年秋天，明年，

顯而易見，他們的。

熱心人士組成 青年問題講座 由今晚起舉行

熱心社會人士組成之「青年問題講座」，宣講一切有關青少年切身問題，並聘請青年專家及心理學家專題演講，內容有關道德，教育，學術，修養等方面，務使一般青少年對各方面有一種正確之認識，免入歧途。該會由王振英主任主持，並由陳子鈞，胡鴻烈，鄔偉雄，陳俊等擔任，及社會賢達十數人贊助。

薛田街坊福利會鼎力支持該項工作，社會署供給薛田福利大廈爲場所。該會定本月十六至廿二，一連七天，每晚八時起，節目有電影，音樂，演講及分組研究。該會並設計一種最新之領導方法應用話劇形式，免費入座，請向薛田街坊會領免費入場券，成開會前十五分鐘到薛田福利大廈禮堂領取座位，額滿停發云。

、啓功、李洪、等數十人。筵開數席，相與酹一杯，互祝健康，雅集進步。拍照後盡歡而散。

紫靖閣宣教部昨錄出 楊筠松祖師黨示讃許

（紫靖閣）宣教部長斯儀，教務處長斯施，昨假該閣舉行扶乩，恭請楊筠松祖師降壇，黨示如下：「一現，英雄今由宜葉楊松先生花，得訢古迹名，須心坦坦立其誠，見佳名心頌悅，壽世大力期附施濟始。同濟天上人間仰慕，並無雷雨齊蒼生，短短數語，但法儒不可謂事，等同知見，不可謂不識，妙。故勸該閣廣生行善，增福蒼生，必得天人共仰云。」

出版消息

「今日世界」一一今日世界月刊第四一六期出版，封面刊登上海「七十年美國工業」彩照。內容有：「七十年美國工業」，「神奇的塑膠製品」，「美國的教育」，「家務」等。

「繁忙的美國國務院」，「蓬勃發展中的旅遊業」，「如何選讀美國大專院校」，「美國電影新風貌」，「思想落伍的中共」，「不談政治的最新研究」，「會說話的機器」，小說「淡淡的三月天」及長史故事「後漢舞人楊宗先」，內容豐富，圖文並茂。報攤均有出售。

「中國婦女」一中國婦女週刊第四六一期出版，要目有：「愛護少年保護健康」，「保持青春活力」，「須保持健康精神」，「消費應求價格與品質」，「國民生活須知之一」，「父母愛護兒童」，「青年論壇」，「文藝創作」，「休閒活動」，「綠化氧質」，「訓練體能可參加野外活動」等篇。

美蘇國際棋手 進行十場比賽

美國國際象棋好手波比．菲查（左），與蘇聯的波利斯．泰文洛夫（右），在加拿大溫哥華市進行十場比賽。勝者可進入世界象棋半準決賽，中亞者將與斯拉夫對壘。（合衆社無線電傳真）

大道中新風閣明日起 木版水印畫特價八折

木版水印畫是新風閣經營的特品種之一，蕭如徐悲鴻、齊白石、吳昌碩、任伯年、李可染、潘天壽、陳師曾、陳半丁、仇十洲等人之作品，皆有發售。該閣由明（十七）日至廿九日止，將所有木版水印畫特價八折優待，歡迎各界人士光臨選購。新風閣地址：皇后大道中三十六號後座。

吟詩寫畫 本港李氏滙刊首次雅集盛況

李氏滙刊首次雅集，於十三日假德輔道中新華飯店舉行，由李氏各界人士參加，並由李文、李漢、李敬武等主持，參加者有李健、李萬、李平、李德、李均、李汝等，即席揮毫，即景吟詠，由余崇成即席詩，李華虹、李經、李漢、李耀武、李經等聯吟，其樂融融。

自古多才藝，經世濟民敬先祖，書畫甚盛，本港李氏滙刊，首次雅集，甚爲熱鬧。參加者有李文宗、李漢章、李全寶、李石汝、李鳳群、李俊堂、李虹、李敬武、李漢、李如、李汝、李文、李鵬、李生、李芳、李均、李維、李德、李志、李達人、李湘、李誠、李余、李天、李芳、李名、李英、李瀾、李振、李永、李吉、李余等。

十二人畫展 今屆最後一天

十二人畫展第二次聯展，昨假大會堂展覽廳舉行，觀者如雲，參觀者極爲踴躍，以本屆畫展作品題材廣泛，作品在質量上更爲提高。今日爲最後一天。

年輕的畫家們，熱心美術事業，走向寬闊的道路，又用更寬的色彩，充份表現了他們對生活的熱愛，並以細微的技法表現，達到賞心悅目的作品，在觀賞上獲大滿足。昨日參觀者逾千多人。今日下午將展出，七時閉幕。

詩

題大千畫師漁翁圖　林琳園

（其一）
戲筆披簑過小塘，引竿垂釣興偏長。
平疇世事如流水，得了魚兒便酒香。

（其二）
倚柳迎風獨水濱，自甘恬淡羨閒人。
江山代有英材出，聲譽於今仰鷂人。

（聯）
賀香港潮州會館落成開幕暨
香港潮州商會金禧慶典　林琳園

勝地峯巒與繁城，新廈落成與冠，新燕啣泥且壯壯，永衍流芳。

尚有文化消息刊在第三張第四頁請讀者注意

華僑教育

勞工處青年就業指導組
工作成效甚著
上月份有二百零七人在該組織協助下獲得職業 其中十八歲及以上人士佔一百八十四名 由於學校暑假漸近 該組正計劃展開更廣泛活動

（特訊）勞工處青年就業指導組之結果，此方面工作至爲重要，不斷對青年學生就業輔導工作，由於教育司署與學校之緊密聯繫，大多數學校畢業生將離開學校，以便能夠爲青年學生在找尋職業上，提供充份服務。根據該處之統計，四月份總數有二百零七名青年及其他市民受到該處本港就業指導組之協助而找尋到職業。此等就業人士中，一百八十四名爲十八歲及以上的人士，二十三名則屬十八歲以下。而工作性質則包括：參加工業機構服務者四十三名，商業機構者七十四名，政府部門服務者六十二名，其他工作二十八名。

青年就業指導組除了對本港各校畢業生作就業前之一切指導工作及介紹工作外，最實際之工作爲對學生找尋工作，因此，該組織將會受到青年學生之熱烈歡迎。（雨）

加強與本身的行政以及所能開展之個別人，造成此種可喜的現象，當然不能抹殺青年工作者的功勞，他們致力引導青年進入正軌，使有益身心的途徑發揮精力。

青年工作者爲青年所作的安排，分爲社會服務及康樂活動兩方面，在去年學校暑假期內，港當局熱烈，計參加各項活動的青年共達八十萬人，協助安排此等活動的各式各樣機構，包括有關的五個地區性委員會統籌策劃，所需經費則大部份是由慈善家香港馬會捐出。

本港學士公園的混合式泳池，已於去年十二月開幕啓用，便青年及各界市民在餘暇時，又多一處理想的康樂活動場所。該泳池規模宏大，可同時供五千人游泳，附設的三個供訓練用的泳池，對青年尤爲有用。

青少年暑期活動計劃，極爲成功，規模也逐年擴大。社會熱心人士，鑒於此種工作對青年的價值的需要，實有致力提倡必要，因此自動捐款創設暨籌款，該等基金於去年二月間設立，由一位匿名的熱心市民慷慨捐款三百二十萬元，其中三百萬元指定作爲基金的資本，餘外的二十萬元週同資本的利息，則充作促進青年康樂活動的用途。至目前爲止，已一共由基金撥出廿七萬元，主要用於發展各項訓練計劃及購備設備的設備。（成）

政府本身則盡可能避免直接參與此等工作
鼓勵社團學校舉辦各種青年康樂活動

（特訊）由於青少年在本港之犯罪事件，青年工作已備受社會注意，年來各方面對於促進本港青年康樂活動方面，尤爲熱烈，使更多青少年皆可善用餘暇，身心。

據「發展進步！」小冊子指出：「回顧多年來一直成爲社會人士所極端關注的問題，現在計會有待於本港及其他國家的政府以及社會人士共同努力。香港現已開始一系列策略，由於各類問題的增加，例如」

港約有八萬人染有毒癖，主要是吸食海洛英，吸毒的害處日益增加，而嚴重的問題之一就是青年人亦多沾上此等惡習，我們對當局的決心，仍然積極推動一項特別運動，告誡年青人有關吸毒的害處。

集體打鬥，色情及擄劫等等，引起政府及社會人士的關切，最令人感到不安的，是青年人捲入此等事件，而又隨時不顧後果的加以使用者日多。

警方現已採取制止行動，以遏制此類犯罪事件，不但有相當成效，而且使得社會人士一致承認，此等行爲已漸減少。而誤入歧途的少年，數目不多，越來越少。

政府本身則盡可能避免直接參與此等活動，改以鼓勵青年自動方面，在促進青年康樂活動，而政府同時也提供適當的協助，以及可能的實際的安排。

華僑日報報慶徵文徵畫 展期本月二十五日截稿

華僑日報創刊四十六週年紀念，舉辦學生徵文、徵畫比賽，與讀者共同慶祝，連日來絡繹常踴躍，惟因此項徵文及徵畫，原定本月廿二日截止，現因不少同學來函及電話請求稍延時日，故現已決定將截稿日期展延至本月廿五日，請各校同學從速執筆。茲將徵文及徵畫題目刊佈如下：

大專學生徵文

BA 學生運動面面觀
BA 深入社會正確認識社會

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可參加）投稿，字數限三千，五月廿五日截止，郵寄或親交，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干，獎金各四十元。

高中組學生徵文

BA 對香港節目的建議
BA 普及康樂活動鼓勵青少年參加

辦法：歡迎中四至LOWER SIX班同學參加，字數限二千，五月廿五日止截，郵寄或親交，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍獎金一百元，亞軍五十元，季軍五十元，優勝獎若干，獎金各得三十元。

中小組學生徵文

BA 利用郊外旅行充實知識
BA 寫日記的好處

辦法：歡迎F.3及以下同學參加（小學五六年級亦可）字數限一千五百，五月廿五日止截，郵寄或親交，另紙附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝獎若干，獎金各得十元。

自由畫比賽（小五至F1）

高級組
A實物 B我的假日生活 C我最喜愛的工作 D擅長或美術風景 E自由畫

初級組（小一至小四）
A風景 B我最喜愛的小動物 C我們旅行去 D我的家庭 E自由畫

幼稚園組
A我最喜愛的遊戲 B姊姊哥哥姊姊媽媽像 C我愛小動物 D自由畫

繪畫 高級，初級，幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎金均爲冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再設優勝獎共一百名以上，致發獎勵。

所有各組徵文作品，限繳尺度勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。即日起收件，至五月廿五日止截，以郵戳爲憑，逾期不錄。應徵者請另紙寫明地址、校名及班級，以便通訊。

本校自置校舍圖 九龍大埔道70號

香江書院暨中英文中小學

業經香港政府批准註冊爲不牟利學校

復校擴大招生

本校歷史悠久，爲國育才之宗旨，始終不渝，現除重資購同九龍大埔道七十號之自建校舍外，並將學院大專部中英文中小學及幼稚園，合併爲一完整之教育體系，全部註冊爲不牟利學校，本年九月一日起，遷回原址上課，增聘優良師資充實設備，英文中學設上下午校以男女分班爲原則，並有校車接送務達到最高教育水準。

（一）招生班額：
（甲）大專部：文史，社會，外文，經濟，商管，銀行會計，生物，土建，化學等一年級新生，及二、三年級轉學生。
（乙）英文中學：（1）F.1新生F.2—F.6插班生（2）小學部P.3—P.6插班生
（丙）中文中學部：（1）中一新生，中二—中六插班生（2）小學及幼稚園各級新生
（二）考試日期：五月廿三日
（三）放試地點：深水埗桐樹街12號詩歌舞街官立學校
（四）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課
（五）報名地點：（1）九龍大埔道232號二樓本校臨時校舍（K—873383）（2）九龍大埔道70號A兆記本校臨時辦事處（K—801126）

即日開始接受申請入學 簡章備索

香江書院英文中學聘請各科教師啓事

本校決于九月一日遷回九龍大埔道七十號校址上課。茲因添辦上下午英文中學，須大量增聘英文中學各科教師，待遇與津貼學校同，應徵者請將履歷寄九龍大埔道232號本校臨時校舍。

校監 陳樹渠

崇文英文書院

招中一、二、三、及小學四、五、六、年級男女新生

校址：北角英皇道北角官立小學左隣 電話：六一三三五一
北角渣華道九十六至九十八號 電話：七〇〇四九八

考試：五月廿三日（星期日）上午九時 即日開始報名

校長 黃永年

地利亞修女紀念學校通告
開設美孚新邨分校招生

爲便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由五月十日至六月七日，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6附設幼稚園初、中、高班；中學部F.1—F.4分男女生部
二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必須攜備（一）出世紙或領身紙（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二員

校址
正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號 電話K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號 電話K六七四二三二
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑1至5號至三號 電話：K七一九一七一
（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓）

校監：J. W. EDMONDS

培中英文書院

堅道 地址：香港堅道十一號 電話：H二四〇五六四

入學試

招考中一（FORM 1）男女新生
日期：五月二十二日（星期六）
時間：下午二時半
地點：香港堅道十一號堅道培中英文書院
F2—F4各班，容日公佈

天主教區發言人 特重申聲明澄清

有人用天主教名義辦學，教區承認之學校均列在天主教手冊內

（新）天主教香港教區秘書處，最近本港一些教區學校，冒用天主教之名義招生，天主教會對於此等學校，並無承認其爲天主教學校，一切自行負責。（以上係教區發言人之聲明）

由於天主教教區之學校均列在天主教手冊內，天主教會於一九七一年出版之本港天主教手冊列有天主教學校名單，其他不在名單上的學校，均爲私人開辦之學校，而非正式的天主教學校，希讀者注意。

香港眞光昨慶祝 創校三十六周年 並舉行遊藝會 成績美滿

香港眞光中學，自創校以來，已歷九十六年，香港眞光中學亦已創校三十六周年，於昨日舉行校慶，上午十時舉行感恩會，下午舉行遊藝會，由校長林就主持，並由校監致詞，全體師生及家長參加，甚爲熱鬧。

九龍塘學校
英文中學部
招收一九七一年秋季新生

校址：九龍塘舒梨道十號電話K370680
編制：全日制FORM 1至UPPER FORM 6
現招：FORM 1 男女新生約120名
FORM 2 至FORM 4 男女插班生
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
考試日期：報名時通知

校監：譚澤霖

佛教寶覺女子中小學招生

政府津貼：本校爲津貼學校中小學全部參加會考
性質：簿記、打字、裁剪、家政等科可自由選修
費用：中學每月收費十元 夜小學依照教育司規定
班級：中一、小一招收新生中三、四、五、小二至小六 夜學四至五、各級招插班生
報名：由五月十七日開始每日上午九時至下午四時（攜備二吋半身照片兩張）假日休息
放試：小學一年級：六月十九日上午九時 中小學各級：七月十三日下午一時三十分
地址：香港跑馬地山光道十一號電話：七二二一六四

諾貝爾書院

英文中小學 招男 中文中小學 英文夜中學 女生

班級：日夜校P.6 F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（會考班）F.6（大學預科）
考試日期：五月廿二日（星期六）上午九時或下午三時，自由選擇。
校址：正校：九龍界限街一〇七號（火車橋側）電話：K370815 K371904
分校：九龍太子道三〇二號
擴充下午英文中學，學費卅五元，取錄新生，由六月一日起早、午、晚任擇時間，免費升中學校英數補習。
聯校：渝善升中學校英數補習班 歌倫比亞英文書院（電話K943928）同時招生

校長梁德參

民生書院 中一招生

名額：十名
報名日期：五月十七至廿七日
地址：九龍嘉林邊道
電話：三六九二三二

羅富國校友會學校招生

班別：新制一二年級各九十名
報名日期：五月十八日開始（報名表派完即止）
校址：九龍土瓜灣上鄉道廿四號
校監：李援華 校長：梁志權

（班）羅富國校友會學校，爲增進校友聯誼及推進教育，開辦以來，會務發達，校友興趣濃厚，家長們亦深表歡迎。

人，到校各界人士不辭勞苦，心無作不力，熱誠，禮節，招待序，有條不紊。下午五時半閉幕，該校定於六月十九日，始收新生，開始報名均依時辦理。

基督教循道公會香港教區 教府英津貼 華英文中學
招考一九七一年度男女新生

（一）各級名額：（1）F.2新生一百六十名（男女生各半）（2）F.3新生一百二十名（男女生各半）
（二）報名日期：五月廿一、廿二、廿四、廿五日 上午十時至下午五時
（三）報名地點：九龍加士居道循道小學校務處
（四）報名手續：（1）帶備出生證明書（2）依報名日期時間到循道小學領取報名表格（3）繳交報名費二元
（五）本校地址：九龍何文田常和街新建校舍

校監 黃作牧師
校長 方永祥

華僑文化

風社詩畫

蘇希軾題

第三弍期　本期詩畫刊登「十八周年社慶」與「辛亥元夜江樓讌叙」。

風社十八週年社慶雅集小啓

陳菊坡

辛亥瑞獻，亥既珠聯。[illegible]節於斯時。[illegible]祝介眉。今者：本社十八週年，[illegible]上元社慶，自應[illegible]慶。[illegible]。將見勝會不減往年，[illegible]；風雅[illegible]。

詩：風社十八週年社慶

呂化松

[illegible]

陳桐音

（前題）[illegible]

曾達觀

（前題）十八週年逢社慶，新詩[illegible]。[illegible]

曾婉鏗

（前題）十八年如一日過，[illegible]。

容蓮卿

（前題）[illegible]

雷浪六

（前題）[illegible]

蘇希軾

（前題）[illegible]

蕭葵明

（前題）[illegible]

歐一鳴

（前題）[illegible]

袁陽照

（前題）[illegible]

關俠農

（前題）[illegible]

勞經綸

（前題）[illegible]

黎本立

（前題）[illegible]

羅天和

（前題）（仿建除體）[illegible]

黎國偉

（前題）（仿建除體）[illegible]

鄧學而

（前題）（仿建除體）[illegible]

梁莊

（前題）（仿建除體）[illegible]

區海天

（前題）[illegible]

詩：辛亥元夜江樓讌叙

黃雯聰

[illegible]

歐一鳴

（前題）[illegible]

呂化松

（前題）[illegible]

梁藥山

（前題）[illegible]

陳菊坡

（前題）[illegible]

羅天和

（前題）（仿建除體）[illegible]

黎國偉

（前題）[illegible]

曾達觀

（前題）[illegible]

趙可

（前題）[illegible]

蕭葵明

（前題）[illegible]

容蓮卿

（前題）[illegible]

袁陽照

（前題）[illegible]

區海天

（前題）[illegible]

關俠農

（前題）[illegible]

蘇希軾

（前題）[illegible]

勞經綸

（前題）[illegible]

梁莊

（前題）[illegible]

余謙

（前題）[illegible]

詩：並蒂水仙 并序

蘇希軾

辛亥元宵風社十八週年社慶雅集，[illegible]

蘇楚白

（前題，步元韻）[illegible]

呂化松

（前題，步元韻）[illegible]

梁藥山

（前題，步元韻）[illegible]

陳桐音

（前題，步元韻）[illegible]

陳菊坡

（前題，步元韻）[illegible]

羅天和

（前題，步元韻）[illegible]

趙可

（前題，步元韻）[illegible]

黎國偉

（前題，步元韻）[illegible]

容蓮卿

（前題，步元韻）[illegible]

黃雯聰

（前題，步元韻）[illegible]

第一公司支持李瀚拍狂風沙　江南專心拍片暫時不闖情關

導演李瀚，日前由台來港，即進行爲兩部新片籌備，一部是王羽、田野等主演的「[illegible]」，一部是田鵬、易原等主演的「冷面殺手」。這兩部片，但第一公司代理。[illegible]

江南已經是一位卅一歲的人了，可還是王老五一名。不是沒有入幕之賓，而且這位小生，對於無心入情關，他認爲要將戲拍得好，便必須把全副精神，放在事業上，不應該因爲談愛而將精神分散了。

江南從影之有四年的歷史了，第一部片是與邵氏的「一代劍王」，那位與田鵬在海灘上決鬥的劍客，便是了。

在「百忍道場」這部片中，江南飾的是一個介乎正邪之間的高手，他與人論武節，對敵人的一再忍讓，表現了他正的一面，可是，他爲了奪得「浪魂劍」，不惜正邪忠奸，亂殺一通，則又邪得令人心寒。

江南演這部片的時候，將江南這個人物，處理得令人又愛又恨，是非常成功的。再說，這部片江南演的角色，也是他所未有的。一開始拍「百忍道場」時，便拿捏之上，利用前面之力，直可以角色內，極爲精采。

娛樂 心聲

黃也白爲好映期搏命　頭條好漢攪擧重比賽

領影心聲

邵也影，易原、張帝、楊瑞、自組的新公司，所謂「落雨本錢」，已拍完一部「[illegible]」，在上月殺青。[illegible]

「摧花驚魂」中愛爾蘭風騷女星[illegible]的一個鏡頭。

約翰連儂夫婦參加康城影展

披頭四約翰連儂和日籍妻子大野洋子，於本月十四日飛往康城，參加該處舉行的影展。他們所製作的兩部電影，亦將參展及公映，以娛嘉賓。（合衆社）

鬼太監　陣容扎實不凡

武俠影片「鬼太監」，是新藝影業公司與惠安作。雖然，導演宗華，[illegible]

于倩目前尚在[illegible]家庭生活，但兩個月後，她又起程去印尼演唱。（球）

巧思良策創新球技

「青春火花」片集

電視短訊

[illegible]

泰皇欣賞活閻王　碧美拉狂戀江彬

[illegible]

在「小偷龍轉鳳」中飾烏蘇拉安德絲與史丹利碧加的床上戲的一幕。

陳思思愛好刺激　一劍勾魂合胃口

自加盟新藝影業公司後，陳思思的生活很忙碌，她不用擔心公司會對她不重視，也不用担心公司會將她擱置不用。[illegible]

目前，陳思思在新藝的「一劍勾魂」。這是很特殊的武俠片，她認爲很刺激。

電視短訊　湯尼馬田大顯歌喉

[illegible]

國爲在「暗殺狂徒」中的安妮狄露之與狂徒丹尼里商路，他們正在商討去爆炸一個政治會議場所。

摧花驚魂

連圖故事

③驚魂甫定，她將車駛往警署報案。但由於她當時驚恐過度，對車牌不復記憶，警方無法追查，只好存案了事。當她步出警署，一名心理醫生科拿（佐治派勒德）從後跟踪，且跟上她卜居的酒店找她。

④這個神秘人物對她大獻慇懃，指她有精神分裂迹象，自願免費爲她治療，珍見他來得唐突，不敢領教，婉言拒謝。但這個神秘醫生以志在必得，竟然危言恐嚇，珍不爲所動，他只好倖倖而去。

「滴滴眼淚都是愛」

圖片選輯

（三）十七年後，惠敏已是亭亭玉立，明艷照人之少女。昔日玄敏傷了發展之業，復回故地。惠敏竟在玄敏之公司謀得職位。玄敏知其爲己女，[illegible]

影后演皇后

[illegible]

烏蘇拉偷龍轉鳳

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 1? MAY 1971 CITY HALL

新界版

西貢建淡水湖官民開始會商
遷徙五村落
理民府同意先建屋後搬遷幷先徵民意
由各村推出代表再研討補償村民問題

（特訊）當局爲解決本港日漸增加之人口需要，現已正式決定在西貢興建萬宜淡水湖，此項計劃，預算於一九七六至七七年間之冬季開始供水，則各項工程，必須加緊進行。

興建淡水湖之地點，係在西貢半島東南之糧船灣洲與西貢半島東部之間，有一條狹窄海峽，將該海峽之東西兩端，各建一條長約二百一十呎之堤壩，然後使用抽水機，將海水抽出，再將附近一帶山丘所接得淡水，通過隧道及引水道系統，灌入萬宜淡水湖，當局對此項建設，預算要達八億五千萬元之鉅。

當局已決定在西貢半島多處地方進行興建，以通達淡水湖引水道隧道及行入水口，及其他工程地點，目前當局已準備在西貢興建六條公路，對於此等私家土地之徵收及農作物之補償，早已進行處理。

屬於萬宜淡水湖計劃實施，將直接影響萬宜灣之萬宜、輋屋、竹坑及沙咀五村，將來淡水湖完成儲水，則該五村所在地區，將必淹爲水浸沒，當局已保證對受影響之村民，必提供適當之補償，包括居住在內。

西貢理民官伸信，偕同負責淡水湖之萬宜灣五村村民開會研究，村民方面出席者有李潤壽、李馬勝、萬清、李少欽、李水金、李水祺、李茂興、鄒觀來、鄒福祥、陳丁、萬生、李錦生、李發、劉安、賴文初及婦女等數十人。首由李潤壽解釋今日開會之原因，幷請村民儘可發表意見，以免將來又發生問題。

理民官伸信繼稱：今日爲建淡水湖第一個會議，已分函鄉事會及主席等，已詳細申述政府決保證各村民之利益，但對補償問題，如村民之住屋、墳墓及個人之住屋等問題，均需要甚多之時間研究調查，務必能獲得圓滿結果。高田土地等，始能解決。據稱有關淡水湖所進行之工作，已於十八個月前開始，有關隧道進行初步工作，直至現在，仍未開工，祇在該區進行試探取土，有關村民之農作物，實屬不公，故將來必在萬宜及沙咀處探土，最近並進行試掘標，其地方面，亦可能有部份村民已感滿意之祖值。至於水坑區外則爲永久路，預算建六條公路：（一）大網仔至萬宜路（各通往水坑主要道路），原定已可建至七八成，但因工程受阻，現祇完成五六成；（二）由大網仔經大埔仔至石坑路，已完成十分之一；（三）大環經北潭至馬鞍山附近枱仔兩路，亦已進行十分之二；（四）北潭涌至黃石碼路，已收地而未開工；（五）北港至屋場附近公路，亦收地而未開工；（六）蠔涌至界咸路，最近即將動工興建。

李少欽提出先說何完善建成屋宇，然後再將村民搬遷，李錦游亦指出，西貢地區新填地之面圖，請政府早日劃定地點給村民建屋，同時對墳場及祠堂問題，亦須徵求村民意見，但最好推定有代表性之代表，取得村民意見，再與政府研究，當較易進行。

李潤壽亦指出：各村村民應找出有代表性之村民，由各村自行推選，人數不拘，最重要能集中其本村村民之意見，再與理民府開會研究各項問題，以免各有各意見，則無法進行，希望能在十天內各村推定委員成立五村委員會，集中村民意見，然後將開會情形，向理民府報告，然後再與理民府開會研究。（山）

幼稚園教育不獲津貼
鄉議局提出研討
大埔鳳園吓坑魚角獲助撥地
擴建幼稚園黃源章啓鑰指出

（特訊）大埔鳳園、吓坑、魚角三村原日設立之鄉村幼稚園，因園舍殘陋，不堪使用，去年獲大埔理民府撥地，作爲擴建新園舍之用，工程經告落成，正名爲明倫幼稚園，於昨（十五）日上午十一時，恭請大埔鄉事會主席黃源章主持啓鑰，蒞臨參觀者計有：處英坤、李明德、李安富、李日新、張盛宗、孫定昌、李瑞安及三村父老學生家長多人。

黃源章主席啓鑰後，致詞讚揚該校熱心辦學精神，及擴建新校經過，極讚英、荷、德各鄉及鳳園、吓坑、魚角三村熱心人士慷慨捐助，更得明倫學校董事長及各老師作爲領導協助，故能致今日之成就。黃源章繼續致詞，指出幼稚園在今日初等教育中，佔爲最重要之階段，惟教育當局對幼稚園教育並無津助，實屬不當，新界鄉議局會就此問題與有關當局提出研討。最後，由英宗夫校長致謝後，由幼稚園學生代表表演歌唱及舞蹈助興。

樂助該校擴建發芳名列后：孫洲榮，八百廿五元；李庚秀、葉合盛、葉洪賢、黃進生，以上各七百廿五元；李官榮，五百八十元；李[illegible]

大埔鳳園、吓坑、魚角三村明倫幼稚園落成，圖爲大埔鄉事會主席黃源章主持啓鑰時攝。

汀九村代表曾秀榮休
民政署長授謝函
理民府官華倫代表頒贈褒揚
服務半世紀父長交代傳佳語

（特訊）荃灣汀九村代表曾秀昨日榮休，新任代表曾馬勝於月前經全村大會一致選出，昨日在村公所舉行交代典禮。前任村代表曾秀任此職務，歷時已達四十九年之久，現已七十七歲高齡，以健康爲由申請辭職，獲准，新任曾馬勝爲曾秀老先生嫡子，經村大會公開推選，父子相繼，傳爲美談。新界民政署長黎敦義，特頒授謝函，昨由荃灣理民官親自轉交。

上午十時半在汀九村公所，蒞會者有：荃灣理民官華倫，副理民官鮑文，助理官周鋼鳴，荃灣鄉事會主席陳濂芳，[illegible]

荃灣理民官華倫致詞後，即以新界民政署長之名義，頒贈一份推許謝函給曾秀代表，幷對其任內之成就予以褒揚。

荃灣鄉事會主席陳濂芳指出：此項新舊村代表交代典禮，[illegible]由荃灣副理民官鮑文，副主席楊[illegible]，最後由新舊代表[illegible]致詞。（賢）

荃灣汀九村新舊任村代表交代禮後，全體合照。

[illegible]李福全、李寬、李福、觀發，以上各五百〇七元五毫；黃源章、孫麗昌，各五百元；香港樓公司，四百卅五元；李丁勝、李秀三百元；李新財、李新福、張永華、李[illegible]……（芳名名單以下多處不清）[illegible]

離島產魚區竟變無魚區
漁民轉業多鮮魚供應缺

（時代社）人口統計處最近調查水上人口數字顯示，水上人口共有八萬九千八百七十人，較十年前減少約百分之四十三。十年前，本港共有大小漁船一萬○五百七十二艘，水上人口十三萬六千八百○二人，由於本港工業發展迅速，不少水上人家從事工業行業，一時間成風氣。漁民之漁船並不是全數出海作業，大部份停放在一些漁區內，作爲住家之用。估計約有八千左右的漁船，作業地區有遠至東沙、西沙群島的，其作業地區，由本港出發，往返需時至少一個月以上。由於大部份漁港的環境惡劣，由於海水不流通，魚類死亡之故，漁民仍然在此等地區作業者，大不如前。

漁民轉業多，鮮魚供應缺。[illegible]

荃灣嚴重車禍
撞死五歲男童

（特訊）昨日下午二時，新界荃灣新區又發生一宗嚴重車禍慘劇。一名五歲男童，在上址新區對開馬路處，被一架九巴撞傷，經送往荃灣仁濟醫院及轉送瑪嘉烈醫院急救，延至院時不治斃命。死者姓名葉志昌，五歲。（合）

荃灣今展開交通安全週
將有表演展覽

（特訊）爲促使居民對道路安全更加注意起見，荃灣將舉辦交通安全週，由不同政府部門和社團合辦之道路安全展覽，於今日下午在荃灣中心舉行開幕，由荃灣理民官主持。各校將表演交通安全劇，並舉行交通安全比賽，及有圖片展覽、展出時間每日上午十時半至晚上九時半，同時，各地方行將舉行問答比賽。（合）

耗資八十萬元
擴闊西貢港口
將可停泊二千小艇

（港訊）政府撥款八十萬元，擴闊西貢港口，以配合漁業之發展，及使漁船能在各種潮汐情況下泊岸。由於西貢漁業發展，市場及漁船數目日多，故在西貢港口進行挖泥工作，已達到促進漁船停泊之目的，而現在該處只能停泊一千二百艘小艇，擴闊後將可停泊二千艘。挖泥工程將於下月開始，約於本年底完成。

明哲學校
招廉費生

（特訊）新界大埔明哲學校，現已開始招收小學一至六年級及幼稚園學生，[illegible]

天后誕演戲
小輪今加班

（特訊）新界[illegible]由於天后誕期間，居民演戲，[illegible]小輪公司今日將加班行駛。[illegible]

邊防警署長榮調
打鼓嶺各界歡宴

（特訊）新界打鼓嶺邊防警署署長畢利先生榮調，打鼓嶺區各界特於昨日下午七時假座新界大埔庶園酒家歡宴，參與者有打鼓嶺鄉事會正副主席、村代表及各校校長等百餘人，筵開十席，氣氛非常熱鬧。（木）

普慶 珠江 南洋 高陞 銀都 今天續映 鳳凰公司抗日戰爭巨片 激戰 烽火孤鴻 江漢 鮑方 石慧 姜明 吳景平 童毅

金星 今天五場 龍虎金剛

中央 即日四場 十萬金山

仙樂 今天五場 大煞星

永華 今天獻映 鬼怒川

萬花天體會 下期獻映 Flowers for a virgin

皇后 樂聲 皇都 永華 金陵 文華 新聲 國華 聯邦 國寶 蘭宮 永華 金陵兩院今日加入聯映 全綫禮拜五場 茅瑛武功冇得頂 鬼怒川 THE ANGRY RIVER 茅瑛 高遠 白鷹 領銜主演 嘉禾貢獻最佳影片

注意映期地點 暗殺狂徒 SOLO

醫生秘聞 A FRANKOVICH PRODUCTION DOCTORS' WIVES

海運 聯美卡通 野戰雄師 成吉思汗

麗華 麗都 早場 八仙過海 神笛 大煞星

東方 凱聲 梟雄爭霸 THE TRUE STORY OF FRANK MANNATA

東城 百樂門 聯邦 下期盛大獻映 心狠手辣 THE NIGHT OF HATE

華僑晚報分類廣告每天元半

南華今天獻映 冰國奇觀

華僑教育

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

經濟及公共事務科　（二十九）

Economic and Public Affairs

Lesson 29

16th May 1971.

Answers to the TEST in Lesson 28:-

Section I. Choose the most suitable answer in each of the follwings.

1. Descriptive economics is the branch of economics that
   b. describes the operation of economic institutions.

2. A census is conducted
   d. in every ten years.

3. The term "free enterprice" means that
   a. people are free to set up any firm if they want to.

4. The advantages of perfect competition are
   d. to keep price down to a reasonable price and to encourage efficiency.

5. Secondary production consists of
   e. textile industry, tourism and heavy industry.

6. School medical Service in Hong Kong means to provide all school children with
   d. aided medical service.

7. Education IV will be put into practice in
   a. September 1971.

8. A new fresh water lake will be constructed near
   c. High Island.

9. A Policeman can arrest any one without warrant if
   c. he reasonably suspects him of having committed a crime,
   he sees a person committing a crime, and
   he is informed of an indictable offence having committed.

10. The principal sources of public revenue are
    a. loans, grants, taxes and miscellaneous payments.

11. One of the followings is not the reason of inflation.
    e. there are more than one bank in a country.

12. Endorser is the one
    e. who signs his name at the back of a cheque.

13. The clearing house is an institution
    e. where banks exchange their cheques.

14. One of the certificates that enables exports in Hong Kong is
    e. Commonwealth Preference Certificate.

15. The main functions and duties of the Governor in the Colony are that
    c. He is the Commander in chief of armed forces
    He is the lawmaker.
    He is the presiding officer of Executive Council.
    He ensures and maintains peace and order in the Colony.

16. One of the followings is not the function of Urban Council
    d. controls public finances.

17. The indirect tax is
    e. stamp tax.

18. The highest court in Hong Kong's jurisdiction is the d. Full Court.

Section II Answer questions 1, 2 and 3 in essay form.

1. Either
   a. State the factors which may determine the location of industry. What are the advantages and disadvantages ?
   (please refer to Lesson 24 no. 1)

   Or
   b. Describe the characteristics of imperfect competition. What various forms of imperfect competition are there ?
   (refer to Lesson 20 no. 2.)

   Or
   c. Explain briefly the operation of transaction of shares and stocks in a stock exchange. To what extent is the economic market benefitted by the Stock Exchange ?
   (refer to Lesson 23 No. 1)

2. Either
   a. What is meant by limited liability company ? State their different kinds of shares.
   (please refer to Lesson 28 no. 1 a.)

   Or
   b. What is bank credit ? What facilities can a bank offer to the public ?
   (please refer to Lesson 26 no. 1 and 2.)

   Or
   c. Briefly explain the administration of New Territories. In what ways does it differ from that of the Urban area ?
   (please refer to Lesson 6 no. 1)

   Or.
   d. What is a "budget" ? Describe the stages in the preparation of the Colony's annual budget.
   (please refer to Lesson 15 No. 2.)

3. Either
   a. Distinguish between Housing Authority and Housing Society. Explain how they affect the urban renewal.
   (please refer to Lesson 8 No. 1 and 2.)

   Or
   What is a Community Chest ? Show how it is operated Hong Kong. What are the advantages and disadvantages ?
   (please refer to Lesson 11 No. 1.)

   Or
   c. What are the factors that contribute to the problem of juvenile deliquency in Hong Kong ? What effort has been made in stamping it out ?
   (please refer to Lesson 12 No. 2.)

****

Here comes to the end of this series of weekly columns. With the help of it, we hope you are better prepared for the examination. GOOD LUCK !

****

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

地理科（廿九）　—潘桂成—

1.試述印度半島之雨量分布對其農產分布之影響

印度半島位於熱帶南岸，屬熱帶及亞熱帶季風氣候區，雨量分布除對流雨外，主要是決定於來自印度洋之西南季風，故雨季非常明顯地在五月底至十月間，除東南部之馬德拉斯區外，在涼乾季（十一月至二月）和熱乾季（三月至五月）都是雨量稀少的。

印度半島之雨量分布受制主要是與季風風向和地形走向之關係，即向風坡之地形雨較背風坡為多，山坡地之雨量也較其附近低地為多。因此印度半島之年雨量分布是依地形區之特徵而呈漸變性分布；在印恆平原方面，由東部之恆河下游多雨區漸變成西部之印度河下游之塔爾沙漠 THAR DESERT。而在德干高原方面則除西岸向風山坡多雨外，由於東北信風之影響而向西呈漸減現象。現依年雨量二千公厘，一千公厘，四百公厘，二百公厘等雨線之分布而闡述之：（圖一）

A、超過二千公厘之地區——恆河三角洲，喜馬拉雅山東段山坡，德干高原之西高止山西坡。
B、在一千至二千公厘之地區——德干高原東北部及恆河平原，西高止山山脊，馬德拉斯區。
C、在四百至一千公厘之地區——德干高原大部，印度河上游及新德里區。
D、在二百至四百公厘之地區——印度河中游地區。
E、在二百公厘以下之地區——印度河下游及塔爾沙漠。

此等雨量線之分布極其重要，因其不但決定了自然植物之分布，也影響農業的分布，因在溫度常高的熱帶地區，溫度不會形成農業之限界，但雨水供應之充裕與否，將成為各種農產分布之決定性因素，分述如下：

A、黃麻
分布在雨水最多，地勢低平，濕度最大，而呈泥質澤地之恆河三角洲，此區所產黃麻佔全世界總產量之95%以上（圖二）

B、稻米
分布在高溫而雨量在一千公厘以上之低地區，其中尤以在年雨量二千公厘以上之恆河下游區之水稻田密度更大，但印度河下游之乾燥區域也因灌溉工程而可以種植水稻。（圖三）

C、甘蔗
分布在年雨量在一千至二千公厘間之高溫低地，尤以排水優良之沖積淺丘為然，故恆河中游及德干高原西岸之稻田附近即成為甘蔗之主要生產區。（圖四）

D、小麥
分布於緯度較高而溫度較涼的半乾燥沖積地，故小麥大部生長於年雨量在四百至一千公厘間之印度河上中游之五河地區至恆河上游間之地區。（圖五）

E小米
分布在中等雨量而高溫的山地，故其主要生產區乃是年雨量四百至一千公厘間而土質瘠薄之德干高原中部。（圖五）。

F、棉花
分布在高溫，夏雨秋乾而年雨量在一千公厘以下的肥沃土壤區，故德干高原西部為其主要分布地，而印度河中下游也因灌溉而可以種植。（圖二）

G、茶
分布在高溫多雨而排水優良的山坡地上，如布拉馬普德拉河谷兩側山坡至大吉嶺一帶之丘陵地，德干高原東南部山地。（圖四）

2.將東西巴基斯坦作一比較（圖六）

	西巴基斯坦	東巴基斯坦
面積	約七十五萬方公里	約四十萬方公里
地形	約一半左右面積是屬於荒漠之蘇里曼山地，岩石裸露，無利用價值，約六分一是塔爾沙漠之一部，而剩餘之三分一弱地區是印度河中下游平原。	面積僅及西巴基斯坦之五分一強，但全境是在恆河三角洲區，除河口部份是沼澤外，大部是低平而肥美的沖積平原也。
氣候	位於北緯三十五度至北回歸線間故氣候屬溫帶乾燥與熱帶地區，而最大特徵是非常乾燥，北段五河區域年雨量在二百至四百公厘之間，印度河下游及其周圍山地之年雨量則在二百公厘以下。	北回歸線橫過本區，氣候屬典型之熱帶季風型，高溫而非常潮濕，年雨量在二千至三千公厘之間，尤當西南季風盛行期，常有泛濫。秋季則常有熱帶旋風之侵襲，帶來豪雨或海嘯。
灌溉	必須建築灌溉渠道網，以供農業灌溉之用。	不必灌溉設備。
農業	以小麥、稻米、小米、棉花等為主。	以稻米及黃麻為主。
漁業	除喀拉蚩外，漁業並不重要，因沒有適當之漁港。	吉大港CHITTAGONG為東巴基斯坦之主要漁港，也是唯一商港。
礦產	石油為本區主要礦產，此外尚有少許岩鹽、鐵、鉻等。	無礦產分布。
工業	以石油提煉工業最重要，而棉紡織及各種食品工業次之，但工業多分布於五河流域部份。	黃麻工業為本區最優勢而唯一之工業，多以造麻索、麻袋、及其他黃麻纖維品，馳名於世。
人口	人口密度小，除五河流域達每方公里八百至一千人外其他地區都在每方公里二百五十人以下，尤其塔爾沙漠及蘇里曼山區，人跡罕至也。	人口非常稠密，平均人口密度在每方公里一千二百人以上。
交通	以鐵路為內部交通而喀拉蚩是唯一港口。	以河運為主，鐵路為輔，吉大港是港口。
方言	為巴基族PAK人分布區，語言亦以巴基語為主，沒有基本文字，以英文為官方文字。	為孟加拉族 BENGAL 為主，亦多操孟加拉語，語言不統一，是巴基斯坦立國之危機。
都市	喀拉蚩KARACHI為舊首都也是海港，拉瓦爾品第RAWALPIND旁的伊斯蘭馬巴德 ISLAMABAD是新首都，其他如拉合爾LAHORE，木爾坦 MULTAN，蘇克SUKKUR，海德拉巴 HYDERABAD都是重要的農業中心。	除吉大港外，達加DACCA 就是本區之唯一首府，農業中心，和工業城也。

3.試述加爾各答、馬德拉斯、拉瓦爾品第、新德里四大都市之主要機能。

A、加爾各答CALCUTTA
位於胡格利河HOOGHLY RIVER之東岸，距海約一百公里，是一重要之河口港，因依賴恆河之可航性，故使整個恆河流域，甚至印度河上游部份亦成為加爾各答之腹地。所以自古至今，都是全印度半島之最重要商業中心城市，其對岸的哈烏拉HOWRAH，為世界最大工業城，以黃麻工業最盛，此外有碾米，榨油、製糖、製茶等農業加工業，原料多是原產。

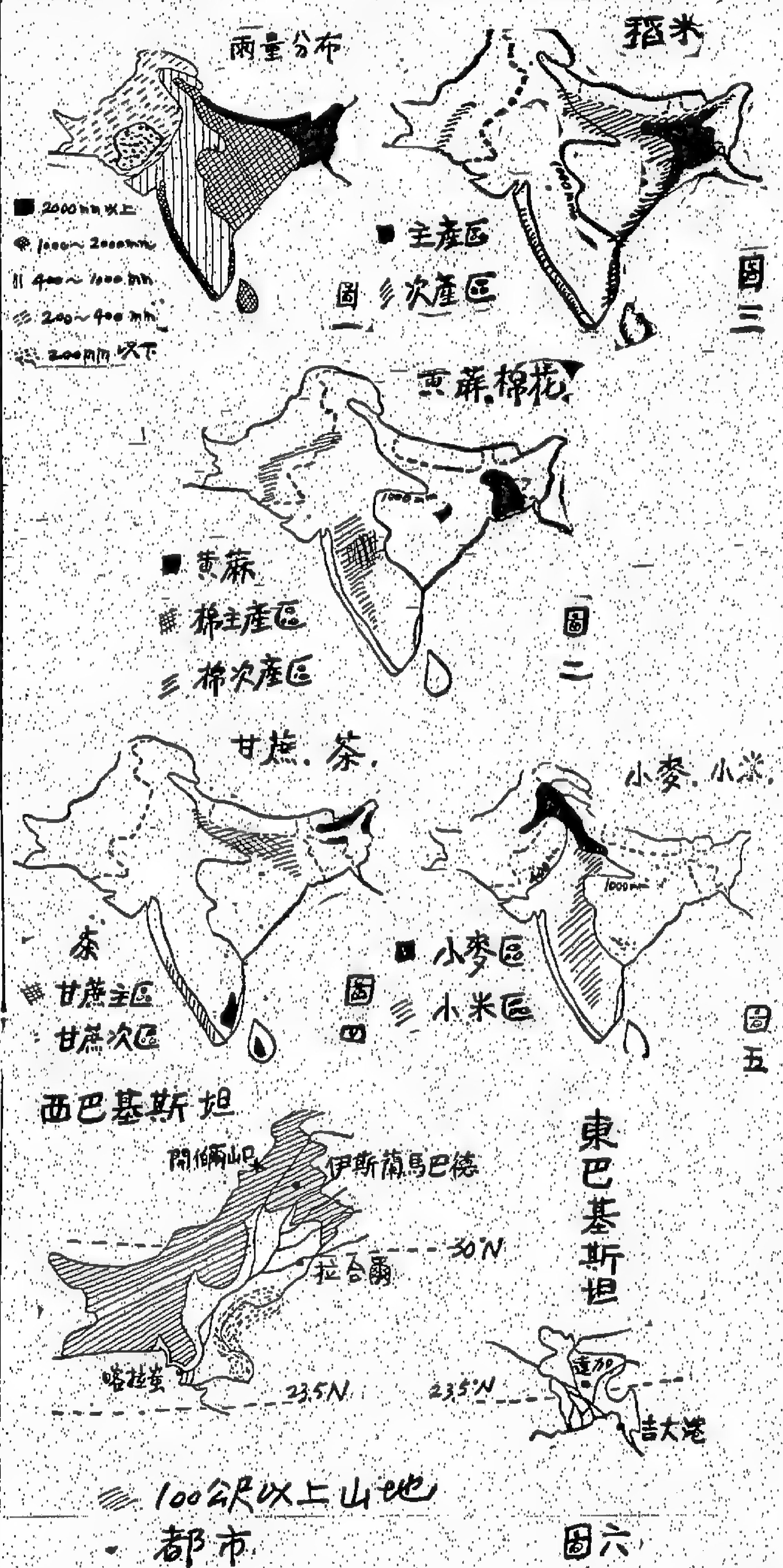
B、馬德拉斯MADRAS
此為位於德干高原東岸的人工港，因其腹地是發展的高原，故為此區部的中心，毛皮加工業最發達，此外也有棉紡織，榨油等工業。

C、拉瓦爾品第RAWALPIND
位於印度河支流之近高山之處，西來開伯爾山口KHYBER PASS而東接克什米爾 KASHMIR，為一交通性和軍事性都市，現在拉瓦爾品第西北十六公里處建築新城伊斯蘭馬巴德ISLAMABAD作為首都更添其重要性。

D、新德里NEW DELHI
位恆河上游朱木那河RIVER JUMNA 之上，即德里之側而其北倚高山，南面沙漠，故地理位置重要而控制印度河和恆河之分水部份，所以歷代成為重要之政治中心，現亦是印度之首都也。

預習題目

1.簡述西南亞五大地理區之地理特徵
2.說明中東石油之產運狀況
3.簡述伊朗高原之農業概況



清貧學子就讀大學預科 可向政府申請生活津貼

最高津貼額每月不超過二百元 欲以教師為職業而被認為合適者 獲優先考慮

（港訊）政府每年以生活津貼資助中學會考成績良好，家境清貧，而又欲繼續升讀大學預科之學生。

教育司署發言人昨日稱：此類津貼，將由生活津貼委員會推薦，至於津貼額每月不超過二百元。

申請人如欲以教師為職業，而生活津貼委員會又認為合適者，將首先考慮給予津貼。

生活津貼係按年頒發，獲得津貼之學生可在教育司核准之任何英文中學攻讀。大學預科第一年之學生，如學業進展令人滿意而又備受資助者，亦可申請生活津貼以讀畢大學預科課程。

發言人稱：除非申請人轉入教育學院，中文大學或香港工業學院攻讀，否則須修畢一年大學預科課程，未修足一年課程而離校者，須付還已領取之金額。

獲准之申請人，將由生活津貼委員會發給，而所獲津貼之全部金額，分十個月支付，於每月月杪經由所就讀學校之校長發給。

申請人必須填備申請表格，連同有關證件，經由就讀學校之校長，寄交生活津貼委員會秘書。

申請表格可於六月向希慎道利園大廈教育司署領取，並於英文中學會考成績公佈後十日內，送回該處生活津貼委員會秘書。

浸會學院昨舉行首屆職業輔導日

目的為協助畢業生解決就業問題

（時訊）香港浸會學院昨日下午二時半開始，在該院禮堂舉行第一屆職業輔導日，參加者有兩個學系之畢業生（四年級）二百餘人，該輔導日目的為協助畢業學生解決就業問題。

昨日主持研討會者有教育界，工商界及政府代表等六十餘人，香港中文大學代校務主任及就業指導委員會主席乃為該研討會主要講員。

是次研討會包括教學，建築，社會服務，製造業，大衆傳播，科技，銀行業務，財政，會計，市場，商業，管理，國際貿易，保險與秘書等各行業或職業。

尚有教育消息刊在第六張第一頁請讀者注意

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

令樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選曲，……，走馬看花，採蓮姑娘，十五分，歌星洪唱，……，三十分，時代曲選唱，……。

七時，報時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，長髮姑娘，……。

八時，報時，粵語新聞，漁民天氣預告，……，香港海員時別報告，……，十五分，粵曲選唱，……，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場價格報導」，……，三十分兒童節目精選。

十時，「空中論壇」，四十五分，播劇「歸來」第三回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，電影原聲帶，紅樓夢插曲。

十二時，報時，粵語新聞簡報，……，歐西流行曲及時代曲點唱（三十分，漁民天氣預告）。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，……，二十分，天氣報告，三十分，專題討論。

二時，午間劇場「罪與罰」（下）。

三時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，……，三十分，笑林新記「年齡問題」，五十八分，天氣報告。

四時，龍翔劇選，花木蘭（張雪麗、麥蔭新、何璇雲、陳紫薇、劉一帆）。

五時，香港漁農處公共關係科直接報導交通情況，四十分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，四十五分，轉播足球。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，時代曲選唱，……。

九時，粵語新聞簡報，「新區生活」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，播劇「夜夜此時聽」，四十五分，龍翔劇選，大會堂公演粵劇花木蘭（張雪麗、何璇雲、劉一帆、陳紫薇、梁醒波）。（五十分，天氣報告）。

九時，報時，粵語新聞簡報，三十分，時代曲選唱，……，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞。

十時，報時，四十五分，……。

十一時，粵語新聞簡報，……。

……，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

超短波節目，上午八時，豐富的人生，十分，音樂，……，十五分，粵曲選唱，……，下午八時，時代曲選唱，……，三十分，宗教節目。

九時，轉播倫敦國語新聞。

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，……，十五分，潮音妙韻，……，三十分，新聞簡報，天氣報告，潮音妙韻，……。

七時，新聞簡報，潮音音樂，十分，過去十二小時廣方新聞摘要，天氣報告，天氣預測，三十分，……。

繼續清晨音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精選。

十一時，新聞簡報，重播天才聽衆天地。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，……。

一時，新聞報告，天氣報告，……，三十分，粵曲，……。

二時，星期短劇，三十分，時代曲，……。

三時，新聞簡報，……。

四時，天氣報告，短篇廣播劇，……。

五時，口琴演奏，……。

六時，新聞簡報，……，天氣報告，……。

七時，新聞簡報，讀者文摘，三十分，歌聲滿人間。

八時，新聞報告，天氣報告，……。

九時，新聞報告，……。

十時，新聞簡報，……。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年。

十二時，五十九分，天氣報告，新聞簡報，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，潮州音樂，三十分，……。

七時，新聞簡報，天氣報告，……。

……

十二時，新聞簡報，天氣報告，……，全日播音完畢。

七時，新聞簡報，唱時代曲，……，三十分，潮州曲，……。

八時，新聞報告，天氣報告，……，三十分，……。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，……。

十時，時代曲，……。

十一時，天氣報告，時代曲，……。

十二時，天氣報告，時代曲，……，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲，七時，新聞報導，天氣報告，零三分，你的歌聲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，十五分，口琴，三十分，香港市情，三十五分，粵語流行曲，四十五分，……。

九時，粵曲點唱。

十時，兒童廣播劇「天與舞蹈家」，三十分「歌唱入門」。

十一時，輕鬆的一小時。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，天氣報告，十五分，廣播劇「新司儀」。

一時，時代曲點唱，四十五分，生物漫談。

二時，社團粵曲演唱。

三時三十分，新聞話題。

四時，社會服務，……，二十分，戲劇化中國文選「趙氏孤兒」。

五時，短篇廣播劇「少女不懷春」，……。

六時，時代曲。

七時，人海萬花筒「得不到的愛情」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，粵語流行曲，（報告各場賽狗結果），……。

九時，時代曲，……。

十時，……。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，粵曲。

十二時，……，明日節目預告，……，新聞摘要。

一時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，……，潮州音樂。

八時，潮州曲「秦元爵」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語電視節目（中文電視下午節目報告）。

十時，舞台春秋，京劇「消風亭」，話劇「失恨」。

一時，（天氣報告，下午節目報告），……，潮劇「……」，劉玉娘」。

五時三十分，上海滑稽「哭天哭地」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，……，四十五分，潮劇……「戲棚」。

七時，潮語傳奇故事「相命師家」。

八時，新聞報導，天氣報告，……，二十分，時代曲，三十分，京劇點唱「二進宮」。

九時三十分，潮州曲「……」，上海評彈「花鳥評理」，三十分，……。

十一時，新聞報導，天氣預測，……。

……明日節目預告，……，潮州曲「薛仁貴回窰」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，……，輕音樂，十五分，……。

八時，教育一週，十五分，中級日語會話，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，輕音樂，時代曲。

八時，節目預告，天氣報告，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長青歌曲，……。

十時，……。

十一時，……。

十二時，……。

……

麗的電視一台（中文）

……

麗的電視二台（英文）

……

翡翠台（中文）

……

九時，「……之歌」，三十分，「妙齡人生」。

十時，最後新聞及天氣報導，十五分，……。

明珠台（英文）

……

麗的銀台特備中樂

中國健身會音樂組担任

（一）王昭君

（二）紅鸞喜

（三）槐蔭別

（四）惆悵石榴紅

（五）漢末遺哀

王昭君

陳星雲、陳令儀合唱

[illegible]

紅鸞喜

楊楚婷唱

[illegible]

槐蔭別

何俊波、姚恩靈合唱

[illegible]

惆悵石榴紅

馮燕君唱

[illegible]

漢末遺哀

曾非、孔惠霞合唱

[illegible]

綠邨電台特備中樂

天鵝業餘音樂社担任

（一）淡素娥眉朝至尊

（二）再度劉郎

（三）恨英台

（四）望江樓餞別

（五）江南金粉夢

（六）遊御園

（七）狂風暴雨吊寒梅

淡素娥眉朝至尊

梁春蕃唱

[illegible]

再度劉郎

黃煥容、梁玉卿合唱

[illegible]

恨英台

林洗玉、曾夢魂合唱

[illegible]

望江樓餞別

黃衍、梁春蕃合唱

[illegible]

江南金粉夢

溫浩唱

[illegible]

遊御園

黃煥容唱

[illegible]

狂風暴雨吊寒梅

梁超唱

[illegible]

本港新聞

香港政府華員會 新界泳屋今啓用

香港政府華員會，在南灣設有一○三號泳屋早已啓用外，現復獲得新界十咪半第九號泳屋，今（十六日）下午三時開始啓用，便利九龍區會員及北區會友游泳。

該會於昨日下午七時在京士柏會所舉行第一屆職工會游泳研討班及對公務研究班結業典禮，請市政局民選議員胡鴻烈大律師授課，典禮完畢，並舉行聯歡晚餐。

庇護十二小學學生 參觀華僑日報

（特訊）庇護十二小學下午班六年級生共四十四人，前日由該班主任陳兆雄先生帶領下，參觀華僑日報，作「他們課外活動」之一。（「庇護十二小學」下午六年級生參觀華僑日報時攝。（林

飛馬牌工業衣車展覽會 十八日開幕並示範表演

（港訊）日本美馬衣車株式會社輸出主任二上周三，冲村幸南，橫田六郎，香港總代理大興衣車公司黎松寬，昨（十四）日下午一時假座大會堂高頓酒樓舉行記者招待會，該社首長係於日前抵港，定於本月十八日中午十二時假座九龍旺角彌敦道鄧氏大廈地下日本工業技術服務處場館舉行日本著名之「飛馬牌」各種工業衣車展覽，屆時將由該社首腦蒞港主持剪綵開幕。

日本美馬衣車株式會社輸出主任二上周三，昨在記者招待會席上致詞，右爲香港大興衣車公司總代理黎松寬，左爲冲村幸男，橫田六郎。（本報記者攝）

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

華盛頓 總統 域多利
三院新綫第一砲！
激烈戰爭片 注意映期
藍衣戰士 SOLDIER BLUE

麗聲 京華 皇宮
恩培羅公司驚險緊張奇情兇殺王牌片
狂滿今仍五場
「摧花手」艷星 伊娃蘭茜
英俊小生 大衛畢
「小英雄與大劍客」性格巨星 彼得華漢
·聯合主演·
疑雲密佈！殺機四伏！膽戰心駭！緊張刺激！
七彩闊幕 兒童不宜
摧花驚魂 TASTE OF EXCITEMENT
艷女捲入漩渦，處處是死亡陷阱！
巨案牽連數地，幕幕有驚險高潮！
是誰辣手摧花！因何殺人滅口！怎能逃出生天！
一幕緊過一幕 一場險過一場
死亡搏鬥！飛車追殺！光天化日！冷槍暗殺！驚險百出！

樂聲·新聲
今天四場獻映 嘉禾公司七彩武俠巨片
鄒文懷監製·黃楓導演
茅瑛 高遠 白鷹 領銜主演
兒童不宜觀看
鬼怒川
兩院午夜場 霸海門雲龍
兩院早場 人海萬花筒

豪華·快樂·金門
豪華 快樂 今天五場 大膽性愛七彩喜劇片
伊利奧高 主演
多情醫生換嬌娃 I LOVE MY WIFE
金門 今天五場 白鷹 焦姣 宗華 主演
鬼太監
揮劍無影！殲魔除奸
快樂 今午夜場 江湖一沙膽
下期獻映 九霄驚魂

麗聲·京華·皇宮
狂滿今天五場 恩培羅公司驚險奇情兇殺片
處處死亡陷阱！步步驚險有高潮！
伊娃蘭茜 大衛畢 彼得華漢 聯合主演
七彩闊幕。兒童不宜
摧花驚魂 TASTE OF EXCITEMENT
疑雲密佈 殺機四伏 膽戰心駭 拍案叫絕
一幕緊過一幕 一場緊過一場

紐約·大世界·麗宮
今天第11五場 請早
新潮導演 羅渣華丁 新作
洛克遜 顏芝狄 堅利沙 泰拉斯華 合演
美高梅彩色片
猛虎摧花手 "PRETTY MAIDS ALL IN A ROW"

聯邦 K719314
天天五場 嘉禾雄壯武俠巨片
鬼怒川
白鷹 茅瑛 高遠 主演

新華·利舞臺·海運
今天日夜五場 加映早場十點
哥倫比亞巨片
THE LOST COMMAND
野戰雄師

新舞台 國民 國都 H708861 H721504 K862123
今五場 武俠片王
鬼太監 七彩
白鷹 焦姣 宗華 主演
爆棚 新舞台 國民 五場
浪子修女
胡燕妮 鄧光榮 狄娜 主演
羅馬 導演

皇后·文華·皇都
今天全綫五場
嘉禾公司七彩武俠片
茅瑛 高遠 白鷹 領銜主演
鄒文懷監製 黃楓導演
鬼怒川
茅瑛功夫好！
不宜兒童

普慶·珠江
今天續映
鳳凰公司出品抗日戰爭巨片
朱虹 鮑方 江漢 石磊 主演
烽火孤鴻

麗斯
今天五場仍映
華納公司恐怖巨片
基斯杜化李
正牌吸血殭屍主演
兒童不宜觀看！
吸血殭屍復仇 TASTE THE BLOOD OF DRACULA

寶石（紅磡）|觀塘（通明街）|柴湾（環翠道）
今天五場 七彩武俠巨片 **大煞星** 王羽 雷鳴 容蓉 主演
今天五場 邵氏武俠巨片 **鬼太監** 白鷹 焦姣 宗華 主演
今天四場 邵氏武俠巨片 **六刺客** 主演
5.30 第十兵團

京都·大華·金冠
爆滿！第三週！每日五場
歐洲公司恐怖神秘肉感巨片
「色情架步女角」 愛雲芬芝 犧牲色相大膽主演
兒童不宜觀看
辣手情狂 THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH
艷女出浴·養眼提神 雙姝打架·玉帛相見
雨下遭強姦，色狠暴施！車房遇客，美女驚魂！
七彩銀幕

金陵·金國·寶聲
今天四場 王羽 雷鳴 蓉蓉 **大煞星**
今天五場 邵氏武俠巨片 **鬼太監** 白鷹 焦姣 宗華
今天五場 茅瑛 高遠 白鷹 武俠巨片 **鬼怒川**

華盛頓·總統·域多利
華盛頓戲院即將開幕
今天五場
安樂公司 「色徒」
一部血淋淋的影片
CONSPIRACY
斷頭台上艷女魂

國際（九龍城）
今映五場
驚險智慧金像巨片
LOST IN THE DESERT
「小英雄沙漠歷險記」
下期「霸海奪金鐘」
今早十點半「獨眼英雄」 CASTLE KEEP

東方·凱聲
每天五場 加開早場十二點半
The Mephisto Waltz

北河 華樂
北河 今選映 歐洲出品彩色香艷片 **平分春色**
華樂 今選映 七彩驚人巨片 **昨夜夢中** 胡燕妮 金川 曾江 主演

新樂 英英 都都 京華
第二週映
光明公司文藝巨片
胡燕妮 鄧光榮 狄娜 主演
浪子與修女

樂宮
今天五場 加映12點半
格力哥利柏 主演
虎牙屠龍 THE BRAVADOS

恒星 H448007
今天五場獻映
霍士激情鎗戰片
虎牙屠龍
格力哥利柏 李雲奇里夫 拍檔合作

東城·百樂門
五場獻映
新世界娛樂公司發行紀錄七彩巨片
張美瑤 客串演出
LOVE IN THE PACIFIC
尋幽探秘 實地拍攝 搜羅春光 接吻大會 少女滿屋 沙灘裸女 懸賞求愛 梨花海棠 拍案驚奇

百樂
最後五場（加映十二點半場）
死亡幽會

資金調出續減貨帳結存本港者衆
銀根鬆弛未已
週末同業拆借幾呈一面倒，還多放多借入少，拆息降至五厘半，歐洲金融底定後，始會改觀。

（特訊）本港銀行業內銀根，續見鬆弛，主要原因在於資金調出續告減少，貨帳結存本港者衆多促使所致。週末同業拆借活動幾呈一面倒形勢，還款及放款者衆而借入者少，拆息降至五厘半，這是自去年九月間以來所少見的低水平，此一現象預料要歐洲金融情況底定後始有改觀的機會。

據此間金融業界人士消息：本港銀行業內銀根續見鬆弛未已，主要原因乃係在於目前國際金融風潮尚未完全平息，本港的資金調出繼續減少，暫時留在此間以待形勢明朗之後再作下一步的決定，另一方面，若干貨帳結存在本港未見調回者也相當衆多，這些貨款是往來貨易對帳的結餘，以往照例是立即把這類貨帳匯返有關地區的，但也正因爲普遍仍在等待金融風潮的平靜才決定處理，經過近半個月來的積累也有相當數量。

金融界人士指出：昨（十五）天是週末，銀根有鬆弛的形勢，銀行的同業拆借活動本來已是例常淡靜的，現在就更呈一面倒的形勢了，還款者以及放款者衆，而要求拆入的則少之又少，在此形勢下，同業拆息再告就下，活期者由前（十四）天的五厘七五再降到五厘半，即再跌四分之一厘，這個水平，可以說是多時以來所少見的，和（一九七〇）年九月中一度曾見五厘六二五的價位較接近，但實際成交，則屬寥寥無幾，往昔求借較多的非英商的其他外商銀行，反而有頭寸表示，這也可以說是前所少見的現象，乃是由於目前歐洲金融影響所致，特別是歐元過剩無法找尋出路，預料，一俟歐洲金融風潮底定之後，大家才會從這個形勢下逐步改觀。

夏貨本銷進展遲緩影響
秋冬貨縮訂
購力減弱，業內競爭，季生意分薄。夏銷期已過三分一，旺態不展，季尾將有較多積壓。去年冬貨存相當，新訂轉慎。

（特訊）今年夏季貨品本銷進展遲緩，一般商家對今後一段時間內市情未敢看好，秋冬應銷貨品訂購已採取緊縮措施，以免影響資金週轉。

綜合各有關行業商家透露：今年夏季貨品上市以來，以本銷爲市場的生意進展未如理想，一方面因爲部份市民的購買力減弱，另方面同業競爭劇烈，生意來源分薄。本來到了五月份，通常是夏季貨品暢銷的時候，可是過去半個月間，很多種貨品銷路混淆，如果今年夏季貨品本銷生意仍然繼續減弱，則到了季尾，倘若今後一段時間本銷生意沒有大問題，但夏季貨品銷售時間已經過去了三分之一，事實上，夏季貨品的暢旺時間除了有三分之二，倘餘三分之二時間，否則今年夏季生意未可樂觀。

月份已經開端，但竟未有旺盛出現，特別是衣服、電器批發生意開展未如所期，因爲大多數貨商，有較多貨品積壓，一般商家指出：今年夏季生意欠佳的原因，去年的存貨，補充新貨應市不得不拖慢了，直接影響到入倉的大公司，亦將門市生意旺得起，已經遲到入倉的口貨，現在尚有大部份存倉未提取發售，雖然有些夏季貨品，今年夏季生意退縮的貨情況，但同業間消息，不會隨時改變的。

商家謹慎，今年夏季生意欠佳，同業競爭劇烈，以百貨而言，歐美日本台灣和大陸貨的新品種比較多，銷路遇到部份市民的購買力減弱，但今年大陸產品，經過去多年已是如此，但今年大陸貨品的競銷壓力特別繁多，適值部份市民的購買力減弱，但今年大陸產品價格比較廉宜，現在本港夏季市場的比重也增加了。

由於有關行業商家認爲今年夏季生意未有怎樣明顯，例如食品、電器等行業的生意未見旺盛，將成定局，對於秋冬季貨品訂購已採取緊縮措施，另一部份未能將去年運到的多季貨品，尚有一部份未售出，今年訂購一部份新貨配合去年積存的存貨同時發售，這樣就可以疏導存貨而減輕積壓。

穗春季交易會雖於昨日收鑼
部份貨品提早停批
藥材最明顯，港商閉幕前赴穗補充訂購未被接納。轉口未增，市情尚無反應。

（特訊）中國大陸春季出口商品交易會昨（十五）日閉幕，今回交易會閉幕前幾天，供應本港銷售的一部份貨品提早停止批售，尤其藥材方面最爲明顯，但本港市情尚未有反應。

據藥材行人士消息：本港藥材商在交易會閉幕前，採購洽訂一部份藥材的，雖料交易會方面提早幾天停止批售，本港藥材商要求補充供應的，亦未被接納，顯示供應本港銷售的藥材，比較港商的預算減少，但本港市情尚未有反應，主要原因是藥材轉口未見增加，雖然近日盛傳台灣當局放寬多蟲草、杞子、淮山、生地、麥冬、澤瀉等藥材進口，但現在仍未能證實，須待正式本港藥材進口，方能刺激本港藥材市轉銷。

現時港市藥材價格尚未有變動，淺底當歸每担二千九百元，厚杜仲每担三萬一千元及三萬二千元，一等浙川貝每担二萬五千元，一等青貝每担二萬三千元，三等上海加工紋黨每担四千三百元，四等上海加工紋黨每担二千九百元，三等板橋紋黨每担一千六百元，中條白皮黨每担一千六百元，黑棗每担六千〇五十元，三等黃芪每担六千〇五十元及六千元，正白芪每担四千八百五十元及四千八百元，小封庄多蟲草每担一萬八千元，一等坪杞每担二千〇八十元及二千一百元，二等坪杞每担二千元及二千〇三十元，丙級杞子每担二千七百元，血杞子每担三千三百元，二等毫芍每担一千一百五十元，二等川芎每担一千一百元，排芩每担二千四百五十元，一等撫芎每担一千八百五十元，二等頂菊花每担二千九百元，會杭菊花每担六千四百元，淡菊花每担五千六百元，外囊補每担一千元，靳蛇乾每担二萬四千元，四等田七每斤五百五十元，新杞子每担一千二百元，乙級貨貝每担六千六百元，七枝河南淮山每担九百五十元，八枝河南淮山每担九百元，十六枝河南淮山每担七百元，大把沙參每担一千二百元及一千二百五十元，川君子每担一千二百五十元，津冬花每担一千一百五十元，金錢花每担二千七百元，小龍牙每担五千元，一等白芷每担八百元，一等川椒每担五百八十元，三等加工生地每担五百元，四等加工生地每担四百五十元，四等長生地每担三百二十元，京柿霜每担一百八十元及二百元，二等桔梗每担一千二百元，四等豬苓每担二百元，二等綿蓉每担八百元，北紫草每担二百五十元，火蓮每担一百四十元，統仁淮前胡每担三百八十元及三百三十元，淡牒鷄每担四百八十元，中菜胡每担四百五十元，乙級西芫每担五百五十元，光三棱每担九百元，楊起石每担二百六十元，埠麥冬每担四百五十元，雪蛤蒿每斤。

銅絲棒期貨英售價急升

（倫敦十三日訊）倫敦金屬交易所（LME）的銅絲棒價格，在需求增強情勢下，期貨每公噸上漲八、七五鎊，使每公噸價爲四六六鎊，三個月期貨每公噸增加八鎊而成每噸四七五、二五鎊。據業者稱，影響銅價上升的緣由，是過去一週銅價下跌約三十鎊之後，那些較便宜貨及投機客認爲，近來銅價過於低落而買進，那些最近賣出的業者，又趨低買進，以圖獲利。

入口商暫停訂歐貨
糖市 牛皮 一般 價格 趨穩
歐價已低過成本大陸未開盤　太古幼砂實銷轉暢

（時訊）昨日（十五）砂糖市，尚無變動，但一般砂糖價格轉穩，像目前的實銷尚未暢旺，可能持續一段不短時間。據砂糖業人士指出，現時本港市價轉穩，主要原因是歐洲砂糖市價低過成本，港商獨停訂購，預料欲訂貨六月份到齊後，七月份可能未有運到，大陸砂糖，經銷商尚未有新貨盤開出，二手貨價格回堅。

歐洲砂糖，價格趨穩，捷克麗包庄幼砂碼頭交貨每担以五十二元八角及五十三元成交三十噸，東德幼砂倉內交貨每噸以七百八十五元成交十五噸。

大陸砂糖，二手貨價格回堅，榴花中粗砂碼頭交貨每噸以八百三十元成交十噸，榴花粗砂碼頭交貨每噸以八百元成交二十噸，太古幼砂，實銷轉暢，SG幼砂柯打出貨，每担以五十四元五角成交十噸，四星特級幼砂柯打出貨每担以五十五元五角成交十噸。

國際原糖前（十四）日收市價，倫敦市場現貨每噸仍爲四十五鎊點五〇，五月期貨每噸四十五鎊點三〇，比前降〇點二五，八月期貨每噸四十五鎊點二五，十月期貨每噸四十五鎊點二五，比前降〇點二〇鎊。紐約八號原糖，現貨已無報價，九月期貨每磅四點六〇美分，比前降〇點〇二美分，因爲改用十一號原糖代替，現貨已近尾聲。

硬脂酸暢爽　雙氧水價穩

（時訊）化工原料市上，行情上落頗爲活躍，其中以硬脂酸、桃膠珠、雙氧水、炭酸鈉、炭酸鎂等，成交頗多，價尚拆成暢爽，少有變動。

硬脂酸，拆成暢爽，中國大陸五十公斤箱庄針狀三隊貨，每磅成一元二角五分，澳洲一六八磅麻包庄針狀雙隊貨成一元，針狀雙隊貨成九角六分，粉狀雙隊貨成八角八分。

桃膠珠，內外銷暢，蘇丹一號一百公斤麻包庄貨，每磅成一元，尼日利亞一號麻包庄貨成一元九角。

雙氧水，市暢價穩，西德卅五公斤膠罐庄貨，每磅成八角三分，法國六十五公斤膠罐庄貨，同爲八角三分，日本二十公斤罐庄低方貨，每磅六角八分。

無水炭酸鈉，市價升並報，日本廿五公斤紙包庄貨，每磅成四角四分，英國五十公斤紙包庄貨，每磅成四角五分。

炭酸鎂，廠家有補貨，日本廿五公斤紙包庄貨，每磅五角六分。

香港金融行情表（五月十五日）

九九金 恒司兩（最高）三〇六·七五（最低）三〇五·八七五（收市）三〇六·一二五

名稱	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六〇二·三七五
美單	一〇〇	六〇一·七五
美鈔	一〇〇	六〇一·二五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九三·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·二五
瑞士法郎	一〇〇	一四五·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六八·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三五
荷蘭盾	一〇〇	一六八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·七〇
菲律賓披索	一〇〇	八四·六二五
紐西蘭圓	一〇〇	五九二·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·八〇
台灣圓	一〇〇	一四·六〇
泰國銖	一〇〇	二八·三五
印度劳啤	一〇〇	四六·五〇
巴基斯坦劳比	一〇〇	五三·五〇
澳門紙	一〇〇	九八·〇〇
西貢紙	一〇〇	一六·四〇
金邊紙	一〇〇〇	四〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇〇	七九五·〇〇
南越紙	一〇〇	一五·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

換季半月來落行仍平庸
皮鞋業產銷欠理想
原料工資俱升大陸競銷經營難　夏貨生意下月銷勢將改觀

（時訊）皮鞋生意，淡月已經過去，近半個月來銷售情況並無顯著改觀，落行平平，由於原料及人工有繼續上漲的趨勢，本港皮鞋業經營頗艱難，中國大陸產品，擴銷益見顯著。

據此間皮鞋業商人消息：本港的皮鞋生意，今年淡月還未完全過去，近半個月來銷售情況仍然比較淡靜。據表示：目前已是夏貨生意逐漸轉旺的時候，本來一般市民換季，皮鞋也屬於其中之一；但今年的情形較差，這可能和消費者的購買力已告減弱以及與需減低所致。

據被指稱：現甚本港皮鞋製造業的處境亦不理想，港製皮鞋在本港銷場所佔的比率也越來越見減縮，形成這種現象的原因有多方面，以因爲本港皮鞋生產，以山寨式的工場爲主，有規模的大廠並不多見，所以他們的財力有限；手工成本是重要的生產方式。可是近年來本港皮鞋工人工資不斷高漲，而由鞋工人也不例外，而由加拿大、西德等地輸入的皮張，價格也一年比一年貴，以其他各項開支，如租金以及其他費用的上升，就與加今本業的經營成本，困難，利潤也日益減少到了。據業表示：還有一個特殊的現象就是時下穿着皮鞋十分講究款式，年年不同，尤其女裝鞋更如此，給製作者帶來很大的麻煩，製造過多，容易因爲銷售不去而有積壓，過少又不敷應市。皮鞋業商家又表示：現時中國大陸所製的皮鞋，在本港市場上的擴銷途益明顯，近年來大陸在皮張、鞣製及染色技術方面，有極大的改進，而且模倣性很強，流行款式，直接從歐陸國家購得，馬上依款製造而及時推出，由於其價錢勝一籌，各種條件都較香港優勝，所以商品根本就很難與之競爭，不少鞋店爲了維持業務，只好兼售部份大陸皮鞋，更加形成其推銷網的擴大，目前於中下價的貨式，有一半數以上是中國大陸輸入者。

英將改變放款制度
最高限額會取消
透支利息擬提高

（倫敦十四日電）英格蘭銀行今天宣佈徹底改變英國的放款制度，這將取消限制銀行之間的競爭。銀行施行新的儲蓄計劃以吸引長期存款時，銀行的最高限額將取消，對借款和透支徵收的利息將提高。

銀元市爽價格堅穩
大頭銀光十一元　坡銀光十一元　港光洋仍兌四十元

（時訊）[illegible]大頭每個亦兌十一元，印元銀每個兌十一元，中山光洋每個兌十一元，七二坡光每個兌十一港元，港光洋每個兌十四元，港暹羅每元兌八元五角，吕宋銀元每元兌四元三角，龍旗花銀每個兌五元五角，雲南銀每元兌五元四角，花旗銀每元兌七元，粉每兩兌十一元五角，銀條每兩兌十一元，化[illegible]一百七十元。

外滙牌價調整
德法比滙俱見改低

（時訊）西德馬克、法國法郎及比利時法郎牌價昨（十五）日有變動，倫敦英元告羅士牌價則稍變動。西德馬克牌價：滙豐銀行出價每百馬克等於一七二·七〇港元，即較前少兌〇·三〇元，最低買入價每百馬克等於一六八·九〇元，前爲一六九·〇〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。法國法郎牌價：滙豐銀行出價每百法郎等於一〇九·五〇港元，前爲一〇九·九〇港元，即較前少兌〇·四〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇八·〇〇港元，前爲一〇八·四〇港元，即較前少兌〇·四〇港元。比利時法郎牌價：滙豐銀行出價每百比法郎等於一二·二〇港元，前爲一二·三〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

美元告羅士微跌二小點

倫敦美元告羅士牌價昨日微微下挫，賣出價每英鎊等於二·四一八五美元，前爲二·四一八三美元，即較前多〇·〇〇〇二美元。買入價每英鎊等於二·四二八七美元，前爲二·四二八五美元，即較前多兌〇·〇〇〇二美元。

紐約股市跌衆
買家吸意閒散
成交一六四三萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報道紐約股市如下：紐約股市以小幅度的成交而降爲低趨，成交爲一千六百四十萬股，若干分析家謂許多內行投資者均作壁上觀，以待週來市況如何才再作決定。

下跌的股票超過上升，爲八四〇對五五〇之比，若干分析家謂經濟消息並無好壞，有部份人士預期大位市將有相當良好之反應的，聯邦儲備局今日報告四月份工業產品上升百分之〇·五，在三月份時曾上升百分之〇·二，在最近一週商業借款上升四億三千萬美元，此係自去年九月以來最大的增加。

杜邦斯工業股平均指數收市於九三六點〇六，下跌〇點二八，鐵路股收市於二二二點六〇，下跌一點一，公用事業股收市於一一八點八〇，下跌〇點三八。

當日交投的股票共一六七四種，上升的佔五四六種，下跌的佔八三七種，無起跌的有二九一種，創本年度新高價的有五十八種，新低價的有四十七種。

全日交投一千六百四十三萬股。

紐約股票　五月十四日　△漲　×跌

項目	指數
道瓊斯指數 工業股	×九三六·〇六
鐵路股	×二二二·六〇
公用事業股	×一一八·八〇
成交股數	一千六百四十三萬

股票	收盤價
美國電話	四七·一二五
亞納銅鐵	三三·三七五
波音飛機	二四·五〇
寶樂夫電算機	一三一·六二五
克雷斯勒汽車	二九·六二五
商營探險	四五·六二五
道格拉斯飛機	三三·三七五
杜邦化學	一四五·三七五
柯達照相	八一·七五
柔發照相	四七·五〇
福特汽車	六四·七五
萬國貿通銀行	三六·七五
通用電器	一二〇·七五
通用食品	四〇·〇〇
通用汽車	八五·三七五
萬國商業機器	三二五·二五
好時年輪胎	二九·〇〇
萬國電話電報	六四·五〇
洛歇飛機	一二·七五
美商村電影	二三·〇〇
孟山都化學	四五·三七五
摩托路拉電子	八〇·五〇
國民餅干	五四·〇〇
國民收銀機	四三·八七五
泛美航空	一八·六二五
派德西藥	一〇四·二五
保樂來相機	七六·八七五
露頓澳公司	三二·五〇
雷諾斯五金	六二·五〇
雷諾斯煙草	八九·五〇
施樂伯百貨	七八·五〇
新澤西汽油	三一·六二五
環球航空	五〇·一二五
聯合炭化	五四·七五
聯合太平洋鐵路	三三·八七五
美國鋼鐵	九〇·六二五
西屋電器	一〇七·三七五
柏洛士映印	一〇七·三七五

東京股市交投慢
道瓊斯指數上升
半日成交數量八千萬股

（港訊）野村國際（香港）有限公司昨（十五）日接日本野村證券株式會社電稱：東京股市昨日僅開半日市，市況淡靜，昨日收市，道瓊斯平均指數爲二四一·一二，比前日上升三·九一，新市場指數爲一八一·八二，比前日上升〇·五〇，半日成交共八千萬股，各股收市價如下：

股票名稱	收市價
日本電器	二二六
富士通訊	三九二
新力收音機	三二〇〇
東京電化	二〇〇
三菱造船	八二
三井造船	三五〇
豐田汽車	二五〇
東洋工業	四〇六
日產汽車	二九三
理研相機	六〇〇
永大商業	八五七
大日本印刷	二八四
日本樂器	五四六
探山製作	六〇一
法國製床	三七五
丸井百貨	五六五
野村證券	二五〇
三井不動產	五六一
三光汽船	五三五
國民收銀機	七三〇
本田汽車	二〇四
日立製作所	一二三
小松製作所	二四三
日本石油	一〇六
資生堂	一〇八九
富士菲林	五二八
衛材製藥	三六六
武田製藥	三二一
鐘淵化學	三〇五
帝國石油	五四
大和房屋	八七〇
鹿島建設	三三〇
日本郵船	一〇六
三菱地所	二〇四
東海保險	三二二
三越百貨	三六八
錦糸相機	二七二
松下電器	五六九
味之素	三〇五
平和不動產	三一二

美商業零售與存貨俱增
通貨膨脹壓力仍未和緩
去月零售值增至三二三億餘元

（時訊）美國既得投資有限公司香港分行報告美國經濟一週觀察（至五月十三日止）：本週美國經濟中的有利和不利發展大致平衡。零售和商業存貨均有增加，但在失業和通貨膨脹方面卻有使人沮喪的消息。紐約聯邦儲備銀行月評論中說：最近一期的每週指出，美國的經濟可能恢復擴展，但對緩和通貨膨脹壓力的明顯趨勢，尚未出現。所有分析家一致認爲，美國經濟的實力大部份已經至一九七〇年開始的衰退中復元，但這種復元尚未堅強如像希望那樣，而且在失業和通貨膨脹兩個重要方面尚未有明顯的改善。

在一九七二年美國總統競選運動中的主要問題將是經濟而不是越戰。雙方在這方面已開始發表一項聲明，說美國經濟在復元道路上有良好表現，一九七一年將是一個好年頭，而一九七二年將是個大好年頭，經濟復元；民主黨員說：尼克遜政府執政一直並未使經濟衰退，也沒有完成制止通貨膨脹的。

在本週的經濟報道中，反尼克遜的消息多於親尼克遜的。本週中，不銹鋼、鋅、石蠟和橡汁均漲價，反映出通貨膨脹的壓力並未和緩。在上週末勞工部報道，四月份的工業批發價格指數上升了千分之五（季節調整），這是自去年十月以來的最大增加。全面批發價格指數上漲了千分之三，而漲至一百一十三點三（以一九六七年的平均爲一百），在批發價格上升之後，零售價格通常跟隨上升。勞工部說：四月份失業率增至百分之六點一，比三月份增加了千分之一。這是連續第二個月的增加。去年十二月，失業率創九年來的高峰百分之六點二，但到一月及二月，則略爲回降。

商業部說，四月份的零售值增至三百二十三億一千萬美元，三月份爲三百二十一億八千萬美元，這是連續第五個月的增加。四月份的增加比三月份增千分之五，比一年前增千分之六。

本週其他有利發展如下：

（一）商業存貨三月份增加了五億二千萬美元，而增至一千七百二十二億八千萬美元。這是自去年十一月以來的每月最大增加。

（二）四月份的私人收入再度增加，但增長率卻比三月份爲低。四月份增加了四十五億美元，而年率季節調整達八千四百一十三億美元。三月份則增加了六十四億美元。

菇市參差　蓮子俏秀

（港訊）江西白蓮，挑家渴求殊般，一家做到八箱成一千二百元，同時，小批分給，開邊胡蓮六師分銷成三三〇元，如果湘蓮有到一百卅包，勢必提高，川坪市有堅疲，紅帆船成二三七〇元，紅燕二三五〇元，醒到沽貨，日本孤來途大幅起漲，貿帆、商糯市則疲，蕉孤無力掙扎，此間價殿欠行，南孤仍疲弱，橫一成五五六元，東三成三式〇元，平一成二三五元六，平二扯價一七九元八。石坊頭價，價府市爽，渦籮魷角，市行價喜。

用家需求增
紙張本銷活

（愛明）紙張市況，本銷活躍，市以打字紙、廣告紙、赤牛皮紙、白牛皮紙等，印刷紙價格保持不變，拆成暢爽。

道林紙，日本貨六〇磅或七〇磅，每令一至二分，中國大陸六〇磅，每令四十一元五角，七〇磅爲四十七元八角。

打字紙，價格堅定，日本十七磅，廿二×三四寸，每令十八元五角，中國大陸十七磅，十七元五角至十九元五角。

廣告紙，市勢穩定，日本貨百合花牌，廿二×三四寸，每令四十四元。

自報皮紙，用家多補給，北歐四七磅切庄，每令四十四元至四十四元五角，中國大陸貨爲四十二元，捷克貨成四十二元。

赤鶴皮紙，市情堅定，瑞典正貨柳條貨，每令卅六元五角及卅七元，奧國貨四七磅切庄，每令卅六元至卅六元五角，中國大陸貨四八磅，每令四十五元至四十五元，中國大陸一七點二公斤，每令成廿一元五角至廿二元。

避免影響本產銷路
泰即起實施禁止米粮製成品進口

（時訊）泰國經濟部佈告，取消通融各種米粮及其製成品入口，俾免影響國內米粮及其製成品的銷路。根據佛曆二四九六年（第四份）管制輸入部份商品法令，規定除非獲得經濟部長或經濟部長授權的主管職官之准許，禁止輸入此份法令條例的商品，上述商品包括各種食品，及各種米糧粉，後來經濟部長又通融上述商品，所以不必批准自由通品。現在，經濟部認爲應取消通融白米、糯米、米製成品入口，因此加工米，以至上述各種米粮製成品入口，及禁止任何人未經批准輸入白米，粟米，衛生米，糯米，上述商品於公佈之前已配派來港，或已獲得經濟部長批准者始能例外。

香港股市一週
交投稱暢旺做價呈反覆
全週開做總值二億六千二百七十八萬元，平均日達四七七七萬餘元，增幅十九點二，屬有史以來旺盛。港證成九五零七萬元，遠證成一二八一六萬元，金證成三九五五萬元。

本週（由五月十日至五月十五日）香港股市乃屬有史以來最爲旺盛的一週，不僅是交易總值顯著的增加，且一般股票做價曾作急激的上漲，其中有不少創出各該項之新高紀錄。整週香港、遠東及金銀證券交易所三市場合共成交一八、四二八、九五七股，交易總值達二億六千二百七十八萬元，平均每一交易天之交易值有四千七百七十七萬餘元，比上一週平均每天交易增加七百六十八萬元，增幅爲百分之十九·二左右。交投最旺盛者爲週三及週四，交易值迭創新高紀錄，計三市場週三之交易值共有五千八百三十八萬元，比去年三月十日所創之五千六百五十六萬元已增加近二百萬元，而週四之交易總值更晉升至六千七百八十六萬元，比舊高紀錄增加已近一千萬元。足以顯示交投之盛態。

在本週之中有五家公司宣佈股息，而其中一家且宣佈開紅股。宣佈股息公司計爲[illegible]股息八角，六月七日至六月十四日期內暫停過戶。海外企業末期息每股一角二分半，五月廿五日至六月十一日期內暫停過戶。帝后酒店末期息每股二角六分，五月廿六日至六月三日暫停過戶。大利公司末期息每股一元，另每股紅利一元，六月廿一日至六月卅日期內暫停過戶。淘化大同末期息每股四角半，另每十股開發一紅股，六月十九日至七月二日期內暫停過戶。

市道雖然是旺盛，但走勢則感反覆，週一開市一般股票做價普遍見穩健性上升，週四爲全週之最高潮，其後由於獲利回吐之強壓出現各項股票價位轉告低跌，迄週末市勢復見止跌回堅。

三個市場個別之交易總值計，香港證券交易所全週（五天）九千五百〇七萬元，恒生指數曾創二三四·二九高紀錄，週五收市指數爲二三一·五，比上一週上升二·九七。遠東交易所全週（五天半）交易值爲一億二千八百一十六萬元，其中週四交易值有三千三百八十四萬元，爲該市場開業以來每天最高交易紀錄，遠東指數曾升至一一三·八七，週末收市指數爲一一一·七六，比上週收市指數上升二·四九。金銀證券交易所全週（五天半）交易數值有三千九百五十五萬元，其中週三交易值達到一千〇六十六萬元，爲該市場開業以來每天交易值之最高紀錄，週四之交易值仍達一千〇六十五萬元。

以個別之股票而言，最受股市人士注意者乃置地公司、電話公司、太古船塢、均益倉、香港碇及九龍倉等，彼此做價均曾創出新高價位紀錄，且亦被氣明顯的反覆，例如置地公司做價曾升至二十四元九角高價位，其後回降至二十三元八角，收市價復回升至二十四元一角。電話公司做價曾升至二十七元七角高紀錄，其後降至二十六元八角，收市價爲二十七元一角。香港碇做價曾升至二十五元五角高位，其後回降至二十五元，收市價爲二十五元二角。九龍倉做價曾升至三十七元二角半，其後降至三十五元七角半，收市價爲三十六元二角半。太古船塢最高曾升至九十三元五角，其後降至八十九元五角，收市價爲九十元五角，均益倉做價曾升至五十一元，後降至四十九元七角半，收市價與上週比較互有升降。茲將由本港香港證券交易所各項股票成交數最列下：

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
亞洲航業	九·二〇	九·二〇	九·一〇	九·〇〇	一七,〇〇〇
帝后酒店	四·三〇	四·二〇	四·三〇	四·二〇	二一,〇〇〇
金門公司	一四·三〇	一五·〇〇	一五·四〇	一四·五〇	[illegible]
聯合石水	七·六〇	七·八五	七·九五	七·六五	[illegible]
青洲英坭	二九·五〇	三〇·〇〇	三三·五〇	二九·九〇	[illegible]
和寶（股權）	一·二〇	一·二〇	一·二五	一·一〇	[illegible]
港機工程	八八·五〇	九〇·五〇	九二·五〇	八八·〇〇	[illegible]
海港企業	七·七五	七·八五	八·一〇	七·八〇	[illegible]
香港發展	六·四〇	六·四〇	六·五〇	六·二〇	[illegible]
黃埔船塢	一一·八〇	一二·一〇	一二·一〇	一一·七〇	[illegible]
黃埔船塢（除各項）		一一·四〇	一一·七〇	一一·三〇	[illegible]
香港碇	二四·八〇	二五·〇〇	二五·七〇	二四·七〇	[illegible]
中華煤氣	一七·六〇	一七·六〇	一七·八〇	一七·五〇	六一,九〇三
遠東企業	一五·四〇	一五·五〇	一六·一〇	一五·四〇	一三六,八〇四
置地公司	二三·三〇	二四·〇〇	二四·九〇	二三·二〇	四四五,五六五
九龍倉	三四·二五	三五·七五	三七·〇〇	三四·五〇	一四八,二〇〇
信託	二·八〇	二·八〇	二·八五	二·八〇	三二四,〇〇〇
匯豐銀行	一八九·〇〇	一九〇·〇〇	一九三·〇〇	一八八·〇〇	一七,七三五
倫敦登記	一八六·〇〇	一八四·〇〇	一八八·〇〇	一八四·〇〇	一一,〇六〇
大酒店	二八·〇〇	二八·七〇	二八·七〇	二八·〇〇	三一,二九六
電話公司	二六·九〇	二六·九〇	二七·七〇	二六·七〇	四六,六七七
電話公司（股權）	六·六〇	六·九〇	六·九〇	六·五〇	一五四,二八三
電車公司	一四·六〇	一四·四〇	一四·六〇	一四·四〇	四三,四一五
香港毛紡	三·一五	三·〇七五	三·〇七五	三·〇七五	[illegible]
油蔴地小輪	六三·五〇	六五·〇〇	六七·〇〇	六三·五〇	一,〇〇〇
均富利士	三五·五〇	三七·二五	三七·二五	三六·〇〇	三一,九五七
和記企業	二一·九〇	二一·八〇	二二·四〇	二一·七〇	五,二五〇
和寶	六·二〇	六·二〇	六·四〇	六·二〇	一六五,七五〇
太平洋證券	七·一〇	六·八五	七·一〇	六·八五	一七三,二四九
怡和	三八·二五	四〇·〇〇	四一·〇〇	三八·二五	六〇,七〇七
九龍巴士	三九·〇〇	三九·五〇	四〇·二〇	三九·〇〇	一六〇,三八〇
運卡佛	二七·四〇	二八·〇〇	二八·七〇	二七·四〇	一三,三〇〇
立興公司	三·五〇	三·六〇	三·六五	三·五〇	二〇,〇〇〇
樂古	四一·〇〇	四〇·二五	四〇·二五	四〇·二五	六九,二〇〇
鋼業	六·三〇	六·四五	六·五五	六·二五	二〇〇
鋼業（股權）	一·六七	一·六五	一·七〇	一·六二	五〇,〇〇〇
新英華	三·八〇	四·〇〇	四·一五	三·九〇	九一,八〇〇
美麗華酒店	一〇·五〇	一〇·四〇	一〇·五〇	一〇·四〇	七一,五〇〇
南聯紡廠	五·五五	五·三五	五·四五	五·三五	二九,五〇〇
南洋紗廠	一三·八〇	一三·五〇	一三·八〇	一三·八〇	四八,五〇〇
保華建築	六·五五	六·八〇	六·九〇	六·五五	五三,〇〇〇
建生實業	五·三〇	五·三〇	五·三五	五·三〇	二,〇〇〇
聯邦地產	一·八七	一·八八	一·九一	一·八六	八,〇〇〇
橡膠信託	一一·五〇	一一·五〇	一一·七〇	一一·五〇	二〇,〇〇〇
生力啤酒	七八·〇〇	八〇·〇〇	八〇·五〇	七八·五〇	九,三〇〇
先施	一三·一〇	一三·〇〇	一三·一〇	一三·〇〇	四,一六七
利護家	三九·七五	四一·〇〇	四二·五〇	四〇·〇〇	三,六〇〇
新馬製衣	一二·四〇	一二·七〇	一二·六〇	一二·四〇	四五,六〇〇
天星小輪	一五·二〇	一五·四〇	一五·四〇	一五·一〇	一二,一〇〇
太古船塢	八七·五〇	八九·五〇	九三·五〇	八七·五〇	六〇,四〇〇
大利公司	七·九〇	八·〇〇	八·三五	七·九〇	一五,〇〇〇
聯紡	一七·八〇	一七·三〇	一七·八〇	一七·三〇	九,二〇〇
屈臣氏	八七·五〇	八五·五〇	八七·〇〇	八五·五〇	六,三〇〇
會德豐	一五·一〇	一五·五〇	一五·九〇	一九·三〇	三〇,一三二
南聯實業	一五·三〇	一五·五〇	一五·八〇	一五·四〇	二七,八二五
永高	一一·三〇	一一·一〇	一一·四〇	一一·一〇	四六,九〇〇
長江製衣	四·六五	四·八〇	四·九〇	四·六五	四一,〇〇〇
仁孚（除各項）	六·三〇	六·四〇	六·六〇	六·三〇	四二,〇〇〇
海化大同	五三·〇〇	五五·〇〇	五五·〇〇	五五·〇〇	五,〇〇〇
娛樂	三五·五〇	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·〇〇	一,〇〇〇
上海船塢		二·三〇	二·三〇	二·三〇	一,二〇〇
和記（優先股）	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	五,三四〇

合計六,四四三,〇六〇股。共值九五,〇七〇,〇〇〇元。

REFERENCE LIBRARY 1971 CITY HALL

阿拉斯加郵

由美國來港將於廿七抵埗 廿九開溫哥華西雅圖砵倫

（特訊）福來輪船公司代理之「阿拉斯加郵」輪，由美國來港，將於廿七日抵埗，卸下貨物後，廿九日啟行，開往溫哥華、西雅圖、砵倫、威路、砵倫、舊金馬埠。

美高羅輪 廿三抵港 翌開星巴

（特訊）嘉信公司代理之「美高羅」輪，由日本來港，將於廿三日抵埗，卸落貨物後，翌（廿四）日啟行，開往星加坡、巴生港。

吉雲輪 十九抵港 即開往羅省芝加哥

（特訊）香港鄧氏公司代理東方海外貨櫃航綫之「吉雲」輪，由高雄來港，將於十九日抵埗，卸貨後，即開往羅省、三藩市、芝加哥及其他各埠。

士打高麗 廿一抵港 翌開往南非南美

（特訊）渣華郵船公司之「士打高麗」輪，由日本來港，將於廿一日抵埗，卸貨後，翌（廿二）日啟行，開往南非洲、南美洲東岸各埠。

東星十九抵港 廿一開星巴庇

（特訊）捷順船務公司代理之「東星」輪，由上海來港，將於十九日抵埗，卸貨後，廿一日啟行，開往星加坡、馬六甲、巴生港、檳城等埠。

泰國駐華大使由港飛台履新

[illegible]

海華輪 十九抵港 翌開日本

（特訊）多利順洋行之「海華」輪，由[illegible]來港，將於十九日抵埗，卸落貨物後，翌（二十）日啟行，開往日本各埠。

尚有航訊刊在第五張第四頁

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
伊勢丸	ISE MARU	基隆	十六	日郵
渣拿耶	JALAJAYA	新加坡	十六	華林
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	十六	日郵
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十六	港鄧
香港熊	H.K.BEAR	三藩市	十六	太平洋
夏理那士	HELENUS	曼谷	十六	太古
多利杜文	DOLLY TURMAN	高雄	十六	聯誌
邊簡	BENCAIRN	高雄	十六	邊行
安順	ANSHUN	新加坡	十六	太古
基隆	KEELUNG	基隆	十六	利通
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	十六	怡和
先達雅德	STRATHARDLE	泰國	十六	邊行
松瑞丸	SHORYU MARU	日本	十六	永泰
必先達	PEISANDER	英國	十六	太古
蘇州	SOOCHOW	基隆	十六	太古
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十六	總統
日隆丸	NICHIRYU MARU	神戶	十六	大信
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	十六	福來
拜倫	LORD BYRON	日本	十六	大三
長進	CHIANG CHIN	清水	十六	大信
美高羅	BICOLANO	日本	十六	嘉信
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十六	捷成
象月	IVORY MOON	美國	十六	大工
冠榮	CRYSTAL PALM	日本	十六	中央
江金	CHIANG CHIN	清水	十六	大信
立端安巳	NEPTUNE AMBER	歐洲新加坡	十七	福來
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	十七	美郵
大美士	THEMIS	東加拿大加省	十七	多利順
金星丸	KINSEI MARU	日本	十七	天祥
德班丸	DURBAN MARU	新加坡	十七	大三
榮昌丸	EISHO MARU	日本	十七	三利
溫拿基利	WONOGIRI	岩爪巴坂	十七	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	十七	福來
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	十七	大三
施芝芙吉	RTREEFKERK	歐洲	十七	渣華
美國國寶	AMERICAN LEGACY	美國	十七	美輪
馬天尼	MARTINIQUAIS	歐洲	十七	沙唷
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	十七	邊行
柏力天勞	PALATINO	意大利	十七	天祥
芝利華	TJIUWAH	澳洲	十七	渣華
陽泰丸	YOTAI MARU	日本	十七	嘉信
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCESS	紐約	十七	港郵
三池丸	MIIKE MARU	日本	十八	日郵
加利華	KALEWA	仰光	十八	新興行
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十八	嘉信
協瑞丸	KYOZUI MARU	基隆	十八	日郵
波特蘭	FORT LAND	日本	十八	協成
光榮蓬萊	GLORY HORAI	橫濱	十八	大信
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十八	東洋
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣新加坡	十八	太來
金城丸	KINJO MARU	日本	十八	東洋
密芝安	MICHIGAN	加省	十八	怡和
美途	MIRTO	日本	十八	天祥
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	十八	大三
若草丸	WAKAKUSA MARU	新加坡	十八	日郵
汶萊第一	BRUNEI I	婆羅乃	十八	暉通
新洲一號	GREENLAND ONE	台灣南越	十八	建運
芬基	FERNCLIFE	墨西哥灣	十八	多利順
芬磨	FERNMOOR	新加坡	十九	多利順
那拉	NARA	日本	十九	沙唷
海衛	HALLVARD	澳洲	十九	多利順
亞連耶	ARANYA	歐洲	十九	渣甸
奧勒岡郵	OREGON MAIL	西雅圖	十九	福來
協京丸	KYOTO MARU	日本	十九	中央
長門丸	NAGATO MARU	日本	十九	日郵
維新	VIRGINIA	金邊	十九	順昌
德斯拉	TAXILA	喀喇蚩	十九	東方
茂利怡芙利	MURRAYEVERETT	曼谷	十九	福來
滿門	FULL MOON	日本	十九	中央
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	十九	太來
吉雲	GEH YUNG	基隆	十九	港鄧
朱利達	JURATA	日本	十九	天祥
大明丸	TAIMEI MARU	日本	十九	海聯
海國	HAI KUO	基隆	十九	東海
松隆丸	SHORYU MARU	日本	十九	永泰
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	十九	神輝
伊利洛克士	EURYLOCHUS	英國馬尼拉	十九	英迅
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十九	日郵
羅芬諾	DON RUFINO	日本	二十	華林
日隆丸	NICHIRYU MARU	神戶	二十	大信
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	新西蘭	二十	渣華
師嘉	SHILKA	印度新加坡	二十	菲士高
阿里士泰高	ARISTARCHOS	日本	二十	大三
奧圖里加士	AUTOLYYCUS	英國	二十	太古
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	二十	多利順
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	二十	致行
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	二十	多利順
聯豐	LIEN FUNG	愛勒特	二十	新興行
羅省	LOS ANGELES	美國	二十	太平
邊雅利勁	BENALLIGIN	英國	二十	邊行
泰國	THAI	波斯灣新加坡	二十	福來
光榮丸	GLORIA MARU	日本	廿一	日郵
美人傑	MEYENBURG	歐洲	廿一	東亞
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	廿一	渣華
維奧拉	VIOLA	神戶	廿一	大信
威沙碧巴	VISHVA PRATIBHA	新加坡	廿一	東亞
廣東	KWANG TUNG	馬尼拉	廿一	太古
格蘭利安	GLENLYON	日本	廿一	怡和
雅利洲	APLICHAU	台灣	廿二	太來
賀星丸	KASEI MARU	日本	廿二	天祥
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	廿二	東洋
美高羅	BICOLANO	日本	廿三	嘉信
尼嘉治	NEHAJ	日本	廿三	華林
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	廿三	大工
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	廿三	東洋
邊域琪	BENVRACKIE	英國	廿四	邊行
安曼娜	AMANDA	印度	廿四	安馬
仙力士	JESENICE	的港新加坡	廿五	華林
樂興	MONICA	西貢	廿六	順昌

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	基隆・釜山・日本綫			
海隆	HAI LONG	基隆	十七	東南
柏力天勞	PALATINO	日本	十八	天祥
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	十八	怡和
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	十八	日郵
海衛	HALLVARD	日本	二十	多利順
芬拿佛	FANAFJORD	關島	二十	華林
茂利怡芙利	MURRAYEVERETT	沖繩日本	二十	福來
台灣	TAIWAN	基隆	二十	太古
泰國	THAI	神戶橫濱	廿一	福來
海國	HAI KUO	基隆	廿一	東海
加利華	KALEWA	日本	廿二	新興行
威沙碧巴	VISHVA PRATIBHA	日本	廿二	東亞
美人傑	MEYENBURG	橫濱神戶	廿二	東亞
師嘉	SHILKA	日本	廿二	菲士高
仙力士	JESENICE	日本	廿六	華林
芬拿佛	FANAFJORD	關島	二日	華林
	非洲綫			
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	十七	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十七	捷成
拜倫	LORD BYRON	東非	十九	大三
阿里士泰財士	ARISTARCHOS	南非	廿一	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	南非	廿二	渣華
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM	南非	廿四	怡和
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	西非	廿四	大三
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿五	大三
芝大隆	TJITARUM	東非	廿五	渣華
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	廿六	渣華
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	廿九	渣華
多威	TOURVILLE	西非	二日	沙唷
侯斯敦丸	HOUSTON MARU	西非	八日	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
多倫達	TURANDOT	洛杉磯委內瑞拉	十六	多利順
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	洛杉磯紐約	十六	大工
香港熊	H.K.BEAR	加州	十七	太平洋
溫拿基利	WONOGIRI	加勒比海	十七	渣華
多利杜文	DOLLYTURMAN	墨西哥灣	十八	聯誌
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	十八	美郵
美國國寶	AMERICAN LEGACY	加州	十八	美輪
多比士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約墨西哥灣	十八	捷成
渣拿耶	JALAJAYA	加州墨西哥	十九	華林
洛杉磯	LOS ANNELES	美國	二十	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	二十	總統
滿門	FULL MOON	加州墨西哥	二十	中央
吉雲	GEH YUNG	委內瑞拉丁美洲	二十	港鄧
密芝安	MICHIGAN	加州	廿一	怡和
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	廿一	英迅
德斯拉	TAXILA	洛杉磯墨西哥	廿一	東方
芬磨	FERNMOOR	加州委內瑞拉	廿一	多利順
奧勒岡郵	OREGON MAIL	洛杉磯墨西哥	廿二	福來
皇上威利	KINGSVILLE	巴拿馬	廿二	多利順
台中	TAI CHUNG	巴拿馬	廿二	南和
士打高麗	STRAAT KOREA	南美	廿二	渣華
宗島丸	MUNESHIMA MARU	東加拿大	廿二	川崎
光榮丸	GLORIA MARU	紐約東加拿大	廿三	日郵
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	廿三	和捷
香港雅麗	H.K.GRACE	紐約	廿三	港郵
門羅總統	PRES.MONROE	加州	廿三	總統
美國傳兵	AMERICAN LEGION	加州	廿四	美輪
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	廿四	總統
皮亞士總統	PRES.PIERCE	紐約	廿四	總統
奧利岡熊	OREGON BEAR	加州	廿四	太平洋
長堤	LONG BEACH	加州	廿五	太平
東方快車	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	廿六	港郵
東方翡翠	ORIENTAL ESMERALDA	加州南美	廿七	港郵
利冠達丸	NEVADA MARU	加州加勒比海	廿七	川崎
滿大那	MONTANA	加州	廿七	怡和
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	洛杉磯紐約	廿九	大工
	歐洲綫			
雅必度	RAPIDO	意大利	十六	港海
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	十六	捷成
汎德角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	德行
邊簡	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
雅馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
高星丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	十七	彥洋
伊勢丸	ISE MARU	黑海	十七	日郵
夏理那士	HELENUS	利物浦	十八	太古
美國國寶	AMERICAN LEGACY	歐洲	十八	美輪
朱利達	JURATA	歐洲	二十	天祥
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	二十	日郵
馬天尼	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	二十	沙唷
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	二十	福來
格蘭利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	神輝
那拉	NARA	歐洲	廿二	沙唷
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿三	英迅
美途	MIRTO	意大利	廿四	天祥
美國衛兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿四	美輪
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿五	寶隆
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	廿五	太古
尼嘉治	NEHAJ	的港	廿五	華林
邊雅利勁	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎德峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	德行
赫仙士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿六	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿八	美輪
邦加奧吉	BUNGA ORKID	倫敦漢堡	三十	萬邦
希多	HECTOR	利物浦	卅一	太古
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	卅一	邊行
立端安巳	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	卅一	福來
威利吉	WAALEKERK	歐洲	卅一	渣華
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	一日	怡和
安來利馬士基	CORNELLA MAERSK	漢堡歐洲	一日	捷成
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	二日	寶隆
大利士文	TALISMAN	漢堡歐洲	二日	寶隆
色詩雅	CIRCEA	歐洲	四日	沙唷
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	五日	港郵
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	五日	東洋
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
	澳洲綫			
蘇州	SOOCHOW	澳洲	十八	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	澳洲	十九	邊行
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	廿二	福來
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	新西蘭	廿三	渣華
捷途	CHITRAL	澳洲	廿三	致行
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿四	太古
山西	SHANSI	新西蘭	廿四	太古
	印・巴・中東綫			
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十九	日郵
協瑞丸	KYOZUI MARU	紅海	十九	日郵
三池丸	MIIKE MARU	仰光	二十	日郵
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	仰光	廿二	大三
長崎丸	NAGASAKI MARU	紅海	廿三	大三
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	中東	廿三	大三
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	廿四	捷成
海水	OCEAN MERCURY	紅海	廿六	長洋
雅星	STAR ANTARES	波斯灣	廿七	福來
雅利洲	APLICHAU	紅海	廿七	太來
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	三十	太來
依莫娜	IZHMA	印度	三十	菲士高
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	卅一	聯保
民城	KOTA RAKYAT	紅海	二日	太平
阿曼城	KOTA AMAN	波斯灣	二日	太平
茂利怡芙利	MAKEVERETT	加城仰光	四日	福來
	東南亞綫			
銀星丸	GINSEIMARU	新加坡巴生港	十六	天祥
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	十六	中央
松鷹丸	SHOYO MARU	新加坡	十六	大三
芸備丸	GEIBI MARU	婆羅乃	十六	明仁
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十七	順昌
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十七	捷順
大美士	THEMIS	曼谷	十八	多利順
陽泰丸	YOTAI MARU	新加坡巴生港	十八	嘉信
東發	TUNG FAU	曼谷	十九	東海
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	十九	嘉信
峰鷹丸	MINETAKA MARU	新加坡	十九	東洋
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	十九	大三
大榮丸	TAIEI MARU	新加坡	二十	利聯
沙蓮喜	SANGIHE	雅加達泗水	二十	通裕
永寧	WING NING	婆羅乃斗湖	二十	聯順
大福	LUCKY TIDES	西貢	二十	建興
新洲一號	GREENLAND ONE	西貢	二十	建運
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	二十	金榜
協京丸	KYOTO MARU	馬尼拉宿務	二十	中央
汶萊第一	BRUNEI I	亞庇婆羅乃	二十	暉通
羅芬諾	DON RUFINO	馬尼拉宿務	廿一	華林
榮昌丸	EISH MARU	納閩	廿一	三利
維新	VIRGINIA	西貢金邊	廿一	順昌
大明丸	TAIMEI MARU	新加坡	廿一	海聯
寶德	BONATRADE	雅加達三寶壟	廿一	泰非
東星	TONG SING	新加坡巴生庇能	廿一	捷順
威華倫	WAIWERANG	印尼	廿三	亞洲
明安丸	SHONAN MARU	古晉	廿三	東洋
維奧娜	VIOLA	馬尼拉	廿三	大信
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢新加坡	廿三	捷成
賀星丸	KASEI MARU	新加坡巴生港	廿四	天祥
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	廿四	永泰
美高羅	BICOLANO	新加坡巴生	廿四	嘉信
順興	PROSPERITY	金邊	廿四	順利
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	廿五	大三
寶功	PARAGON	雅加達泗水	廿六	亞非
漢士馬士基	HANS MAERSK	雅加達泗水	廿六	捷成
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	廿六	永泰

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.25	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州（中原時間）廣州至深圳	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時34分	上午9時38分	下午2時31分

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
美	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍倉
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B4
日	威靈頓丸	WELLINGTON	太古	A26
美	華盛頓	WASHINGTON	怡和	A31
挪	海興	HAI HING	多利順	B1
挪	寶利維利	BONNEVILLE	多利順	A24
英	邊華拿	BENVALLA	邊行	九龍倉
英	三藩市	SAN FRANCISCO	太平	九龍倉
英	先達雅德	STRATHARDLE	鐵行	九龍倉
丹	約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	捷成	A3
德	夏蒙尼亞	HAMMONIA	捷成	九龍倉
挪	多倫達	TURANDOT	多利順	A22
英	蘇州	SOOCHOW	太古	海運碼頭
英	邊簡	BENCAIRN	邊行	九龍倉
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
日	高星丸	KOSEI-MARU	彥洋	A1
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B11
意	雅必度	RAPIDO	港海	A6
丹	雅馬拿	ASMARA	寶隆	九龍倉
中	海隆	HAI LONG	東南	西環倉
中	東昇	TUNG SHENG	朗仁	油麻地

輪船公司電話

太古 二三〇〇二一　總統 二三〇一七一　[illegible] 三三七〇七一

公司	電話
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
港鄧	二三三一七一
寶隆洋行	二三七一〇一
新興行	二三七一五七
芝洋	二三二八七五
澳洲	二三七〇五六
南安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
邊行	二三一〇一一

東方船務 二二八一〇一 二三三〇一一 二三八四五二　大利通運 太平 二四四〇五四 二三一七一一 二四五七八一　復新 銀行

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

多寶士 M/V. "TOBIAS MAERSK" 船泊九龍倉
直往：日本、紐約、費城、滿地可、魁北克、波地摩等埠。
五月十八日早落貨 十八日晚開行

基文天 M.S. "CLEMENTINE"
直往：卡拉蚩、巴達、哥林沙、古城、等埠
五月廿四日落貨 廿五日開行

捷成洋行華人船務部啓 皇后大道中九號 電話：H二四五九七〇一（五綫）

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：H二三六〇八一至二

華南總代理：永華企業有限公司

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 五月十七日到 十八日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 五月廿八日到 廿九日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。

PHILIPPINE
非列濱 六月七日到 八日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十日由羅省開 五月十三日由舊金山開 廿九日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日由舊金山開 六月八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
季里諾總統輪 六月三日由羅省開 六月五日由舊金山開 六月廿三日抵港

順昌航業有限公司
中環大道中十九號 電話H249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOONSHA（最新型客貨輪時速十八海浬有冷藏貨倉統艙客免上落山）直透新加坡庇能
本期六月一日上午11時開行 下期六月十五日落貨 六月十八日上午11時開行

大華山 M.S.TAIWAHSHAN 即日落貨 十七日下午開行 船泊B12浮泡 直透：曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 五月十八日落貨 廿日下午開行 直往西貢 新港 金邊

樂興 M.S.MONICA 五月廿六日落貨 廿八日下午開行 直往西貢 新港 金邊

西區營業處：干諾道西二十四號二樓 電話H448026 總務部H445512 客務部H441384

海皇 M.S. HOI WONG
直航 新加坡 庇能
五月十五、十六日落貨 十七日下午開行
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八・四三一六三四

「渣拿芝雅」輪 M/S "JALAJAYA"
定五月十七日落貨 十九日啓行
直往：羅省、墨西哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
總代理：華林洋行 香港上海滙豐銀行大廈三樓 電話：H二三六八一一至五
貨客付貨請到

小山海運株式會社 OYAMA LINE

維奧拉輪 M.S. "VIOLA" 五月廿一日由日本抵港 廿三日開往：小呂宋
接載處 東源公司 文咸東街130至138號二樓 電話：H415098 H415099

江金輪 M.S."CHIANG CHIN" 五月十六日下午由日本抵港 泊B6號浮泡

光榮蓬萊輪 M.S."GLORY HORAI" 五月十九日由日本抵港

日隆丸 M.S."NICHIRYU MARU" 五月廿一日由日本抵港

請各收貨人向本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055、431237

香島輪船行限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
杜拜、科威特、巴林、哥林沙、達文

圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：五月式十日抵港 廿一日開行
第二次：五月廿九日抵港 三十日開行

蒲台洲輪 "POTOI CHAU"
六月六日到 七日開行

香港至紅海綫
亞丁、達打、蘇丹港、BERBERA、經亞丁、孟買、哥倫坡。

雅利洲輪 "APLICHAU"
五月廿六日抵港 廿七日開行

赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：六月廿一日到 廿二日開行
第二次：七月四日到 五日開行

香港至印尼綫
椰加達、三寶壟、泗水

長洲輪 CHEUNG CHAU
第一次：五月廿二日抵港 廿五日開行
第二次：六月三日抵港 四日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司 電話：H247771，H228101
環球海運公司

太古 CN
電話：總行H239451、客務H232862

香港—澳洲
蘇州輪 已開始 五月十八下午
往：雪梨、墨爾砵、布里士班

香港—基隆
台灣輪 已開始 五月十五下午
（五月十六上午十時開行）

太古—大阪、三井聯合航綫
香港—新西蘭、菲芝
山西輪 已開始 五月廿三下午
往：新西蘭、菲芝各埠

香港—新幾內亞
威靈頓丸 五月十一 五月十五下午
往：新幾內亞南太平洋

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨櫃收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

羅省輪 5月18日下午截貨（冷藏） 5月19日下午截貨（其他） "LOS ANGELES"
長堤輪 5月23日下午截貨（冷藏） 5月24日下午截貨（其他） "LONG BEACH"
川頓輪 5月28日下午截貨（冷藏） 5月29日下午截貨（其他） "TRENTON"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、賓牙加、多明尼等埠。
總代理：太平洋行 華人貨倉部（鳳山大廈式樓）
電話227011 226390 233870。夜間服務電話H235085，240086。
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：K941754 943692。

多倫達 TURANDOT
船泊A22浮泡 五月十五日落貨 十七日開行
往羅省、三藩市、德金馬、西雅圖、溫哥華、委內瑞拉
寫字樓於仁大廈十九樓 電話二二六一一一
多利順洋行啓

華僑經濟

倫敦金價雖然續漲 港金却呈下順

息價平算低成三〇五・八七五

美鈔尚穩收市六〇一・一二五

猪市交投情況平疲 燒種婚宴多需銷增

大中細稀成欿共六千二百餘頭

紐約股一週評述

全週大市價位多向下趨 成交則出現明顯縮的減

生油市大致呈穩

菜籽油交投轉靜 清香油價穩猪油上落微

台匯轉佳 暹匯報堅

美鋅存貨被扯薄 價格再提升五分

鋼鐵工人醞釀罷工影响

星洲方面水荒嚴重 紅A水桶提運應市

近來本銷亦多正加緊生産

投資者金錢放入黃金當中 歐洲金價漲越四十一元關 惟距離危機水平仍然很遠

馬克市價比舊位增加百份三點五

爲減少海外持有美元數量 企業界主鼓勵外人投資 工會要求入口貨物數量

去年共同市場國家 輸入廉價紡織品 增長率達一成三

芝加哥谷物市況 小麥玉米價止跌 黃豆陳貨升一分

尚有經濟刊被第五張第一頁

康樂家庭

駐顏宜有法 美容講藝術

美的真義，是藝術化的美。如美而流於妖冶，則屬治容誨淫，根本就變了質！

美的一課 欲求肌膚幼而嫩 注意營養與按摩

愛靚的太太小姐不妨一讀

消除臉部缺點 使妳容光煥發

眼的化粧

水菓與美容

秀髮與妳

夏季髮型

創造美麗的五個步驟

1. 洗面 肌膚汚垢，則容色暗晦無光。營養霜之滋補，因不能吸收，就使盛力化粧，亦不能顯得光彩而美麗。故整理肌膚入手之第一步，當由洗面除汚開始。
2. 按摩 按摩可使肌膚柔軟，肉紋幼細，血液之運行旺盛，皮脂之分泌得以調節，常保肌膚不老而有生氣。
3. 敷面 敷面有多種作用可致肌膚柔美，如皮膚之細胞舊物可因而活潑，保藏肌肉之汚垢可以清除。又敷面膏所含之營養成分，更能以滲入肌膚之內，以滋補之益，肌膚生氣充盈。
4. 整理肌膚 整肌化粧品（化粧水）能使粉刺浮與皮膚，因之皮膚得以光彩而有透明之感。且能收縮毛管孔，令肌膚充實而緊張。
5. 供給營養 保護及營養之化粧品，是使肌膚柔滑，且可因而防止皮膚表面水分缺乏而乾燥，肌膚得營養而加以保護，皮膚之鬆弛及小皺紋等，自可防止其發生。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位渠份，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，每段不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則照段段廣告每天一律照十元三四位計算。）

大字四個　細字四十　每天二元

賜洽處：
㊀總社香港荷李活道一〇六至壹六號
㊁中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
㊂九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）利便刊戶，用不著往來跋涉。但如用郵寄之法，請注明稿件及聯繫，請各戶辦事處。刊登法律性聲明啓事，仍請到本報各辦事處照常接登。

惠顧諸君祈為垂注是幸。

㊀總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
㊁中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
㊂九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三
（每日由上午九時至下午五時止）

聘請 聖保羅　拔萃預科　中大英文　中文大學　經驗補習　聖保羅　華仁預科　現職教師　鋼琴補習　中文大學　教師補習　經驗補習

預科畢業　香港真光　★喇沙畢業　循道預科　華仁F7　中文大學　中大理科　喇沙U6　經驗補習　中小補習　英皇　經驗教師

聖保羅　瑪利諾　中大文學　聖保羅F7　數學補習　聖保羅　遊艇駕駛術　家庭補習　中文大學　經驗補習　補習　報稅理賬

家庭補習　金文泰　香港大學　中大崇基　中大崇基　陳民會計服務　專門報稅做數　中文大學　報稅理帳　小學補習　報稅理帳 H616447　狗 吳錦東

狗 百貓病　古民醫務用診（幾九）男女忠無痛剎狗貓十元　請電北角 H617042 H617620

聘請　請女傭人　招請後生　誠聘櫃面　洋行聘請　男電話生　聘女售貨　大廈總管　高薪女廚　英文排字員　女練習生　女打字員　花王什工　保良局秀茂坪幼稚園

電業行請職員 供膳　薪優
1. 有經驗售貨員數名
2. 見習售貨員數名
3. 電視收音機修理師傅壹名
請備函及半身相片寄本報信箱二六六號

男練習生　年15至20歲，九龍街道具保，店保供膳宿，假期薪優，應徵者請帶相片履歷寄上海街五〇五號民工營業部

急聘　中文會計一名男女不拘能兼拆英文信件為合請函香港文咸西街22—28南北行大廈三樓AC座日邦電池廠付履歷近照合則函知面洽

門市店員　診所登記　兼職姑娘　配藥助理　聘女護士　聘助理員　聘對保員　瑞士領味廠

請練習生　送貨打什　請售貨員　大電子企業　聘教職員　中華百貨公司請人　聘請護士　招請司機　聘請司機　聘請書記　請女傭月薪四百

聘F1至F5英文數理機械繪圖工科教師及校務員詳履歷相片電話寄旺角彌敦道601廖創興銀行3樓香港工科學校校長室

請後生　工商管理　聘請教員　請什務員　加女助　日語　聘請書記　藥業行街　女傭兩名　初級打字員

美國加拿大升學與移民　星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 ㊀九龍彌敦道旺角興創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513 ㊁香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

招請什工　任主務校女聘　聘登記員　金行後生　請女傭　招請女傭　英商文化　誠聘教師　聘書記管理員　聘請助理職員　聘醫院員工

請石油氣女性營業員多名　工廠誠聘初級文員　澳門中學教師　聘請司機　練習生　聘女職員　徵司機　請女傭　甲級教師　司機文員　任宅女傭　徵聘教員　書局請人

招請什務員　餐室招請　珠寶店　藥廠招請　聘見習生　聘女售貨　看更員　訪尋　張良　陳妙安弟兄　廣東中山官塘「奈禮川」　吳銀好女士　見字請即回家　陳渙生啓

啟事　遺失印鑑　遺失聲明

讓股啓事　離職啓事　遺失啓事　聯安公司　遺失明聲

洪國盧中醫　盧湘父先生哲嗣　大道中一八〇號誠濟堂式樓應診　診所電話458214　上午十時至一時　下午三至六時星期休息

出讓　洋樓出讓　九座福士　靚車牌讓二千五百　產鴿種鴿　64 MG

塑膠機特價出讓　小型旺舖　賀峰園洋樓　洗衣舖出讓　新葛天娜　塑膠機讓　旅遊巴士　丹尼出讓　小巴廉讓　讓樹膠轆　電子廠讓　織機出讓　尖沙咀　托兒所讓

夜冷製衣廠　工廠出讓　織網機讓　埿車換　夜冷水漬布　旅運　廉價旅遊　長洲旅遊請任松盧別墅　珠寶　寶光 珠石　特價週　國醫梅斌華　醫藥　手汗耳鼻口　洪冠洲

貨倉　瑞香園代客貯貨 電話四四八八七二　鳴謝　為安公司　為安公司　為安公司　領長壽金　領長壽金　領長壽金　鳴謝佐敦道　大安公司

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼	
	145	257		401	453	521	587		953	928		1080
	162	259		403	455	522	590		955	931		1082
	164	261		404	461	523	597		956	932		1086
	168	262		408	462	525	604		959	933		1093
	169	263		410	466	528	605		960	934		1108
	186	264		411	480	530	606		966	935		1110
	197	265		410	482	531	610		968			1112
	215	271		414	484	533	611		980			1113
	216	274		415	485	534	614		988			1115
	217	277		417	486	535	615		990			1119
	219	278		418	489	537	620		901			1120
	220	279		421	500	539	621		903			1124
	225	280		422	503	540	623		904			1125
	226	282		426	504	542	624		907			1126
	230	283		424	506	551	630		908			1128
	231	284		429	509	563	638		917			1129
	232	285		435	511	564	639		920			1134
	241	288		437	512	568	641		923			1414
	242	289		443	513	574	642		924			
	247	368		445	515	578			925			
	250			447	517	579			926			
	256			450	518	586			927			

香港法律彙編　案頭法律顧問　香港法規全備・全書分四巨冊　全套四百元　本報讀者八折優待

售書處：㊀總社香港荷李活道一一〇六號 ㊁中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處廣東道九六七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

華僑日報出版　輝煌・最多資料・最合實用

香港年鑑 1971　商行・學校・家庭・工廠・社團・個人　☆案頭必備☆　每冊15元

尚有分類廣告刊在第六張第二頁

刊登本報分類廣告　請撥電話 H-221583

航訊

TU—一四四式機監製人昨日宣稱
蘇製超音速民航機 將成今後民航主流
歷次試飛均有令人滿意之成績

（特訊）蘇聯TU—一四四型超音速民航機之監製人杜浦利夫宣稱，超音速航機今後將成爲民航界的主流。

對於外間人士指責超音速民航機建造費用浩大，殊不符合經濟原則一事，杜浦利夫解釋說：超音速航機之飛行速度較一般之民航機快三倍，因此一架超音速飛機之工作可代替三架普通民航機；而且在成本上，一架構造複雜的飛機也總較三架飛機相宜。此外更重要的是超音速飛機的節省大量寶貴的時間。

對於超音速噴射機飛行時之音盪，杜氏表示TU—一四四型超音速民航機所發出之音盪甚至較早十年前蘇製之雙引擎噴射機爲低。他認爲飛機對空氣之染汚程度主要決定於引擎，如果引擎能將燃料完全燃燒，則飛機於飛過時就不會產生黑烟。在過去試飛過程中TU—一四四型機在這方面之成績極之令人滿意。

自從目前美國參衆兩院以大多數票通過停止撥款資助超音速民航機發展後，在邁向超音速民航之新紀元中，只餘下英、法、蘇三國角逐。目前蘇聯正積極從事TU—一四四型超音速民航機之發展以便捷足先登，贏取超音速民航前驅之榮譽。（初）

蘇京航空展覽 德航展出最佳
貨運巨機貨倉模型尤引人觸目

莫斯科舉行一九七一年航空服務展覽，參加展出者有世界各國五十四航空公司，頗引人注意者乃德航展出的波音七四七型貨運巨機貨倉大模型，客務艙座位、飲食設備、通訊處理子系統、機場安排，機上服務，乘機保安及電子檢查等設備。

德航已聯同各飲食的德航服務公司，亦展出機上各種精美食品，並舉辦酒會招待來賓參觀展覽，並派出精通俄語的德航空中小姐二人派發源源從德國運來啤酒及食品。

德航東歐航線四通八達，準備不久伸展至莫斯科。

圖示莫斯科航空展覽德航法蘭克福貨運站模型。

截郵時間

（今日空郵）
台灣、日本、南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勞越、印尼、沙巴、史里蘭加巴 十二時
緬甸、英國、北中南美洲、夏威夷、澳洲、飛枝島 二時 三時
菲律賓、紐西蘭、印度（東部）、意大利、南非、巴基斯坦（西部）、瑞士、德國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、幾內亞、南越、東非、英國 六時

（平郵）
澳門 一時

（明日空郵）
西澳洲、馬來西亞、印尼 十一時
星加坡、沙巴、史里蘭加 十二時
加拿大、沙勞越、泰國、寮國、沖繩、關島 一時
台灣、日本 二時
夏威夷、錫蘭 四時

巴基斯坦（西部） 五時
意大利、菲律賓、毛里求斯、伊朗、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、東非、羅德西亞、以色列、澳洲、紐西蘭、飛枝島、黎巴嫩、緬甸、秘魯、加拿大、美國、北中南美洲、印度（東部）、英國、瑞士、奧地利、約旦、蘇丹、埃及 六時

（平郵）
菲律賓、澳洲（西部） 五時
澳門 二時半、六時 十時半

航空公司電話

泰海外 三二九一〇一
國泰 三四六一七一
泰航 三三九九六六
日航 三三〇〇八一
泛美 三三一〇一一
澳航 三三九〇〇一
加拿大 三二七〇〇一
西北 三四三〇六一
民航 三四〇一六〇
瑞航 三四四〇四四
馬航 三四四〇〇一
寰航 三三七〇〇一
印航 三三二一三三
法航 三三一二三一
菲航 三二二三一七
印尼航 三四〇一七
德航 三六四二五
緬甸 三四一〇〇

華僑晚報 分類廣告 每天元半

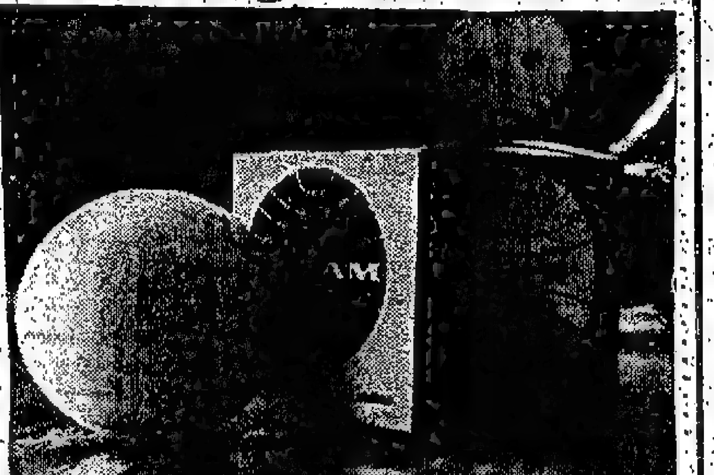
老爺酒店
白景瑞導演
甄珍 柯俊雄 岳陽 林嘉 潘迎紫 陳鴻烈 胡錦 張帝 葛香亭 白嘉莉 領銜主演
萬力聲大製片公司空前喜劇
注意放映期地點
一潤三大
大導演執導 一年拍攝 一部空前大佈景 耗台幣一千萬 空前大卡士 够拍十部大片 大片來也
榮獲官式提名參加亞展

新華 永寶聲 今晚十一點半午夜場
正宗韓國文藝大悲劇
滴滴眼淚都是愛
麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 金陵 美麗宮 龍華
下期隆重獻映
韓國影后尹靜姬 亞洲影帝南宮遠 性格巨星崔戊龍 天才童星金千萬 領銜主演
一部寫婚前懷孕的特殊影片
劇情最獨特 國片未嘗拍過 西片何有 出乎你意料

新都 國民 英京 英華 英舞台 新都 樂都 荃灣
今日五場 禮拜睇要好戲
光明公司創業巨獻
本片在港亦創同期影片最高賣座紀錄
唯有本片最爲適合
導演：羅馬 手法簡練明快 贏得極高評價
女主角：胡燕妮 演出頗够深度 新創成功史跡
男主角：鄧光榮 內心感情畢露 狠打細演都佳
彩色潤銀幕影片・志聯發行
浪子的修女
女主角：狄娜 混身解數 大膽挑情
黃莎莉 林靜 紅薇 伊雷 蘇祥 聯合主演
出品人：黃明
最罕見的問題片！最賣座的成功作、
愛的挑引 肉的誘惑 靈的感召 性的舒發
人人都睇 人人讚賞 人人談論 人人喜愛 人人介紹
浪子與修女
本片在印尼兩度創賣座最高紀錄
兒童不宜觀看

美麗宮 九龍大坑東道
今天獻映
七彩武俠激烈打鬥
刀不留人
謝賢 苗可秀 田俊 喬冲 主演
早場七彩飛劍神童 馮寶寶 江音
公餘場七彩 海上王

好世界
今天選映
俠義打鬥七彩巨片
俠義雙雄
王羽 寶花 張翼 領銜主演
十一點正 五點九公餘場
今早 費烈火雨 明早 阿Q 今天明天 世界之大無奇不有
下期倫理哀艷彩色片 隴上春痕



促進友誼和平與快樂
汎美發展業務 大量送兵乓球

（專訊）汎美世界航空公司港台區網經理宣稱：該公司爲推進旅遊業務，大批贈送乒乓球，用惜與汎美部合贊助。

汎美公司對於各項體育運動，均極力提倡，尤其是最近世界乒乓球冠軍賽，曾引起全球各界人士注意，汎美公司對中國人士熱愛乒乓球運動特別推展此務，以協助聯人對各國亦然，所以汎美以人與人之間友誼，時常精世界乒乓球打開健康，與使中國友誼，和平與快樂，是可從體育方面達到目的。

尚有航訊刊在五張三頁

禮拜午夜場
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金
昨夜爆棚
今晚十一點半再映一場
芳華虛度
凌雲 夏凡 領銜主演

油麻地
即日選映
歷史傳奇激烈打鬥武俠片
（七彩闊銀幕）
六刺客
凌雲 夏凡 李麗麗 南宮勳 主演
狂風驟雨 怒殺強姦 荒郊古廟 勇戰賊奸
五點半公餘場 七彩金葉菊 任劍輝・余麗珍
下期正場 武則天 李麗華主演

樂聲 新華 北河 油麻地 國寶 寶聲 華樂 金陵 蘭宮
下期
利源公司出品 彩色寬銀幕新片 獻映 特派打鬥
活閻王
出品人：張從龍
附午夜場 好戲十人喝采
江彬 易原 李璇 主演：金琪恩
鬼愁大牌衛領主 鬼見三盤

THE EUNUCH
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 金國 觀塘 明聲 亞洲
・輿論一致好評・賣座一枝獨秀・
今天禮拜全線五場獻映
導演 葉榮祖
邵氏出品 必屬佳片
世子逃難 連場惡鬥 步步驚險 處處機關
鬼太監
白鷹 焦姣 宗華 領銜主演
監製 邵仁枚
太監表演絕招 秋桐館俠女驚魂！ 報國寺佛地濺血！
SHAW SB SCOPE

國泰
即日放映
日活新七彩風流大膽感艷巨片
光物：夏純子 美波節子 長谷川照子 主演
東瀛浴室春光
丹麥瑞典行埋一邊！法國德國退避三舍！
早場：荷李活十點半「金菩薩」，亞洲十點半「大地兒女」，黃金十點半「總有一天捉到你」。
兒童不宜觀看

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

工人世界

女工青年縮減工時計劃 十二月完成

自一九六七年起分五階段實施 至今年十二月每天工作八小時

一九六七年工廠暨工業經營（修訂）規例第五實施階段，亦即最後實施階段，於本年十二月一日生效時，工廠女工和年青工人每天工作八小時，每星期強制休息一天。

自一九六七年起的短短四年間，工業界婦女及青年工人的標準工作時間，將由原來的每日十小時，減為八小時，原來每星期六十小時，屆時減為八小時。可容許的逾時工作時間，雖然可由每年一百小時增至三百小時，但工業機構很少利用增加的限時。

於去年十二月一日生效的第四實施階段，已再減少標準工作時間，由每天八小時四十分減為八小時二十分，每星期五十二小時減為五十小時，同時，可容許的逾時工作時間，亦已由每年二百四十小時增至二百七十小時。

當第五實施階段亦即最後之實施階段於本年十二月一日生效時，工業界婦女和年青工人標準工作時間為每星期四十八小時，而可容許的每年逾時工作時間限為三百小時。

現有女工四萬弍千餘 每週工作四十八小時

[illegible]

貨倉管理工友暢談工作經驗

預先作好準備 以便存放貨物

注意物體輕重存放位置要思量

[illegible]

底層重量不受限制

[illegible]

物體不同 注意位置

[illegible]

貨倉執位要有方法

依次 度位 劃位 擺位

存放貨物應知避忌

[illegible]

度位方法 普通用尺

[illegible]

希爾頓酒店頒發員工優良服務獎

香港希爾頓酒店最近頒發員工優良服務獎，圖（左起）為希爾頓酒店經理衛林士，淡頌良，李和生及人事部經理李國鴻合攝。

碼頭搬運 分工合作 使用機械 安全第一

貨物起運 過程複雜 點交記錄 處處留神

[illegible]

貨物……分類……種品

[illegible]

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

[illegible]

安全 快捷

[illegible]

西服製作由淡轉旺 工友收入比前略增

工會首長指出外銷本銷生意均好

淡風吹散

[illegible]

工作轉旺

[illegible]

遊客生意

[illegible]

工人收入

[illegible]

華僑日報 分類廣告
大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。

招生 學 函授 英文 私家托兒 結他 修錶 速成 郭彬 授舞 聖心

婦英 史正中書 蘭亭序 千字文

打字 免費函授英文日語

國語 五元 舞學 女子學泳 績招女生 錄音英文速成 英人教授 日語

立美教授 西餅 中菜 燒臘 點心 嘟花

美兒育嬰院 太子道195號三樓A座

社交舞 裁剪車縫 陳乃全結他鋼琴 亞運游泳 雪莉裁剪學校 個別教授 時間任擇

專工德觀 航海 三副 報務 本校代德和萬祥源聯順海運航業等船公司訓練高級海員保證領牌落船工作 九龍太子道186—8號電K812552

英人小姐 國畫 學車衣 舞 天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

李昭偉游泳班 第七屆招生

香港商科語言書院 安德烈博士主理 英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

英文 梁舜燕親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 建造商會 油畫 廣告中國畫 黃海生授泳 安琪兒育嬰院 結構計算 文亮英語 新舊數理化 F5數理化英

避免抄車牌！請採用瑞士天馬士計時鬧錶

TRIUMPH 9M39型 AM/FM STEREO 只付$40分期 總代理凱旋電業公司

清潔打蠟 天面漏水 上海冷氣工程 註冊 萬能角鋼 百葉窗簾 修理電視

VERY GOOD 良牌 雪櫃吸味菓 吸力強 保證好用 總代理：百好電器行 批發電話：K410228 營業

Micro Matic 美高牌 各種時間掣 24小時一日掣・24小時七日掣 多位時間掣（CAM TIMER） 總代理：電華行有限公司 九龍楓樹街三號 電話：K939732

高級樓宇裝飾材料

電腦電話自動答話機 OK牌 修理電視 廣東琴行 專改西裝 多量複印 每百四元 透明膠盒 好水鋼 捷克車 收舊車價錢最公道 商達汽車陳列室

明豐牌 保用一年 分期付款 嘉豐機器廠 膠袋封口機 打字機 噴雪油櫃 彩色電視機 修理冷氣機 上門噴雪櫃 換 精工修理 免費檢查 夜冷餐具廠

尚有分類廣告刊在第一張第六頁 大生織造廠 獵人牌 三妹牌 機關槍牌 惠風牌冷氣機 $925 內線電話 K二一七六〇 美國染色丹尼 長期現貨供應 冷氣 電視 高價收購

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行十樓 ㈢九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利便刊戶，或各辦事處辦理。不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍照常接登。又本報各辦事處分類廣告，仍請到本報總社或各辦事處辦理。垂注是幸。

惠顧諸君新篇：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行十樓下 （三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號 刊登分類廣告專綫電話：H式壹五八三（每日由上午九時至下午五時止）

租貨（香港）

旺舖招租 西區東邊街11號地下通閣樓共一千呎，交通便利，合各行生意。電H450575余洽

中區寫字樓 8C大廈，四百呎新樓，月租九百元，有意請洽 電H446501管理處

新樓招租 大坑道106—108號，四樓六房一廳和合小家庭C座式式成兩房兩廳，適合四家式字樓 電H…洽

中環出租 35號地下，一千尺新貨倉各業均合寫字樓門有工場… 電H232916

商業樓租 光猛通風，用近上環，銀行區先到先得。電H479310…

商業新樓 中環租卑利街五號四樓，中央市場對面，合辦寫字樓

地王旺舖租售

吉舖招租 文咸西街 文咸西街號地下閣樓千呎，二千呎出租電H三七八：五三22或一張洽

大道中旺舖 380元旺舖

租出舖旺（九龍） 銅鑼灣道一二八號地下適合各行生意有意請電K六四一五三四黃洽

香港仔工廠招租 香港仔黃竹坑道合隆工業大廈六千尺空氣好交通便利 電H470692 H470040

新樓梗房 太安旺舖 中環寫字樓 吉舖租售 旺舖招租

招租舖旺九港

租 招 舖 旺 九 港
香港 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鄉架街
電話：H726090 洽

旺舖招租 旺舖招租 旺舖廉租 灣仔旺舖 理想新樓 寫字樓分租 寫字樓招租 唐樓出租 旺舖招租

工業樓租

荃灣德士古道面積三千餘呎光綫足交通便即可入伙K 857005

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本市或文咸東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

土瓜灣工廠招租

落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

新型工廠大廈租售

舖位租售

尖沙咀金馬倫道舖位出租或售有意購買或承租者請電K六八三九八號譚先生洽由十二時至下午一時

廠房招租

新蒲崗六合街九號三樓出租全層七千呎空氣流通光綫充足有意請電話八六九六六三洽

貨倉出租 官塘旺舖 地下廠房租 大廠房平租 尖沙咀 遠東大廈 廠舖租賃 特大洋樓 高尚大房 美孚洋樓 大單邊舖租 吉舖租售

葵涌東亞工業大廈

已有入伙紙 分層出租 每層弍萬餘呎 可分兩單位
接洽處：東亞企業有限公司 電話K671151

工廠平租 吉舖租售 鴻星營造有限公司 旺角地下 九龍旺角洋樓租售 旺舖唐樓 大單邊樓 廠房出租

徵求

公務員樓 徵求樓宇 徵求現貨 徵求 誠徵女伴 街市舖招租 官塘地庫 工廠招租 尖沙咀 鴻星營造有限公司 商業樓宇 曠地貨倉 洋樓租售 吉樓租售 工廠出租 徙置工廠

物業出售

良士大廈

尖沙咀最旺地點彌敦道27—33號
地下舖位出售
接洽電話H227895經紀免問

吉樓平售

官塘崇仁街21號安順樓三樓D座二房一廳叁百餘尺交吉 電K六三一七三四翁洽

出售

徵求貨倉

矮人

誠徵校舍

九龍某書院擴校誠徵獨立校舍乙座租或購均可請函華僑報信箱九三四號

售琴

誠徵女友 搭順風車 俊姓男友

吉樓出售 舊樓出售 吉樓出售

牆紙清貨 半價出售

旺角快富大廈804室 電話：941430 2—5時下午 313493 9—12時上午

地皮出售

勝景別墅

大單邊公 寫字樓廉售 急售急售 鏡記最的確 旺舖

地王舖位租售 適茶酒飯各商行

石塘咀業昌大廈12號舖面積三千餘尺廉價租售分租亦可合接址看電：K663091K892087洽

西環 联友基新樓

分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

高尚洋樓

金寶工業大廈

官塘偉業街189號
僅餘三樓一伙租售
有入伙紙 分期付款 利息便宜
首期二成 夢術通販 交通方便
洽購電話：H433536H438640

高息 廠房廉售

官塘偉業街金寶工業大厦
伙伙單边．設備齊全
材料上乘．歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西二十二號．電話：H 438640 433536 436193

樓宇租售 新樓平售 吉樓出售 尖沙咀舖 德成樓屋

灣仔菲林明道五至九號 菲林明大廈

商業樓宇 兩廳餘祗

大幫工廠用具平沽

20寸刨床車床鑽床手啤紙盒機雙頭高洲波機壓啤離心機名廠塑膠機各式衣車縫盤男女庄髮笠電動玩具車士點爐熨衫機吊風扇平沽 九龍元洲街式五一號地下

灣仔洛克道414至430號 偉德大廈分層出售

舖面戶戶、型新則圖、地旺灣鑼銅 購洽迎歡租納過平、欵付年式十

租售處：日本德業發展有限公司

屋地廉售 美孚二期 旺地王舖 聯威新樓 新樓廉售

旺角商場預售

旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大厦一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司
電話：H式式九〇六〇李先生洽

海星置業有限公司 電話：H—730125

高尚唐樓出售 地下三萬餘 優美洋樓 唐樓平售 荃灣唐樓 南昌街樓售

高尚洋樓 合寫字樓 吉舖出售 洋樓出售 二樓吉售 樓平賣 洋樓出售 美孚一期 向南唐樓 跑馬地 三面單邊

何必買樓花！

現成廠房 葵興工業大廈 每呎只售30餘元
經已入伙．五千餘呎起．租售均可
電話H229060 H232803 H224578

葵涌石建街 建興工業大厦 興建至十五樓 十月完成

盛貴 工業大廈

興建上至72年4月入伙
面對葵興葵盛葵芳廠租屋 近葵涌標準貨箱碼頭 樓少位闊 伙伙單邊七年付款 歡迎有限公司
電話H436193 電話H438640
葵昌路大連排道140地段

高尚住宅

旺舖吉樓

街市舖售 鏡記舖樓 高尚住宅 建築機器 土瓜灣 新填地街 灣仔商業樓 太平山街 利興樓宇材料最靚銅鑼灣地王

何東產業有限公司代理

長興大厦．長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售
電K810311 K935757洽購

單邊旺舖 閃光燈平

交吉旺舖

長沙灣道北河街之間約式千尺面積商業樓叁盛地點售價繁忙電話：K867387 H4527 14H45 2764

吉舖廉售 寫字樓廉售 官塘吉舖 吉樓 先施大廈 洋樓廉售

夜冷貨平沽

元朗大馬路 珍珠樓 位於往上水 迴旋處側

旺盛舖位 開揚闊大 現貨新樓 祗售九萬餘
洽購處：本地盤咸周生生金行地產科K866281簡案們

土瓜灣

接洽處中環恰和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

式萬買唐樓 海景洋樓

唐洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

萬昌工廠 官塘敬業街工廠樓 永康街 跑馬地維基樓 宏基大厦

尚有分類廣告 刊在第六張第三頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

商業二樓 吉售

花邊雜文

領俱樂部執照的遊宴場所

•于立•

最近，變相夜總會驟增，多用「會所」名義。他們領俱樂部執照而非夜總會執照，應限會員入內，是否都限會員呢？這是一個問題，以過去尖沙咀的一家言，要做臨時會員十分方便，在門口納費即成，炮制一個基本會員帶了三個非屬會員的舞女到「會所」，基本會員給每人付十元臨時會員費，在門口「揼揸」，即可入場。有一「會所」，會員帶舞女或朋友去，根本不必給他們付臨時會員費了。

「會所」也像其他機構，自有正當與否之別。有些不正當者，在交際費用支出浩大，否則不能開下去，因此，也曾有一家開了祇一月多的「會所」關門，將有人接辦，要另行登記，不能用舊名稱了，接手者決定大攝影機。

因爲在交際費用上支出浩大，收費乃亦不菲，此即所謂「羊毛出在羊身上」；「會所」與其他夜總會般，本是有錢人的去處，收費有高，不關民生，無須反對。如果是正當娛樂場所，收費太高亦應加以反對，例如普通電影院。如果是「武打架步」，收費太高倒是好事，盡限止人進去耳，這種東西，何必求其普及？

對正當「會所」，希望其存在，亦希望其入會費低，不正當的「會所」，應當惡好，朋友說：「那邊的表演，不能表演的女郎一絲不掛，十分徹底，並且在劇作上要要從收斂行爲，因此收費上要與得時刷高。」我說：「這是好事，爲應付收費不能低，爲年輕人着想亦不能低，現在，一句「架步」，必須限制年輕人入內，搞高收費是最好的辦法。」

香港地，罪惡很多，「招待所」，「酒店」以及掛「髮廊」幌子的「架步」都大盛存在，則對變相夜總會之驟增，不必看得嚴重。

對無上裝女郎的存在，亦不必看得嚴重，「招待所」是一種什麼東西？人所共知，「酒店」與掛「髮廊」幌子的「架步」中，有滿十八歲的姑娘亦供人登，在某些小報上不是大刊廣告宣傳她們是「永不設防」與「百伏不厭」嗎？甚至在文字上描寫她們的生理狀況，新潮夜總會中的無上裝女郎是否嚴格地不被人碰到「禁區」？如果要反無上裝女郎，則爲什麼不亦反住宅大廈中的人肉市場與到處都是的「鹹濕架步」呢？

新的時代

•何行•

穆人傑感到一個小女孩在向他傾訴的愛，那種嬌啼和騷語似的在訴說，他知道她因快樂而陷入另一境界。

在短短的時間中，穆人傑感到張美茜在變了，她那種熱情，是高度的，她似乎在援抓女人那種迷人最大的魅力，她的嬌媚，這琳達和史瑞都沒有的。

穆人傑爲這具清新的胴體所迷住了，當他們情慾都已昇華後，這天地是他們二個人的。這時候，當他們相偎依一個，張美茜悄悄說：「親愛的！今天陪我還一點，不要太早回去。」

穆人傑點點頭吻吻她，然後他滿足似把頭埋在他懷中地閉上眼，在享受這份愛撫和溫馨，穆人傑看着她側臥的姿勢，那樣條優美，由肩頭起，漸漸傾斜，然後一直斜到了腰部。再由腰部向上高起，再到大腿，作波浪式的起伏，琳達的肌膚比張美茜白皙，可是她失去一份光彩，張美茜白中透明，充滿着彈性，比琳達光滑得多。張美茜是二十五歲，正當女人成熟時候，這膚鮮花中的嫩蕊，正受他像狂蜂浪蝶般在採取。

穆人傑輕輕在愛撫，張美茜祗是稍動了一動，她抑壓穆人傑的手，知是緊了一緊，他們在享受人生最高的樂趣，陶醉在情慾中。

當又有一個時間過去，張美茜在睡之中醒來一樣，她又熱吻了穆人傑，然後含羞似在穆人傑的耳畔悄聲說：「親愛的！我：再要：：」

穆人傑心中是想再給她一份安慰，可是想到琳達已有三天沒有安慰她，今晚可能有一份熱情，便輕輕拍拍她肩頭笑說：「親愛的！不能要了，我們日子長呢？你不能因酒後衝動再需要，這樣會使你縱慾的。」

「太過縱慾了，會失去樂趣的，甚麼事都要含蓄一點好，現在你想要，但你要憋住，當下次我們再恩愛時，你會感到更有樂趣的。」

「是這樣嗎？」張美茜張開眼對他注視問：「我必須要憋住？」

「是的！對這你沒有經驗。」穆人傑笑說：「這好像好似吃一樣美味東西，太多了會厭，偶然吃到一點，一定感覺特別有滋味的。」

張美茜點點頭，穆人傑說：「已快一點了，我要回去，明天我會再抽出功夫來陪你的。」

沖了涼，張美茜替她穿着好，送他到門口，穆人傑離開那邊，匆匆趕了回去。

他深恐琳達已回來，可是到家見到燈火沒有開着，知道琳達還未回來，到了房內，便迅速脫了衣自顧自的睡了。（四〇一）

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

四二六：陸老頭驀地出現

梟聲蒼涼，從林中傳出，小鬼臉心下想，這樣地方，如有人家就好，先找點東西充飢，身上分文沒有，今後的日子，要幹一些無本生意了。他走進了樹林，要找個濟泉解渴，走不多遠，便見到一股泉，從石上蜿蜒而下，倒有點氣勢，到處是林子，雖有些野花，很少人到，來這裏的，不禁有點失望，他正想找點東西充飢，這沒有人烟的樹林，那裏有甚麼可充飢的？突然從草叢中竄起了一隻兔子，小鬼臉大喜，從地上拾起了一片石頭，向兔子打去，可是石頭未到，兔子已跑了。要是在平時，小鬼臉的勁力足，石去如剛，那兔子如何能來得及躲避，却不料這一回他受了傷，氣力大大不濟，比起平常人也好不了多少，石頭還在半路，那兔子已驚覺地走了。小鬼臉歎了口氣，要是打得了兔子，總算可以果腹，生起火來，燒兔肉吃，也是鮮美，可是兔子已沒入亂草叢中不見了。小鬼臉要追上前，那兔子有三窟，如何追得到。

小鬼臉多走幾步，已沒氣力，只好在溪邊坐下來，對着清溪用神，清溪下也有游魚，他知道以他今天的武功，也無法捉得一條充飢的了。他歎了口氣，道：「我小鬼臉如何這般不濟。」他手撫着右臂，還是麻木不仁，妙就妙在點了穴道，無法開解，他又道：「妙就妙在這個人，倒也可惡，這件事與他何關，竟然也要出手，這個人，好教我丟盡了臉，如何能再見得人。」

正在喃喃自語，自怨自艾，却聽到有人笑道：「是的，這事，真見不得人。」他一聽人聲，不禁大驚，也不知來者是敵是友，如是敵人，以自己今日的武功，如何能抵擋人家的追襲，他不禁把身子一閃，張眼四望。四周寂靜，除了一些風吹草動之聲，小鬼臉道：「是那一路的人物，請出來相見。」一連說了三聲，再聽到林中有人回答道：「要是出來相見，可不要把你嚇壞了。」一此話一出，小鬼臉大驚，而且聽此人口音，有點稔熟，他認出了，不是別人，却是陸老頭，酒中仙陸老頭。

這個人，正是鬼臉派的死對頭，與三絕已不知交手過幾多場，就是鬼臉自己，也曾交手過來，武功好極，小鬼臉這一驚，非同小可，他知道要逃是逃不掉的，要打也一定大敗。

陸老頭突然從樹上跳下來了，笑道：「小鬼臉，我以爲你們一批人，大敗而逃，返回了自己的巢穴，那知道你這個人，甚麼地方不去，却走到這兒來。」小鬼臉道：「陸老頭，你想怎樣。」

陸老頭笑道：「我要殺你，只要一拍就，便可以射你幾個窟窿了，可是我也不殺你，你這個人沒了武功，殺了你，徒使天下人恥笑。說我趁吾後生小子。」小鬼臉聞道陸老頭不出手，不禁大喜道：「然則你想如何。」陸老頭道：「我不殺你，剛才我也說過了，但是這終於便放過你。」

小鬼臉又是一驚，陸老頭道：「你這個人，一雙手已麻木，是給人用重手的點穴手法點了，又沒了鬼王刀，大抵你還有鬼王掌的，右手已打不出來了，左手還可以吧，不過以我剛才看你，用左手擲石頭，也打不中那兔子，其實你大可以用鬼王掌的呀，可見得你的鬼王掌也不行了，沒有鬼王刀，也無鬼王掌，教我如何與你對手，不過，你這個人，又放過不得。」

香港竹枝詞

藥價

藥物價格暴跌，亦病者福音也。

正是：

草藥價錢亦可驚
而今才見價錢平
可因來貨經常足
病者負担且減輕

•半個詩人•

牛公電傳

不認老

西洋怪異錄

•稚名•

關着的門

露跌坐在一張搖椅上，眼睛直瞪住那醫生，她瘦削的個子在無淚的哭泣中哆嗦起來。那醫生同情地拍拍她的肩膊。

「你是緊張過度了，露仙志，」他慈祥地說，「興奮過度和緊張過度了。讓我給你一些鎮靜劑，今天晚上服用吧。」

「我不要鎮靜劑，」她緊接着說。「知道了他死掉，已經是一服最好的鎮靜劑了。」

那醫生莊嚴地搖着他的頭。

「我們不要再說死者的壞話了。」他說，「每一個人都知道他是怎樣待你的。如果沒有甚麼事情用得着我，那麼我要回去了。」

不久，許工和他的助手帶着一隻狹長的，怪模怪樣的籃子來了，露仙志一直站在門邊，看着他們把屍體搬走。他們離開時，都用詫異的眼色瞪着她把那房間的門鎖上，然後把鑰匙放回口袋裏。

「希望上帝讓我到死也不再見到這房間裏的東西！」她說。

許工比里在舊同地點着頭，他也知道過去她和柯貝過着的悲慘生活的。

光陰似箭，轉眼便過了幾年。這幾年裏，在外表上看來，並沒有帶給露仙志多大的轉變。不過，人是憔悴了，消瘦了，冰冷的臉孔更冰冷，整天默默無言和毫無表情，她在農莊裏依然像往日一般的操作，在田地幹活男人的活兒，賺得的錢，她都存在銀行裏，依着她所學得的去處理她的事業。她一個朋友也沒有，柯貝在生時是這樣，現在依然如此。

她的孩子都長大了，小瑪利已經結了婚，搬了到貼鄰的小鎮去。

露仙志沒有埋怨過命運和批評。占美代替了那個幫工，減輕了他母親肩上的負担，但她仍然緊握着農場的管理權。然後他也結婚了，攜帶他的妻子住進巷子末端的一間古老大屋裏。不久，他們發孩子了，接二連三的落下了六名。他們的快樂笑聲應該改變了這個老人家的悒鬱心情的，但她依然沒有流露出來。占美的太太艾美忙着照顧她的孩子們，整天整天在屋子裏，所以露仙志仍舊是一家之主。

過了這麼多年，那間關閉露仙志現在住着的地方不變的房間始終仍舊是關着，這個房間，他們管它叫做「兇間」的房間的。那條門匙，成爲了在露仙志的一隻抽屜裏。她從沒有把這個門匙的所在，告訴過任何一家人。（三）

春暫

•瑩翠•

二四〇：女兒的心事誰曉得

「好的，等回我替電話給妙好了。」

「姊姊，我會答應家和新，只想可愛，貞使人家讚不已。」陳太太望宛罕了兒子和宛宛一眼。

「是的，假如炳達不是染上了這個病，我便是世界上最幸福的人了——」她還沒有說完。

「太太，太太！不好了，老爺突然不好了——護士姑娘吩咐我立刻打電話給醫生。」

「啊——炳達——」凌太太說着便闖向睡房去。

「表哥——」宛宛急說道跑房內。

凌太太哭着，凌鳳，美媛一直衝進凌先生房內。

「炳達——」凌太太淚流滿面。

「媽，忍耐着別讓爸爸難受。」宛宛輕說。

「你們準備吧——」護士姑娘着面孔搖頭。

「我——我——去了——」凌先生蒼白的面孔，輕微掀動一下，吐出了最後的一口氣。

「啊！炳達——」

「爸爸，爸爸——」「嗚——爸爸」

在他們凄厲的呼喚中，凌炳達終於結束了他的生命。

×　×　×

隨着歲月的消逝，凌家悲哀的氣氛也隨着消逝了，凌太太懷念哀悼丈夫的心情也隨着沖淡了，他漸漸留意到女兒和以前整個變了。

「醫生，宛宛真的沒病？」

「她身體健康一切正常，但精神極端苦惱。也許有很多心事，你務必不要想得太多，使自然會好的了。」

「她有許多心事？」陳太太問。

「這不過是我的假想和猜想——」黃醫生微笑。

「謝謝你，我回去了。」凌太太說着和陳太太一起離去。

「你以爲宛宛會有甚麼心事？」

「她和以前真的整個變了，演民說，她冷得使人怯畏，她對的使人難於接近。」

「以前我爲了炳達的病，沒有注意到她，宛宛的性情越來越怪了。」

「是的，自從她從星加坡回來便開始變的，我早便發覺，不過不好意思說罷了！初時我還以爲女孩子在底狹窄，後見姊夫和你簡愛凌風，鍾愛得甚麼似的，她便嫉妒，可是後來却又不像。」

「起初我也是這樣想，但後來便知道維錯了，宛宛對凌風倒十分關心，視愛的。」

「你知道她爲了甚麼？」陳太太關心。

「可能是女孩子普通的心事，所以我便不十分在意，但近來她精神彷彿，終日倦怠地躲上了床頭，所以我總要醫生診細檢查。」

「大約因爲！她去冷漠而且眼淡凌風已經結婚，女孩子便心事多多的了。」

「不是的，徵字她的男朋友可不少，老實說演民和光宙都不錯，但她沒不是對他們拒着面孔麼？」

短篇

•西門穆•

謊話

阿甲阿乙阿丙和阿丁四人，爲了一件禁藥的獎品而爭辯，這獎品是一支黑水筆，一支黑水筆四個人怎樣分呢？這是一件十分傷腦筋的問題，四個人就爲這一支筆，相持不下。

王先生走來，四人便捉住王先生，要他想個辦法。

「一支筆，四個人是不能分的。」王先生說：「只能其中一人得到，這樣吧！我替你們想一個辦法，你們四人，說一個謊話，誰的謊說得最大，誰便要這支筆，你們說好不好？」

「這是個好辦法。」四人一齊說。

「那末，誰人做評判呢？」阿甲問。

「當然是王先生做評判了。」阿乙說。

「好。」王先生道：「現在開始吧！」

「我先說。」阿甲道：「昨天晚上，我走上天台，忽然看見有一團火光，從天空飛下來，在天台降落，我嚇了一跳！細看之下，原來是一隻飛碟。這飛碟天外飛來的太空船，太空船的門打開了，走出來四個太空人，這竟然是四個美女呢！她們十分和善，笑臉迎人，和我談了許久，然後，她們輪流給我一個香吻，便返回太空船，飛上天上不見了！」

第二個說謊的是阿乙，他道：「我一向對馬碼，買了却不去對號票來，昨天取出六張大馬票，竟然六張都中了頭獎呢！」

第三個說謊的是阿丙，阿丙道：「昨天我遇到一件十分奇怪的事，我在海灘散步，突然一陣怪響，跟着天上竟然落下了許多金銀珠寶，變成了一個大土崗。」

輪到阿丁說謊了，阿丁道：「我昨天晚上回家睡覺，醒來時竟睡在亞美麗海灘，原來昨夜一陣風把我吹去美國呢！」

「唉！」王先生道：「你們的謊話各有千秋，我不知判第一。」

「那末，你也可以說一個，也許你勝過我們。」阿甲說。

「這可難倒我了。」王先生說：「我是從來不說謊話的呢！」

甲乙丙丁四人聽了一齊道：「王先生，黑水筆是你的了！」

期待

•甘豐穗•

四六：「謀望卦」

顧美宜請馬老大、矮仔李陽中午茶。母女向他們道謝想找一兩處夜總會或歌廳聘約，請他們幫幫忙。

馬老大說：「好的，我替你問問金雞夜總會的林老板。」

「馬先生，你幫忙了我的美宜，我永遠不會忘記你的。」沈麗芳說：「那請你快點問好嗎？」

「阿李，你也給美宜想想辦法。」馬老大說。

「有你老馬行啦！」矮仔李說。

「當然行。」馬老大泰然說。「你就不替人家賣點氣力，好意思只管吃喝。」

「顧太太沒有向我許諾什麼！」矮仔李冷笑面孔說。

沈麗芳連忙堆笑說：「哎呦，大家這麼熟識了，我那邊啦！我也不會忘記李先生的。」

矮仔李哈哈一笑，孩子氣地說：「這又不同！美宜，你準備上電視好啦！」

「上電視？」顧美宜說。

「那還用說！」矮仔李說。

「上電視那用你安排。」馬老大搶白他說。

矮仔李拉長臉孔說：「你說我不幫美宜，要寫你又彈這彈那。」

「去打個電話給安瀾啦！」馬老大說。

安瀾是一家電視台的節目聯絡人，他正在要跟比賽優勝的前三名聯絡，矮仔李找他，安瀾馬上飛車到來。

「顧小姐，我正要找你。第一名，第二名我都聯絡好了。他們分別在下週上電視，顧小姐，也在下週接受我們的訪問好嗎？」

顧美宜很高興地答允了。安瀾要了她的電話，並約定時間到電視台。

這一天的結果，顧美宜似乎就只完成了接受電視節目的訪問。至於其他的却是一支「謀望卦」。因爲要上電視，她得買一部電視機。出二百多元的首期。南面有分期付款，但也付上電視又得樣一襲新的衣服。可是沈麗芳一算之下，三千元已用完，李彥澳又不允再支持美宜，她對添衣服的事打算打消了。

給他吃飽

一個人在一個宴會裏接連吃了十五分鐘還不停止，當他說到：「吃了這麼多的東西之後，我感到如果再多吃一點，我就無法說話」時，突然有人大聲喊道：「侍者，給他一客三文治。」（梁）

偵探小說

兩個女伶

天風

「話可不能這麼說，」他懊然道，「我在好來塢可以隨時賺到十倍的收入，但我欲在小戲院裏工作，因爲這樣可以有機會完全發展自己。」他從我來後第一次將香烟含離咀角，它現在還沒有一吋長。「案子如何了？」

「在進行中。」

「我希望你順利破案。謝謝你給我時間，西蒙亞！」他移步橫越平台而去。

他去後，西蒙亞把椅子拉近來，將胸前的布塊向上拉，但那是沒有甚麼用處的。她是一個豐乳狹腰鴨臀的惹火人物，除了他的丈夫之外，任何人見了他都會不由自主地爭取可在家伴她。

「沒有甚麼問題要問，黍萊？」她問道。

「一些問題，前天你的丈夫沒有回家時，你爲甚麼不去報警？你不担心嗎？」

「我並不知道他不在家，一直到一個警探來告訴我說他已被發現死在車內才知道。」

「那時已是第二天早上九點了。」

「我以爲他在他的臥室內睡覺，你知道，我們各有自己的私生活，我」

「啊，敬富翁原來這麼辦的。」

「這根本不是自討苦吃，但是，我們還是以這樣做爲佳。」

「那麼，當時你不是單獨一個人嗎？」

「黍萊，你不是在懷疑我吧？」她似乎以被懷疑爲殺夫兇手爲樂。

我當然不會告訴她我已知道誰殺死他，因爲我還沒有足夠的證據支持它，我說：「我不過想把事情弄明白而已，對於芬妮，你知道些甚麼？」

「她是一個有能力的女伶。」

「我是說她和你的丈夫。」

「噢，」她用手指抓着被太陽曬成棕色的裸腿，「我所知，但我知道她和柯利在相熟。」

「你還沒有回答我的問題。」

「是的，但你總知道湯尼對演劇年青的女郎有特殊的嗜好是件公開的秘密，芬妮可能被列入他的名單內。」

「你一點也不介意嗎？」

她聳了聳肩，「湯尼和我之間有一個默契，我們各過各的生活，我不查問他，他也不干涉我，」她用眼角瞟我一眼，「你感到驚異吧，黍萊？」

「我有點驚異有甚麼關係呢？我所要知道的只是事實。」

「好，我告訴你，我並沒有殺死他，米曾說我說甚麼他。」

「好的，微笑成爲一個富翁的妻子。」

（九）

花鳥蟲魚集

善言的呂宋綠

園叟

說起能言鳥，許多人都想到了哥，所以有牙擦了哥之稱，而鸚鵡雖然亦能言，但是比起了哥總是有點遜色的。

鸚鵡雖比不起了哥，但是在所有鸚鵡中，呂宋綠是最能得說話的鸚鵡了。如果有心機，而又選擇到一隻聰明的呂宋綠，牠們亦是一隻牙擦擦之鸚鵡。

呂宋綠全身綠色，有紅色的咀巴，牠的眼皮沒有藍花，那麼大，除了紅色的咀巴之外，翅膀的兩肩，都有紅色的羽色。一隻呂宋綠在香港的售價並不便宜，大約是二百元左右一隻。

呂宋綠的聲音比較尖，喉嚨的聲帶像裝了一條鋼線，每次見了漂亮的小姐行近牠的身旁，牠就會吹口哨，朋友的家裏就裝了一隻呂宋綠，話像一個色狼，所以牠的主人就把牠叫做「飛仔」。

呂宋綠比較安靜，不像葵花，不高興時吵得「呱呱」大叫，使人煩厭。

呂宋綠不但能言，如果有耐心，還可以教牠玩一些小把戲，我曾經見過一個朋友養的一隻呂宋綠，他教牠爬梯，打眼斗。（附圖一隻善言的呂宋綠。）

神秘諜影

•司馬紅•

二：其中不少疑問

巴勃大使一邊看照片，一邊跟我討論，使我們一致感到奇怪的，是這個神秘客所偷拍的情報，其中有一部份是毫無價值的，無關重要的例行公事，難道他是一個不懂英文的人，還是另有作用？

下午，高級顧問並林也應召到來了，爲了這一件事，大使和我和他三個人，開了一次小組緊急會議，我們都有着相同的疑問。

第一：他如何取得這樣機密的情報？

第二：除了金錢之外，他有沒有其他動機？他說悄恨英國人，爲甚麼？值不值得冒着生命的危險，去做這種事？

第三：他的真正身份。

第四：也就是大使早上跟我談過的，爲甚麼他把那些無關重要的情報，也攝下來，我們無法加以理解。

第五點：是不是英國人，故意安排一個好定，這一個複什問題，只有留待柏林方面的專家加以分析和研究了。

還有一點，爲甚麼他一定要我們給他英鎊，在土耳其，英鎊並不流通，還不如美鈔和黃金的吃香，都大英國失敗了，他偏要英鎊，我們便把以上的各點疑問作了紀錄，預算再和他見面時，以按巧的方式向他查問。

「還有，」巴勃說：「以後我們跟柏林方面聯絡，總得給這人加上一個名字。」大使點頭。「我們不能永遠在公文上用神秘客或他來代表。」「那麼，」我說：「我們把他叫做北極如何。」大使想了想說：「叫做希嫣奴如何？在土耳其文上的意思，是一種神秘的意思，我們當然沒有異議，於是，這個神秘間諜的命名，便在我們這一次小心的會議上誕生了。」

「今天晚上你還要跟他見面。」

我答：「仍是老地方，我們已約好了。」

「很好！」大使站起來，拍拍我的肩膊：「這一件事，要好好地小心進行，這個情報的命運，影響到整個德國的命運，說不定可以把戰局扭轉過來。」說罷，他又深深吐了一口氣，沒有再說甚麼。

女飛衛

•滄海客•

十七：千里走嬋娟

但柯朗現刻也已到了房上，亦不曾被發覺，膽氣也自然壯了，便把頭再探出去些，只見那正廳中一個長老背着雙手，在門中現出身來，向左右兩面的廂房掃了一眼，因是那邊中燈火明亮，也清楚地看到那長老皺了皺眉頭，似不耐煩。陸見接到那英年人前來的那中年人，走出來站到他身側，說道：「長老，你歇着吧，有姑娘在一道，行動總要遲緩些。」

柯朗一聽就明白了，那是英年等四人，順是安排在廂房中居住，那長年久等不見他們出來，已有不快。看來那中年人倒是帶着洪英的，那中年人不知此人在村中是何地位。

正想間，忽聽那長老道：「你身爲莊主，老兒有來接待他們也就是了，你可以不明白，爲何要我們兩個拉出來。」

原來那中年人是莊主，柯朗聽得心下微微一凉，那不是損毀那洪天仇的陰謀，原是要阻止這大羅村助那洪天仇爲惡，却不料這晚重接待洪天仇之子來到，却被這般鄉人家關係密切，莊主更親出迎接，此行只怕要大失所望了。

隨見那莊主向左右瞧了一眼，柯朗忙藏不見他這面，但對面房上却看得清楚，那房門仍然緊緊關閉，莊主道：「長年怎出此言，當年兩位長老也曾與他祖父過從甚密，且曾暗裏相助，上次他們派人來問候兩位長老，我也派小兒跟他們出去，可也是兩位長老首肯了的。」

他長老不知是否怪他出言頂撞，面上現不愉之色，道：「你當時當面答應他們，不過阻止你麼，再者，當年之事，便你今後依得提起，多事，反來爲他們受害。那時莊主便是你爺爺，我等不該出外涉足江湖，亦曾識破了好些年，現在我兄弟雖有不少，但我村中久已無事，長老們樂得清閒，一切事務，莫不由你作主了，他今日還來，爲小事，故可要多加一分小心，凡事勿忘我村中規律。」

那長老說時，一直沉着臉，只見那莊主連聲應是：「好了，你要我一傍，我們來此等候，也見過他們，禮上也說得過去了，我們回去吧，你陪他們說說話吧。」只見他一招手，先走了，便見另一位長老走了出來，道：「兄弟說得是，來個後生晚輩，難不成要我們親自陪他們喝酒。」那莊主滿口應是，只見他伸出手來，似要攔阻，但又半途縮了回去。這一陣說話，清楚的聽到了，但他們兩人故意在門口說話，清楚的內容，真不知這一家功夫如何，微微一凜，正對着他心中一驚，只見那莊主陡然一收步，向左面天井角上望去！

（三九五）

村中人語

偶鈔

低還港紙與印幣，同一事團都是一部，印什麼也是一般。

股市

日來股市一致看漲，漲跌由他，實用去，才是銀紙而已。

供水

香港將有海水化淡。未知成本如何，會加水費否。

歌聲

歌壇有開注奇徵之勢，改變一下，創出新腔如何。

吟嘯中州

圖：秋風　文：賀原

這一回：糞土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

灰衣老人滿臉怒色，瞪了他一眼，並叫其他人入酒樓去休息。那些人剛踏入門口，立即就給一陣狂風捲來，風勢甚勁，各人都不自而同的退了出去。同時，有一個道士做然出現各人面前，喝道：「好大的膽子，光天化日之下，搶道爺的酒菜，非於明搶，該當何罪！有我道爺在此，豈容狗輸之輩，還敢逞能嗎？」

道人口氣極大，對方聽了受不了，一聲喝打，便有幾個人湧上前去：但正在此際，有個蒼勁的聲音喝道：「住手！休得無禮！」人隨聲現，出現各人眼前的是一個滿面紅光，雙眼有神，年近六旬的老人，一看就知不是等閒之輩。

「好牛鼻子，好大的架子啊！」來人不答，反而斥責，架子之大，尤甚於道人。但道人也不示弱，他冷冷地說：「不報姓名，是你自誤，休怪道爺！」

「放屁，牛鼻子，已經夠臭了，放的屁更臭！」

道人不能忍，怒喝一聲：「看劍！」拍騰一聲，却是發出一掌，沒有用劍！

道人的掌法與掌力也有過人的地方。他撤劍不用，只發左掌，自有其作用，對方不知他會說劍用掌，如此古怪，倒是爲之一怔。但他仍然還了一刀，猛劈對方手肘，刀快如電，寒光一閃，便斬了過去！道人怒叱一聲，喝道：「看劍！」一劍光一閃，似乎刺出去，覺到不然，他只是把劍由右手移給了左手，仍然以右手發掌，用對方一招。

對方這一撝，看到劍光疾閃，便信以爲真，再次發出一招「雲封霧鎖」，橫刀擋在當胸。以守爲主，防備敵人進攻。可是道人十分狡猾，這第二次他仍然未用劍，依然用出一記劈空掌，掌勁凌厲，居然透過對方的刀封，刮到他的身上，他爲之凜然。不過，道人是不會長久不用劍的，他趁對方怔忡之際，再不打挽幾劍花，沉手握有，立即使出一招「深海逐風」，一繞劍芒經過他用內力一迫，劍花錯落，恍如有四五柄劍分頭進攻，疾射向對方五個不同部位，勢猛猶足，劍未到，劍氣先到，老者一怔，勢不對，恐怕一刀難以封閉得住，被迫退後兩步，先避道人鋒鏑，然後才使用連環刀，一連使出了七八刀，也把道人的攻勢阻擋住了。

「牛鼻子，你真有兩下子呢，來，來，我們再來！」有種，就不要走，吃道爺一劍！」

道人又橫到劍了。對方以爲他會而施故智，所以並不以爲他這個用劍了，怎知他這一次却是，左掌右劍，同操攻勢，又狠又準又勁，劍挑掌劈，全是對方要害。對方發覺之後，一面退避，一面運刀防守，擋過了這一招之後，便改守爲攻，也展開攻勢，爭取主動。兩個的功力經驗，似乎都相去不遠，一時難得分出勝負。酣戰中，陡然聽到一聲怪叫，其聲甚厲，似是死前的狂呼。這呼號者，可能是滑雨那邊的人，也可能是大岩源的人，道人與對方都無法知道。

不過，很快就知道了，因爲樑子的呼喝揭破了店伴的真相。他喝道：「不怕死的就從命過來，剛才那傢伙將是你們的例子！」

綠樑子的聲音傳自莊內，他似是存心說給一元道人和孔四先生聽，希得他們害心的。他們聽了果然十分疝興，男氣大增。

（一三三）

REFERENCE LIBRARY
1 MAY 1971
CITY HALL

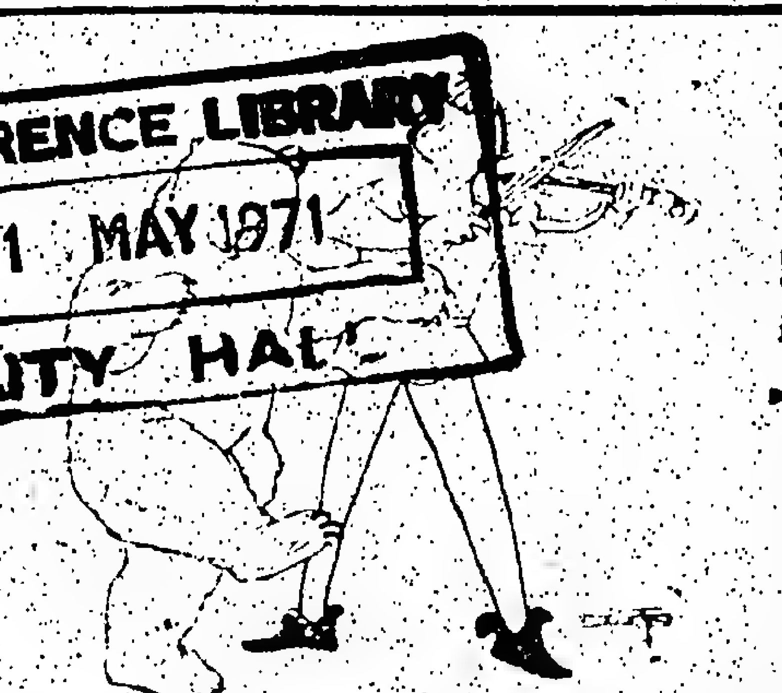
兒童週刊

第一〇六〇期

劉惠瓊主編

兩個難題

賣話



從前，有一個國家裡面住着一位美麗而驕傲的公主。為了公主長得漂亮，隣國許多王子和貴族，都前來向她求婚，只是，公主都不把他們放在眼內，她要求國王下令無論誰來應徵，都要讓她作出兩個難題來考驗。

許多求婚者都被公主的問題難倒了，他們的求婚也一一被公主拒絕。公主所出的難題是很奧妙的，他們沒有一個能夠回答，雖然有些問題[illegible]，但往往來被倒，[illegible]解得而很致容易錯了的。

有一次，隣國來了三個裁縫師，他們都是為了向公主求婚而來的。在他們三人當中，其中兩個的縫紉的手藝是很不錯的，其餘的一個卻不行了，不過，雖然他的手工不好，但腦筋卻很靈活，而且對人圓滑，又善於應對，所以，他對自己這次的行動充滿了强烈的自信心。

就當這三個裁縫師來到皇宮，看見公主的時候，公主便宣佈她要開始發第一個問題了。公主說她的頭髮裡是有着兩種不同的顏色的，如果，他們能猜得出那是那兩種顏色的話，他們便算通過了第一個問題，可以準備再去接受她第二個問題了。

剛聽完了公主所提出的第一個問題後，第一個裁縫師便胸有成竹地回答公主說：「公主，我猜的答案是黑色和白色，因為任何人的頭上都免不了有這兩種顏色的，你說對不對？」

「不對，你全答錯了。」公主毫不客氣地說。

繼續公主便命令第二個裁縫師回答，那裁縫師便一面猜一面說：「哈，公主，我猜着了：紅色和[illegible]色，你頭髮上的顏色，就是代表你[illegible]的髮色，你說是不是？」

「不對，你也答錯了。」公主仍然冷酷地下了斷語。因此，這次便輪到第三個裁縫師了。這個裁縫師雖然學識不多，見聞不廣，手藝也是馬馬虎虎的，但他的腦筋確是異常的靈活，他聽見兩個同行者所猜出來的答案全屬不對，因此，他便靈機一觸，隨意地這樣回答公主說：「公主，我猜你心中想像的頭髮，顏色是金色和銀色的，你說對嗎？」

公主聽了他這樣說，她感到驚奇極了，她的臉色也變成青白了，她不相信第三個裁縫師會這樣聰明，能猜得中她心裡的事物，但是，既然答案給他猜中了，她也只好遵守諾言，接着向他提出其餘的一個問題，並限他要立刻回答。

公主的第二個問題，就是要裁縫師自動跑到皇宮的寵物屋去和一隻大白熊相處一晚，因為她要試一試裁縫師的勇氣，看他是否有膽量敢前去。怎料，裁縫師聽完了公主的話，不但沒有感到害怕，而且還不慌不忙地一口答應公主說他願意跑到大白熊的那兒去。

就這樣，皇宮的侍衛便把那位自稱為最有膽色的裁縫師送到大白熊所住的屋子去。當裁縫師臨走時，他向侍衛拿了一袋胡桃，一個小提琴和一盒鈕子石，一起帶去，他說那些東西是用來對付大白熊的。

裁縫師雙手滿抱了胡桃和小提琴，來到大白熊所住的小屋子裏。裁縫師首先拿出一袋胡桃給大白熊，[illegible]說那是胡桃，教它用爪裂[illegible]把石子放到嘴裡去。大白熊聽了裁縫師的話，便照着去做，它用盡力把石子剖開，可是怎也不能如它所願，因此，他便叫裁縫師替他剖，裁縫師乘他不覺，以偷龍轉鳳的手法把石子和胡桃調換，結果，胡桃被他剖開了。由於大白熊不知那是裁縫師的變法戲，以為他是一個了不起的大力士，不敢妄動來傷害他。裁縫師看見大白熊沒有向他侵犯的意思，便大膽起來，以熟練的手法去拉出小提琴，拉出一首很好聽的音樂，來引大白熊跳舞，大白熊果然隨着樂曲跳了好一會兒，不久，覺得筋疲力竭，由於他身體笨重，便倒下來了。大白熊剛倒下來的時候，裁縫師又乘他疲倦得沒有反抗力的那，隨便用鏈把他扣

動聽之聲

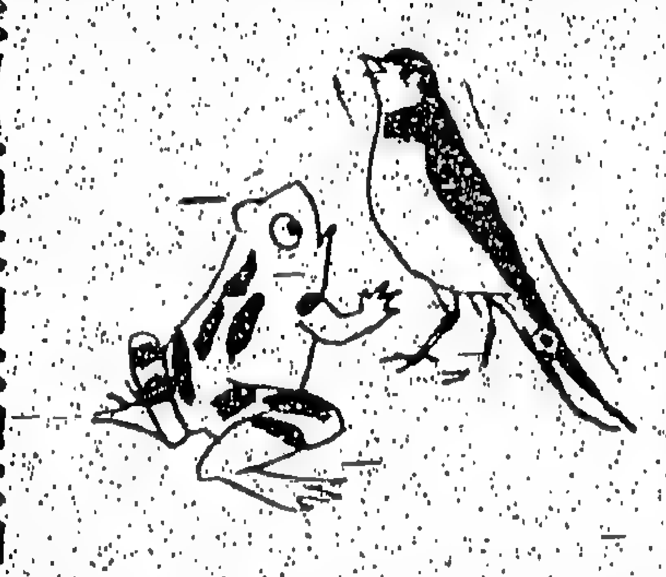
把大白熊扣住，以防止他對自己傷害，大白熊當時累得軟綿綿的，一切只好任由他擺佈了。

第二天，公主一覺醒來，便跑到大白熊的屋子裡去看看情形，她看見裁縫師沒有被大白熊傷害，而且還相反地把大白熊制服，覺得不禁從內心佩服他的才智，因此，她便把經過告訴了國王，國王知道了，也非常欣賞裁縫師的機智，於是，他便把公主許配給裁縫師，要他們立即舉行隆重的婚禮。

裁縫師得償所願，他自從和公主結了婚後，生活過得很是幸福愉快，後來，國王老了，還把皇位讓了給他哩。

小青蛙

翔森 一



池塘裡有一條「大頭魚」，頭大大的，身上是灰綠色的，像一個豆，小孩子號它做「大頭」，它就老不高興，它就咕咕的商：「這些孩子真是讀得少，連我們叫什麼名字也不懂。」它就是一條很懂事的小蝌蚪。

小蝌蚪過了些日子，它游遍了整個水池，每一處都游過了。石隙，它都覺得天下的事[illegible]。後來，它長了四條腿，尾巴消失了，它就長成了一隻青蛙啦，咯咯的叫個不停，跳出了水池了。

池邊的天地真新鮮，它看見一個竹籬笆擋着它的去路，它就用後腿一撐，跳過了竹籬。給剛巧從洞裡鑽出一隻老田鼠嚇了一驚。小青蛙看見老田鼠嘴上的鬍子，知道這大約是個老傢伙，就說：「喂，老東西。」老田鼠說：

「你一定剛長了腿了，我是田鼠，你也不認識？」小青蛙說：「啊，田鼠[illegible]」[illegible]

小青蛙[illegible]一隻小蚊子[illegible]，它把舌頭一伸，就把蚊子[illegible]

[illegible]秋天到了，別人都忙着找食物，準備多眠。小青蛙[illegible]「什麼多眠？」[illegible]冬天來了，地上的青蛙、田鼠、蛇[illegible]都躲到地底下或樹洞裡去多眠了。[illegible]大地變成一片銀白，小青蛙[illegible]冷死了，[illegible]天也找不到一隻[illegible]它[illegible]

劉姐姐講故事

永不凋謝的花朵

近日，小蘊老是雙眉深鎖，臉帶愁容，為的是什麼？

小蘊一向都不是這樣的，她是一個臉兒甜甜，常常泛起一絲微笑的小女孩。現在兩個淺淺的梨渦，她的確是一個非常可愛的女孩。

不過，認識小蘊的人，知道她的母親二嫂最近生病了，而且病情並不輕，小蘊的爸爸早已去世，只剩下她母女倆，相依為命。小蘊生性至孝，現在母親生了病，她哪能不悲傷難過？所以對小蘊的愁苦也只有好言安慰吧了。

二嫂平日以種花為生，她有一個小小的花園，種植各種花卉，小蘊跟隨着母親，也學會了一點兒種花的本領，二嫂最擅長栽植蘭花，也種蘭花。

自從二嫂生病後，園裏的花朵就由小蘊照顧了。小蘊知道母親最喜歡蘭花，她便小心奕奕地把一棵蘭花移植在一個花盆裏，朝夕淋水施肥，那棵蘭花果然茁壯起來，而且含苞欲放。

一天，二嫂在病中，嗅到一股幽香，香氣好像是從[illegible]來的，小蘊走到她的面前，[illegible]母親便問她說：「那裏來的這股香氣？」

小蘊扶起母親，指着窗前那盆蘭花說：「媽，你看，你心愛的蘭花開花了，香氣是它放發出來的。」

二嫂注視着正燦爛地開着的蘭花，突然好像產生一股力量，要她生存下去，是的，花的生命是短暫的，但她的生命決不能比花更短暫，她要活，最少要活得比花長，這種生存的欲望充滿着她的全身，她於是摟着小蘊說：「小蘊，小蘊，媽媽捨不得你，媽媽不能丟下你而離開，不過，要是這朵蘭花枯萎，恐怕我也……」

「媽，不要說，」小蘊用手輕輕掩着媽媽的嘴說，「你永遠不會離開我，因為，這朵蘭花永遠……不會凋謝。」

小蘊雖然勉强這樣說，可是她心裏卻非常担憂，她知道沒有不凋謝的花，何況是這朵盆栽的蘭花？它現在雖然盛開，但兩三天後，便必然會凋謝的，那時候，媽媽不是……

她虔誠地禱告：「蘭花呀，蘭花，我求你永遠不要凋謝吧！」跟着她便隱隱地啼哭了。

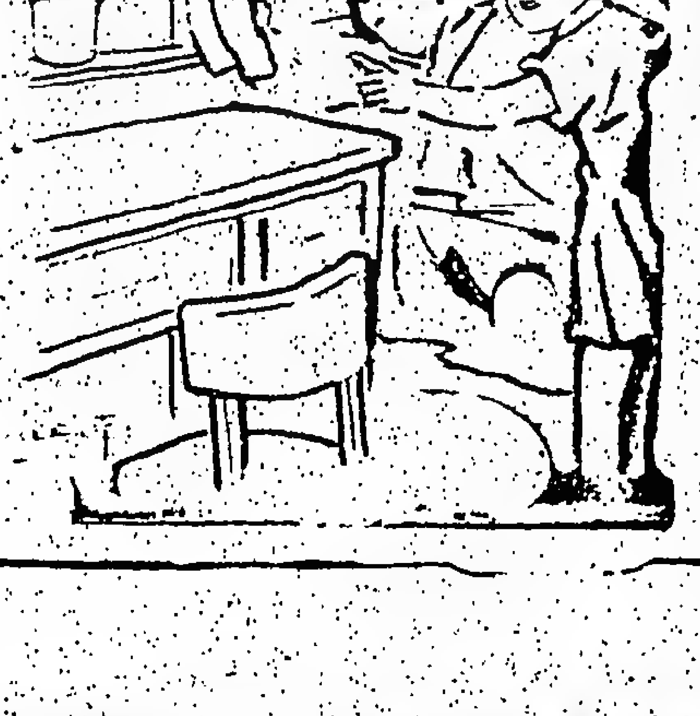
她的禱告，剛好給花神聽見了，花神知道小蘊是個孝順的孩子，同時又感謝二嫂平日對花的栽培，於是便跟蘭花商量，請她不要凋謝，但是蘭花說：「我也不願意凋謝的，可是我實在不得已，我要順着時序而生，也要順着時序而萎，你知道的，花神，這是你知道的，你是這種規律的執行者，

為什麼竟然知法而犯法呢？」

「我不忍，我不忍看見二嫂的生命就這樣毀滅，我更不忍看見這樣一個可愛的孩子，以後只有愁容沒有笑臉，況且，她們平日對我們又是這樣愛護備至。所以，我寧願放棄我執行的規律，寧願接受天帝的處分！」花神很感動地說。

「如果你能這樣，我也只好違背規律，堅強地活下去吧！」蘭花也很堅決地說。

那天晚上，蘭花忽然沒有了，小蘊有點兒驚奇，[illegible]馬上看着蘭花，[illegible]風吹過來，也沒有經過[illegible]，它依然[illegible]，永不凋謝的花了。由於它的堅強的意志，它已變成永遠不凋謝的花了。



好人難做

翻譯故事

挪威童話（上）

加如譯

[illegible]

一點兒[illegible]

[illegible]

「啊！上帝可憐我吧！[illegible]」

[illegible]

縮短的日子

小小故事

巧雲

平日，農夫在回家的路上，多數是很開心的，不過，今天的臉上一點笑容也沒有，一路上都是垂着頭。當他快要到達家中的時候，他看見一頭狐狸向他迎面走來。狐狸停在他面前對他說：「為什麼你究竟是什麼事呀？為什麼你愁眉苦臉呢？」——農夫對狐狸說：「唔，你想知道嗎？」

「就在他轉過身的時候，他遇到一頭大黑熊，我遇到一頭大黑熊，他答應了明早把馬兒給他；我如果不把馬兒送給他，他就會吃掉我的。」

「啊！就是這麼小的事情嗎？」狐狸說，「只要你願意給我一頭肥羊，我就可以替你解決一切的了。」

[illegible]

似的，依齡打開房裏的雪櫃，把那個東西抱了出去，沿路跑出大門。依齡看見許多東西，都跟平日看見的不一樣，草是灰綠色的，公園裏的沙灘也變了灰白色，指示牌也被沙埋去了，甚至連沙灘上的白色，也變成黃色了，而沙灘上的沙都成為灰黃色，毫無光彩。

依齡想到一種好玩的遊戲，聯想於是拿起那個依齡有便利的沙上，[illegible]盛滿了沙，用手把沙壓實，幼沙[illegible]

依齡正在她那個擺放雜物的抽屜裡面找玩具來玩的時候，她無意中找出一個深灰色的眼鏡盒，盒裡面裝着一副配着深灰色的玻璃鏡片的太陽眼鏡，依齡看了一會，便順手把眼鏡拿了出來，架在自己的鼻樑上。

由於眼鏡的玻璃片是深灰色的，所以，依齡剛戴上眼鏡便覺得四週的光線突然暗淡了起來，太陽的威力也彷彿被削弱了，她接上了一個盆子，把那盆子[illegible]翻轉過來，後，把盆子裏的沙[illegible]印出來，一座小沙堆成的城[illegible]

[illegible]

這時依齡才如夢初醒的，意會到那究竟是怎麼一回事，因此，她也忍不住笑着說：「原來如此，怪不得日子變得那麼短呢！」

生活故事

意外的生日蛋糕（下）

凌思雁

「醫生，請你盡盡人事吧。」奶奶覺得哭不是辦法。

「這個……」醫生做了一個愛莫能助的表情：「一切要由腦科醫生決定。」

「醫生，他真的……」

媽媽還想向醫生懇求些什麼，但給醫生制止了：「請你跟這位姑娘去辦入院手續吧。」

護士姑娘接過了醫生遞過來的表格，用同情的眼光看了看媽媽。媽媽在等待醫生的話，知道再多說話也沒有用，只好跟護士去辦手續。

「請你在這裏簽一個字。」

「為什麼？你們不是說這是檢查嗎？……才決定動不動手術的嗎？」

「是的，不過……」

「這不是明擺着就要開刀了嗎？姑娘，難道不可以到別的地方嗎？」

「張太，請你聽我說，在這個志願書上簽個名，只是一種例行手續。」

「既然不是開刀，為什麼要簽名？」

「簽了這份志願書之後，萬一需要開刀的話，就不必等到要做手術的時候，去找家人簽字，以致延誤了時間。」

媽媽簽了字；她明白道理，但她總覺得，她彷彿簽了一張兒子的死亡證。

× × ×

「張先生，我不是有意的。」三婆哭訴着。

「我知道。」爸爸說話時臉上沒有任何表情：「我不怪你。」

「可是太太她……」

「太太也不會怪你的……」

「她……」「她是傷心過度。」

「任何一個做父母的，遇到這樣的事都會這樣的。」

「你不要怪她。」「小強他……？」

「他……他有你這樣疼他的好婆婆，他一定會平安無事的。」

「唉，天公保佑，但願……」三婆拈起衣角拭淚。

「爸爸，你不必太責怪三婆，我想……如果不是我……」[illegible]

[illegible]

× × ×

小亮一天沒有醒，三天沒有醒……

小亮已經在病房裏睡了三日三夜，爸爸由醫院回到家裏，由三婆身旁，怎麼也睡不着。今天已經是第四天。

媽媽接了醫院的電話，說小亮醒了，便立即趕到醫院去。

「小亮有進展嗎？」爸爸一進病房就問。

媽媽愁眉苦臉的搖搖頭：「剛才動過一下，現在就什麼也沒有動過。」

「你，你……」

「太太，你知道嗎？」 [illegible]

你有沒有眼花呢？我明明看見他的……

「有，姑娘，那你有沒有問過姑娘？」

「姑娘說，這是好現象……」

[illegible]

「小強，這是你的生日，今天是你的生日……」

「你們看，他一定會好起來的……」

[illegible]

「小強，你知道嗎？你高興嗎？」

「他點點頭，再點一點頭……」

「是你的生日，十八天的時候……」

[illegible]

「小強，這麼多人在為你喜歡……」

[illegible]

「爸爸……小強……」

鮑薇爾著之「小象剛哥」

馮咏德

一個小象「剛哥」本是一個內容新奇的非洲野生動物故事，描寫一隻小象「剛哥」的誕生、成長和牠在野生家庭中的生活情況。

作者鮑薇爾女士是非洲肯亞人，她出生在肯亞，和家人一同住在非洲，所以對野生動物有着深刻的認識，對森林中的野生動物都非常熟悉。

牠的父親是象群的首領，母親帶着牠在森林裏生活。剛哥出生以後，象群中的其他大象都來看牠。牠生下來的時候，身高已有三尺，體重有百多斤。剛哥剛生下來就能走起路來。

剛哥在象群中漸漸長大，牠學會了用長鼻子吸水、洗澡，也學會了在樹林中找尋食物。牠的母親和叔叔，在牠遇到危險的時候，保護牠，使牠免受敵人的傷害。

[illegible]

名著介紹

這是一本描寫非洲野生動物生活的好書，也是一本增長我們知識的讀物，同時又可以使我們認識野生動物的生活和大自然的美麗。

[illegible]

藝園拾錦

「媽媽，你不要哭，我……」

[illegible]

「小亮，你知道嗎？大家都屏息靜氣，……」

[illegible]

不尚空談的顏元（下）

上文說到顏元以為發揮父母的家庭所教，親身體驗到古人禮法和社會人情的所在……

不求實際的知識，顏元是反對的。他提倡實用的學問，認為讀書人不論做什麼，都要學好一門本領，以便有用於社會。

他的主張，在當時的學術界，是不受重視的。死板的讀書人，都以為他的說法是不合時宜的。可是他不管別人怎樣說，仍然努力研究，以求實用。

[illegible]

後人稱讚顏元說，他的主張和見解，的確是針對那時代的毛病，也等於為那時代下了一服清涼劑。

[illegible]

在他六十二歲那年，顏元被聘請主持一間書院，他訂下了不少規矩，除了讀書以外，還要學習禮、樂、射、御、書、數等學問，以及兵法、技擊等各種實用的本領……

[illegible]

天氣的故事

潔晶

是一篇很有趣的科學故事「怪魚」，作者不適，暫停一期。「天氣的故事」是小朋友們寫給她們在馬來西亞的十歲孫女們的，說她來信，不妨細讀一下。

——編者

[illegible]

風伯伯說：「無事不登三寶殿，我來求您……」

[illegible]

太陽公公說：「我還有一件重要的工作……」

[illegible]

CITY HALL

陳老師教作文

談寫應用文（中）

上期敘述過條據怎樣寫之後，現在要說明告示式的應用文了。所謂告示，實際上包括了佈告、報告、公告、通告等等幾項。佈告和報告，讀音雖然一樣，但性質卻大不相同。佈告，套用本港常用的字句，是「俾眾週知」的意思。它和公告有點相類，不過佈告可以是學校或團體向它的學生或會員公佈的事情，而公告則往往代表政府某機關或一些團體，傳達那機構的一些決議，對象不一定是會員（或學生）的。至於公告或佈告，字數都是簡單扼要，而格式不外以下幾種：

市政局佈告

警務署公告

佈告或公告的下面，有些還附有日期或那機構對該公告的編號。如

市政局公告　市字第○一七號　一九七一年五月十八日

爲公告或佈告的機關或團體，在最後具名的時候不必用「啟」或「告」的字樣，如果開始時已加了日期，則最後時不必加了；但開始時沒有記下日期，則最後必須具有日期的。至於公告或佈告的內容，則和一般應用文差不多。

報告在一般情形之下，是下級對上級陳述意見的一種文體。但有時同一級的人所敘述的意見，亦可以稱爲報告或報告書。報告是有一定格式的，例如在開始時必須加上「報告」的字樣；此外亦可加上日期及編號，和佈告及公告一樣。寫報告都有對象的，例如報告給誰，便要寫明。通常加上「此呈」（特別是上級）或「此上」。請參考下列的例：

報告

現在把本班「[illegible]公益金」而[illegible]所得款項港幣一千五百元正及收據乙份送上，請查收。此上

校務主任

中五甲級級長伍偉森　五月十七日

至於通告，大致上和公告差不多，格式也沒有什麼不同的地方。不過，有一點要說明的，也就是以前的有些政府機關通告，往往加上「示」字，例如「警務處長示」。不過，這「示」字是十分不客氣的，現在已經不被採用了。

同學們學寫應用文，要知道佈告、公告及通告等的分別和應用文的格式。至於平常和我們最有密切關係的，我相信便是信了。[illegible]為什麼信也屬於應用文的一種呢？就是因爲我們除了好朋友及親戚以外，尚有一些[illegible]的，而別人寫來的信，也是要覆的。在一來往的函件中，須用了一種用語，所以便是應用文了。當然，寫給朋友和親戚的信也是寫信，在某種程度上[illegible]，一般的書信大致可以分爲[illegible]通知書、申請書及保證書等等。[illegible]都是涉及公事的，所以也有人稱它爲公函。

公函也有若干不成文規定的。例如在形式方面，就可以分爲（一）上行，即指由下級向上級；（二）中行，即指由平級或團體之間，彼此來往的函件；（三）下行，即由上級向下級，或團體向個人寫的信。以前，上行、中行和下行的信有很嚴格的規矩；但到了現在，這種限制已逐漸而成爲一般的了。

×　×　×

[illegible]。又本期因陳老師有事，刊出的文章不加評語，請原諒。

談文說藝

習作評語

★★★ 爲自己的相片簿寫一篇跋

潔華

從小我就有收集東西的習慣，對象包括車票、郵票、明信片、照片等，而以收集生活照片是我最大的嗜好。現在不論是自己的或是別人的相片，我都把它分門別類來剪貼在這本相簿裏。

這相簿可說是我生命的縮影，它包括了我十多年來生命歷程，又是我從家來帶來最無價的寶物；更是我母親留給我的唯一遺產！

它是我父母結婚時一位阿姨送給媽媽的紀念品。它有着紅色天鵝絨的封面，上面還有鮮豔醒目的[illegible]，[illegible]。它自我出世後便把[illegible]的相片，除了爸爸媽媽的結婚相片外，就全是我個人的照片；當我進入幼稚園後，我便從地上貼上我好朋友們的玉照。

在這裏面，能找到襁褓中的我，孩提時的我，甚至成長中的我。它是我快樂的泉源，[illegible]了無盡的心和關切，在我寂寞苦悶時，它能使我[illegible]，使我[illegible]的回想，[illegible]光明的將來！去憧憬美好歲月的[illegible]。

這本相片簿早已[illegible]，但是[illegible]；不知[illegible]，也許有一天[illegible]日漸充實，我能[illegible]，那麼，它便成了[illegible]，是我爲回憶的最佳資料，也[illegible]。[illegible]這本相簿[illegible]，生命中的火花，便被[illegible]！我願爲它——也是爲我自己去創造一個光輝璀璨的人生！

一九七一年三月二十七日於香江

★★★

晨　草

我家不遠就是有兒童遊樂之所，[illegible]，[illegible]的人潮[illegible]公園，在大[illegible]

香港是一個寸土寸金的城市，[illegible]工業區和住宅區之[illegible]溢的陽光下，有花就有蝶，這裏更吸引遊人的徘徊。

不知是甚麼定理，人類越是對方便捷的事物，越不[illegible]和珍惜的；我們應該[illegible]，我先去一片黃沙土的草[illegible]，也懂得去欣賞下鳥語花香的樂趣。

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]的小狗，倒極起勁。他那[illegible]：「媽媽！」[illegible]活潑的兩個[illegible]地說：「[illegible]我和小狗[illegible]走走好嗎？」

「好。不過不要走得太遠，別讓小狗咬傷你啊！」

[illegible]的，已遭打破，本欲抽身[illegible]去，這時卻見那小孩帶着小狗[illegible]神的走回來，[illegible]色的說：「媽咪，[illegible]在草地上排泄啊！」又[illegible]一樣[illegible]。

[illegible]

[illegible]又何來？」一般說來，我就是[illegible]。

[illegible]

原因，有如下：

（一）智識方面——而[illegible]兒女們在接受基本教育的父母教育目[illegible]，兒女距離仍大，前者[illegible]，再加上「爲身不正」的[illegible]

[illegible]，則後者勢必受害，而由小便[illegible]物的可能性不足[illegible]而終結之，家庭管教[illegible]。

（二）政府方面——法律雖存[illegible]，且很多[illegible]和整理的必要。[illegible]沒有盡任[illegible]樂會[illegible]，實爲[illegible]市民破壞社會秩序的媒介。

（三）市民方面——首先是他們可能養成「隨手拋棄」之習慣；次是缺乏公德心，於是在第一論點的「破壞」和第二論點的相違下，真可說沒有「公共衛生」一詞的存在。

我相信在最近的三五年內必將有改善，「新加坡第二」是有點難了。

（附來函）

一篇「題目既陳舊」，文章內容亦乏新意，最後一段十分欠缺[illegible]的光，[illegible]其詳的指導，非常多謝。[illegible]可見老師實把擔當[illegible]「提拔後起」，「作育英才」的熱心和勁幹，[illegible]，與時下一些「苟且馬虎」濫登學生文稿的主持人不可同日而語。

[illegible]一則當然是因爲[illegible]與學生打下中文基礎[illegible]，作爲將來有所造詣或作進一步的研究有所[illegible]助。事實恰好相反，中學校在三月中多已宣佈以後不須再作文[illegible]，而英文作文一科卻仍在四月下旬才停止呢。（我校是如此的。）在今日香港一個「重英輕中」的社會裏，[illegible]可稱奇蹟了！我相信將來「中英文合卷會考」實現之日才是中文法定進的開端。[illegible]生有見及此，另覓良師，便不得不另謀門徑了。每日讀五小時，[illegible]，「青年可得極多的智識」（約翰生語），[illegible]二三小時的文章，日積月累，獲益[illegible]，相信亦不會少吧。梁啟超先生亦說：「學問之道，循序而進，久必有得」；[illegible]相信老師亦必不致拒於門外的。

我曾投稿於別報，該文中有用到「氣煞」（北方俗語）一詞，但卻被改爲「氣結」，才被刊出。請問兩者的意義何指？又同一份文稿分別投寄各報而又先後刊登，這有沒有違「投稿規矩」？

（按語）

作者的褒語，實在不敢當。而對學校的批評，我相信是真實而且許多學校都如此的。至於「氣煞」爲什麼要被改成「氣結」，未讀原文，無法置詞。一稿兩投，當然不合規矩的。

搬家小記

芝瑾

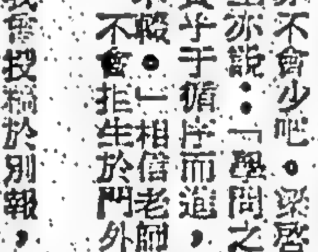
★★★ 祖父遺下給我們的一間石屋，已是殘破不堪，不但牆壁破了，地陷、漏水，瓦面通天。四周環境更是齷齪，黃土滿地，泥頭堆積，污渠穢氣逼人，蚊蠅侵擾，日曬雨淋，真不好受！加上人多屋狹，晚上要席地而臥，諸多不便。既感於「君子不立危牆之下」，我們便決定「一搬了之」。

那天起早，天還沒亮，我們便把預先收拾妥當的傢俬、雜物搬到街上。經過一番辛苦，終於把所有物件搬上貨車，但各人已汗流浹背。我們正欲登車起行之際，外婆卻與爸爸爭論起來；外婆堅持拾回已拋棄的破衣、鐵罐、酒瓶等廢物，並要帶到新居去；爸爸卻認爲這些東西一無用處，徒佔地方。最後，還是爸爸低頭，不然，外婆便不肯上車。

不久，我們到達新居樓下，正連忙把行李從貨車上搬下來，在忙個不了，突然傾盆大雨，真是狼狽。所有物件都被雨水淋濕，尤以「棉胎」爲甚，更是被雨水淋濕至雙倍。當爸爸把一個盛載碗碟的紙箱捧起來，突然，「嘭」的一聲，碗碟打破了，原來箱底破了一個大洞，是太濕的緣故吧！好容易，總把物件完全搬入新居，我們有氣無力地把它們堆成兩個「山丘」。休息一會，各人都感到又饑又寒，幸好皮箱裏的衣服沒有被淋濕，於是各人換過乾衣服，便想燒飯吃。但火水爐卻失蹤了！找了半句鐘頭，媽媽才若有所思的把它從垃圾桶裏找出來。

飯後，我們都很疲倦，一早便上床睡覺，但棉被濕了，只有穿多幾件外衣算數吧了。

兒童信箱



親愛的冰姐姐：

現在有數項問題，請爲我解答：

（一）十三歲，八十七磅重，四呎十一吋半高，是否適合？

（二）ANNE這個英文名的中文譯音是什麼？

（三）喜歡橙色、粉紅和粉藍是代表什麼性格？

（四）最後請評評我的字體。

一女孩子上

答一女孩小朋友：

（一）大致上算得是適合了。

（二）安妮。

（三）代表可愛，活潑和開朗。

（四）字體端正，但欠熟練的感覺。

冰姐姐：

一、我現在是一個超齡的學生，我感到十分慚愧，我是一九五五年新年前二十七、八生日的，請問今年多大？

二、我現在十六多歲，唸中一在中文中學唸，請問我有多大才能唸完中學？

三、請猜猜我的性格，和我所有的字體。

四、我現在雖然唸中一，但我的英文不好，要怎樣改好它，尤其是英作，和英默？

五、請替我編好時間練習，溫習，我每日二點半才回到家中，每晚六時半至九時的一段吃晚飯，洗澡等等，（時間裏上課）。

尹麗云

尹麗云小朋友：

（一）你現年只不過是十六歲，就算是超齡，也不用慚愧的。

（二）中文中學是六年制的，所以，你要到二十二歲才可以中學畢業。

（三）你的字體寫得不大好看，筆劃太直，使人覺得生硬，而欠美感。我猜你的性情率直，有時很固執，是不是？

（四）要英文作文作得好，一定要多讀，尤其是關於英文的文法方面，多學習些生字，詞方能達意的。至於默書，溫習一點便行了。

（五）對不起，我不能替你好好的列一個溫習時間表，不過，我可以告訴你一個溫習的方法，你大可在每天做好功課之後，把日間老師所教過的各科課本溫習一次，[illegible]，而且[illegible]因爲這樣不但可以[illegible]老師在日間[illegible]使各科的成績能夠均衡。

冰姐姐：

你好嗎？現在有一些問題，希望你早日答覆和刊出，謝謝！

（一）將近十一歲，高四呎八吋半，體重六十三磅，適合嗎？

（二）請替我改一個英文名。

（三）喜歡紫色，藍色，灰色，橙色，黑色，代表什麼性格？

（四）請猜我的程度？

（五）字體怎樣？

（六）最後請您猜猜我的性格。

讀者達葳上

達葳小朋友：

（一）你的體格是比較瘦小一點，如果你有七八十磅的重量，便可以算是適合了。

（二）我猜你是一個男孩子，對嗎？如果沒有錯，你喜PARRY這名字，你喜歡不喜歡？

（三）坦然，天真和沈實。

（四）小學程度，對不對？

（五）字體寫得不錯，希望積極努力。

（六）錯在第三題。

冰

冰姐姐：

你好嗎？我現有幾個問題問妳，請教一下：

（一）十四歲，身高五呎二吋，重一百一十五磅，是否太肥和太高。

（二）MRAINA的中文譯音是怎麼？

（三）你可以替我改一個很好聽，有中文譯音的英文名字嗎？

（四）如果寄信給香港電台的空中小郵差點唱節目，應寄到那裏和給那位小姐收？

（五）如果在農曆二月初五生日，在西曆應爲幾月幾日？

（六）請妳評一評我的字體？

讀者安妮

安妮小朋友：

（一）十四歲，五呎二吋高，是適合的，但一百一十五磅的體重，則似乎是肥一點了。

（二）是瑪莉安娜。

（三）你的英文名字不是已經很好聽了嗎？如你認爲需要的話，你可以選[illegible]？不過，

（四）信件寄九龍廣播道，香港電台空中小郵差點唱節目主持人收便可。

（五）你沒說明是在那一年的農曆二月初五出生，我實屬是無法可以替你查出來的西曆日期。

（六）你的字體寫得未如理想，多些練習吧。

樂壇簡介——現代鋼琴家但以理·巴聯波意姆

（DANIEL BARENBOIM 19?3——）

敏輝

最近買了一些但以理·巴聯波意姆所灌的唱片，包括貝多芬鋼琴協奏曲、莫扎特鋼琴奏鳴曲……等，真是[illegible]，論家一說起[illegible]，[illegible]是位有自發性的鋼琴演奏家。但以理首先是以鋼琴演奏家身份活躍于世界樂壇的，後來他的指揮也受到了國際樂壇的重視，最近在理論作曲方面也頗有一手，因而有了「鬼才」這稱譽。

但以理一九四二年生于南美洲阿根廷的首都，是[illegible]大師，[illegible]溫（EDWIN FISCHER 1886—1960）的入室弟子，當代指揮巨匠伊戈·馬克維契（IGOR MARKREVITCH 1912——）的[illegible]，作曲方面則師承娜蒂雅·布蘭沙（JULIET TENADIA BOULANGER）。童年時代，他受到一代指揮大師威廉·福特溫格勒（WILHELM FURTWANGLER 1886—1954）的激賞，視爲神童。

但以理是以色列人，他愛好多樣，雖然他生于南美洲，但我們可以說他的精神上之家仍是以色列。

但以理的進步非常神速，長大後曾在世界各地展開了極爲成功的音樂節演出，並且在世界各地展開了極繁活躍的音樂活動，他的指揮才能近年來也逐漸受到器重，他和他的妻子賈桂琳·呂·普蕾（JACQUELINE DU PRE——大提琴演奏家）[illegible]

[illegible]作演出。他們在一九六七年六月的婚禮，[illegible]使英國樂壇頗爲吃驚，[illegible]之快，[illegible]一九六七年六月十五日，[illegible]新婚之夜，舉行音樂會，以色列人民[illegible]他們二人攜手合作。他們被譽爲音樂史上自[illegible]一對[illegible]以來的又一對，他們夫一彈一拉，如水乳交融，真是一對音樂上最理想的搭檔。

華僑日報
中華民國六十年 公曆一九七一年 五月十六日 星期日
辛亥年四月廿二日
第七張第四頁
兒童週刊

再談母愛

劉姐姐

親愛的小朋友：

上週母親節，你們有給媽媽送些什麼小禮物沒有？你們有讓媽媽愉快地渡過那一天嗎？現在讓我再從你們在信中所描述偉大的母親事跡，選出一二，寫在這裏，藉此來表揚母愛的偉大。

紗儀小朋友來信說：「我的爸爸在我出生不久便去世了，我是由媽媽撫養成人的。

「媽媽湊大我，真不是一件容易的事，由於媽媽自小沒有讀過多少書，因此她只好靠努力去賺錢，來維持我們的生活。她做過泥工、紗廠女工、家庭女傭等，她雖然辛苦，但從無怨言。

「她供我讀到小學畢業，我便自動提出輟學，到工廠找份工作做，賺錢來幫補家計，但是媽媽立刻制止我說：「你想也不要這樣想，由於我識字少，要捱份牛工，我不願你走我的路，只要我有一分力量，我也要供你讀中學，將來還要供你讀大學，現在我已在一分一毫地儲蓄起來了！」

「真的，媽媽對自己用錢，非常節省，即使用一角錢也從不苟且，為的是什麼？她要把這些錢積存起來供我讀書。這份恩情，叫我怎樣報答？除了努力讀書外，我沒能做些什麼呢？」

潔智小朋友也有一個可愛的媽媽，她告訴我說：她的媽媽是個小學教師，爸爸是個公務員，家庭環境也算過得去的，而且還略有積蓄，可是，就在她六歲那年，一下子把爸爸媽媽辛辛苦苦積來的錢，揮光了！

「那年，她正在讀幼稚園，一天放學後，她在家裏跟哥哥玩，想不到一個不小心，從高處倒栽下來，傷在頭部，最初還不覺得怎樣嚴重，過了一天，才腫了一大塊，媽媽馬上抱她去看醫生，經醫生診治後，說是頭骨裂了一點，要動手術，費用很大，爸爸媽媽為了搶救她，便毫不吝嗇地，把十多年來的積蓄，醫好了她，現在她的頭上還有一道小小的疤痕，每次當她撫着疤痕，便會想到父母給子女的愛，是全無吝嗇的。

親愛的小朋友，一連兩週都刊登了關於母愛的事，希望能夠喚起你們的孝思，古語說：「百行以孝為先，」這真可作你們的座右銘啊。

每週瑣語

兒童特訪

徐家三姊妹
徐愛芳、徐愛貞、徐愛麗

英姐姐

一個雨後的下午，天再漸漸放晴，我乘着車慢慢的駛到柴灣區去訪問。

和我約好，準備要接受我訪問的有三姊妹，她們是姊姊徐愛芳，二妹徐愛貞和小妹徐愛麗。當我到達她們的家裡時，她們正好全都留在家裡看電視。

經過了一番自我介紹後，我們很自然地便認識了。首先，我訪問她們的大姊姊徐愛芳，我問她今年有多大，現在那兒唸書和有些甚麼興趣等等的問題，她也許覺得有點陌生，所以，好像感到很不好意思的簡短地回答我，她說她今年十三歲，現在柴灣官立小學唸六年級，並且於目前參加了小學會考；她說她的興趣有閱讀，打羽毛球和乒乓球。

就在我向愛芳問了好幾個問題後，我繼續便訪問愛芳的妹妹愛貞了。從我所提出的問題得到的答覆中，我知道愛貞小妹妹現年十歲，她在姊姊所唸的學校裡唸小學四年級，在興趣方面，大致上她可以說和姊姊愛芳的喜愛相似，只是，她比她的姊姊更好動，更健談吧了。

至於小妹妹愛麗呢？她又和那兩位姊姊有甚麼不同呢？告訴大家吧，愛麗就是他們家裡最年輕的一個小妹妹，她現在只六歲，在福音幼稚園裡唸高班，她告訴我她家裡有八個兄弟姊妹，倒數她是排行第二。

各位親愛的小朋友，以上就是我本期向大家介紹的訪問了，請再看一看這幅照片吧，看看你們能否在這幅照片細看這三個活潑的女孩子，能否找出誰是姊姊，誰是妹妹？相信你們總不會猜錯吧。

快樂誕辰

林家愉（八歲）

林家愉小弟弟平日是一個很活潑的小孩子，他的興趣有很多，例如拔河、跳繩、打羽毛球、緞球和乒乓球等等，他都喜愛，他的未來志願是做一個醫生。現在，他就讀於聖公會彌山小學的二年級，本月四日，便是他的生日，他來信說他今年的生日願望就是想得到一件新玩具來做生日禮物。

許佩儀（八歲）

許佩儀小妹妹現在天神嘉諾撒學校唸書，她今年八歲，是該校一位小學二年級的學生，她日常的興趣是唱歌，游泳和看電視，她本年的快樂誕辰是在本月四日，生日願望是想得一隻趣緻的玩具狗和一個漂亮的洋娃娃。

蕭忠義（十五歲）

蕭忠義弟弟今年十五歲了，但看他的樣子，還好像是一個小小的孩子的。忠義現在聖馬可中學唸中一，他於一九五六年五月六日出生，在本月生日，最深刻的一個生日是在前年，因為那次爸爸給他買了一個新手錶來做禮物，他今年希望得到的生日禮物是一套電動的跑車模型。

余活靈（十二歲）

猜，這個女學生是誰？就是那個就讀於天主教總堂區小學五年級的余活靈小妹妹嗎？對了，就是她了，她是在一九五九年五月七日出生的，她的興趣有旅行，玩集郵、游戲和洋娃娃，她今年的生日願望是想得到兒週為她刊出她的快樂生日，同時，她還希望得到一個又會說話又會走路的漂亮的洋娃娃。

劉永良（十二歲）

現正站在草叢裡面來拍照的劉永良小弟弟了，在本月十一日便生日，永良是在聖云仙小學唸六年級的，他曾在日前來信告訴我們這次的生日他過得很快樂，因為還未到他的生日時，他的爸爸便買了一副他心愛的攝影機回來送給他作為生日禮物。

陳佩君（十歲）

一對又大又圓的眸子，一張甜美得好比洋娃娃一樣的臉兒，這就是一個美麗的女孩子，陳佩君小妹妹了。陳佩君小妹妹現年十歲，她是在協恩小學唸三年級的，她在一九六一年五月十日出生，興趣有唱歌，閱讀，集郵和旅行，因為她平日最愛是

劉燕坤（十三歲）

現在就讀於聖保祿英文書院的劉燕坤小妹妹，在本月九日便要生日了。燕坤今年十三歲了，平日，她生性好動，最喜愛的就是游泳和打羽毛球，所以，她在今年的生日裡希望得到一對羽毛球拍和一張硬膠水床來做她的生日禮物。

孔耀（十二歲）

孔耀小弟弟的樣子很有趣啊，看，他那頭頑皮的頭髮又多麼齊，他的小眼兒又多麼細小！孔耀小弟弟現在就讀於聖德中英文書院，他今年十二歲，是最愛集郵和踢足球的。本月九日是孔耀小弟弟的生日，他今年的生日願望是想得一個備有近遙鏡片的攝影機。

蕭潔冰（十歲）

蕭潔冰小妹妹在頭上打了一個大大的蝴蝶結，一副天真可愛的樣子，真叫人喜歡呢！小朋友，你們有沒有看到她的手，抱着甚麼嗎？告訴大家，那是一頭白色的小狗來呀！潔冰妹妹，現在長洲聖心小學唸書，她的快樂誕辰是在本月十二日，對於今年的生日，潔冰小妹妹說她想得到一個又會走路又會說話的洋娃娃。

李國明（十二歲）

精神奕奕，樣貌很是討人喜愛的李國明小弟弟，看來真神氣，他現正在聖公會小學唸書，平日，他的興趣是奕棋，看書、攝影和打乒乓球，他今年的生日是在本月十日，國明對於他這次的生日，懷着一個很普通的願望，希望得到一副象棋來做他的生日禮物，我們都來祝賀他能夠如願得償，好嗎？

洪振喜（九歲）

各位小朋友，你們猜一猜，洪振喜小弟弟吸起了他的小嘴，正在幹甚麼？生氣了？噢，不是，原來振喜小弟弟正在想說話呢！他告訴我們，他是在一九六二年五月十日出生的，今年的生日，他希望會有一個同學來，同時，還希望得到一本童話書來做禮物呢。

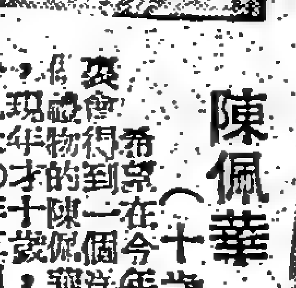
劉少安（十二歲）

樣子長得結結實實的劉少安小弟弟，今年只不過十二歲，但他看來是長得相當強壯和結實的。少安現在呂明才紀念小學唸書，他曾在日前參加了本年小學升中的會考，他希望他本月十日的生日會給他帶來好運，使他會考合格和送給他一對乒乓球拍。

周來好（十四歲）

周來好小妹妹笑得真開心，她究竟是為了甚麼這樣高興？哦，原

陳佩華（十歲）



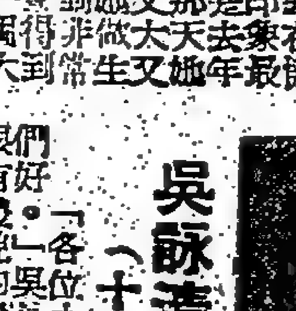
[illegible]

陳德貞（十一歲）

[illegible]

看故事書，所以，她很希望今年生日她會得到一套有趣的故事書來做禮物。

吳詠清（十四歲）



「各位小朋友：你們好。」吳詠清小妹妹很有禮貌的對大家說：「我名叫吳詠清，現在金文泰中學唸書。我在一九五七年五月十一日出生，因此，本月十一日便是我的生日，我因為希望這個生日會是我印象中最深刻的一個生日，所以我期待地寫信給兒週來替我慶祝，並為我刊出我的生日願望，那就是我希望得到一些好像百科全書這一類有益的書籍來做我的生日禮物。」

陳歡儀（十四歲）

喜歡集郵，看書和游泳的陳歡儀妹妹，現在金文泰夜中學唸書，歡儀今年十四歲，所唸的班級是中學一年級，她在一九五七年五月十日出生，本月十日是她的生日，她希望今年能夠得到一套圖書來做她的生日禮物，因為這就是她唯一的生日願望哩。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

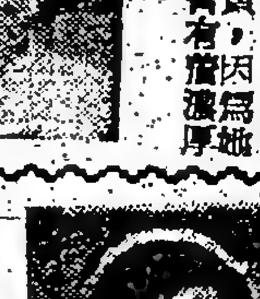
填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物寄給你。

現在開始接受六、七月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

會客室

梁麗君 二二一九



梁麗君小朋友說：「我今年十五歲，現在崇新中學唸書，我的興趣有旅行、聽音樂、閱讀、唱歌和攝影，志願是將來做一位教師。請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）請猜猜我的性格如何？（三）我的程度？（四）喜歡黃色、綠色代表甚麼？（五）十五歲，高五呎二吋，體重九十四磅，適合嗎？（六）可否編我為一一七○號的小客人和愉快寄小客人證給我？」

室主人說：「（一）字體寫來美觀純熟。（二）溫文。（三）（四）性情活潑，大約中二右左。（五）適合。（六）對不起，一一七○的編號早已編了給另一位小客人，不過，小客人證是可以愉快給你寄上的。」

馬劍輝 二二二〇

馬劍輝小朋友說：「我今年十一歲，現在李炳紀念學校唸五年級，平日，我的興趣是游泳、跳繩、踢波、彈琴和打羽毛球。請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）筆劃清楚嗎？（二）性格如何？（三）請你愉快把小客人證送給我。」

室主人說：「（一）字體普通，（二）筆劃也算清楚。（二）喜愛活動，性情活躍。（三）好的。」

余錦生 二二二一

余錦生小朋友說：「我今年十三歲，現在聖公會鄧肇堅中學唸中一，平日，我喜歡繪畫、旅行和打籃球，我希望將來做一個足球明星。請問室主人：（一）我的性情怎樣？屬於外向還是內向？（二）可否寄小客人證給我？」

室主人說：「（一）性情天真活潑，應屬於外向一類。（二）可以的。」

余翠梅 二二二二

余翠梅小朋友說：「我現年十三歲，是培理英文書院的一位學生，我平日愛好唱歌、跳舞、旅行和游泳，志願是將來做一個護士。請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）性格如何？（三）請愉快把小客人證寄給我。」

室主人說：「（一）字體適中。（二）性情溫順。（三）好的。」

林細珍 二二二三

林細珍小朋友說：「我今年十四歲，現在香港青年會中學唸中一，我的嗜好有繪畫、旅行和游泳。我希望做一個航空服務員。請問室主人：你可以寄小客人證給我嗎？」

室主人說：「很歡迎你參加我們的會客室，你的小客人證，遲些我便會寄給你了。」

REFERENCE LIBRARY
1 MAY 1971
CITY HALL

中國民間連圖故事

孔雀姑娘

竹雲 文
江南 圖

㈠從前，北方有一座孔雀山，山下有一條孔尾村，村裏住着一個姓孔的老頭，老頭有着兩個成年的兒子。

㈡孔老頭的大兒子孔興，為人生性懶惰，終日遊手好閒。但二兒子孔勤，則耐勞能幹，是個踏實勤懇的好小子。

㈢有一回，孔興在外面賭輸了錢，回家向父親索取不遂，於是便老羞成怒地跑到縣衙去把衙役請來，說明要與老父分家。

㈣由於孔興對別人說所有的家產全都是他做生意賺來的，所以，他便把家產獨佔，把老父和弟弟趕了出門。

㈤當時，孔老頭心裏非常難過，他帶着孔勤和一幅破舊的古畫，便跑到村外的一所關帝廟去居住。

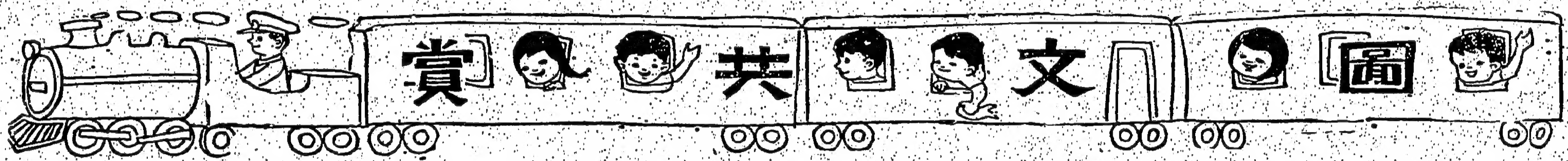
㈥在廟裏，孔勤先用禾草給父親和自己搭好了床舖，接着又在旁邊自起爐灶，然後再把古畫掛在床頭的牆壁上。

㈦孔勤的那張古畫上面跳出一隻美麗的孔雀和一隻母雞，當孔勤把它拾起來的時候，孔雀忽然從空裏飛了出來。

㈧孔雀跳出來後，便變成一個美麗的姑娘。姑娘從袋裏掏出一把米餵給母雞吃，母雞吃了，隨即生出一個金雞蛋。

㈨孔雀姑娘把金雞蛋送給孔勤，叫他用來買屋和田地，孔勤非常感謝姑娘的恩惠，所以，便依着姑娘的話去做了。

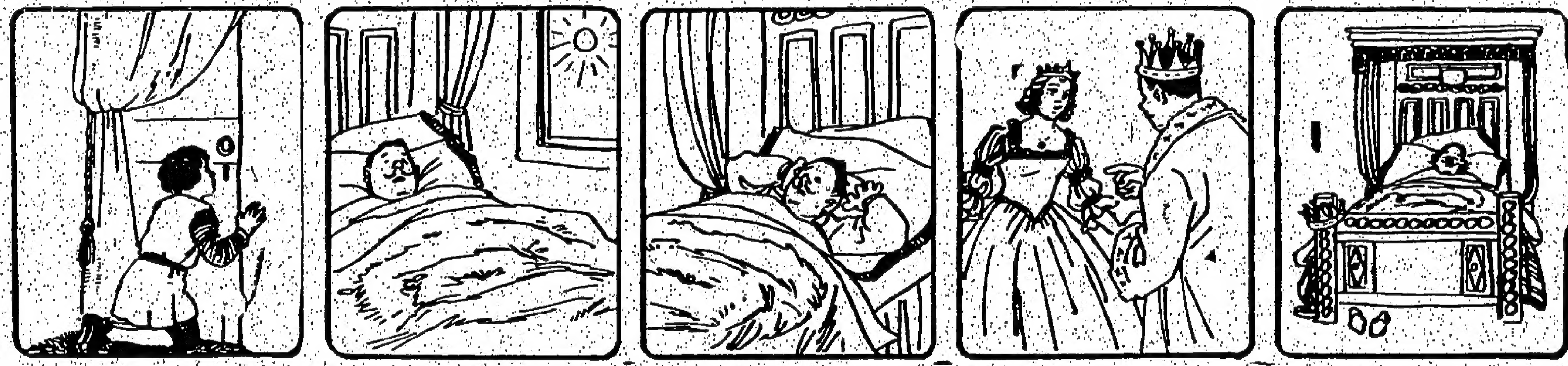
㈩後來，孔老頭因病去世了，只剩下孔勤一人，於是孔雀姑娘走來與孔勤成親，共同過着幸福愉快的日子。



外國連圖故事

愛睡的國王

小曼 文
冬冬 圖



㈠從前，英國有一個很懶惰的國王。他很貪睡，每天都不願起床，國家大事，稱笑常都給他誤了。

㈡有一回，國王決定要和鄰國的公主結婚，他和公主商量好婚禮的情形，準備在第二天，便隆重地舉行婚禮。

㈢也許是國王太興奮了，他在那天竟然睡不着覺，整個晚上都是輾轉反側，不能入睡。

㈣直到天將亮了，國王才開始睡着。當太陽出來的時候，國王仍在睡鄉，看來，他早把婚禮的事情忘記了。

㈤國王的侍從見到這情形，不由心裏着急起來，於是他們到國王的門外去探望，想設法把國王弄醒。

㈥但是寢室的門是上了鎖的，他無法弄開，所以，他只好跑到廚房去捉了一隻公雞來，希望公雞會把國王吵醒。

㈦於是，雞啼了，所有的人也醒來了，只有國王是例外的，他仍然睡在床上，不曾甦醒過來。

㈧因此，女管家、大廚子、侍從和守衛更加緊急了。他們在寢室的門外旋來旋去，結果，給他們想出了一個辦法。

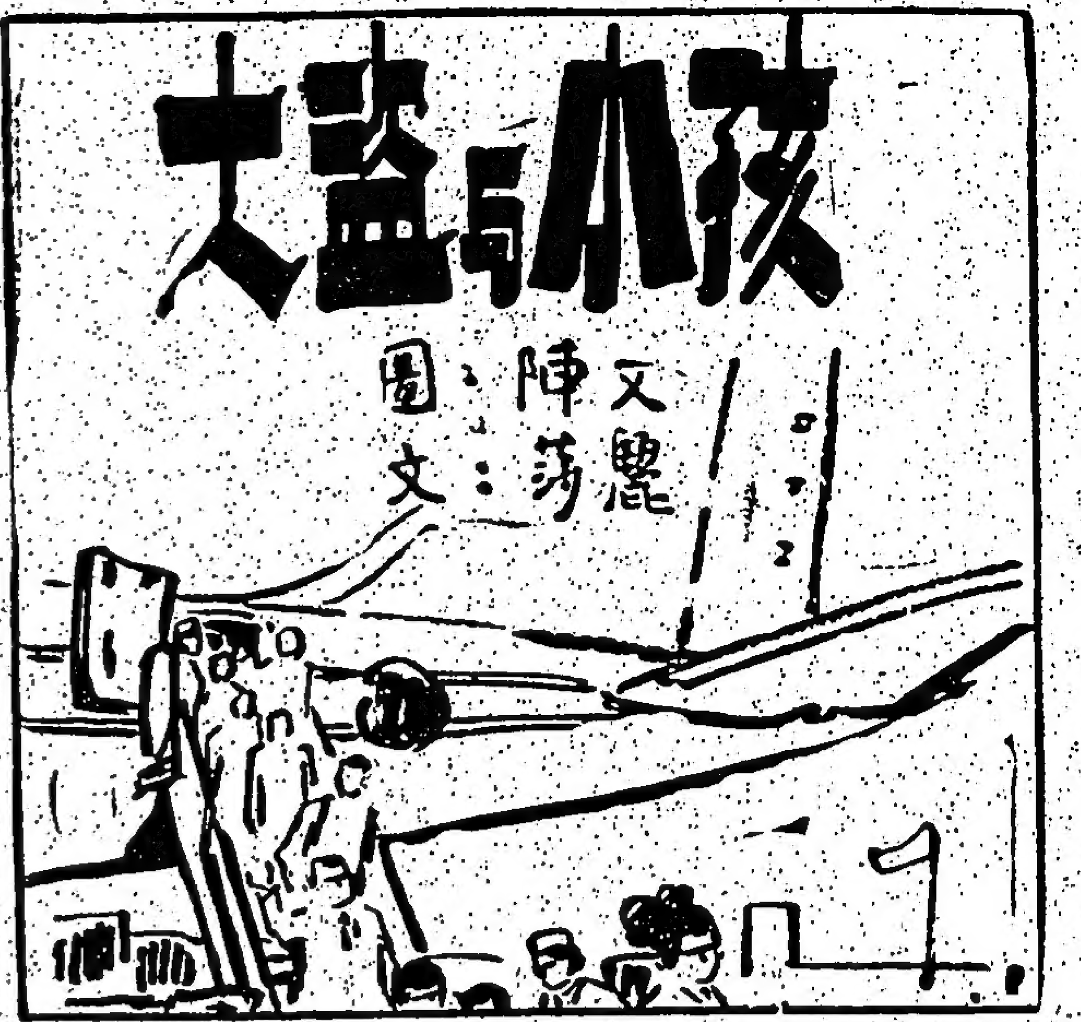
㈨他們商量了好一會，便分別發出各種聲音，聲音確是够響了，國王終於被吵醒過來，依時參加婚禮。

㈩國王的婚禮如期舉行，所有的人民都很高興，國王自己明白到侍從和各人的功勞，深悔以往的不對，所以，他也決意改過了。

中華民國六十年
公曆一九七一年
五月十六日 星期日
華僑日報
辛亥年四月廿二日
第七張第五頁
兒童週刊

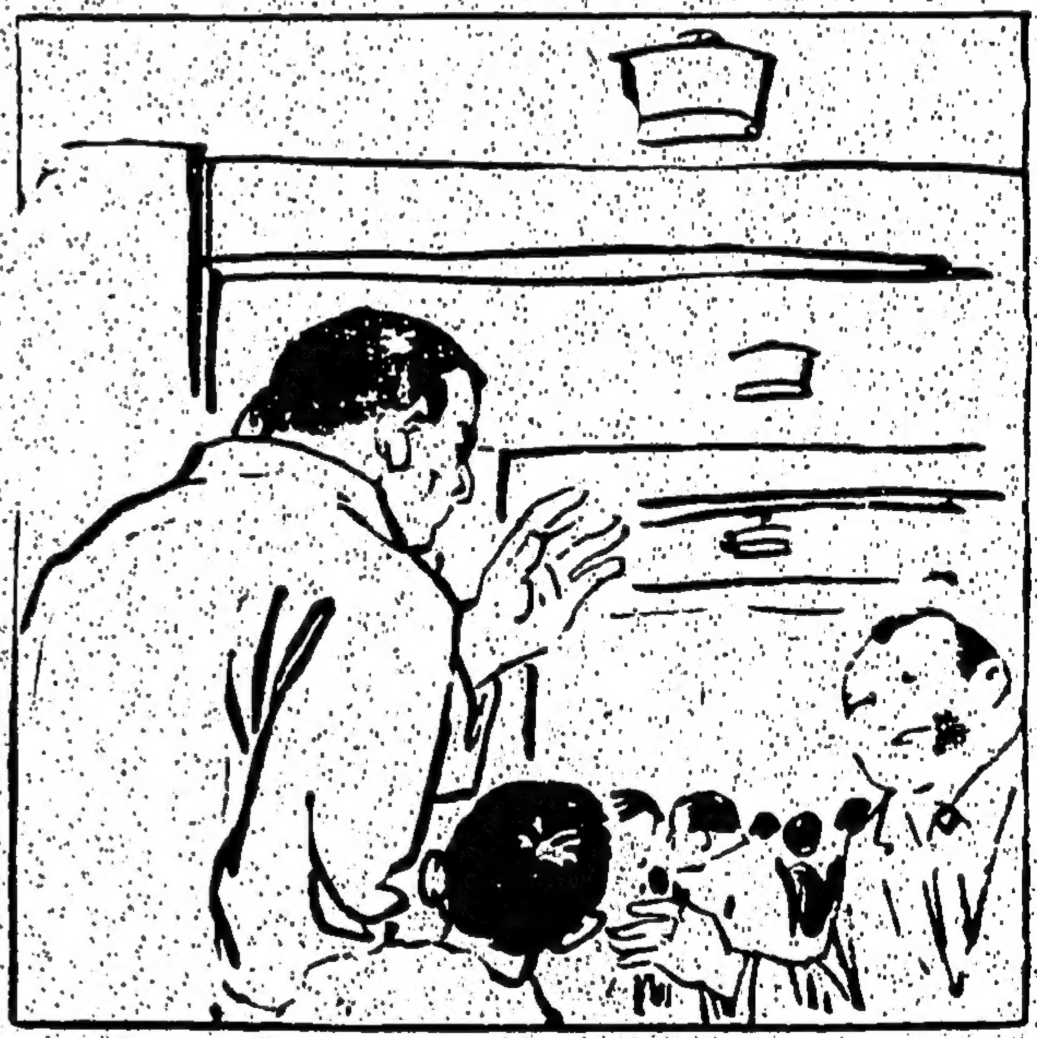
中華民國六十年　公曆一九七一年　五月十六日　星期日
華僑日報
辛亥年四月廿二日　第七張第六頁　兒童週刊

REFERENCE LIBRARY
1971
CITY HALL

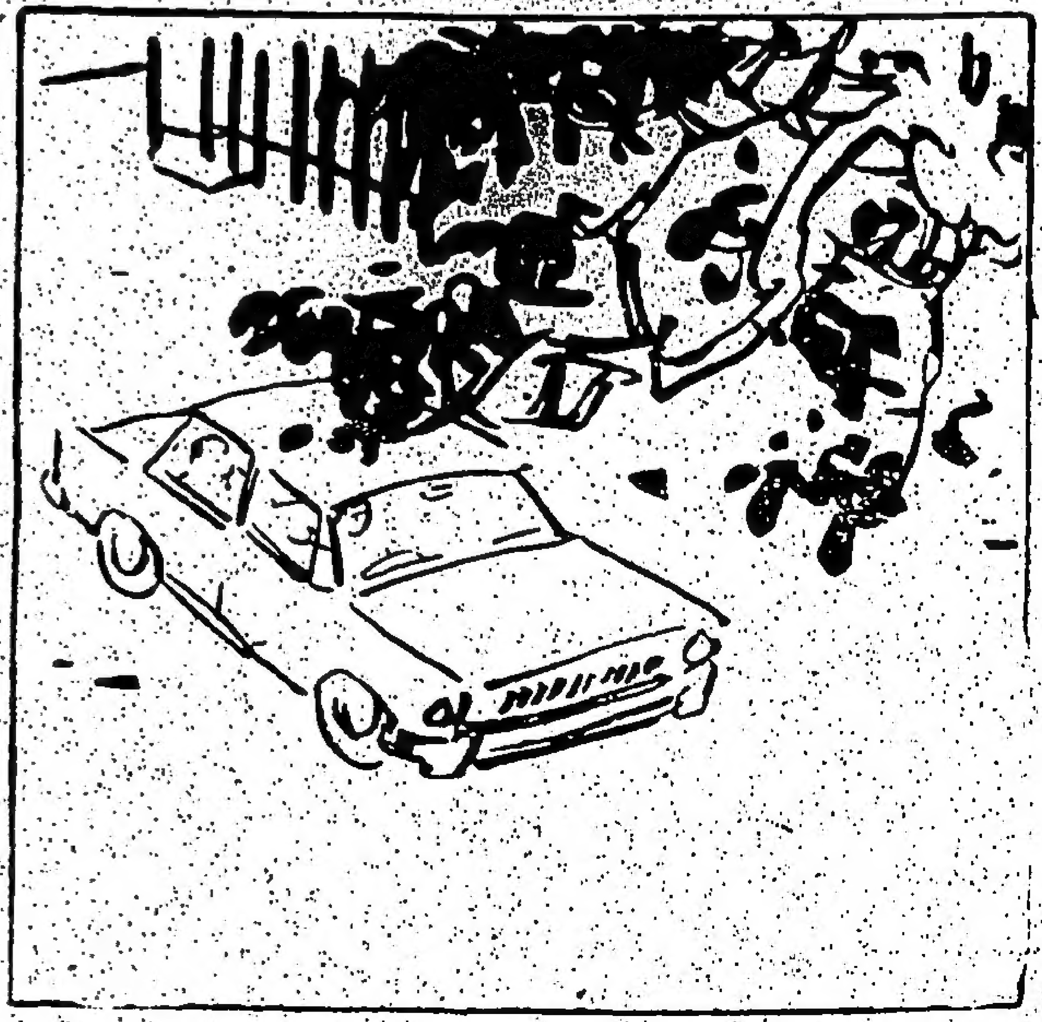


（一）從機上走下許多旅客，其中有一個身材肥胖的中年男子。

（二）大漢從衣袋裏掏出一張相片看看，認清楚是那人無誤。



（三）當那胖漢從閘口走出來，大漢立刻抱着小金生去迎接他。



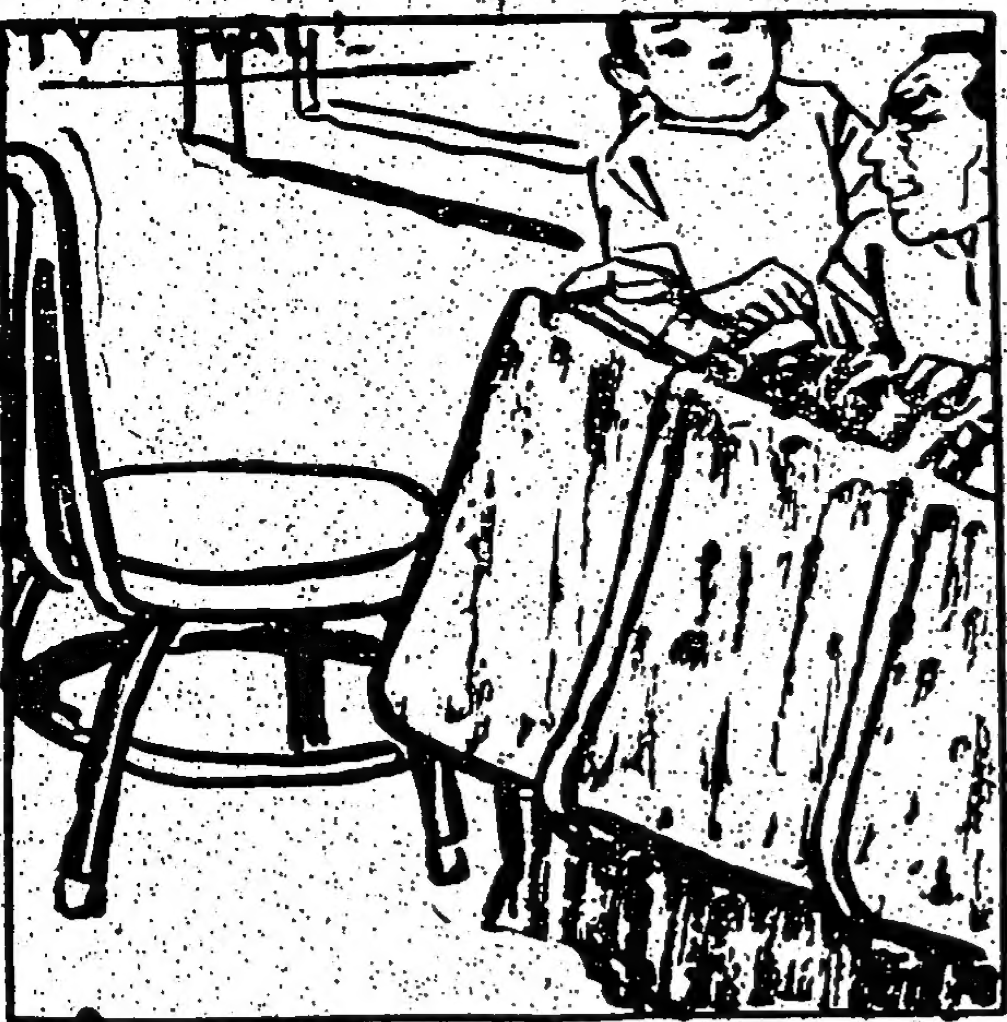
（四）胖漢看見小金生，真是高興極了，他們坐上汽車，開到一所大廈裏。

（五）大漢告訴胖漢，自從他的妹妹去世後，他就一直把這個孩子撫養。

（六）大漢吩咐小金生叫胖漢做爸爸，小金生很不願意。

（七）大漢趁當胖漢不在，提起小金生的衣領，要他做事留神。

（八）晚上，胖漢睡着了，大漢摸進他的臥室，偷偷打開他的皮包。



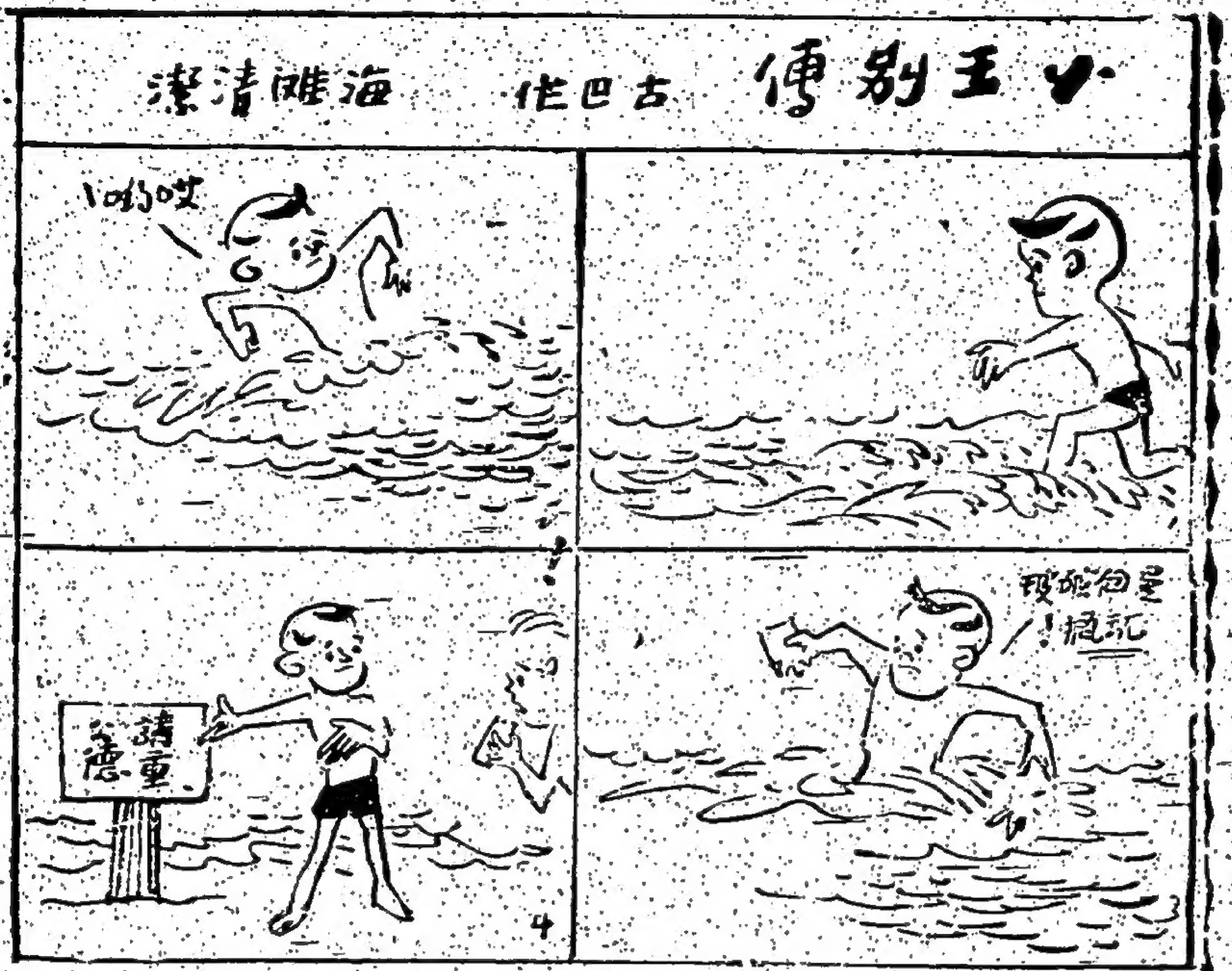
（九）正在這時，他的手給一對手抓住，大漢定神一看，原來是小金生。

（十）大漢把他拉到外邊，瞪着眼睛說：「你再搗鬼，取你狗命。」

（十一）「爸爸，難道你是大賊！」小金生怯怯地說。

（十二）「蠢材，現在才知道呢？告訴你，我是大賊。」大漢惡狠狠地說。

漫畫天地



中華民國六十年
公曆一九七一年
五月十六日 星期日
華僑日報
辛亥年四月廿二日
第七張第八頁
兒童週刊